

# Les Canadiens décident aujourd'hui

OTTAWA (PC) — Pour la troisième fois au cours du siècle, les Canadiens sont appelés à aller aux urnes par une journée d'été. Les observateurs se demandent où ira l'intérêt des électeurs: vers les plages ou vers les bureaux de vote.

Quinze pour cent des votants de la région s'étaient rendus au bureau de scrutin à 11 h ce matin. Tel est le résultat sommaire d'une rapide enquête effectuée à travers une vingtaine de bureaux dans la circonscription d'Ottawa-Vanier.

D'après les impressions de quelques responsables, la venue se faisait de manière assez habituelle. A deux endroits on a noté une certaine lenteur. On s'attend à ce que la période de 4 h soit la plus achalandée.

C'est au bureau de scrutin de l'église St-Vincent, de la rue Stanley, qu'on a remarqué le plus d'activité. C'est à cet endroit que le premier ministre Pierre Trudeau s'est rendu voter à 10.15 h, entouré par les représentants de la presse et plusieurs votants à qui il serra cordialement la main. Le gouverneur général Jules Léger doit voter au cours de la journée à ce même endroit.

Les électeurs doivent prendre deux décisions: éliront-ils un gouvernement majoritaire ou un gouvernement minoritaire en confiant à un des deux tiers partis, le Crédit social ou le Nouveau parti démocratique, la balance du pouvoir?

Qui porteront-ils au poste de premier ministre? Pierre Elliott Trudeau,

chef du Parti libéral qui avait pris la succession de M. Lester B. Pearson en 1968? Robert Stanfield, le chef du Parti conservateur, qui en est à sa deuxième tentative pour déloger le chef libéral?

Les électeurs doivent choisir 264 députés parmi un nombre record de 1,209 candidats. La majorité de ces derniers défendent les couleurs de l'un ou l'autre des six partis officiels. D'aucuns cependant se présentent à titre d'indépendants ou à titre de candidats de partis que la loi ne reconnaît pas.

Pour devenir majoritaire, le gouvernement doit faire élire ses candidats dans au moins 133 districts électoraux. Libéraux et progressistes-conservateurs ont des candidats dans chacun des 264 districts du pays. Les couleurs néo-démocrates sont défendues dans 262 districts. Il y a au total 152 candidats du Crédit social, se présentant pour la plupart dans des districts québécois, ontariens et dans des circonscriptions des Prairies.

Puisqu'ils présentent au moins 50 candidats, les partis communistes et marxiste-léniniste ont acquis le droit de voir sur les bulletins de vote, les noms de leurs représentants suivis du nom du parti qu'ils représentent. Au total, le Parti marxiste-léniniste présente 104 candidats et le Parti communiste, 70. La majorité d'entre-eux tenteront d'obtenir un siège dans les provinces centrales et en Colombie-Britannique.

La période de campagne électorale que les représentants de tous les partis s'entendent à décrire comme excessivement longue, s'est terminée comme elle avait commencé.

Le chef conservateur, M. Robert Stanfield, a plaidé en faveur d'un programme de gel et de contrôle des prix et revenus, programme rejeté par tous les autres partis.

Déjà, au premier jour de la campagne, M. Stanfield affirmait que la montée de l'inflation était due à l'inaction du gouvernement libéral et suggérait de geler les prix et revenus pendant 18 mois, et de les contrôler par la suite pendant 90 jours.

De son côté, le premier ministre et chef du Parti libéral, M. Pierre Elliott Trudeau, a combattu le programme économique des conservateurs et a soutenu que le leadership était la question essentielle à débattre. Il a annoncé une série de mesures qui, selon lui, auraient pu être prises si les conservateurs et les néo-démocrates n'avaient pas choisi de renverser le gouvernement, au lendemain du dépôt du budget par le ministre des Finances, M. John Turner.

C'est la première fois dans toute l'histoire du pays, qu'un gouvernement est défait sur son budget. Les libéraux ont du reste promis de le redéposer aux Communes s'ils devaient être réélus.

## Profits excessifs

Le leader du NPD a poursuivi sa campagne contre les sociétés multinationales dont il a dénoncé les profits excessifs. M. Lewis a soutenu que les grosses sociétés reçoivent trop de faveurs de la part du gouvernement et qu'elles ont définitivement trop de pouvoirs.

Les observateurs estiment généralement que le Crédit social essuiera des pertes importantes. Pourtant, le leader créditiste qui a fait une tournée canadienne en vue de réveiller l'ardeur de ses militants hors du Québec, prédit que son parti détendra la balance du pouvoir dans le prochain parlement.

Tous les chefs de parti jouent leurs carrières: Il semble peu probable à plusieurs que le premier ministre Pierre-Elliott Trudeau acceptera de siéger comme chef de l'Opposition. On s'attend en outre à ce que le chef du NPD, M. David Lewis âgé de 65 ans, décide de se retirer après le scrutin. Par ailleurs, l'état de santé du leader Créditiste, M. Réal Caouette, hospitalisé au tout début de la campagne, donne à penser qu'il pourrait en être à sa dernière campagne. Enfin, M. Stanfield, qui a subi une humiliante défaite aux mains des libéraux en 1968 et qui est venu près de la victoire en 1972, pourrait bien céder son poste au cas d'un nouvel insuccès.

La communication des résultats des provinces maritimes pourra être faite dès 18:30h, heure avancée de l'est. Ce n'est que plusieurs heures plus tard que les Canadiens sauront vraiment qui sortira victorieux de la lutte.

On s'attend à ce que l'Ontario et la Colombie-Britannique soient les points stratégiques de cette élection et il faudra attendre les résultats du vote dans ces provinces pour connaître la composition probable du prochain parlement.

## Les libéraux, mais en minorité, selon un sondage Gallup

TORONTO (Reuter) — Selon le dernier sondage Gallup, le premier ministre Pierre Trudeau et son parti libéral conservent un léger mais indéniable avantage pour les élections générales qui ont lieu aujourd'hui au Canada.

Mais en dépit de cette légère avance, les libéraux ne seront probablement pas en mesure de constituer une majorité de gouvernement.

Le sondage Gallup, effectué mardi dernier, estime en effet que les libéraux ont la faveur de 43 pour cent des personnes interrogées, contre 35 pour cent à leurs adversaires immédiats, les conservateurs.

En 1972, 109 libéraux avaient été élus à la Chambre des communes, les conservateurs détenaient 107 sièges, les néo-démocrates 31, et le parti du Crédit social 15.

Le retrait du soutien des néo-démocrates, mécontents de la politique budgétaire, provoqua la chute du gouvernement minoritaire de M. Trudeau, il y a huit semaines.

Le sondage exprime également une progression de 1.5 pour cent des néo-démocrates, sous la conduite de M. David Lewis, pour recueillir maintenant 16.5 pour cent des intentions de vote.

Par ailleurs, un sondage d'opinions réalisé pour le compte du réseau de télévision CTV indique que le Parti progressiste-conservateur aurait fait quelques gains, mais qu'il serait toujours devancé par le Parti libéral et que le pays semble devoir être de nouveau dirigé par un gouvernement minoritaire.

Les résultats du sondage, qui a été réalisé le 1er juillet, soit une semaine avant la tenue du scrutin, ont été publiés hier soir et indiquent que 37.8 pour cent des électeurs favoriseraient le Parti libéral, 26.1 pour cent les conservateurs, 12.5 pour cent les néo-démocrates et 1.9 pour cent les créditistes. Vingt et un pour cent des électeurs seraient encore indécis.

## Hamel dit non à la demande de Lévesque

OTTAWA (PC) — Le président général des élections, M. Jean-Marc Hamel, a opposé une fin de non-recevoir à la requête faite la semaine dernière par le président du Parti québécois, M. René Lévesque, en vue de la communication, dès le soir du 8 juillet, du nombre de votes annulés lors des élections fédérales.

Observant que la loi électorale du Canada lui impose le devoir de communiquer dans son rapport, le nombre de bulletins annulés, M. Hamel a répondu, dans un télégramme adressé au président du PQ, qu'il avait émis des directives précises aux présidents d'élections dans chaque comté et qu'il n'avait pas l'intention de les changer.

Quant aux renseignements non officiels fournis aux médias le soir d'un

scrutin fédéral, écrit M. Hamel, ils ne concernent que les résultats obtenus par les divers candidats.

Commentant l'attitude adoptée par le président général des élections, M. Lévesque a déclaré à Montréal, dans un communiqué remis à la presse, qu'elle lui paraissait particulièrement déplorable.

"Il refuse de le faire, c'est son affaire, a affirmé M. Lévesque, mais c'est quand même malheureux du strict point de vue démocratique".

Selon M. Lévesque, le président des élections condamne les citoyens québécois à attendre plusieurs mois avant de connaître le nombre de bulletins annulés. Nous ferons, a-t-il dit, tout ce qui est possible pour extrapoler des indications dès le soir du scrutin et on espère que les médias en feront autant".

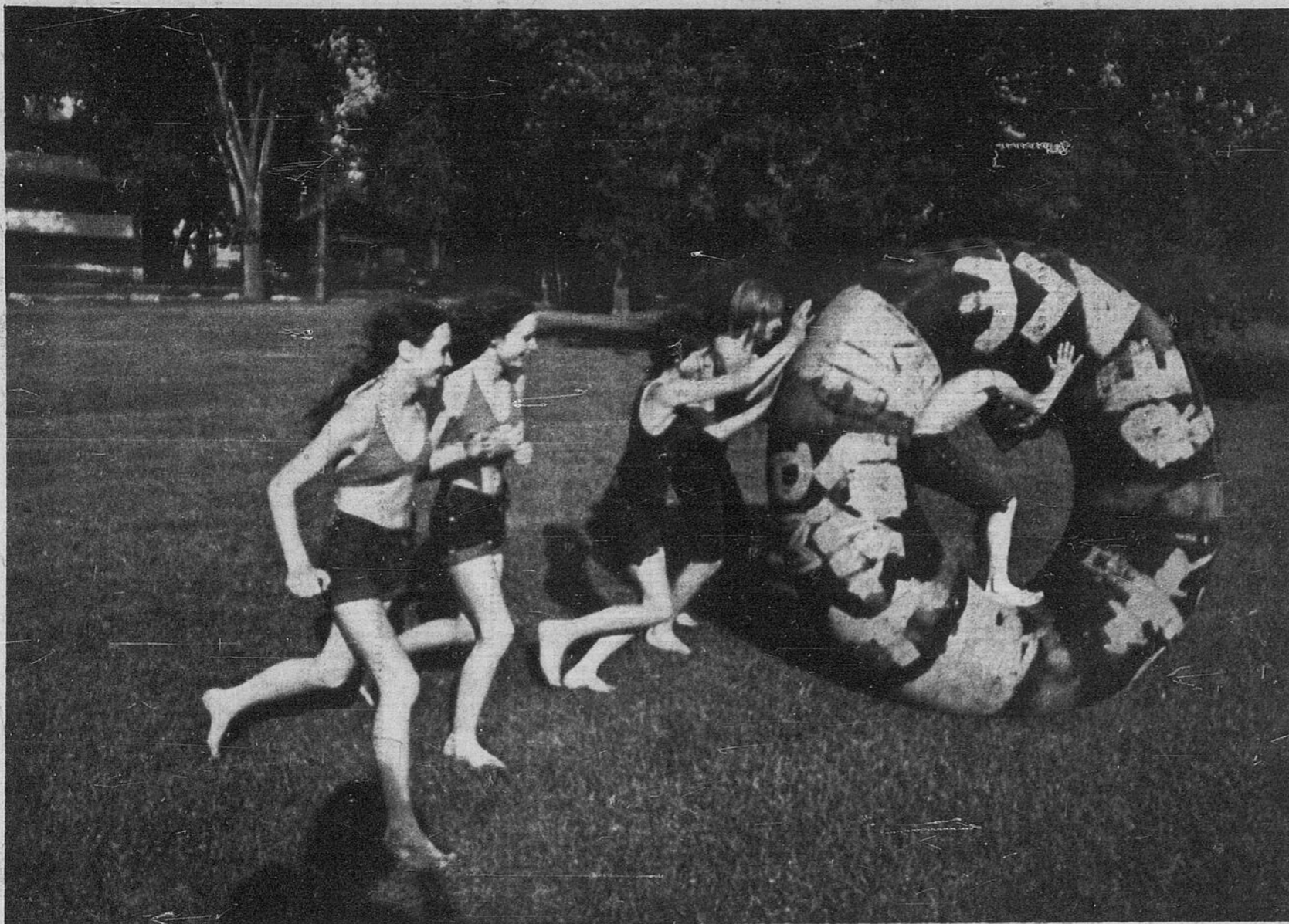
# LE DROIT

62<sup>e</sup> ANNEE — NO 86

LUNDI

8 JUILLET 1974

36 PAGES — LE NUMERO: 15<sup>e</sup>



## Arche de Noé à la moderne?

C'est autour de cet énorme tube d'air aux couleurs de "peace", que s'affairaient en fin de semaine les membres de la famille Dowdell, d'Ottawa: Joyce, Judy, Frank, Stephen et Pat. La

scène a été prise dans le parc longeant la rivière Rideau. C'est le cas de le dire: un objet plein d'air dans un cadre en plein air.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

## aujourd'hui

### • Editorial

Que faut-il faire du ministère de l'Environnement? Page 6

### • Sports



Les Dodgers de Los Angeles infligent un revers de 5-3 aux Expos de Montréal. Voir page 10

### • L'Outaouais

Une production accrue de 60 pour cent au théâtre du CNA. Page 14

## sommaire

Cinéma-spectacles ...	14-15
Editorial .....	6
Finance .....	25
Horoscope .....	16
Hull et Québec .....	19-20
Nécrologie .....	35
Page sociale .....	8
Annonces classées ..	21 à 35
Sport .....	9 à 13

## météo ensoleillé

Minimum (cette nuit) ..... 65

Maximum (demain) ..... 80

## Une entente de principe au Citizen et au Journal

OTTAWA — Les employés syndiqués des quotidiens de langue anglaise de la capitale ont donné, hier, un accord de principe aux recommandations du conseil des syndicats.

C'est en effet dans une proportion de plus de 60 pour cent que les employés se sont montrés favorables à une augmentation des salaires et des avantages sociaux variant, selon les cas, entre 50 et 70 pour cent, sur une durée de trente mois.

Si l'entente est ratifiée selon les propositions présentées hier, les pressiers, les typographes, les agents de distribution et les journalistes qui ont 5 ans d'expérience recevront en mai 76, un salaire hebdomadaire de \$301. Cette augmentation de \$83 sur une durée de 30 mois est rétroactive au mois de janvier 74.

Les salaires des autres employés qui ont été calculés d'après les salaires versés aux journalistes, auront été haussés de \$94 à la fin des 30 mois si le contrat est accepté.

Selon M. Joe Hanafin, agent d'affaires de la News-

paper Guild, les augmentations les plus basses se chiffrent par \$57 sur une durée de 30 mois.

On note par ailleurs, ajoute celui-ci, de nets progrès dans le domaine des avantages sociaux.

Les propositions soumises indiquent en effet que la partie patronale serait prête à accorder trois semaines de vacances après un an, quatre semaines après 10 ans, cinq semaines après 25 ans, en 75, et cinq semaines après 23 ans, en 76.

Les employeurs seraient également disposés à payer 75 pour cent des frais médicaux en 74, et 100 pour cent des frais en 75.

Les employés, en acceptant l'offre qui leur a été soumise, gagneraient également une journée de congé statutaire de plus, soit celle de leur anniversaire.

Enfin, la sécurité d'emploi est assurée à tous les employés représentés par les quatre syndicats en présence, ce qui constitue évidemment une des clauses les plus importantes pour les typographes du Journal, où il se fait présentement de grands changements technologiques.

## Malgré les protestations, la France fait sauter sa 54<sup>e</sup> bombe

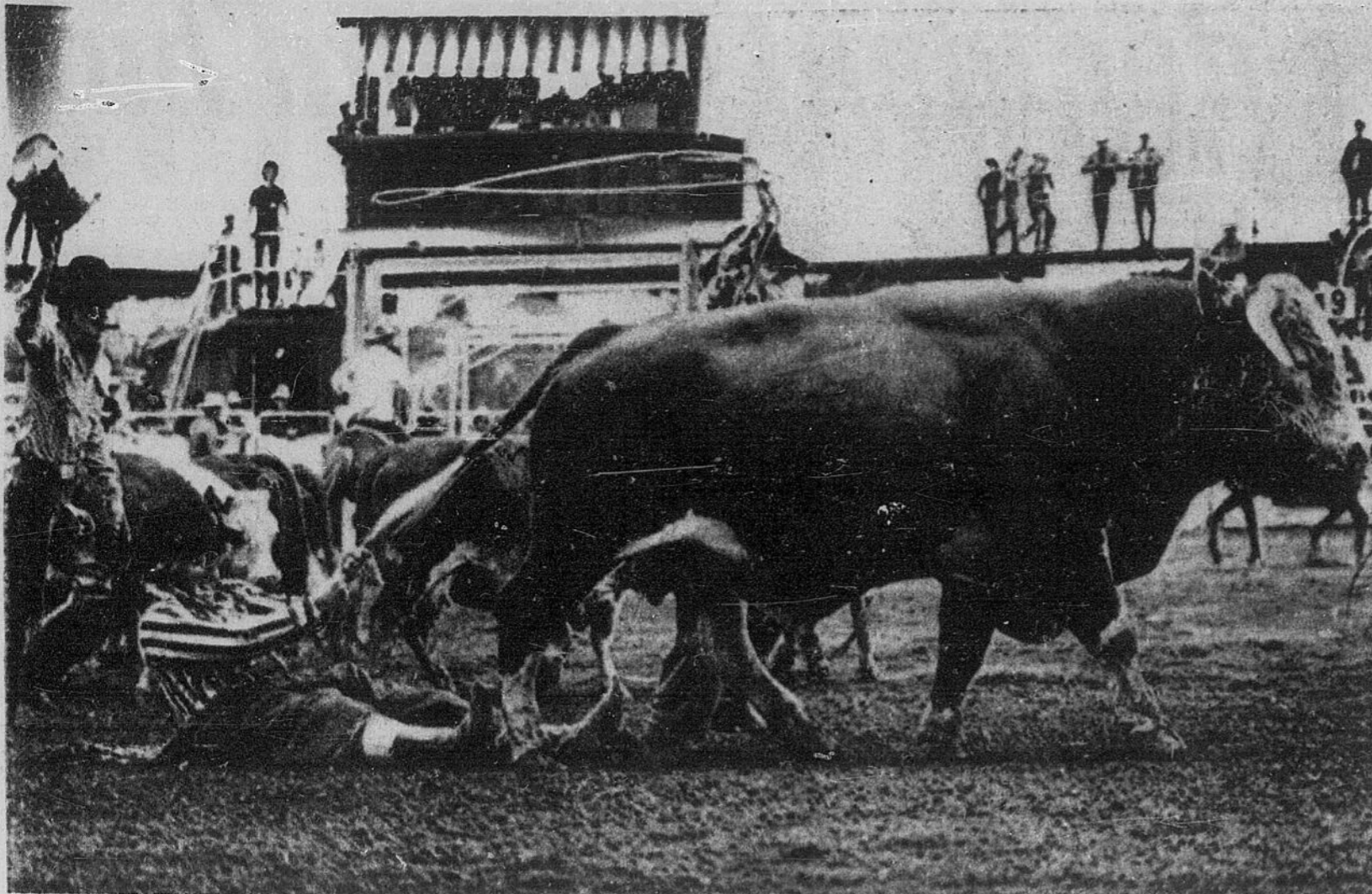
PARIS (AFP) — Le nouvel essai nucléaire auquel les spécialistes civils et militaires français viennent de procéder au-dessus de l'atoll de Mururoa est le 54<sup>e</sup> essai réalisé par la France. Il suit celui du 16 juin dernier, annoncé par les gouvernements australien et néo-zélandais, mais que le gouvernement français n'a jamais ni confirmé ni démenti selon la politique qui est la sienne depuis plusieurs années.

Ce nouvel essai français dans l'atmosphère ne manquera pas de déclencher une nouvelle vague de protestations de la part des pays riverains du Pacifique. Il intervient après le 16<sup>e</sup> essai nucléaire chinois, qui a été effectué lui aussi dans l'atmosphère au lendemain même du 53<sup>e</sup> essai français, soit le 17 juin, au-dessus du polygone de tir de Lob Nor. Cette nouvelle expérimentation d'une bombe nucléaire, annoncée initialement par New Delhi et confirmée par les Etats-Unis, ne devait être reconnue officiellement par Pékin que quelques jours plus tard. Elle a fait elle aussi l'objet d'un vague de protestations à laquelle l'Union soviétique a pris part et à toute une série de vols d'avions spécialement équipés pour les prélèvements de retombées radioactives. Elle avait en effet une puissance d'une mégatonne environ, c'est-à-dire qu'il s'agissait d'une grosse bombe, à la différence du 53<sup>e</sup> essai nucléaire français qui n'aurait finalement porté que sur une charge d'une puissance de cinq kilotonnes, alors qu'initiale-

ment, les indications fournies par Canberra et Wellington l'avaient estimé à 20 kilotonnes.

### Nouvelle technique

La poursuite relativement facile du dernier nuage radioactif chinois par des avions soviétiques et japonais, notamment, est due non seulement à l'importance de la charge qui fut essayée mais aussi à la technique de tir différente de celle utilisée depuis plusieurs années par la France. Les Français utilisent en effet dans la majorité de leurs essais nucléaires dans l'atmosphère, depuis qu'ils ont installé leur polygone de tir en Polynésie, la technique dite du ballon. Celle-ci consiste à amarrer la charge à un ballon à une altitude de 600 m environ, ce qui a pour avantage de limiter au maximum les matières (eau, poussière terrestre, etc...) arrachées par l'onde de choc et l'explosion et mélangées au champignon atomique. La "sécurité" de la méthode a été reconnue, y compris par les commissions spécialisées des Nations unies. Elle n'empêche toutefois pas les protestations. Mais cette année, malgré tout, celles-ci semblent moins virulentes que l'an dernier, du moins jusqu'à présent: est-ce une "retombée" de l'annonce officielle faite par le président Valéry Giscard d'Estaing selon laquelle, dès l'an prochain, la France poursuivrait ses essais nucléaires à Fangataufa, l'atoll voisin de Mururoa, mais de manière souterraine? Cela semble fort probable...



**Question d'équilibrer un spectacle**

Comme on le voit, un rodéo prend des allures sérieuses, voire tragiques parfois, ou bien encore burlesques. Question d'équilibrer un spectacle. Au Stampede de Calgary, des clowns s'en

donnent à cœur joie pour le plus grand plaisir des enfants, ce qui donne en même temps un moment de répit pour les véritables cowboys... ceux qui prennent l'affaire au sérieux.

(Téléphoto PC)

# Les accidents ont fait 53 victimes en fin de semaine

La fin de semaine a été assombrie par 53 morts accidentelles dont 37 dans des accidents de la route.

Un relevé effectué par la Presse Canadienne pour la période commençant à 18 heures vendredi et se terminant à minuit dimanche soir, heures locales, indique de plus que huit personnes ont péri dans des incendies et huit autres par noyade.

Les 37 victimes de la route de ce week-end, avec 41 autres signalées au cours de la semaine, portent à 1,814 le total non officiel des personnes qui ont perdu la vie accidentellement sur les routes, au Canada, depuis le début de l'année.

Le Québec vient en tête du bilan tragique avec 18 morts accidentelles: onze sur ses routes, quatre dans les flammes et trois par noyade.

L'Ontario, de son côté, déplore 13 morts accidentelles: dix sur ses routes et

trois par noyade.

Sept personnes ont péri dans des accidents au Manitoba: quatre sur les routes de la province et trois autres dans les flammes.

En Alberta, les accidents mortels ont fait cinq victimes: quatre sur les routes et une par noyade.

La Saskatchewan signale quatre morts accidentelles: trois sur ses routes et une par noyade.

Une personne a péri dans un accident de la route et une autre dans un incendie en Colombie-Britannique.

Les accidents de la route ont fait, d'autre part, deux victimes au Nouveau-Brunswick, une à Terre-Neuve et une autre dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Seule la Nouvelle-Écosse n'a aucune mort accidentelle à signaler pour le week-end.

Ce relevé ne tient pas compte des accidents industriels, meurtres ou suicides connus.

## Le bilan de la région: 6 morts

OTTAWA — Six personnes ont perdu la vie dans des circonstances tragiques au cours de la fin de semaine dans la région de l'Outaouais. Il s'agit tout d'abord de M. Roger Allaire, 41 ans, et de ses fils Raymond et Roch, âgés respectivement de 15 et 18 ans, qui ont tous trois péri dans l'incendie de leur demeure au 327 de la rue Albert à Gatineau vers 3 h 30 samedi matin.

La quatrième victime est M.

Jean-Marie Grondin, 41 ans, du 697 de la rue Church à Ottawa. M. Grondin a été renversé par une voiture vers 1 h 45 samedi matin, à l'intersection de la rue Church et du chemin Montréal.

Plus tard au cours de la journée, Joseph Legault, 68 ans, domicilié au 683 de la rue Elgin à Pembroke, a perdu la vie lorsque la voiture dans laquelle il prenait place a capoté vers 10 h samedi matin sur la route 8 à

Waltam, dans le comté de Pontiac.

Enfin un enfant de sept ans, Michael Dubin sur le boulevard St-Joseph à Orléans. L'accident s'est produit vers 8 h samedi soir non loin du chemin Boyer.

Le jeune Dubin, était le fils de M. et Mme Roger Dubin, domiciliés au 1029 du chemin Boyer à Orléans.

## L'industrie forestière est paralysée par une grève en Colombie-Britannique

VANCOUVER (PC) — Quelque 5,000 travailleurs forestiers se sont mis en grève à minuit, dimanche soir, à la suite de la rupture de leurs négociations avec le patronat.

Ces travailleurs, tous de l'île de Vancouver, tout en cessant le travail, n'ont pas établi de lignes de piquetage, ce qui fait que les opérations dans les usines de fabrication de pulpe et de papier-journal n'ont pas cessé.

Mardi, les représentants du syndicat et le ministre du Travail de la Colombie-Britannique entameront des pourparlers.

Quelque 5,500 autres travailleurs forestiers employés sur la côte entreront en grève dans la journée si l'industrie forestière ne fait pas d'offres acceptables.

Jeudi, les membres du syndicat ont rejeté une offre des représentants

des compagnies—les "Relations industrielles forestières"—qui proposaient une augmentation de salaire de 12 pour cent, soit une hausse minimum de 65 cents l'heure, un programme de soins dentaires gratuits, des révisions des classifications et une indexation des salaires au coût de la vie, tout cela compris dans une convention collective d'une durée d'un an.

Cette offre a été rejetée par seulement 275 votes. Quelque 18,000 syndiqués sur 32,000 se sont prévalus de leur droit de vote, et 5,300 des votes ont été annulés pour diverses irrégularités, dont des bulletins gâchés.

La convention collective en cours, qui expire le 14 juin, accorde un salaire horaire de \$4.45.

## Des diplomates chiliens sont impliqués dans un réseau de trafic de stupéfiants

WASHINGTON (AFP) — Un réseau américano-chilien de trafiquants de drogue, qui utilisait la valise diplomatique de l'ambassade du Chili à Washington, pour introduire de la cocaïne aux États-Unis, vient d'être démantelé, annonce le ministère de la Justice à Washington.

Vingt-deux personnes, parmi lesquelles les sous-officiers de marine chilien Eduardo Dkiaz, en poste à l'ambassade du Chili à Washington, et son épouse, ont été arrêtées. Seize des arrestations, dont celle du sous-officier chilien, ont été opérées à Santiago du Chili. Les six autres l'ont été aux États-Unis.

Selon le ministère de la Justice, le rése-

au a introduit sur le marché de New York, via Washington, entre mai 73 et le mois dernier, 73.5 kg de cocaïne d'une valeur de \$32.7 millions en provenance de Santiago. La drogue était parfois acheminée par avion militaire chilien, depuis Santiago jusqu'à Washington, d'où elle était réexpédiée vers New York.

Un cerveau L'identité des six personnes arrêtées aux États-Unis a été en même temps révélée: il s'agit de Mme Diaz, la femme du sous-officier chilien, (arrêtée à Chev Chase, Maryland) Mario Brown, un professeur de l'Université du Wisconsin, qui avait travaillé l'année dernière à l'Uni-

versité chilienne de Tenure. Lionel "Chile" Marques, Elva Morales et Jose Rey-Ferreiro, tous trois arrêtés à New York.

La sixième personne arrêtée aux États-Unis, est une femme de 43 ans, Lina Gotes, qui n'en est pas à ses débuts dans le trafic de drogue: elle avait déjà été condamnée en 1968 à cinq ans de prison pour avoir introduit de la cocaïne dans le pays. Propriétaire de boutiques de teinturerie à New York, elle était, dit le ministère de la Justice, le cerveau du réseau démantelé.

## Journaliste libanais libéré après cinq jours

BEYROUTH (AFP, AP, Reuters) — M. Michel Abou Jaoude, co-rédacteur en chef et éditeur du journal libanais "An-Nahar", enlevé mercredi dernier en début de soirée, a été libéré lundi matin.

M. Abou Jaoude, qui se trouve actuellement à son domicile, est en bonne santé.

Selon la police et un porte-parole de la famille, M. Jaoude, 43 ans, a été remis dans la nuit au chef de l'agence de sécurité libanaise, à proximité de la frontière syrienne.

Il a été conduit à Beyrouth.

où il a pris le petit déjeuner avec le président libanais Souleiman Frangie, avant de se rendre à l'hôpital américain pour un bilan de santé.

Les autorités se sont refusées à révéler l'identité des ravisseurs, ainsi que les détails des négociations qui ont vraisemblablement précédé la libération de M. Jaoude.

Le président libanais avait ordonné aux forces de sécurité de tout faire pour retrouver le libanais, et une vaste opération avait été déclenchée avec le concours de l'armée et du

mouvement de résistance palestinien.

Vendredi était découverte dans un garage tenu par deux Palestiniens la voiture qui avait servi à l'enlèvement et que l'on était en train de repeindre. Les deux hommes furent remis aux forces de sécurité libanaises par les commandos palestiniens et, samedi, à l'issue d'une réunion extraordinaire du cabinet, plusieurs ministres affirmèrent disposer d'informations selon lesquelles le journaliste était détenu au Liban, hors de Beyrouth.

Selon certains journaux, le responsable de son enlèvement serait un Syrien actuellement en fuite.

## Décorations pour bravoure

OTTAWA — Un policier de la sûreté d'Ottawa et deux résidents de la capitale ont été décorés, aujourd'hui, pour bravoure pour avoir participé au sauvetage, au mois de mars dernier, d'une jeune fille qui était tombée dans les eaux glacées de la rivière Outaouais.

En effet, l'inspecteur John McCombie a reçu la distinction honorifique de la Commission de Police des mains du juge Peter J. Macdonald, président de cette commission. C'est le maire Pierre Benoit qui a remis les certificats à MM. Michel Grenier et Ian Barry. Plusieurs cadres de la sûreté municipale et quelques invités ont assisté à cette brève cérémonie qui a eu lieu au Palais de justice.

## Un typhon fait 74 morts

TOKYO (AFP) — Le passage sur plusieurs régions du Japon du huitième typhon de la saison a provoqué la mort de 53 personnes, annonce lundi la police nationale. En outre, 75 personnes ont été blessées et 48 sont portées disparues.

## COMMUNIQUE FETE DU 14 JUILLET

Les ressortissants français sont invités à la réception qui aura lieu à l'Ambassade de France, à l'occasion de la Fête nationale, le 14 juillet de 18h à 20h. Ils sont priés de retirer auparavant leurs cartes d'invitation.

Celles-ci leur seront remises sur présentation de leurs pièces d'identité françaises; à la Chancellerie de l'Ambassade, 42, promenade Sussex, les 9, 10, 11, 12 juillet, de 9h à 17h 30.

Ces cartes seront exigées à l'entrée de la réception.

## La météo

MONTREAL (PC) — Voici les prévisions météorologiques pour le lundi 8 juillet 1974:

Régions de l'Outaouais, de Montréal et des Laurentides:

Aujourd'hui et mardi: ensoleillé avec quelques périodes nuageuses et possibilité d'orages, surtout en fin de journée. Maximum aujourd'hui et mardi: 85 F, 29 C. Minimum cette nuit: 65 F, 18 C.

Régions de Québec, de Trois-Rivières, des Cantons de l'Est, de la Haute Mauricie et du Saguenay-Lac-St-Jean:

Aujourd'hui et mardi: nébulosité variable et possibilité d'averses ou d'orages, surtout en fin de journée. Maximum aujourd'hui et mardi: 80 F, 27 C. Minimum cette nuit: 60 F, 16 C.

Régions de Rimouski, de Baie-Comeau, de Sept-Îles et de la Gaspésie:

Aujourd'hui et mardi: ensoleillé avec périodes nuageuses et possibilité d'une averse en

Vancouver	51 68
Edmonton	43 67
Regina	57 78
Winnipeg	55 87
Toronto	65 90
Ottawa	64 89
Montréal	64 82
Québec	59 78
Fredericton	56 74
Saint-Jean, N.B.	52 63
Halifax	50 63
Charlottetown	50 60
St-Jean, T.-N.	25 67
Chicago	68 91
Detroit	52 89
New York	68 90
Washington	73 95
Miami	79 88
Los Angeles	62 80

**Soleil**  
LEVER 5H 22  
COUCHER 8H 54

## Accusé à la suite de la mort d'un piéton

OTTAWA (GG) — Un jeune homme de 29 ans devra répondre à une accusation de négligence criminelle à la suite de l'accident qui a causé la mort de M. Jean-Marie Grondin, samedi à Ottawa.

Roger Claude Villeneuve, du 145 York a été arrêté par la police d'Ottawa sept heures après que M. Grondin eut été renver-

sé par un automobiliste qui s'est enfié des lieux de l'accident.

Rappelons que M. Grondin, 40 ans, du 697 de la rue Church a été happé par une voiture vers 1 h 45 samedi matin à l'intersection de la rue Church et du chemin Montréal.

**SOYEZ BON SOYEZ GÉNÉREUX**

**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ!**

• NOUS PAYONS TOUT COMPTANT  
Consultez

**J. DAN BRUNET & FILS**  
COURTIER-REALTOR  
770-9550

## GRANDS DICTIONNAIRES ET ENCYCLOPÉDIES

- Larousse
- Presses Universitaires de France
- Encyclopaedia Universalis
- Quillet
- Clartés
- Techniques de l'ingénieur
- Enc. Int. des Sciences et Techniques (facilités de paiement)

**JACQUELINE PEGAZ, prie les bibliothécaires et tous ses clients de bien vouloir noter SA NOUVELLE ADRESSE:**

265 Poulin #1807  
Ottawa, K2B 7Y8  
Tél.: 829-7706

**De tout pour tous!**

## festival canada 74

<b>TOUT AU LONG DE JUILLET</b> GALERIE NATIONALE DU CANADA Exposition Moshe Safdie "UN JARDIN POUR TOUT LE MONDE" Lun/Mer/Ven/Sam 10h-18h Mar/Jeu 10h-22h Dim/Jours fériés 14h-18h	<b>LUNDI LE 8 JUILLET</b> <b>FESTIVAL MULTICULTUREL</b> Chants et musique folkloriques Café-terrasse du CNA Entrée libre 12h et 18h
<b>BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA</b> Exposition de manuscrits, ornements artisanaux, artefacts "AUTEURS INDIENS ET INUIT" Lun-Ven 9h-21h Sam/Dim 9h-17h	<b>THEATRE DE L'ASTROLABE</b> Albert Betzile et Edith Butler Entrée libre 20h 30
<b>ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA</b> Lithographies et peintures de CONNELIUS KRIEHOFF Tous les jours 9h-21h Projections de courts métrages Lun/Ven 10h-12h-14h MUSEE DE GUERRE DU CANADA Lun/Sam 9h-21h Dim 12h-21h	<b>THE CANADIAN BRASS</b> Camp Fortune, Québec Entrée libre 20h 30
<b>OFFICE NATIONAL DU FILM</b> Service de la photographie "D'UN GLAÇON J'AI FAIT L'HIVER" Galerias de l'Image de l'ONF Tous les jours 12h-18h	<b>MUSIQUE BAVAROISE</b> "Beer Garden" café-terrasse du CNA Entrée libre 21h à 24h
<b>EXPOSITION IMPORTANTE DE PHOTOGRAPHES CANADIENS</b> Centre de conférences Tous les jours 10h 30-20h 30	<b>MARDI LE 9 JUILLET</b> <b>RELEVÉ DE LA GARDE</b> Colline du Parlement 10h
<b>NOUS AUTRES</b> Exposition de travaux artistiques de jeunes Canadiens âgés de 6 à 18 ans Tous les jours Foyer du CNA	<b>THEATRE POUR ENFANTS</b> La pièce "Immigrante" Parc de la Confédération Entrée libre 11h 30
	<b>BOCK CHOPE</b> avec musique Tous les soirs, après le spectacle de l'Astrolabe Parc de la Pointe Nepean

Pour les Libéraux de la région

# Le PQ est l'ennemi à abattre

HULL — Le candidat libéral dans le comté de Hull, le Dr. Gaston Isabelle est tellement sûr de remporter la victoire aujourd'hui dans son comté qu'il n'a même pas daigné, au cours de son dernier déjeuner-causé hier, mentionner le nom de ses adversaires.

Pour lui, comme pour M. Oswald Parent, et Mme Marie Caron-Gibeault, qui avaient pris la parole avant lui, l'ennemi à abattre semble plutôt être le Parti québécois et les politiques qu'il défend.

par Gisèle GOUDREAU

Tout en faisant allusion plusieurs fois au Parti québécois, MM. Parent et Isabelle se sont longuement attardés sur l'implantation des édifices fédéraux dans Hull et "les effets bénéfiques qu'ils auront sur l'avenir économique de Hull, partie intégrante de la capitale nationale".

"Pour certains, a mentionné M. Parent, nous sommes ceux qui veulent démolir. Mais on ne regarde pas la construction qui se fait dans Hull, on ne parle pas des gens qui doivent s'expatrier pour travailler", a dit M. Parent.

"Il y a encore des gens, a-t-il poursuivi, qui critiquent la venue des anglophones: à en croire certains média, a précisé le député provincial, on dirait que les anglais sont en train de nous envahir!"

Précisant ses visions sur la politique de la langue, M. Parent a indiqué que "ce que nous devons faire ici à Hull, c'était de faire en sorte que les francophones soient servis dans leur langue", précisant qu'il n'était pas ministre pour défendre les politiques du Parti québécois, mais bien la politique du fédéralisme.

"Nous devons aussi permettre aux gens d'apprendre le français et nous avons servi cette politique en vendant la polyvalente de Hull" a, d'autre part, commenté le ministre Parent.

Quant au Dr. Isabelle, il a souligné qu'il était important que les enfants de Hull puissent apprendre l'anglais, le comprendre et le parler. "Ca m'a manqué dans la vie de ne pas avoir appris l'anglais assez tôt, a dit le Dr. Isabelle, précisant qu'il n'était pas intéressé à avoir à Hull un "ghetto unilingue".

## Les expropriations

Quand aux expropriations, a dit le candidat de Hull, la minorité qui critique vient d'ailleurs. Ce sont des "protestataires" professionnels selon le Dr. Isabelle. Et pour prouver comment tout allait bien dans le logement de Hull, le Dr. Isabelle y est allé de quelques chiffres: 500 nouvelles unités

de logement ont été construites à Hull, en 69, 3.100 en 70, 2.500 en 71, 4.000 en 72, 3.500 en 73 et 840 jusqu'à avril 74.

Le candidat de Hull n'a pas dit le prix de ces logements ni souligné leur emplacement ni indiqués quelle proportion de ces logements appartient à la croissance normale d'une ville.

Toutefois le Journal Populaire publié en mai dernier dans l'île de Hull, avançait des chiffres fort différents et affirmait pour sa part que 547 logements avaient été construits pour remplacer les 1.200 logements détruits dans l'île de Hull depuis 1969.

Mais le Dr. Isabelle ne s'est pas attardé plus longuement sur la question du logement et a affirmé que le plan d'aénagement de la ville de Hull était un des meilleurs parce qu'il avait été conçu par Jacques Gréber "un gars de Paris".

Finalement après avoir parlé des nombreux accouchements qu'il a faits dans la région, du parc de la Gatineau qui dit-il est l'un des plus beaux parce qu'il est entretenu par la Commission de la capitale nationale, le Dr. Isabelle a de nouveau fait mention de "son genre" de district fédéral et a incité les gens qui partagent son idée à se présenter aux bureaux de vote pour lui donner une majorité encore accrue.

LE DROIT, OTTAWA, LUNDI 8 JUILLET 1974 — 3

## La campagne fédérale

## LE DROIT

### La journée des chefs politiques

Trois des quatre chefs des partis politiques canadiens, sauf M. Pierre Elliott Trudeau, chef du Parti libéral, exerceront leurs droits de vote dans le district électoral où ils sont eux-mêmes candidats.

Le premier ministre votera dans le district d'Ottawa-Vanier, probablement en faveur du candidat libéral, M. Jean-Robert Gauthier, qui représentait d'ailleurs ce district au dernier Parlement. M. Trudeau est porte-couleurs libéral dans le district montréalais de Mont-Royal.

Les autres leaders voteront dans leurs propres districts: le chef du Parti progressiste-conservateur, M. Robert Stanfield, dans Halifax, le chef du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, dans le district torontois de York-Sud, et le chef du Crédit social, M. Réal Caouette, dans le district de Témiscamingue.

En vertu des dispositions de la loi électorale du Canada, les députés sortant peuvent exercer leurs droits de citoyen soit dans le district qu'ils représentaient ou dans celui qu'ils habitaient dans la région d'Ottawa.

Le premier ministre, vers 10h 30 du matin, doit se rendre au bureau de vote, aménagé dans une salle paroissiale du comté d'Ottawa-Vanier. Il doit quitter la capitale sitôt après pour visiter, à Montréal, les quartiers généraux de son parti au Québec et les locaux de sa propre organisation dans le district de Mont-Royal. Il déjeunera en compagnie de quelques organisateurs et fera la tournée des bureaux de vote de son district avant de rentrer à Ottawa en fin d'après-midi.

M. Trudeau sera chez-lui à Ottawa pour la communication des premiers résultats, mais doit se rendre plus tard au Château-Laurier dans la capitale, où ses organisateurs ont loué une suite pour la "soirée des élections".

Un porte-parole du premier ministre a indiqué que ce dernier fera une déclaration dès que la situation politique résultant du scrutin sera devenue claire.

M. Robert Stanfield, chef de l'Opposition, et du Parti progressiste-conservateur, sera à Halifax. Il séjournera dans un hôtel du centre-ville.

L'état-major de son parti précise que le leader tory y séjournera pour y attendre communication des premiers résultats avant de gagner ses quartiers généraux établis dans son propre district. M. Stanfield doit voter avant midi, mais aucun horaire précis n'a été établi pour la journée du scrutin.

La date de son retour à Ottawa dépend évidemment des résultats des élections.

Le chef du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, passera la journée dans un hôtel situé en bordure de la 401 près de Toronto. Il votera tôt le matin dans un bureau établi dans une école secondaire de son district de York-Sud et doit entreprendre, sitôt après, une tournée des bureaux de vote. Dès 20h 00, le leader néo-démocrate se rendra à ses quartiers généraux et y attendra, jusqu'à la fin, les résultats de l'élection.



### Dernier effort

A l'issue du présent scrutin, le leader néo-démocrate, M. David Lewis, s'est joint au pique-nique annuel des travailleurs unis de l'automobile à Oshawa samedi. Il en a profité pour soutenir la candidature du président du caucus

du NPD, M. Ed Broadbent. Par la suite, on l'attendait à Toronto, pour un autre pique-nique. L'avenir nous dira si cela lui donnera du gâteau.

## Les chefs ont mis un terme à leur campagne

OTTAWA — Après deux mois de dure bataille, les chefs des partis politiques fédéraux ont mis un terme, au cours de la fin de semaine, à leur campagne électorale.

Par André BELLEMARE

TORONTO (PC) — Le premier ministre Trudeau a terminé sa campagne électorale comme il l'avait commencée, dans la région de Toronto, hier, où il a assisté à un pique-nique organisé pour les groupes ethniques.

Accompagné de son épouse, il a pris un véritable bain de foule parmi les quelque 15.000 personnes rassemblées sur l'île de Toronto, un merveilleux site de villégiature à moins d'un mille des gratte-ciel de la Ville-Reine.

Le chef libéral, vêtu d'un pantalon et d'une chemise sport à manches courtes, n'a prononcé que quelques mots de circonstance, délaissant tout propos politique, pour se mêler à la fête par un temps splendide.

A quelques heures du scrutin, il donnait davantage l'impression d'un homme en vacances, satisfait d'avoir accompli une mission, que d'un politicien en campagne électorale.

M. Trudeau a précédé de peu son principal adversaire, le chef conservateur, M. Robert Stanfield, à cette fête champêtre; les autobus des deux chefs politiques se sont même croisés sur la route conduisant à l'aéroport de Toronto, alors que le premier ministre allait prendre son avion nolisé DC-9 d'Air Canada, pour rentrer à Ottawa en fin d'après-midi.

Détendu, souriant et plein de confiance, M. Trudeau a ainsi mis un terme à une longue campagne de sept semaines au cours de laquelle il a parcouru près de 35.000 milles à travers le pays, pour aller porter son message et tenter de convaincre les électeurs que son gouvernement mérite d'être reporté au pouvoir aujourd'hui.

Samedi, à Vancouver, capitale du Pacifique, plus de 7.000 sympathisants sont venus triomphalement couronner une longue et dure semaine en l'écoutant sous le soleil couchant, dans un port de plaisance au bord de la mer, face aux majestueuses Rocheuses encore couronnées de neige. Souvent applaudi, M. Stanfield fut toutefois

interrompu au cours de son discours par des militants d'autres partis, alors que l'ensemble de l'assistance répondait par oui ou par non aux différentes questions posées par l'orateur.

### PROMESSES

"Les promesses de M. Trudeau coéteraient \$3.6 milliards, ceci veut dire une augmentation de l'impôt sur le revenu. Est-ce que veut la Colombie-Britannique?" — "Non," répondit l'assistance.

Le remaniement du budget "qui ne permet pas la déduction de redevances provinciales en vue de l'impôt fédéral" signifie l'augmentation des taxes provinciales. "Est-ce que veut la Colombie-Britannique?"

Les statistiques montrent que le Canada était l'avant-dernier pour sa performance en matière d'inflation, "juste avant les pires" du monde industrialisé. — "Quel record", lance un assistant. "Ca c'est le record de M. Trudeau", rétorque l'orateur. "Est-ce assez bon pour le Canada?" — "Non," disent les sympathisants.

A ce moment, il y eut un petit mouvement dans la foule indiquant qu'une bataille se préparait. "Ne le frappez pas sur la tête, il est déjà assez frustré," s'exclama M. Stanfield. "Mes amis, chacun a le droit d'être ici, de poser des questions et même de perturber, c'est ça la démocratie". C'est ainsi que l'entier discours de M. Stanfield fut ponctué de oui, de non, d'applaudissements, de harrah, et même d'un alléluia.

Visiblement satisfait, M. Robert Stanfield a rappelé aux électeurs de la Colombie-Britannique que leur province allait "maintenir le reste du pays éveillé, lundi soir". "C'est ici, a-t-il dit, que le Parti conservateur obtiendra sa majorité, je m'attends à ce que vous assumiez cette responsabilité".

Par CLAUDE PAPINEAU

ROUYEN (PC) — Convaincu de détenir la balance du pouvoir, le chef du Crédit social, M. Réal Caouette, a réitéré son intention, au terme de la campagne électorale, de ne jamais appuyer

un gouvernement minoritaire conservateur qui persisterait à vouloir imposer le gel des prix et revenus.

S'il s'avérait impossible d'en arriver à une entente avec ce parti, a affirmé M. Caouette à la presse, les créditistes offriraient aux libéraux l'appui nécessaire pour qu'ils puissent former le gouvernement, évitant ainsi un nouvel appel au peuple.

"La minorité n'imposera pas le gel à la majorité", a-t-il déclaré, justifiant sa prise de position contre le cheval de bataille du Parti conservateur.

Tout au long de la campagne, M. Caouette s'est acharné à dénoncer le blocage des prix et des revenus qui ne se traduirait, selon lui, qu'en gel des salaires, puisque les prix seraient soumis à une dangereuse escalade sur le marché noir.

En guise de programme de lutte à l'inflation, les créditistes se font partisans d'une augmentation du pouvoir d'achat sans que cette hausse ne s'insère dans le coût des biens et services.

### Rabais

Pour y arriver, le Crédit social préconise "un escompte compensé de 25 pour cent à la consommation des produits canadiens".

Il s'agirait pour l'Etat de combler cette réduction des prix en remboursant directement les détaillants grâce à l'émission de crédits nouveaux.

Les détaillants, pour leur part, participant au programme sur une base volontaire, s'engageraient à éviter d'augmenter leurs prix.

C'est en outre par la concurrence d'Etat que les corporations productrices de biens et services seraient obligées de mettre un frein aux hausses continues des prix, explique M. Caouette.

Les profiteurs qui, à l'aide de tactiques frauduleuses, provoqueraient la montée des prix, se verraient pour leur part châtiés de façon exemplaire par des peines d'emprisonnement.

L'octroi de revenu minimum garanti à tous les citoyens âgés de 18 ans et plus constitue un deuxième volet du programme anti-inflationniste du Crédits social.

### Plainte auprès du Conseil de presse

THETFORD MINES (PC) — La candidate créditiste du comté de Frontenac aux élections fédérales de lundi prochain, Mme Thérèse Mercier, a confirmé vendredi qu'elle portera plainte auprès du Conseil de presse contre l'hebdomadaire "Le Progrès", de Thetford Mines, qu'elle accuse de favoriser les libéraux d'une façon flagrante dans le contenu de la rédaction, de biaiser l'information, et de tripoter sciemment des pages publicitaires payées par l'organisation créditiste.

Ce n'est pas la première fois que des accusations semblables sont portées contre le journal, en particulier contre son administrateur-journaliste, M. Georges Larochelle. De nombreux griefs mettant en doute l'objectivité de ce dernier dans ses textes, et dans la direction de l'hebdomadaire, ont été soulevés au cours des derniers mois par plusieurs organismes de la région, dont la Confédération des syndicats nationaux, les Métalliers, l'Association coopérative d'économie familiale, le comité régional de notables, l'Association du Parti québécois de Frontenac, l'Association des professeurs de la région de l'Amiante et la Société nationale des Québécois de la région de Thetford.

Depuis quelques semaines, ces différents mouvements font preuve d'une forte réticence à fournir l'information au journal. Le groupe étudie actuellement la possibilité de fonder un nouveau journal ou de boycotter l'hebdomadaire en exerçant de fortes pressions auprès des annonceurs.

Le Progrès de Thetford est le seul hebdomadaire de la région. Il a un tirage d'environ 6.000 exemplaires. De par son contenu, il s'identifie comme pro-libéral et anti-peuple, c'est-à-dire contre les groupes populaires. Il est publié par Les Editions de Thetford Inc, dont les quatre actionnaires sont MM. W.K. Jr. MacLeod et André Hughes, de Thetford Mines, George Larochelle de Plessisville, et Roger Lussier, d'Arthabaska.

Selon la candidate créditiste, le manque d'objectivité du journal dans la présente campagne électorale s'explique simplement par le fait que l'administrateur-journaliste, M. George Larochelle, agit comme publicitaire pour quatre ou cinq candidats libéraux de la région, et que l'un des journalistes, Mme Gilberte Blanchard, occupe le poste de secrétaire d'élection pour le député libéral fédéral sortant dans Frontenac, M. Léopold Corriveau.

# Analysez vous-même les résultats du scrutin

par la Presse Canadienne

Voici comment analyser soi-même les résultats du scrutin pancanadien d'aujourd'hui.

**Les provinces atlantiques**  
Les premiers résultats viendront des provinces atlantiques. Mais ils ne seront pas nécessairement l'indice d'une tendance nationale.

Il y a 32 comtés fédéraux dans ces quatre provinces. Vingt-deux sont allés aux progressistes-conservateurs aux élections de 1972 et dix aux libéraux.

Une tendance conservatrice dans les provinces atlantiques pourrait bien ne pas signifier grand chose à l'échelle du pays. Mais une couple de gains libéraux dans cette région pourrait peut-être indiquer qu'il y a une tendance en faveur du Parti libéral à travers le Canada.

Comtés importants à surveiller de près.

—CAPE BRETON-EAST RICHMOND, où ANDY HOGAN, prêtre catholique est candidat NPD. S'il est élu, il sera le premier prêtre catholique à faire partie des Communes et le premier député du NPD fédéral à l'est de l'Ontario depuis plus de dix ans.

—Moncton, où le choix des conservateurs locaux, Leonard Jones, a été répudié par M. Robert Stanfield. Le chef du Parti conservateur n'a pas voulu de M. Jones, qui est maire de la ville de Moncton, parce que celui-ci s'oppose à la loi sur les langues officielles. M. Jones est candidat indépendant contre CHARLES THOMAS, le député conservateur sortant, et contre un candidat libéral, un candidat NPD et un candidat du Crédit-social.

## Le Québec

Le Québec est la forteresse libérale et le Parti libéral ne peut pas y renforcer beaucoup sa forte position. Des gains substantiels pour le Parti conservateur dans cette province indiqueraient probablement que ce parti formera le prochain gouvernement.

A surveiller de près au Québec: le vote créditiste. Toute érosion de l'appui au Crédit social au Québec sera de nature à y renforcer soit le Parti libéral, soit le Parti conservateur.

Aux dernières élections, les li-

béraux ont recueilli au Québec 56 sièges, les créditistes y en ont obtenu 15 et les conservateurs, seulement deux. Un indépendant a été élu: ROCH LASALLE, dans JOLIETTE. Cette fois-ci, M. Lasalle est conservateur.

Il y a lieu de surveiller au Québec, outre le vote créditiste et la situation dans Joliette, les résultats qui proviendront des comtés de SAINT-HYACINTHE et de BROME-MISSISQUOI, les deux seuls comtés québécois dont les conservateurs s'étaient emparés en 1972. CLAUDE WAGNER est le candidat conservateur dans Saint-Hyacinthe et HOWARD GRAFFTY, le candidat conservateur dans Brome-Missisquoi. S'ils n'étaient pas élus, il se pourrait que les conservateurs soient dans une situation difficile à l'échelle nationale.

## L'Ontario

L'Ontario est la province qui, selon des observateurs, pourrait décider du résultat national. Les comtés à y surveiller de près sont ceux qui ont été représentés jusqu'ici par des ministres du gouvernement Trudeau: TORONTO EGLINTON, où le candidat libéral est le ministre des Affaires extérieures, MITCHELL SHARP; ESSEX-WINDSOR, avec le ministre de l'Agriculture, EUGENE WHELAN; HAMILTON EAST, avec le ministre du Travail, JOHN MUNRO; TORONTO ROSDALE, avec le ministre de l'Énergie, DONALD MACDONALD; OTTAWA CARLETON, avec le ministre des Finances, JOHN TURNER; et YORK SCARBOROUGH, avec le ministre du Revenu, ROBERT STANBURY.

Si l'un ou l'autre de ces ministres tombait, le gouvernement Trudeau serait peut-être sérieusement menacé.

Le vote NDP est important en Ontario. A surveiller de près: le parti qui profiterait d'un recul NPD ou le parti qui souffrirait le plus de gains NPD.

Voici quelle était la répartition des sièges ontariens au terme des élections fédérales de 1972: 40 aux conservateurs, 36 aux libéraux, 11 au NPD et un à un indépendant.

**La Prairie**  
La situation est assez facile à analyser dans la Prairie. L'appui aux libéraux y a été faible aux dernières élections et tout gain pour le Parti libéral dans cette partie du pays signifierait manifestement que les libéraux progressent là où ils avaient eu la position la plus faible.

L'Alberta est fortement conservatrice. On n'y prévoit aucun changement majeur. Mais ce ne sera peut-être pas la même chose en Saskatchewan et au Manitoba. Il pourrait en effet y avoir certains changements dans ces deux provinces. Toutefois, de l'avis de la plupart des observateurs, le vote de la Prairie ne devrait pas influencer considérablement sur le résultat pancanadien.

Il y a 45 sièges fédéraux dans les trois provinces de la Prairie. Aux élections de 1972, 34 sont allés aux conservateurs, huit au NPD et trois aux libéraux.

## La Colombie-Britannique

La Colombie-Britannique pourrait créer le plus grand suspense de la soirée. Il n'en sera ainsi si la lutte est serrée dans le reste du pays. Trois députés du NPD ne se sont pas représentés dans cette province. Libéraux et conservateurs ont mené un combat acharné pour s'emparer des trois circonscriptions que représentaient ces députés sociaux-démocrates. Il y a aussi d'autres comtés où, croit-on, il pourrait y avoir des changements.

On a dit durant la campagne que le NPD fédéral pourrait souffrir d'un certain désenchantement vis-à-vis de la politique du gouvernement NPD de la Colombie.

Les sièges que les députés NPD ont abandonnés sont SURREY-WHITE ROCK, VANCOUVER KINGSWAY et COMOX ALBERNI.

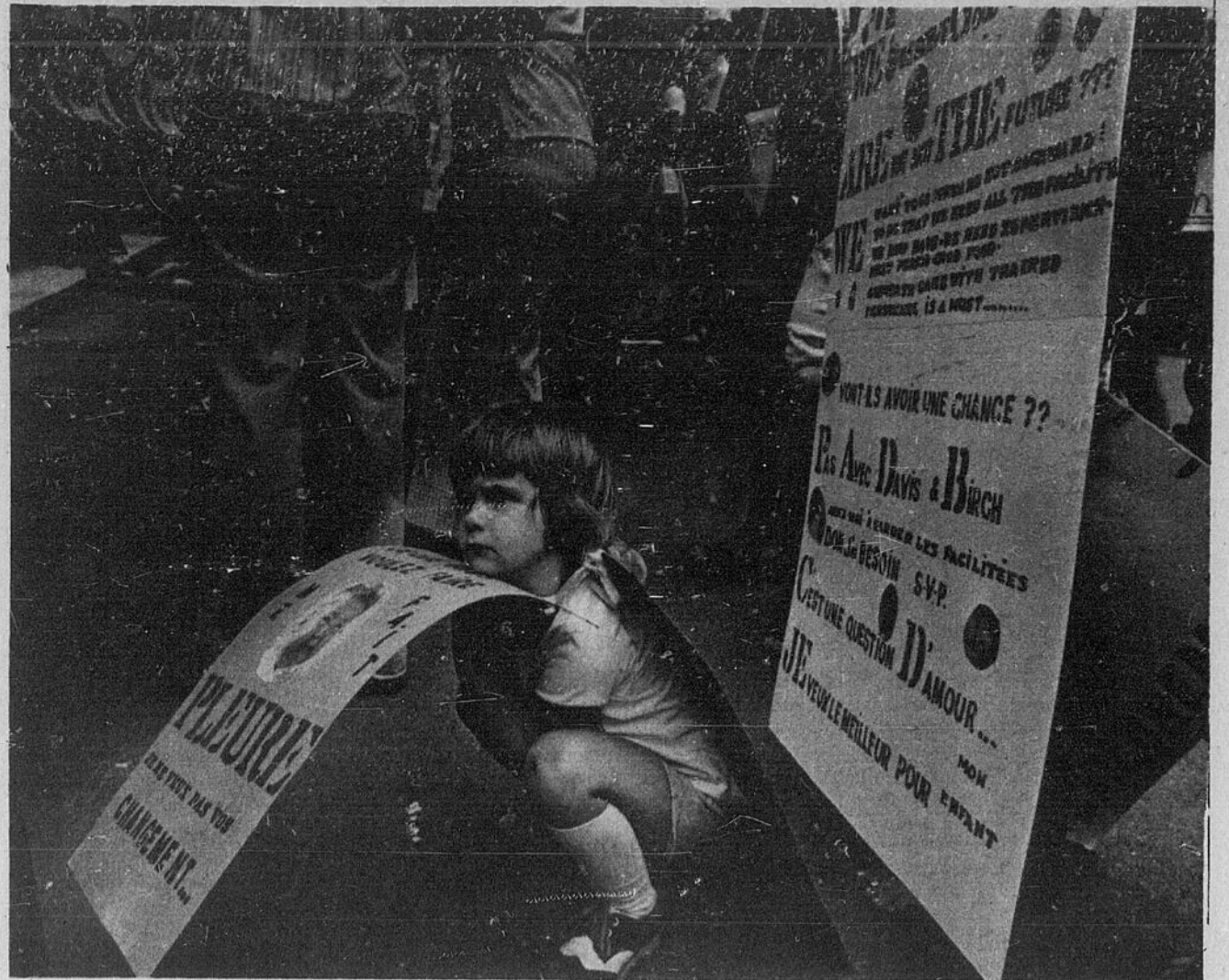
Si libéraux et conservateurs sont sur un pied d'égalité au moment où les bureaux de scrutin fermeront en Colombie-Britannique, celui qui, du Parti libéral ou du Parti conservateur, fera meilleure figure dans cette province formera le prochain gouvernement du Canada.

Aux élections de 1972, LE NPD avait recueilli 11 sièges en Colombie-Britannique, le Parti conservateur, huit et le Parti libéral, quatre.

## Branle-bas dans les galeries

Le personnel comme les habitués des garderies municipales d'Ottawa ont manifesté sur le tertre de la Colline parlementaire, samedi après-midi, leur opposition au projet de loi provincial du gouvernement Davis sur les garderies. Le groupe, composé d'au moins 200 personnes, scandait "save us from Davis". Des manifestants, à l'emploi de garderies de la Basse-Ville d'Ottawa, nous ont confirmé que le projet de loi augmentait la charge de travail des surveillants. "Un employé par 16 enfants" ou "mieux vaut prévenir que guérir", tels étaient, entre autres les messages que les manifestants exhibaient. Même la petite Susie Lefebvre, que nous apercevons au bas de la photo prenait la chose très au sérieux.

(Photo Gilles Benoit)



# Dernières découvertes sur L'ALCOOLISME à votre portée, sans frais

Voici une brochure digne d'attention et très instructive qui saura, croyons-nous, vous intéresser. Et nous l'offrons à titre gracieux. Cette brochure traite de la maladie de l'alcoolisme. Des spécialistes nous disent qu'il s'agit là de l'un des ouvrages les plus marquants à paraître dans ce domaine. Il n'est toutefois pas nécessaire d'être spécialiste pour en apprécier la portée: ses 42 pages sont écrites dans un langage clair que le profane comprendra sans peine.

Tout Canadien bien-pensant se doit de lire cette brochure. Elle s'adresse à tous, même aux gens que l'alcoolisme ne touche pas mais qui voudraient tout simplement prendre connaissance de cette maladie. Mais elle veut aussi atteindre ceux qui, sans le vouloir, sont peut-être alcooliques et impuissants à maîtriser leurs excès de boisson. Quiconque compte parmi ses parents ou amis quelqu'un aux prises avec ce grave problème de santé y trouvera une source inestimable de renseignements pleins de bon sens et bien fondés.

"Alcool & alcoolisme, problèmes, programmes et progrès" est l'oeuvre conjointe du National Institute of Mental Health et du National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism, deux organismes des Etats-Unis, que publiait le ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être du gouvernement américain. L'Imprimeur public des Etats-Unis en assurait le premier tirage.

La brochure démontre carrément que l'alcoolisme est une maladie et non pas un trouble du comportement ou une faiblesse morale. La brochure précise qu'il n'est pas question de boisson mais d'ivrognerie; qu'il s'agit plutôt d'alcoolisme que d'alcool. La brochure souligne de plus que la ou les causes de l'alcoolisme nous restent cachées et que, même de nos jours, les moyens d'en opérer la guérison sont inconnus, même si la maladie est souvent traitée avec succès et son cours arrêté.

## SUJETS TRAITÉS

Cette brochure très lisible et instructive embrasse une large gamme de sujets. L'étude englobe tant les premières expériences humaines de la bière, du vin et des spiritueux que les théories de la science les plus avancées, et signale les fouilles interminables à la recherche de nouvelles connaissances. Comment comprendre l'alcool et ses effets; les problèmes engendrés par l'alcool et l'alcoolisme; les origines de l'alcoolisme; comment vaincre l'alcoolisme: diagnostic, traitement et prévention; législation, organisation et initiatives; autant de matières étudiées, et la liste s'allonge.

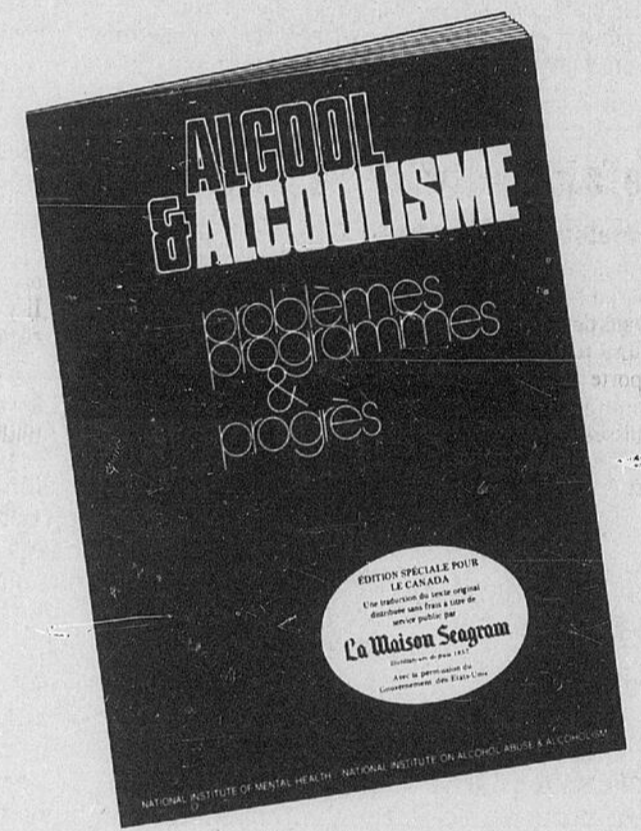
## PROGRAMME PERMANENT

Etant donné la grande valeur et l'actualité saisissante de cette mise au point, et vu que le message que contient cet ouvrage doit intéresser tant le Canadien que le citoyen des Etats-Unis, nous tenons à lui assurer large cours au Canada. Voilà pourquoi, les 5,000 exemplaires achetés au gouvernement américain épuisés, nous obtenions de ce gouvernement l'autorisation d'en imprimer au Canada la quantité voulue et d'en faire faire la traduction à nos frais.

**Pour obtenir un exemplaire gratuit**

Afin d'obtenir votre exemplaire gratuit de la brochure "ALCOOL & ALCOOLISME, PROBLÈMES, PROGRAMMES ET PROGRÈS", remplir et poster le coupon-réponse ci-contre.

**FAITES-LE AUJOURD'HUI MÊME**



Bon nombre d'exemplaires ont été envoyés, ou le seront sous peu, aux membres du clergé, à tous les sénateurs, aux membres des parlements fédéral et provinciaux, aux membres de l'ordre judiciaire, aux maires des municipalités, aux fonctionnaires d'Etat, aux journaux et revues, aux postes de radio et de télévision, aux régies et sociétés des alcools, aux chefs et dirigeants de syndicats, aux commissions d'enquête sur l'alcoolisme, aux bibliothèques tant universitaires que publiques, aux éducateurs, professeurs de médecine et médecins pratiquants, aux avocats, ainsi qu'à un grand nombre de personnes que la question intéresse, de toutes les provinces et de tous les territoires du Canada.

Cette initiative nous a attiré des milliers de lettres de félicitations. Ces lettres nous sont chères, surtout celles de commissions scolaires et de professeurs nous demandant des exemplaires supplémentaires, que nous nous empressons de leur expédier. Nous sommes de plus très reconnaissants des centaines de lettres que nous adressaient médecins, gens de science, directeurs de facultés de médecine, commissions d'enquête sur l'alcoolisme et associations professionnelles.

C'est la première fois que nous offrons cette brochure au grand public, mais l'offre sera répétée. Comme bon nombre de Canadiens le savent, notre Société a été la première de l'industrie à préconiser la modération dans ses annonces, et ce en 1934, politique que nous poursuivons depuis. La diffusion de cet ouvrage, initiative d'envergure sans précédent, n'est qu'une autre réalisation de ce programme permanent dont l'objet est d'approfondir les connaissances générales de ce grave problème social et de santé.

Service des relations extérieures  
LA MAISON SEAGRAM  
C.P. 40  
Waterloo, Ontario N2J 4A2

Veuillez me faire parvenir un exemplaire gratuit de la brochure: "Alcool & alcoolisme, problèmes, programmes et progrès"

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

PROVINCE \_\_\_\_\_

(Si vous désirez en recevoir plus d'un exemplaire, veuillez indiquer la quantité.)

**La Maison Seagram**

Distillateurs depuis 1857

## Vente d'été

DU MARDI 9 JUILLET  
AU SAMEDI 13 JUILLET

chez BIRKS

Réductions jusqu'à

# 50%

sur: sacs à main, bijoux nouveauté et plusieurs autres articles choisis dans notre stock

STIPULATIONS:

- TOUTES LES VENTES SONT FINALES
- PAS D'ÉCHANGES
- PAS DE REMBOURSEMENT
- PAS DE BOITES

- PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES
- PAS DE COMMANDES POSTALES
- AUCUN COMPTANT SUR LIVRAISON
- AUCUNE MISE DE COTE

## BIRKS

JOAILLIERS

• 101 sur le mail de la rue Sparks, 236-3641 • St-Laurent • Billings Bridge • Bayshore, • Les Galeries de Hull

## CERTIFICATS DE DEPOTS

MINIMUM \$500

10%

TERMES—6 MOIS A 5 ANS  
NOTE—AUTRES TERMES SUR DEMANDE

### CAISSE POPULAIRE LAURIER

215 est, ave. LAURIER, OTTAWA

PAUL PELLERIN, gérant

## 232-2441

10H A.M. A 4H P.M. (MERCREDI ET VENDREDI 10H A 7H P.M.)  
ACTIF \$29,500,000.00

# Bangkok: les dirigeants blâment deux gangs chinois

BANGKOK (AFP) — Les dirigeants de l'armée et de la police thaïlandaise ont rejeté sur deux "gangs chinois" la responsabilité des émeutes sanglantes qui ont fait 33 morts et près de 200 blessés depuis mercredi dernier dans le quartier chinois de Plappachai, à Bangkok.

Le premier ministre, M. Sanya Dharmasakdi a, pour sa part, estimé que "les raisons de la flambée de violence ne sont pas claires" et qu'"aucun mouvement politique n'était, apparemment, à l'origine du mouvement".

Pour le commandant en chef de l'armée, chargé de réprimer les émeutes, le général Kris Savara, deux gangs de jeunes chinois, les "Aigles" et les "Dragons", sont à l'origine des violences. Pour le chef du "bureau des enquêtes criminelles", les personnes tuées au cours de la première nuit étant des Chinois, le sentiment nationaliste de la communauté a conduit les jeunes émeutiers à venger leurs morts les nuits suivantes.

Les éditorialistes de la presse locale se montraient, samedi, prudents. S'ils admettent généralement l'existence "d'associations illicites" dans le quartier chinois, ils sont d'accord pour affirmer que "la presse ne doit pas jeter d'huille sur le feu en faisant porter aveuglément la responsabilité des émeutes sur les seuls Chinois".

Le journal "The Nation" décrit la classe moyenne de "Sino-Thais" (taxis, boutiquiers) et écrit: "Année après année la police a exercé des pressions sur eux, alimentant elle-même une haine devenue réciproque".

"The Nation" explique que le poste de police de Plappachai, autour duquel ont été centrées les émeutes des derniers jours, "est devenu le symbole de la répression". Le journal ajoute que de nombreuses photos prises à cet endroit lors des premiers incidents (nés de l'arrestation d'un chauffeur de taxi dont le véhicule était mal garé) "ont montré que la police avait usé de violences inutiles".

Un tract qui circulait samedi dans le quartier chinois rejette sur la police la responsabilité des événements et l'accuse d'avoir fait usage de ses armes "contre des citoyens désarmés" et de s'être laissé entraîner à "des exactions racistes".

Les étudiants, pour leur part, déclarent dans un communiqué qu'ils "ne sont pas concernés par les incidents" et leur secrétaire général a personnellement déclaré que l'association coopérait avec les autorités pour rétablir l'ordre et la paix.

Il semble, comme l'écrit un éditorialiste samedi, que la différence entre les manifestations du dimanche sanglant du 14 octobre 1973 et les émeutes spontanées des trois dernières

nuits soit essentielle: l'université, en octobre, avait des revendications, aujourd'hui la violence est suscitée par la haine de certains à l'encontre de la police.



Aux aguets

Les troupes ont fait leur apparition dans les rues du quartier chinois de Bangkok en fin de semaine dans le but de prévenir toute effusion nouvelle de violence. Rappelons que les troubles qui ont débuté mercredi dernier, à Bangkok, ont jusqu'ici, causé la mort de 33 personnes et des blessures à quelque 200 autres. (Téléphoto PA)

# Les feux de forêts menacent une ville du nord-ouest de l'Ontario

VEMILLON BAY, Ont. (PC) — Quelque 1,700 des 2,000 habitants de Vermillon Bay ont été évacués, dimanche, parce qu'un gigantesque incendie forestier faisait rage à huit milles de cette municipalité ontarienne, située sur la route transcanadienne, à une cinquantaine de milles à l'est de Kenora.

Ron Balkwill, porte-parole du ministère des Ressources naturelles d'Ontario, a dit que l'incendie faisait rage sur une superficie de 45,000 acres et que cet impressionnant feu de forêt ne semblait pas pouvoir être maîtrisé rapidement.

Il a ajouté que rien n'était négligé pour le combattre. Il a précisé que quelque 375 hommes s'efforçaient de l'enrayer. Ils disposent notamment, a-t-il dit encore, de 15 hélicoptères, de deux avions DC-6 et de neuf avions ciernes.

Le ministre des Ressources naturelles d'Ontario, M. Léo Bernier, dit que la situation est très grave.

Des incendies forestiers font des ravages à d'autres endroits que celui des alentours de Vermillon Bay. On en dé-

nombre huit considérables à part ce dernier. Aucun n'est maîtrisé. Et il y a, à travers tout le nord-ouest ontarien, 58 feux de forêts. Ils s'étendent sur une superficie totale de 160,000 acres.

Plus de mille personnes combattent tous ces incendies.

Dans cette difficile bataille, le gouvernement ontarien reçoit de l'aide des gouvernements du Québec et de l'Alberta ainsi que du Service forestier des États-Unis, aide qui se traduit notamment par l'envoi de spécialistes et d'équipement.

# Des centaines de personnes attendent l'audition de la cause E-U contre Nixon

WASHINGTON (AFP) — Une centaine de personnes se sont installées, dimanche, sur une pelouse à proximité de la Cour suprême, à Washington, et s'apprêtent à y passer la nuit, attendant l'ouverture de la session, lundi matin, de la plus haute juridiction américaine.

Huit juges de la Cour suprême doivent entendre, à partir de 10 heures, les arguments du principal avocat de la Maison Blanche, Me James Saint Clair et du procureur spécial chargé de l'instruction de l'affaire du Watergate, M. Leon Jaworski, avant d'arrêter si le chef de l'exécutif doit se plier

à une assignation à remettre à la justice des enregistrements de conversations présidentielles.

Les campeurs, en majorité des jeunes, se sont ainsi organisés afin de pouvoir être témoins de cette session historique.

Au fur et à mesure de son arrivée à proximité du bâtiment de la Cour, chacun s'inscrit sur une liste puis déploie couvertures et sac de couchage.

Cette attente n'est pas une vaine précaution car seules quelques dizaines de privilégiés pourront être admis lundi à l'intérieur du bâtiment.

# Les nobles éthiopiens devront restituer les biens appropriés

ADDIS ABEBA (AP) — Les militaires éthiopiens ont demandé dimanche aux nobles de restituer les biens gouvernementaux qu'ils ont pris, et de remettre leurs arsenaux privés, y compris les armes automati-

ques. L'armée a donné jusqu'à vendredi aux aristocrates pour lui obéir. Les militaires cherchent actuellement à appréhender de nombreuses personnalités soupçonnées de corruption.

Jusqu'à présent, ils ont agi avec prudence contre la noblesse parce que certains princes entretiennent des milices privées et que de nombreux habitants sont armés. L'un des membres du Conseil de la Couronne aurait trois mitrailuses à son domicile, dans la capitale.

Pour la dixième journée consécutive, les militaires ont patrouillé dans Addis Abeba et près de l'aéroport. Il y avait peu de soldats dans les rues et le calme régnait.

Les Éthiopiens, y compris l'empereur, se sont rendus à l'église comme de coutume, mais le couvre-feu était toujours en vigueur.

L'ordre de l'armée sur la restitution des biens gouvernementaux s'adresse à 18 dignitaires de l'église, parlementaires, conseillers impériaux ainsi qu'à 25 autres personnes appréhendées auparavant pour détournement de fonds publics.

Les militaires n'ont pas spécifié ce qu'ils entendaient par biens gouvernementaux, notamment si cette expression incluait les voitures de fonction, les maisons, les biens immobiliser et les dons personnels de l'empereur.

Le parlement doit se réunir en séance spéciale, lundi, pour étudier une révision démocratique de la Constitution.

## Que fait Sheraton ces temps-ci?

Plan gratuite pour les enfants.

Le Plan familial Sheraton permet aux enfants de moins de 18 ans de partager sans frais votre chambre à n'importe quel hôtel ou motel Sheraton à travers le monde.

Jouissez en famille de tous les plaisirs qu'offre Sheraton. Si cela ne nécessite aucune addition de lits, vous pourrez garder vos enfants près de vous sans supplément.

Pour réservations, composez 236-2270 à Ottawa ou faites appeler votre agent de voyages.



Sheraton Hotels & Motor Inns

## il y a de tout, pour tous dans LE DROIT

Quels que soient vos besoins, vos goûts, votre profession, votre personnalité, votre vie sociale... Le Droit est là, où que vous soyez dans la région de l'Outaouais et de la Gatineau, vous renseignant sur toute nouvelle de dernière heure, sur vos marchands et vous aide à combler vos petits et gros besoins par des "petites annonces" efficaces.

### LISEZ LE DROIT

..... votre visa.....

- pour l'information fidèle
- pour des reportages dynamiques
- pour des renseignements détaillés sur ce que vous offrez tous vos marchands préférés
- pour des "petites annonces" pratiquées

**Abonnement: 237-0750 Annonces Classées: 237-8400**  
et autres services

## D'une rive à l'autre

avec Edgard Demers

Entre vagues, courants, sous-courants, contre-courants et remous, "D'UNE RIVE À L'AUTRE"... La controverse des controverses... Habituellement, les potins et rumeurs du jour sont précédés d'un sujet plus sérieux et substantiel qui souvent porte à la controverse ou du moins à la discussion... Cette chronique du lundi ne fera pas exception à la règle... Il sera question des élections fédérales... Jadis, ce sujet représentait la controverse des controverses... Dès le début de la campagne électorale, on notait que des ménages unis l'étaient moins, que de grandes amitiés chancelaient, somme toute, que des familles reconnues pour leur harmonie se divisaient selon leurs idées politiques... Le bris final arrivait le lendemain des élections alors que l'un ou l'autre des partis (oui, il n'y en avait que deux à l'époque dont nous parlons) retenait ou parvenait au pouvoir... De grandes haines prenaient naissance au cours de ces campagnes... Les Canadiens, et surtout ceux et celles de langue française, prenaient les élections très au sérieux durant ces temps-là... Depuis l'avènement de la mode aux gouvernements minoritaires, les électeurs non seulement se prennent moins au sérieux, mais n'accordent plus une importance majeure aux élections... C'est sans doute sage, car au rythme rapide des élections sous un gouvernement minoritaire, il n'y a plus personne qui se parlerait éventuellement... Donc, lecteurs et lectrices, gardez votre sang froid... Ne vous faites pas de nombreux ennemis... Les anciens suffiront d'ici à ce que vous vous retrouvez d'ici peu de temps encore une fois devant une boîte de scrutin... Est-ce que nous prédisons un autre gouvernement minoritaire?... En relisant notre rubrique "Oeil pour oeil" de samedi, nous nous sommes surpris à prédire en ce sens... Nous voici donc pris avec une telle prédiction... C'est un peu comme dans le temps des "Oscars".

### Sur les bords de l'Outaouais

Le temps des vacances... La publicitaire Paule Breton, de Radio-Canada, en profite présentement... Va-et-vient... La secrétaire Diane Potvin réside à Hull et travaille à Ottawa... Mais à l'heure du midi... Il lui arrive souvent de faire un saut vers Hull "où sont les meilleurs restaurants".

De nouveaux patrons... C'est le début de la deuxième semaine pour Gérard (Baptiste) Huard... Il est maintenant au service d'Alary-Plante et Associés...

Au repos... Tel en a décrété le médecin du fleuriste Laval Tremblay... Ce dernier en a pour deux ou trois mois...

Au camp Fortune... Ce soir et lundi, à 8h30, concert de l'ensemble Canadian Brass... Ces spectacles-enregistrements de CBO-CBOF sont offerts gratuitement au public... Nous le répétons au cas où vous seriez des touristes...

A la hauteur de Thurso... En convalescence... Après avoir taquiné la mort (il fallait bien qu'il en arrive là après avoir taquiné tout le monde du coin) Me Jacques Prévost se remet de ses émotions... Il fut coincé par un camion et faillit mourir étouffé... Heureusement que son camarade Richard Larose pensa vite... En remerciement, il se peut que Me Prévost ne s'achète pas une voiture plus grosse que celle de Guy Larose, le frère du premier... Pourtant, lorsqu'on est né pour un gros pain.

### D'une source à l'autre

Le long de la Lièvre... L'excellente musicienne et parfois "barmaid" Thérèse Champagne doit quitter son emploi à Buckingham... Elle rêve de voyages... Peut-être dans le bout de la Gaspésie...

Le long de la Petite-Nation... L'homme d'affaires Bernard Pelletier a découvert "Le vieux chaudron" à Saint-André-Avellin... Une fin de semaine près de Ripon pour le comédien et la comédienne Louis et Rachel (Paulin) Sincennes... Trente livres de moins pour le jeune parachutiste Yvan Poirier, qui rentre de Californie, et Fernand Marion, dont les visites dans le bout de Chénéville se font rares...

Sur les bords du lac Simon... Des vacances au travail... Marc Quirouet a commencé à aider à la construction du chalet de sa mère Claudette... Ils auront comme voisin Ronald St-Cyr... Toujours dans ce coin... Un camion roule au ralenti... Il est conduit par Michel Séguin... A l'arrière, il y a des couronnes mortuaires et une demi-douzaine de marcheurs... Drôle de funéraires, pensons-nous... En effet, Bernard Séguin, un des marcheurs, nous explique au passage: "Le 'corbillard' est plein de bois mort".

Demers en mer D'un océan à l'autre... Lequel des réseaux remportera la course quant aux résultats des élections d'aujourd'hui.

## on peut vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

# Spéciaux

## DU DÉBUT DE LA SEMAINE

# CHEZ CAPLAN'S

### AUBAINES DE SHORTS!

Reg. \$7.98 EN VENTE **5.88**

DEUXIÈME ÉTAGE

### PANTALONS POUR ADOLESCENTES

Reg. \$9.99 EN VENTE **7.88**

Des pantalons pour adolescentes, avec glissière au devant et jambes évasées, au fini rayonne-toile ou 50% coton et 50% polyester. Choisissez parmi beige, marine, rouge ou doré. Grandeurs 8-14X.

DEUXIÈME ÉTAGE

### JUPONS POUR DES OCCASIONS SPÉCIALES

**3.99**

Des jupons à la taille jeune-Jongueur en 100% nylon anti-statique garnis d'une délicate dentelle autour du cou et à la fente. Le vêtement idéal à porter avec des robes longues et des jupes. Des tailles disponibles de P.M.E. dans l'assortiment et des tons dépareillés blanc, noir et diaphane. De légères imperfections qui n'en affecteront pas la durée. (Non pas tel qu'illustré).

DEUXIÈME ÉTAGE

### AUBAINE DE CHEMISIER-VESTE 1/3 DE RABAIS

Reg. \$14.98 EN VENTE **10.48**

Choisissez parmi deux modèles à manches courtes populaires avec quatre poches et ceinture en pareil.

- Blanc en 100% tricoté
- Bleu/blanc ou brun/blanc combiné dans un mélange 50% polyester et 50% coton.

REZ-DE-CHAUSSEE

**Caplan...rue Rideau...235-3381**

# Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

## Que faut-il faire du ministère de l'Environnement?

Que faut-il faire du ministère fédéral de l'Environnement? Personne ne semble très heureux de la situation actuelle — un ministère dont 90 pour cent des fonctionnaires sont unilingues anglais dans une ville québécoise à 90 pour cent francophone — mais le débat engagé depuis quelques semaines semble se diriger vers un cul-de-sac.

Le conseil municipal de Hull, par l'entremise du conseiller Jean-Yves Gougeon, avait demandé au commissaire fédéral aux langues officielles, M. Keith Spicer, de faire enquête là-dessus. Une fois les résultats obtenus, on aurait été en droit de s'attendre à une résolution énergique du Conseil, puisqu'ils confirmaient la présence massive d'unilingues anglophones à l'édifice Vincent Massey.

Or, les conseillers se sont contentés de demander qu'à l'avenir, ne soient installés à Hull que les ministères à forte concentration francophone. Une résolution utile certes, mais qui ne dit rien au sujet de la situation au ministère de l'Environnement... contrairement à ce que semble penser le maire d'Ottawa, M. Pierre Benoit.

Une semaine plus tard, c'était au tour du ministre Oswald Parent d'intervenir dans le débat. Une intervention plus percutante, cette fois, qui laissait entendre que le gouvernement québécois pourrait carrément exiger le rapatriement à Ottawa du ministère de l'Environnement et son remplacement par un ou des ministères plus "bilingues". Cette solution avait d'ailleurs été avancée dans un document confidentiel remis au Comité des objectifs de développement de l'Outaouais (CODO) quelques jours plus tôt.

Mardi dernier, cependant, le ministre Parent faisait une nouvelle déclaration à l'Assemblée nationale dans laquelle il disait qu'il faudrait être "bien borné" pour demander le transfert à Ottawa des ministères peuplés majoritairement d'unilingues anglophones. Il serait donc question de garder le ministère de l'Environnement à Hull, malgré ses 90

pour cent de fonctionnaires unilingues anglais...

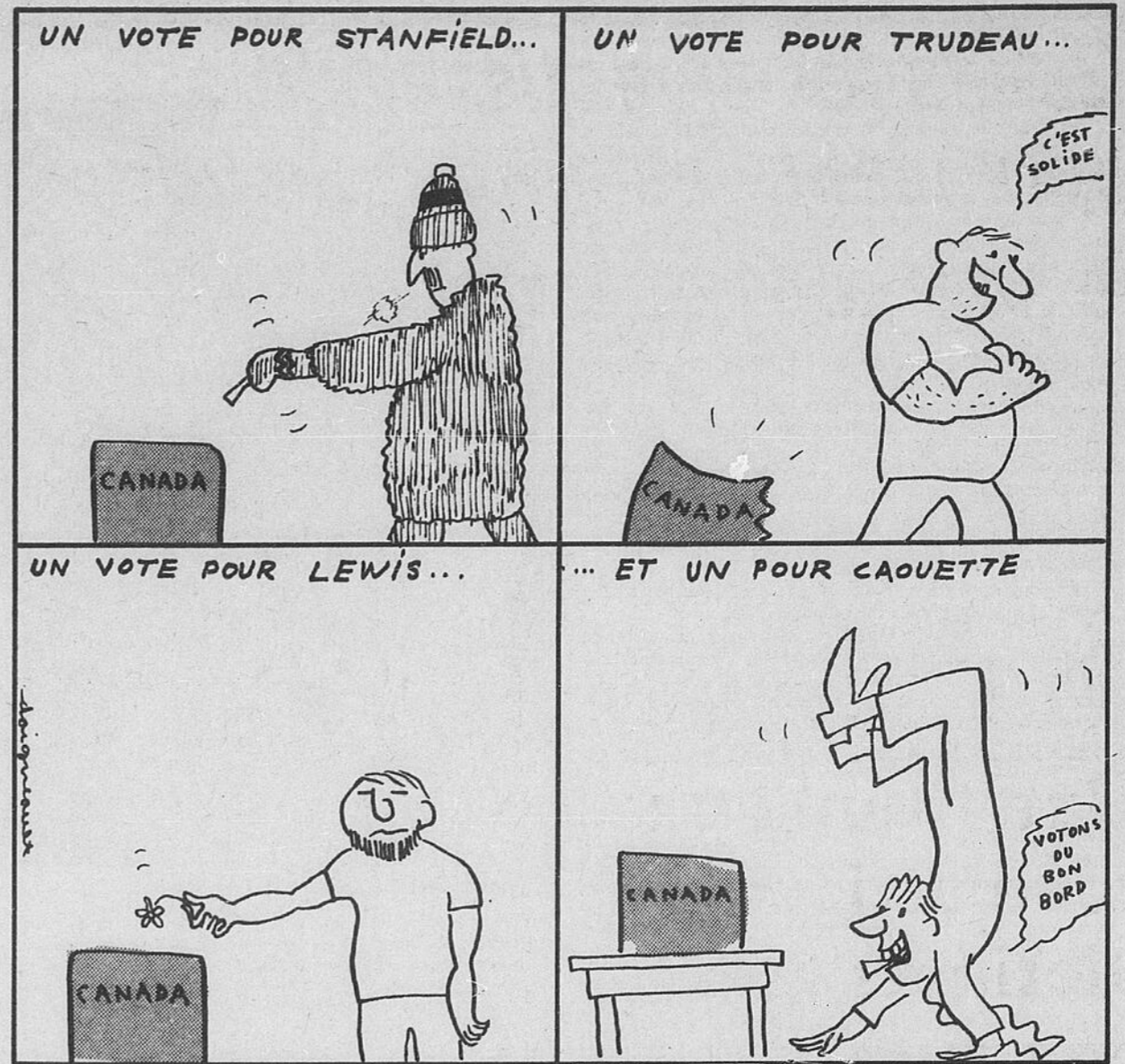
Décidément, on tourne en rond. Dans son mémoire sur le projet de loi 22, excellent mémoire d'ailleurs, la ville de Hull parle de conserver le caractère français de Hull. Le ministre Parent, de son côté, affirme lui aussi qu'il faut en arriver à une priorité francophone dans la région de Hull. Le comité des objectifs de développement de l'Outaouais va encore plus loin et propose carrément une forme d'unilinguisme français pour l'Outaouais québécois.

De beaux, nobles et justes objectifs, mais qui doivent tout de même se traduire par des gestes courageux là où ça fait le plus mal. Est-il besoin de démontrer que la présence du ministère de l'Environnement à Hull est un facteur d'anglicisation? Est-il encore besoin de démontrer que la culture française est menacée dans l'Outaouais, et que la présence de milliers de fonctionnaires unilingues anglais à Hull ne peut qu'empirer les choses?

Si tel est le cas, alors le gouvernement québécois doit entamer le plus rapidement possible des négociations avec les autorités fédérales, de façon à ce que ce ministère, et d'autres comme lui, soient installés à Ottawa, du côté ontarien. Ou bien amender le projet de loi 22 pour faire en sorte que le français devienne la langue de travail des fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec. Si on se refuse à poser des gestes de cet ordre, on n'est tout simplement pas logique.

Les belles déclarations sur le caractère français de Hull n'auront que peu de valeur si les édifices fédéraux, présents et futurs, demeurent encore longtemps des bastions unilingues anglais. La situation est pourtant claire. Elle nécessite des décisions fermes. Décisions qui devront, tout au moins, aboutir au rapatriement à Ottawa du ministère de l'Environnement.

Pierre ALLARD



## L'opinion de la presse anglaise

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

### Bilinguisme à Moncton

Le minutage du rapport du comité ad hoc du bilinguisme au conseil municipal de Moncton, cette semaine, a été malheureux.

Il est déplorable que ce comité du conseil, formé en mars 1972, ait virtuellement traîné les pieds durant plus de deux années avant de présenter le moindre rapport ou la moindre recommandation.

Maintenant le comité annonce ses premières et uniques recommandations sur les droits linguistiques dans la ville de Moncton, et les abandonne aux membres du nouveau conseil.

On dénote aussi l'apparence de certains motifs politiques en cette affaire — destinée à provoquer de vifs ressentiments — car elle surgit au beau milieu de la campagne électorale fédérale...

Le rapport du comité ad hoc... recommande une concession aux citoyens francophones qui ont réclamé des services bilingues à l'hôtel de ville, en offrant de rendre bilingues les armoires de la ville et en fournissant des affiches de renseignements municipales dans les deux langues.

Cependant, dans sa recommandation qui amènera le plus de controverses, le comité municipal de Moncton propose qu'on mette fin au système actuel de séparation des écoles de langue anglaise et de langue française dans les districts englobés par Moncton. Le comité demande au ministre provincial de l'Éducation de mettre plutôt en vigueur un système d'intégration...

Mais des porte-parole acadiens estiment que cet objectif théorique ne serait pas atteint dans le contexte de la situation à Moncton, où les francophones constituent environ 30 pour cent de la population. Leur crainte est qu'un tel système détruirait des droits linguistiques qu'ils ont déjà conquis, et, en termes pratiques, ne se résumerait qu'à une assimilation de la minorité par la majorité.

La chaleur de la campagne électorale n'est pas l'atmosphère qui convient pour traiter raisonnablement et objectivement d'une question si émotive. Le nouveau maire et le nouveau conseil de Moncton ne peuvent aucunement considérer que les problèmes du bilinguisme se trouvent résolus par cette recommandation du comité.

Et la nouvelle administration ne saurait non plus se considérer de quelque façon liée par les recommandations du conseil sortant. La question mérite plus d'étude — et de dialogue — et tel devrait être l'objectif de tous les citoyens de bonne volonté à Moncton.

(Times-Globe, Saint-Jean, N.B., 4-6-74)

### Politique de transport

Le Parti libéral vient d'annoncer une politique des transports pour le Canada. Évidemment modelé sur le système Amtrack aux États-Unis, qui est loin d'être un succès total. Le nouveau système requerrait la création d'une nouvelle société de transport de voyageurs subventionnée par le gouverne-

ment, afin de faire fonctionner les services actuels de passagers du CN et du CP, certains circuits d'autobus, et certains des services de passagers actuellement exploités par les gouvernements provinciaux.

Apparemment, le centre du Canada où, sans coïncidence aucune, est concentré le plus fort bloc d'électeurs, sera le principal théâtre d'opérations de Cantrack, ou quel que soit le nom de la nouvelle société. Le corridor Québec-Montréal-Toronto-Windsor sera le parcours prioritaire, même si l'on a mentionné après coup "une liaison de ce corridor avec les provinces de l'Atlantique". On a aussi parlé d'un meilleur service Edmonton-Calgary, pour amadouer l'Ouest...

Ce que les gens des provinces atlantiques cherchent encore en vain, c'est une politique régionale de transport, y compris, bien sûr, de meilleurs services de trains de passagers, mais également des services de fret ferroviaires et routiers, et une liaison air-mer tant pour les gens que pour les marchandises, en utilisant des parcours plus commodes, notamment par la Corridor Road à travers le Maine, et des méthodes modernisées et de tarifs plus raisonnables...

(Daily Bleazer, Fredericton, 20-5-74)

### Urbanisation rapide de Vancouver

Le maire Art Phillips de Vancouver, en tant que représentant de la ville la plus peuplée d'une province dont le rythme de développement est le plus rapide au Canada, est très préoccupé par le rythme auquel les nouveaux résidents affluent dans cette ville ainsi que dans les autres centres urbains canadiens.

Au cours d'une conférence réunissant des entrepreneurs, des courtiers en immeubles et des responsables municipaux, le maire Phillips a révélé que la ville de Vancouver comptait désormais 1.1 million d'habitants et qu'on s'attend à ce que plus de 30.000 personnes viennent chaque année s'ajouter à ce nombre.

Ce rythme de croissance inquiète vivement les autorités de Vancouver, métropolitain, et les sujets d'inquiétude sont nombreux: la fourniture de nouveaux services municipaux et de moyens de transport adéquats, les pressions exercées sur les prix des propriétés, l'utilisation optimum des terrains, etc.

Pour pallier ce problème, le maire Phillips a proposé que le gouvernement fédéral modifie sa politique concernant l'immigration afin de décourager les immigrants de venir s'établir dans les grands centres.

Mais comment le gouvernement fédéral pourrait-il atteindre cet objectif? Jusqu'ici le gouvernement a eu pour politique de n'admettre au Canada que les gens dont les compétences sont les plus en demande au pays. Or comment empêcher ces gens d'aller s'installer dans les grands centres? Si le maire Phillips a une solution, qu'il en fasse part. Toutes les grandes villes lui en seront certainement reconnaissantes.

(Colonist, Victoria)

### Nettoyage en collaboration

Le nouvel accord entre le Canada et les États-Unis, assurant une action coopérative dans le nettoyage des fuites de pétrole dans les eaux limitrophes au large des côtes du Pacifique et de l'Atlantique, semble avoir suscité un vif intérêt dans l'Est. C'est là qu'on ne s'entendait pas sur le lieu exact de la ligne frontrière au large de la côte, ce qui a ajouté des complications à l'entente. Mais l'accord sera également nécessaire et efficace dans l'Ouest, et se révélera sans doute une étape très importante dans l'effort mutuel en vue de protéger la mer et les côtes contre la menace de pollution.

Cette entente, qui doit entrer en vigueur d'ici quelques jours, prévoit l'action de chacun des deux pays dans l'éventualité de fuites de pétrole ou d'autres matières nocives venant des navires, des installations de forage ou de l'équipement à terre.

Les opérations de nettoyage seront organisées dans les zones désignées, par les partenaires, et il est clair que cet accord fera beaucoup pour diminuer les possibilités de dégâts graves sur les côtes, causés par la navigation et les autres activités maritimes.

Il est encourageant de constater que ce problème est maintenant pleinement reconnu à tous les paliers de gouvernement, dans les deux pays, et qu'une mesure totale de coopération en résultera pour tenter de fournir une protection contre les risques croissants de l'ère du pétrole. Puisse ce plan rester longtemps en vigueur... qu'on ne soit jamais forcé d'y recourir.

(Times, Victoria, 22-5-74)

## Les lecteurs nous écrivent

### Le mot de passe: Ottawa et non Hull

Hull, le 24 juin 1974

Monsieur le rédacteur, LE DROIT.

Monsieur,

Le mardi 18 juin 1974, nous avions un rendez-vous à la Chambre des communes d'Ottawa pour faire visiter par nos élèves une institution canadienne.

Lorsque nous sommes présentés avec nos élèves de quatrième année, le rendez-vous n'avait plus l'air de tenir. On nous a fait "poireauter" une

bonne partie de la journée et un agent de sécurité se tenait à la porte.

—D'où venez-vous? demandait-il en anglais à nos groupes qui attendaient.

—"Ottawa" répondaient les groupes. Et le mot de passe fonctionnait à merveille.

Notre tour venu, on nous pose la même question encore en anglais. Quand on leur eut répondu que nous étions un groupe de Hull, on nous a carrément refusé d'entrer en prétextant qu'on ne pouvait plus nous recevoir... Très curieux...

Demandez-vous maintenant pourquoi tant de jeunes ne se sentent pas chez eux en dehors du Québec et à plus forte raison dans la soi-disant "capitale nationale".

Si à 9 ans, on les rejette, à 18 ans ils seront en âge de rejeter eux aussi et de s'orienter vers des institutions qui les acceptent. Et nous ne les blâmerons certainement pas.

Ghislaine BEAUCHAMP, prof.  
Marie-Paule GAREAU, prof.  
Commission scolaire CSOH, Hull.

### Pourquoi pas une forêt sur la rue Rideau?

Le 25 juin 1974

Dr. Gaston Isabelle

Mon cher docteur,

Je vous entendais dernièrement à la télévision annoncer votre nouveau projet de construction d'une ville satellite au cœur du parc de la Gatineau. Quelle idée de génie! Félicitations! Voilà une promesse électorale qui vous vaudra bien des votes. Mais pour assurer votre élection, je vous suggère, confi-

dentiellement, une deuxième phase à votre projet. Vous devriez lancer l'idée de construire une forêt sur la rue Rideau à Ottawa. Et pour relier les deux, vous pourriez prolonger le fameux minirail dont vous rêvez depuis votre enfance de la ville jusqu'à la forêt. Enfin, pour couronner le tout, vous ferez la navette dans le minirail, un pulvérisateur en main, pour arroser les marigouins. Quelle oeuvre utile! Voyez-vous ça.

"Dr. Gaston Isabelle, ministre d'État

à l'arrosage des marigouins! Ça, c'est du solide".

Décidément, il n'y a pas de meilleurs raisons que l'étalage de ce vide pour nous convaincre d'annuler, le 8 juillet.

Mon cher docteur, tant que vous serez candidat, il est sûr que le comté de Hull n'aura jamais besoin de candidat rhinocéros. Continuez de vous amuser.

Jean Baptiste BOUCHARD

## St-Boniface: appui demandé pour le maintien de l'école Taché

Toronto, le 1 juillet 1974

M. le rédacteur, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario

Cher monsieur,

Je vous écris pour demander votre appui et celui de vos lecteurs pour le Comité de parents de l'école Taché, à St-Boniface, au Manitoba.

Le Manitoba risque de perdre sa SEULE école de langue française: l'école Taché. Il s'agit d'une école élémentaire qui depuis 3 ans est une école unilingue française (avec des cours d'anglais, évidemment).

La Commission scolaire de St-Boniface a décidé de fermer l'école Taché

en septembre 74 pour des raisons financières et, disaient-ils, parce qu'il y avait une baisse d'inscriptions. Le comité de parents (103 familles, 93.5 pour cent des parents du secteur) a prouvé que les inscriptions augmenteraient de 215 à 246 en septembre prochain, et a reçu l'assurance du ministre de l'Éducation, monsieur Ben Hanuschak, qu'il appuierait toute demande de fonds au gouvernement fédéral de la part de la Commission scolaire pour le maintien de cette école. Mais la Commission scolaire de St-Boniface refuse de revenir sur sa décision.

La loi scolaire au Manitoba permet depuis quelques années des programmes d'enseignement en langue française, mais ne prévoit rien quant aux écoles. Je crois que ce n'est pas aux parents et étudiants franco-ontariens qu'il faut expliquer combien unilingue an-

glaise peut devenir une école dite bilingue.

Il s'agit d'une situation écoeurante, comme l'a toujours été (depuis 1916) la "Manitoba School Question", et je crois que les parents franco-ontariens sont en mesure de comprendre pour avoir vécu situations semblables depuis la Confédération. Je demande donc à tous ceux qui veulent exprimer leur solidarité avec les parents de l'école Taché d'adresser leurs lettres et télégrammes à M. Ben Hanuschak, ministre de l'Éducation Palais législatif Winnipeg, Manitoba et au Comité de parents de l'école Taché a-s M. et Mme Camille LeGai 157, rue Dumoulin St-Boniface, Manitoba.

Merci!

Jeanne LEGAL  
216, rue Seston  
Toronto, Ontario

## LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par  
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa

Editeur et directeur général	Jean-Robert Bélanger
Editorial:	Rédactionnel administrateur: Jean-Louis de Lesléuc Rédactionnel: Pierre Tremblay, Pierre Allard, Fulgence Charpentier (pigiste)
Information:	Directeur: Jean-Guy Brunau Directeur adjoint: Guy Béland
Diffusion:	Directeur: Carroll Lemaire
Annexes:	Généralistes et filiales: Jacques Dubé Annexes classées: André Laurin Annexes nationales: Vern Moore (Toronto)
Traçage et directeur des relations de travail	Gaston Cobane
Contrôle	Maziane Tremblay

Copyright © 1974 par le DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 7044

# les coulisses de l'actualité

# LE DROIT

## "Quand les investissements reprennent, les crimes du passé ne sont plus qu'un rêve"

PORT-AU-PRINCE, Haïti — C'est l'année où les étrangers résidant à Haïti s'efforcent de relustrer l'image de Papa Doc et de sa dynastie. Etrange phénomène psychologique qui incite ces étrangers, les Américains surtout, qu'ils soient hommes d'affaires ou diplomates, à se convaincre et à convaincre les visiteurs que :

— malgré ses excès, le président François Duvalier, décédé il y a trois ans, par-

— vient à promouvoir une révolution sociale à Haïti.

— ces excès étaient de toute façon très probablement exagérés par des journalistes étrangers irresponsables et par Graham Green dans son roman, "Les comédiens".

— le successeur de Papa Doc, son propre fils de 22 ans, Jean-Claude Duvalier, le nouveau "président à vie", est à la tête d'un gouvernement relativement stable.

responsable et non-répressif. Comme le dit un diplomate: "Haïti traverse l'une des périodes les plus pacifiques et les plus prometteuses de son histoire".

Les raisons de tels arguments sautent sans doute aux yeux. Après un laps de temps de plus d'une décennie, les techniciens et les hommes d'affaires étrangers ont recommencé à affluer à Haïti. L'aide accordée à l'île par les Etats-Unis a presque atteint le niveau où elle était lorsque le président Kennedy l'avait interrompue brutalement en signe de protestation contre les excès auxquels se livrait Papa Doc. Et les étrangers, tout particulièrement les Américains, se sentiraient plus à l'aise s'ils pouvaient se convaincre que la dynastie Duvalier ne fut pas aussi mauvaise que la réputation qu'on voulait lui faire.

Parmi les arguments invoqués, un au moins peut être réfuté sans la moindre hésitation: la terreur que fit régner Duvalier n'était en rien exagérée. Du reste, les étrangers ne le citent qu'en dernier recours. Car le règne de Papa Doc qui dura de 1957 jusqu'à sa mort, en 1971, fut probablement le plus sanglant du tiers monde, à l'exception du régime du général Idi Amin en Ouganda et de la domination de la tribu Tutsi au Burundi. D'après une récente étude entreprise pour le compte de la fondation du 20e siècle par l'historien de l'université de Harvard, Robert Rotberg, 2,000 Haïtiens au moins auraient trouvé la mort à Port-au-Prince entre 1960 et 1964.

Quant aux autres arguments invoqués plus haut, ils ne sont pas dénués de tout fondement. Il y a quelque vérité à dire que Duvalier a achevé une révolution sociale et que son fils dirige un gouvernement plus humain.

Tout au long de son histoire tourmentée, la société haïtienne a été divisée entre une minuscule élite de mulâtres et une population noire d'anciens esclaves. Autrefois, la distinction était facile à faire. L'élite parlait français, se considérait de souche européenne, pratiquait le catholicisme, recevait une bonne éducation et occupait tous les postes clés au Gouvernement et dans les professions libérales. Les masses noires, elles, parlaient

créole, respectaient les traditions africaines, vénéraient le culte du vaudou, ignoraient l'école et cultivaient de minuscules arpents de terre qui assuraient leur subsistance.

Mais au cours des dernières décennies, on a pu assister au développement d'une nouvelle classe de noirs, une sorte de classe moyenne, qui est parvenue à s'instruire et s'est mise à convoiter les postes jusque-là détenus par l'élite mulâtre. François Duvalier, médecin de profession, appartenait à cette troisième classe. Il faisait également partie d'un groupe d'écrivains antimulâtres qui s'efforçaient de rappeler les Haïtiens à leurs origines africaines.

En 1946, cette nouvelle bourgeoisie noire fit une percée avec l'élection à la présidence de Dumerais Estime qui ouvrit l'administration aux Noirs instruits. Duvalier qui était ministre du Travail sous son gouvernement, termina l'entreprise d'Estime lorsqu'il accéda à son tour au pouvoir en 1957.

Sous son règne, la révolution sociale noire qu'il prônait se traduisit par des nettes améliorations dans le mode de vie des populations noires. La grande école secondaire de Port-au-Prince qui ne comptait guère que 10 pour cent de Noirs sur ses Bancs en 1957, est aujourd'hui à moitié noire et de nombreux Noirs assurent qu'ils ont maintenant accès aux avantages sociaux dont l'élite mulâtre était seule à bénéficier autrefois.

Par contre, il suffit de se rendre dans les campagnes pour connaître l'ampleur de la misère qu'il y a encore. Les paysans noirs continuent comme par le passé de labourer à la herse sans la plus petite aide du Gouvernement. Les seuls capitaux introduits de l'extérieur — pour l'installation de conduites d'eau, la construction d'un barrage ou la création d'un centre de nutrition — proviennent d'organisations étrangères. Le régime Duvalier n'a pas seulement été incapable de construire de nouvelles routes pour les paysans, il a laissé les anciennes s'éroder lentement.

Il y a deux siècles, Haïti était la plus riche colonie du nouveau monde. Aujourd'hui, l'île rivalise avec des pays comme le Chad ou la Haute-Volta pour le titre peu envié de région la plus pauvre du monde. Elle compte parmi les dix nations les plus sous-alimentées. L'Haïtien moyen consomme 500 calories de moins que n'en requiert une alimentation saine et Haïti connaît le taux de mortalité le plus élevé de toute l'Amérique du Sud.

Papa Doc ne prit pas possession d'un pays riche pour le laisser pauvre. Il s'empara d'un pays pauvre qu'il laissa aussi pauvre au moins qu'il l'avait trouvé. Comme l'explique Rotberg dans son étude: "La révolution sociale n'a jamais eu lieu. Les Haïtiens au contraire ont fait l'expérience de la tyrannie, de la cupidité et d'une dictature omniprésente..."

Quant au gouvernement de Jean-Claude Duvalier, il ne fait aucun doute qu'il est moins répressif et tyrannique que les précédents. Les tontons macoutes armés jusqu'aux dents ne patrouillent plus les rues de Port-au-Prince et de nombreux exilés sont rentrés au pays.

Mais comme le faisait récemment remarquer un diplomate dans une interview: "La terreur n'est plus, et pourtant on est encore loin d'une société démocratique. Quiconque critique le gouvernement risque l'emprisonnement".

Il est certain que de nombreux étrangers s'illusionnent gravement lorsqu'ils font l'éloge de la dynastie Duvalier. Ce qui ne signifie pas qu'ils aient tort de venir investir à Haïti.

Composez  
236-4511

Ogilvy's

Centre-ville  
Billings Bridge  
Lincoln Fields

de 9h à 5h 30  
de 9h 30 à 6h  
de 9h 30 à 6h

## Notre VENTE annuelle de mise de côté



JUILLET EST LE  
MOIS DES MANTEAUX  
CHEZ OGILVY

## MANTEAUX EN CUIR VÉRITABLE

La popularité sans cesse croissante du cuir véritable, en plus de modes élégantes, font de cet article de notre vente de mise de côté un achat préféré. Des manteaux de la meilleure qualité en cuir — tellement doux et souple. Disponibles en modèles pour jeunes dames et jeunes. Tous ont une doublure à glissière pour convenir à toutes les saisons. Variété de couleurs: brun, bleu, vert, beige, bordeaux, marine, champagne et tan Derby. Dans les tailles 8 à 20.

Un léger dépôt réservera le manteau de votre choix jusqu'au 1er octobre.

Manteaux pour dames — Étagé de la mode — Deuxième étage,  
126, rue Rideau. Également à nos magasins au Billings Bridge  
et au Lincoln Fields.

CHARLES OGILVY LIMITED

## Une fraude plus révélatrice des victimes que des auteurs

Louis Wizinzer

Notre correspondant aux Etats-Unis

Washington — La faille frauduleuse (\$100,000,000) d'une société de forage de pétrole: "Home Stake Production", de l'Oklahoma, qualifiée par le "Journal of Commerce" de "plus grande escroquerie de notre histoire" est sans doute plus révélatrice de la mentalité de ses illustres victimes que du comportement criminel de son président, M. Trippet.

Alléchés par les promesses de gains rapides et substantiels, un nombre impressionnant de grands manitous du cinéma, de la chanson, de la politique et même du "big business" engagèrent des sommes importantes dans une entreprise bidon sans prendre les moindres précautions.

Parmi les vedettes qui laissèrent des plumes dans cette affaire notons Mia Farrow, Lisa Minelli, Candice Bergen, Barbra Streisand, Bob Dylan (qui perdit \$78,000), le sénateur Javits (New York), le juge fédéral Gurfin (\$70,000), le président de Pepsi-Cola, Donald Kendal, le président de "Time", James Shepley, l'ancien président du conseil d'administration de la First National City Bank, George Moore, un ancien président de General Electric, j'en passe et des meilleurs.

Home Stake Production faisait miroiter aux yeux de ses clients des dividendes mirobolants, du fait, disait-elle, des remises fiscales (22 pour cent) dont bénéficiaient aux USA les sociétés de forage. En fait de forage, elle ne perça pas qu'on sache le moindre petit trou et pour rassurer les investisseurs sceptiques, avait persuadé un fermier californien de peindre en orange les tubes qui servaient à irriguer ses terres, afin de les faire passer pour des oléoducs traversant un champ de pétrole.

Home Stake, selon le plus vieux truc du monde, payait les dividendes à ses clients plus anciens avec l'argent versé par les nouveaux. Et son directeur, l'ingénieur M. Trippet, plutôt que de chercher un hypothétique pétrole, jouait en bourse, avec les investissements de ses dupes, tout simplement. Les noms d'investisseurs célèbres servaient d'appât pour en attirer d'autres.

Pour s'être cassé le nez en voulant s'enrichir rapidement ("make a fast buck"), au su et au vu du public, ces personnages illustres, rougissent aujourd'hui de honte autant que de colère.

L'essayer, c'est l'adopter



Bain giratoire



Bain sauna



Lampe Soleil



Privilèges d'invités



Piscine



Salle d'exercices

**JOURS POUR... DAMES:**  
Lundi, mercredi, vendredi

**HOMMES:**  
Mardi, jeudi, samedi

Pour chasser la fatigue, être détendu et en pleine forme, rien de mieux que de se rendre au...

STEPHANIE

centre de santé

188, Harold, GATINEAU 663-4458

# vie familiale et sociale

# LE DROIT

## Familles mono-parentales (4)

# Pour certaines célibataires, élever un enfant est un moyen d'épanouissement

par Reine Degari-Degani

Une adulte célibataire qui devient mère, c'est un fait dont on entend et dont on ose parler plus facilement qu'auparavant.

Tout de même il demeure intrigant de chercher à comprendre les étapes qui ont provoqué et marqué l'évolution du mode de vie de ces femmes.

Pour aborder la question, voici d'abord des aspects typiques du cheminement suivis par trois d'entre elles, habitant Ottawa.

Aline est devenue enceinte à 42 ans, sa petite Irène a maintenant 20 mois. Aline reçoit du Bien-être social et se cherche un emploi. Entre autres elle a confié: "Je désirais secrètement avoir un enfant, quitte même à en adopter un. Je trouvais qu'il manquait quelque chose à ma vie et je pensais parfois que j'aimerais bien le faire moi-même. J'ai vraiment été heureuse de l'événement surprise quand je me suis retrouvée enceinte, bien que je n'aurais pu me décider de le provoquer volontairement". Chez Cécile âgée de 25 ans

et qui termine ses études, l'enfant est également devenu un facteur de plénitude: "Depuis que j'ai Renée-Claude, mon rayon de soleil de deux ans et demi, je suis beaucoup plus épanouie. Elle m'a permis de devenir adulte et femme".

Il y a des hauts et des bas, toutefois un enfant c'est une présence dont elles ne peuvent se passer. Ainsi Louise, une étudiante de 25 ans raconte: "Si je pars en voyage sans Didier (5 ans) après deux jours je n'en peux plus tellement je m'en ennuie. D'accord, il m'enlève une

certaine partie de ma liberté; par contre, tout à fait sous un autre optique, il apporte un tel épanouissement!"

### Rencontres

On voit la vie en rose chez ces mères... mais c'est après maints heurts qu'elles ont réussi à traverser le cap et surtout grâce au regroupement de personnes prises dans le même bateau: "On fait partie d'une société un peu à part, je n'appartiens ni à la classe des célibataires, ni à celle des gens mariés. Entre nous les étiquettes disparaissent et c'est en se parlant qu'on trouve des solutions", de dire Louise.

De fait, Aline, Cécile, Louise et d'autres amies se sont rencontrées par hasard de lieux d'étude, de travail et de voisinage. Ces débrouillardes ont instauré un réseau interne de support moral, d'échange de vêtements et d'informations sur les possibilités d'aide à obtenir. Au sujet de ce dernier aspect, elles supplient ainsi au manque de coordination des diverses agences sociales. "J'ai dû retourner tout Ottawa à l'envers pour obtenir les renseignements dont j'avais besoin; tout est éparpillé. Si je peux éviter des pas inutiles à d'autres, tant mieux" d'affirmer la dynamique Louise.

### Enfant désiré?

Comment se fait-il qu'une femme célibataire se retrouve enceinte?

Dans le cas d'Aline, nous l'avons vu, c'était un désir qui germait depuis longtemps. Elle avait un amant assez régulier à l'époque, et coup de chance pour elle: les méthodes contraceptives ne sont pas toujours garanties à cent pour cent. Ce fut un véritable cadeau, car de par son éducation elle était restée marquée par la règle qu'un enfant ça ne se conçoit pas hors des cadres du mariage et elle n'avait pas rencontré son "homme idéal pour vivre ensemble jusqu'à la mort de l'un des conjoints". Et de poursuivre Aline: "Maintenant on ne peut plus me traiter de vieille fille, ou me demander, au temps des fêtes en famille — puis Aline, quand est-ce que tu te maries?"

Chez Cécile et Louise, ce fut le résultat d'une aventure d'un soir. Cécile raconte: "J'étais jeune et je pensais que ça pouvait arriver aux autres mais pas à moi. Un amoureux venait de me quitter, et j'ai discontinué la pillule. Puis un soir d'atmosphère lourde, bien je me suis faite consoler par un ami de passage et voilà."

9 mois — de 15 à 20 ans Il y a des hasards qui prennent pas mal au dépourvu et dont les conséquences peuvent devenir assez graves. Comment une femme seule réagit-elle devant "la promesse du neuf mois et des quelques 15 à 20 années à venir"? et la parenté et l'entourage?

Pour Aline, sa mère septuagénaire a été humiliée et a complètement refusé l'enfant, jusqu'à ne pas accepter de voir sa photo. Aline comprend son attitude: "Dans son monde il y a déjà eu des situations semblables et c'était des sujets de placotage et des cas à cacher. Par contre, tout le reste de la famille a très bien réagi".

Le père naturel d'Irène a fait une forme de chantage, il se voyait pris à interroger ses études: "Si tu te fais avorter je continuerai de te

fréquenter, sinon c'est fini". Aline l'a laissé tomber sans pleurs ni grincements de dents.

Ce qui choque Aline, c'est quand des amis lui disent: "Mon Dieu que tu as du courage". Selon elle, il n'y a aucune raison de parler ainsi parce que règle générale la société accepte maintenant une situation semblable. Elle émet toutefois la réserve que les services communautaires offerts ne sont pas encore à la hauteur du niveau d'acceptation sociale.

Dans sa vie, Aline a dû restreindre son rythme social à cause de difficultés financières, mais quelle compensation elle a trouvée: "Ma vie est bien plus remplie qu'auparavant, la maison n'est plus vide". Elle a cessé de travailler pendant deux ans afin de déguster son nouveau rôle de mère et maintenant elle songe sérieusement à se replonger dans le marché du travail pour assurer une sécurité financière à la petite. Bien qu'elle trouve parfois énervant les nouvelles responsabilités, elle ne voit pas de problèmes à jouer les rôles de père et de mère.

Pour Louise et Cécile, que j'ai interviewées ensemble, il y a eu quelques soubresauts négatifs au début de la part de leurs parents, puis tout s'est rapidement arrangé. Quand Cécile visitait ses parents, sa mère lui demandait d'entrer par la porte arrière de la maison, afin de cacher sa grossesse aux voisins. Et quand le bébé est né, l'orgueil de la grand-mère est apparu et elle l'a montré à tout le village.

Bien que maintenant elles en parlent très joyalement, la présence d'un rejeton a percuté la vie de ces mères célibataires. Ainsi, Louise, qui était étudiante quand elle est devenue enceinte, a travaillé pendant quatre ans en tant que soutien économique: "Je n'avais pas le choix. Maintenant, je suis de retour aux études grâce aux

plans de prêts-bourses maximum, additionnés de l'assistance du Bien-être social accordés aux mères parents uniques, ce dont je n'étais pas au courant à l'époque". Cécile enseignait au début de sa grossesse, son principal lui a conseillé de démissionner... Maintenant elle étudie, bénéficiant du même plan d'aide que Louise.

### L'aide communautaire

M. Jim Sheraton, directeur du Bien-être de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, a indiqué que ce genre d'assistance financière aux étudiantes n'est donné que dans le cas où la mère avait déjà commencé un cours, ou si des études (peu importe le niveau d'étude, le maximum de durée pour ce programme d'aide spéciale est fixé à trois ans) lui permettent de se trouver un emploi et ainsi de devenir indépendante: "ça devient un investissement à long terme". Par ailleurs, M. Sheraton a également mentionné que le taux des prestations versées varie selon les besoins et le nombre d'enfants, de plus il a signalé qu'en ce domaine une certaine discrimination se fait et pour une fois en sens inverse que ce dont on a l'habitude

d'entendre: la mère chef de famille est mieux protégée que le père, car ce dernier est jugé plus apte à se trouver une source de revenu par lui-même. La politique décrite ci-haut varie selon les municipalités, ce qui s'applique à la MROC ne l'est pas nécessairement autre part. Il a dit avoir constaté que bien des gens ont peur du B-E "soit qu'ils s'imaginent encore qu'on est un système policier, soit par fausse fierté".

Vis-à-vis cette assertion, un pénible son de cloche résonne dans la mémoire de Louise et Cécile. Elles admettent que le Bien-être et la Société de l'aide à l'enfance les ont grandement aidées, mais: "Ils nous ont indiqué bien des renseignements et services disponibles... mais, pour cela on a été obligé de répondre à tellement de questions intimes et humiliantes... c'est pas de leurs affaires, on se sentait comme devant la Gestapo". Il y a donc théorie et manières...

### Les stéréotypes

A l'occasion, Louise et Cécile souffrent du fait que les copains les pensent trop prises par leur enfant et ne les visitent pas assez. Elles s'insurgent, Cécile considère

qu'elle peut facilement se payer une gardienne et Louise habite avec son frère qui fait du "baby-sitting" bien que parfois avec la grimace mais de bon coeur.

Cela le soir seulement, car le jour elles bénéficient, en tant que mère parent unique, de la priorité et de la gratuité dans les garderies de jours.

Ces mères libérées regrettent l'attitude à leur endroit de certaines personnes qui sont encore bourrées de stéréotypes. Mais elles s'accordent à dire que "c'est plus facile, dans la mesure où l'on accepte soi-même, ça dépend de nous. Il faut savoir exposer sa situation simplement, ouvertement. Si il y a de la gêne, on crée une malaise autour de soi".

Par contre elles doivent baisser pavillon devant certains préjugés: ainsi dans leurs stages d'enseignement, elles doivent se déclarer séparée ou divorcée ou tout simplement ne pas mentionner qu'elles sont mères, sinon... plus d'entrée dans les écoles. Frustrations obligatoires, faut bien gagner sa croûte un jour... et elles dont les yeux pétillent d'émerveillement quand elles parlent de Didier ou de Renée-Claude!

**NDLR: LE DROIT publie depuis jeudi dernier, une série d'articles sur les multiples problèmes qu'ont à affronter les familles mono-parentales dans la société moderne.**  
Journaliste au DROIT depuis maintenant un an, Reine Degari-Degani a rencontré plusieurs de ces personnes, hommes et femmes, qui, à cause de circonstances imprévisibles, se retrouvent seuls avec la responsabilité d'un ou plusieurs enfants.  
Après avoir étudié les difficultés propres aux mères adolescentes, aux parents séparés ou divorcés, Reine Degari-Degani a mis en lumière le drame psychologique des enfants concernés. Aujourd'hui, dans la quatrième tranche de ce reportage, on verra le mode de vie des mères célibataires.

## VOUS POSSEDEZ UN TERRAIN?

IL EST ENCORE POSSIBLE D'ACHETER UNE MAISON DE QUALITE A UN PRIX RAISONNABLE!

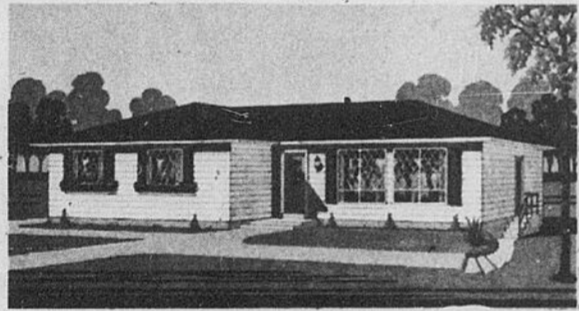
ALORS UN PETIT COUP DE COEUR DE VOTRE PART ET **MODULEX** S'OCCUPE DU RESTE

**PRETS DISPONIBLES**  
AVEC ou SANS SERVICES D'EAU et D'EGOUTS

**LIVRAISON PARTOUT:** supplément au-delà de 50 milles d'Ottawa

Série "PROVINCIALE" telle que vue à l'Exposition d'Ottawa au mois d'août 1973

BATIE SUR VOTRE FONDATION  
à partir de **\$12,460**



INCLUANT:  
ELECTRICITE  
PLOMBERIE  
CHAUFFAGE

FOURNIS  
et  
INSTALLES

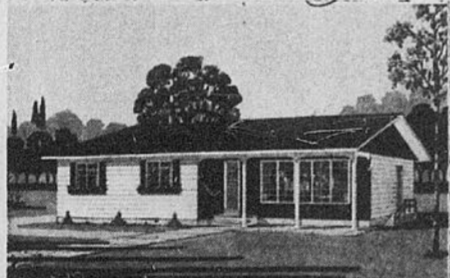
FINITION INTERIEURE telle que: SHEET ROCK, ISOLATION, PORTES DE CHAMBRES, et ARMOIRES DE CUISINE

FOURNIS

12 DIMENSIONS et MODELES AU CHOIX



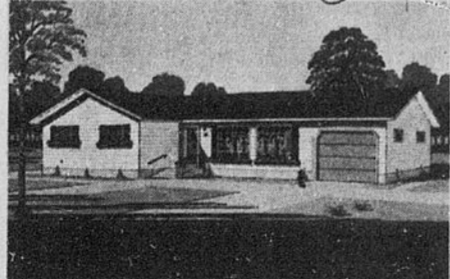
SERIE PAVILLON à partir de **\$10,247**



SERIE ARISTOCRATE à partir de **\$12,885**



SERIE BELVEDERE à partir de **\$15,388**



SERIE URBAINE à partir de **\$12,720**

LA MAISON DE VOS REVES BATIE SUR VOTRE TERRAIN

ACHETEZ DU PLUS GRAND MANUFACTURIER DE QUEBEC

RENCONTREZ NOTRE REPRESENTANT

TOUS LES SOIRS DE 7h 15 à 10h  
DU LUNDI AU VENDREDI et LE SAMEDI DE 2h à 5h p.m.

**MODULEX**

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**58, rue MAIN  
OTTAWA  
235-9852**

EXPEDIER 50° POUR BROCHURE EN COULEUR

EXPEDIER 50° POUR BROCHURE-COULEUR  
NOM: .....  
ADRESSE: .....  
TEL: .....  
MAISON  CHALET   
JE POSSEDE UN TERRAIN: OUI  NON   
JE DESIRE VOIR UN REPRESENTANT  
L.D. 8/74 OUI  NON

PA-MIL ENR.

Distributeur de produits

**HOLIDAY MAGIC**  
Parfums Cosmétiques

14 Leduc — HULL

Essayez-les avant de les acheter.

777-4774



## SOLDE ESTIVAL

Du mardi 9 JUILLET au samedi 13 JUILLET

REDUCTIONS ALLANT JUSQU'À 50%

sur DES SACS A MAIN, DES BIJOUX DECORATIFS, et AUTRES ARTICLES DE CHOIX

TOUTES LES VENTES SONT DEFINITIVES

PAS DE C.R., DE BOITES, DE COMMANDES POSTALES OU TELEPHONIQUES. AUCUNE MISE DE COTE.

**BIRKS**  
JOAILLIERS

101, RUE SPAANS, 236-3641 • GALERIES DE HULL  
BAYSHORE • BILLINGS BRIDGE • ST-LAURENT

Sears

# VENTE D'ENTREPOT

SE POURSUIT

DE NOUVEAUX ARTICLES

S'ajoutent tous les jours!

D'un bout à l'autre du magasin... des superaubaines.

Prix démarqués ajoutés aux prix minimes quotidiens de Sears. C'est une vente géante et c'est bien sûr Sears qui vous en fait bénéficier. De magnifiques aubaines vous attendent aux trois magasins. Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour la maison ou la famille et ce, à prix d'aubaine pendant la vente d'entrepôt de Sears.

Simpsons-Sears Ltd.

Carlingwood

St-Laurent

Les Galeries de Hull

sports

LE DROIT

# L'Allemagne de l'Ouest gagne la Coupe du Monde

MUNICH (Reuter) — L'Allemagne de l'Ouest a remporté dimanche la Coupe du Monde de football en battant les Pays-Bas 2-1 devant 75.000 spectateurs au stade olympique de Munich et près d'un milliard de téléspectateurs de tous les coins du monde.

Au cours d'un match parfois effrayant par son acharnement, les Allemands de l'Ouest ont eu le mérite de survivre au terrible choc qui leur avait été infligé à la première minute, lorsque les Pays-Bas ouvrirent la marque sur un penalty, pour créer une égalité de 1-1 avant de réussir le but victorieux deux minutes avant la mi-temps.

C'est Johan Neeskens qui donna l'avantage à l'équipe Néerlandaise dont la super-vedette, Johan Cruyff, avait été fauchée dans la surface de réparation adverse. Mais Paul Breitner égalisait pour la RFA à la 25ème minute, également sur un penalty accordé celui-là parce que Bernd Hoenzenbein avait été fauché à son tour.

À la 43ème minute survint le but qui donnait à l'Allemagne de l'Ouest sa deuxième Coupe du Monde en 20 ans. Le puissant Gerd Mueller, sur un tir bas et tendu, logea le cuir dans le filet hollandais. C'était le centième but marqué par les Allemands de l'Ouest en Coupe du Monde.

Mueller, qui avait été tourné en dérision par les supporters ouest-allemands pour n'avoir pas marqué jusque-là tous les buts qu'on attendait de lui, s'est donc manifesté au moment crucial. Il devient par la même occasion le meilleur buteur de tous les temps en ce qui concerne les phases finales de Coupe du Monde.

Avec un total de 14 buts marqués cette année et il y a quatre ans au Mexique, il efface en effet des tablettes le record de 13 buts établi en 1958 par le Français Just Fontaine en 1958.

Finalistes pour la première fois et grands favoris cette

année, les Pays-Bas ont été il est vrai fort malchanceux. Ils ont tout fait en seconde mi-temps pour combler l'écart mais le gardien allemand Sepp Maier, secondé par ses défenseurs, est parvenu tant bien que mal à résister aux attaques les plus furieuses.

Au milieu d'un enthousiasme délirant, le président de la République Fédérale, M. Walter Scheel, remit la nouvelle Coupe du Monde de la Fédération internationale de football (FIFA) au capitaine ouest-allemand Franz Beckenbauer, qui s'est montré tout à fait à la hauteur de sa tâche et de sa réputation.

La FIFA a été, on le sait, obligée de faire fabriquer une nouvelle coupe du fait que la troisième victoire obtenue par le Brésil en 1970 a autorisé ce pays à conserver définitivement l'ancien trophée Jules Rimet.

La victoire de la RFA signifie que le symbole de la suprématie mondiale dans le domaine du football demeure entre les mains de l'un des cinq pays qui ont dominé cette compétition depuis ses débuts en 1930.

L'Allemagne fédérale (1954 et 1974), le Brésil (1958, 1962, et 1970), l'Uruguay (1930 et 1950), l'Italie (1934 et 1938), et l'Angleterre (1966) sont les seuls pays à avoir remporté la coupe.

## Munich en liesse

MUNICH — La victoire de l'Allemagne de l'Ouest dans la Coupe du Monde, édition 1974, a été accueillie par une véritable explosion de joie populaire à Munich.

Les principales artères de la capitale bavaroise, qui avaient été absolument désertées pendant toute la durée du match, se sont soudainement remplies d'une foule en liesse, en particulier dans le quartier bohème de Schwabing, qui est traversé par une des avenues desservant le stade olympique.

Oubliant pour une fois les règlements sur l'interdiction de klaxonner et bénéficiant de l'indulgence de la police, des colonnes d'automobilistes ont sillonné la ville en actionnant leurs avertisseurs à plein régime, sans relâche.

Sur les trottoirs et devant les cafés, où un public nombreux avait suivi la rencontre à la télévision, la foule s'est massée en poussant des cris de joie ou en soufflant dans des trompettes, agitant des drapeaux et saluant les passants avec le "V" de la victoire.

Dans le centre de la ville, devant la mairie, où une zone est réservée aux piétons, des groupes compacts se sont formés, des inconnus se félicitant spontanément les uns les autres avant de prendre le chemin des grandes brasseries où la deuxième victoire en vingt ans de l'Allemagne de l'Ouest en Coupe du Monde a été célébrée dans des flots de bière jusque tard dans la nuit.

Les Canadiens savent très bien ce que ces Allemands victorieux ressentent. Qui n'a pas participé, à Ottawa, Montréal, Toronto ou ailleurs au pays, aux grandes célébrations en l'honneur des gagnants de la coupe Stanley, ou de la coupe Grey...




### Le but de la victoire

Le joueur de centre de l'Allemagne de l'Ouest, Gerd Mueller (à gauche), inscrit le deuxième but de son équipe dans la finale de la Coupe du Monde de soccer qui avait lieu hier à Munich. Le cerbère Arie van Haan de

Hollande arrive trop tard sur les lieux tandis que l'Allemand Hoeness (à l'arrière plan), ne peut qu'admirer ce solide coup de pied. L'Allemagne de l'Ouest l'a emporté au compte de 2 à 1 sur la Hollande.

(Téléphoto PA)



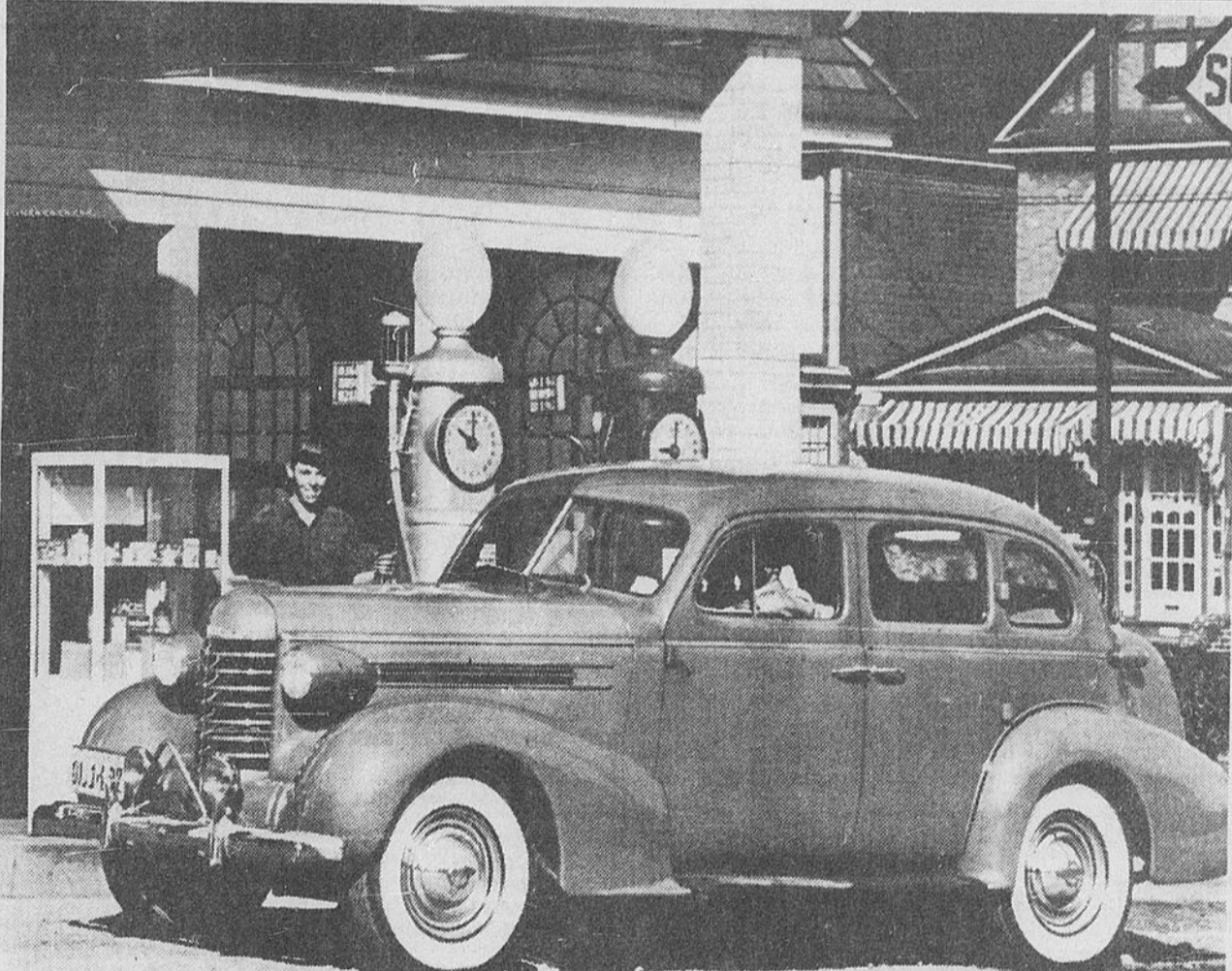
**PRENEZ-VOUS DES VACANCES? PROBLEME AVEC VOTRE AUTO? VOYEZ "BOB" GUERTIN**

Il se fera un plaisir de vous montrer les nouvelles voitures 74 GM ou peut-être une auto usagée en très bon état.

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC et les Camions CHEVROLET

**Belisle Automobiles (1969) Ltée.**  
444, ch. de Montréal  
Ottawa, Ont.  
749-5941

Robert "Bob" Guertin



## On se foutait pas mal du millage quand l'essence coûtait seulement 19%10 cents.

Il y a 37 ans, économiser sur l'essence n'était pas le gros souci des automobilistes. Le gallon se vendait alors 19%10 cents!

Mais, depuis, les choses ont changé. Le prix des carburants est monté en flèche et sans doute faites-vous déjà tout ce que vous pouvez pour améliorer le millage au gallon.

Toutefois, pour avoir un bon millage, il faut que le moteur fonctionne à plein rendement. Pour cela, la lubrification est de la plus haute importance. C'est là que l'additif Bardahl entre en jeu.

Bardahl, ajouté à votre huile à moteur, enrichit ses propriétés lubrifiantes. Bardahl, grâce à sa formule exclusive "polar organic", enduit les parois de métal d'une pellicule

protectrice très résistante qui aide à prévenir l'usure des pièces vitales.

Résultats: millage amélioré, performances



**BARDAHL**  
Aide à économiser l'essence.

supérieures.

Bien sûr, on ne peut pas revenir en arrière et acheter son essence au prix d'autrefois.

Mais Bardahl peut vous donner un coup de main bien utile.

**Pour les voitures de moins de 40,000 milles**

L'additif Bardahl B1 augmente le millage et conserve à votre voiture ses performances de jeunesse.

**Pour les voitures de plus de 40,000 milles**

Bardahl B2 stabilise l'huile à moteur pour réduire la consommation d'huile et la formation de carbone, redonne fougue et puissance, et améliore le millage.

Le Bardahl Top Oil lubrifie et nettoie la partie critique du haut du cylindre et améliore le millage.

## Grâce à Jack Donohue Eblouissante performance du Canada à Porto-Rico

SAN JUAN, PORTO-RICO (AFP) — Surprenant Canada... Réputé pour posséder les meilleures équipes de hockey sur glace du monde, ce grand pays nord-américain a, en l'espace de trois jours, prouvé qu'il excellait dans un autre sport également: le basket ball.

Venu avec des ambitions limitées aux septièmes championnats du monde de basket-ball de Porto-Rico, la formation canadienne a causé une surprise majeure: gagner sa qualification pour la finale de l'épreuve mondiale. Pour ce faire, les Canadiens ont éliminé dans leur division la Tchécoslovaquie 83-75 le plus régulièrement du monde. Vendredi soir, face aux Cubains, médailles de bronze aux derniers Jeux Olympiques, les Canadiens ont perdu leur premier match par le plus infime écart (80-79) après avoir mené presque constamment à la marque.

John Donohue, entraîneur américain de l'équipe canadienne, est bien sûr satisfait de la prestation de son équipe.

"Cela fait maintenant près de deux ans que nous avons commencé à nous orienter vers le développement d'une solide équipe nationale de basket en vue des Jeux Olympiques de Montréal en 1976", déclare Donohue qui ajoute: "Je dois avouer très franchement que je ne m'attendais pas à recueillir les fruits de notre travail si prématurément à Porto-Rico."

Donohue parle ensuite de ses joueurs: "C'est une vraie équipe de copains, des garçons intelligents qui savent très rapide-

ment assimiler les notions tactiques que nous leurs prodiguons, mon adjoint, Steve Konchalski, et moi-même. Quant à leur technique individuelle, sans être encore parfaite, elle s'améliore de jour en jour."

Face aux Tchécoslovaques qui dominaient par leur taille leurs rivaux canadiens, Donohue fit appliquer à son club une zone de défense 1-2-2. Cette tactique, rarement employée pourtant, eut le bon de désemparer complètement les Tchèques qui durent concéder de nombreuses balles dans les rebonds tant défensifs qu'offensifs. Il faut dire que les Canadiens comptent deux joueurs géants. Ken McKenzie et Lars Hansen, qui font 2,08, et qui peuvent être alternativement employés soit comme pivot soit comme avant. Les Canadiens possèdent en outre un meneur de jeu exceptionnel dans la personne de leur arrière Bill Robinson (1,83) et de leur avant James Russell (2,00), très adroit et efficace.

Donohue révèle ensuite que le Canada connaît une éclosion et un engouement extraordinaires pour le basket-ball. Il fait remarquer qu'en dehors des Etats-Unis, son pays est le seul du monde où le sport du basket-ball est pratiqué à l'échelle des universités. Il existe actuellement 45 équipes universitaires au Canada où le basket-ball est régi par la C.I.A.U. (Canadian intercollegiate athletic union). "L'heure nest plus très éloignée où le Canada prendra une bonne place dans les grandes compétitions internationales", conclut Donohue.



Jack DONOHUE

## Le Dolce Vita de Hull, une équipe cendrillon

HULL — Le Dolce Vita de Hull, une équipe à sa première saison au niveau sénior "A", a déjoué tous les calculs en fin de semaine, pour remporter deux victoires consécutives, aux dépens du Thom Construction de Tournai (2 à 1) et du Hull-Volant (10 à 2), et ainsi mériter l'honneur de représenter la région de l'Outaouais à la grande finale provinciale de fastball, les 19, 20 et 21 juillet prochain.

Par ailleurs, le Hull-Volant junior a eu raison du St-Rédempteur 12 à 3 dans la troisième partie d'une série 2 de 3, et le Volant représentera le Québec au championnat junior national qui aura lieu à Ottawa à la mi-août.

### Junior

Le Hull-Volant junior a remporté des victoires de 4 à 2 et de 12 à 3 sur les Ambassadeurs de St-Rédempteur pour remporter les honneurs du championnat québécois junior. Les Ambassadeurs ont remporté une seule victoire, soit 10 à 3 samedi mais leurs efforts ont été inutiles hier soir dans la partie finale de cette série 2 de 3. Les joueurs du Volant ont conglé 10 coups sûrs hier soir pour récolter leurs 12 points. Près de

2.000 personnes ont assisté aux six matches présentés en fin de semaine au Parc St-Rédempteur.

Il appert que le Dolce Vita sera assez puissant pour remporter les honneurs du championnat provincial à Drum-

mondville, mais que le Hull-Volant junior devra se surpasser pour triompher au championnat national junior à Ottawa au mois d'août. Le Hull-Volant junior pourra se renforcer avec deux joueurs des Ambassadeurs de St-Rédempteur.

LE PLUS GRAND CONCESSIONNAIRE INDUSTRIEL INTERNATIONAL DE L'ONTARIO

**REIS INTERNATIONAL LTD.**

OTTAWA 829-4091

TRACTEURS A CHENILLES, PELLES RETROCAVEUSES, EXCAVATEURS, CHARGEURS ROULANTS, ELEVATEURS A FOURCHE, REMORQUES ET FARDIERS

Si vous désirez acheter de l'équipement, permettez-nous au moins de vous faire un prix

**ACTIVITES**

**LAKENA DE HULL**

JEUDI, 11 JUILLET 1974  
VENTE GIGANTESQUE  
FRANCOIS MARTIN & A. BELANGER

VENDREDI, 12 JUILLET 1974  
VENTE FRANCOIS  
MARTIN & A. BELANGER

**ACTIVITES**

**ARENA CHOLETTE**

MERCREDI, 10 JUILLET 1974  
7:30 à  
10:30 p.m. Patinage à roulettes  
VENDREDI, 12 JUILLET 1974  
PATINAGE A ROULETTES

Aux mains des Dodgers

# Les Expos perdent le double

MONTREAL (PC) — Le joueur de troisième but Ron Cey a produit deux points, hier soir, et les Dodgers de Los Angeles ont décroché les honneurs d'un programme double en infligeant un revers de 5-3 aux Expos de Montréal.

Tommy John a récolté sa 13ème victoire de la saison dans la première rencontre, gagnée par les Dodgers au compte de 4-1.

Les Dodgers ont frappé trois coups sûrs et tiré profit d'une erreur de la formation montréalaise pour prendre une avance de 2-0 en première manche contre le lanceur droitier Don Carrithers, qui avait été rappelé samedi des Blues de Memphis, filiale des Expos dans la Ligue internationale.

Dave Lopes a réussi un simple, s'est rendu au deuxième coussin sur un lancer erratique de Carrithers et a croisé le marbre sur un simple de Bill Buckner. Ce dernier a compté sur un simple de Cey.

Cey a produit le troisième point des Dodgers à l'aide d'un autre simple à la troisième manche.

A la sixième, Steve Yeager a cogné un simple, est passé au deuxième but sur un simple de Rick Auerbach et au troisième sur un ballon au champ droit du lanceur gagnant Doug Rau.

Lopes a ensuite frappé un roulant en direction du lanceur de relève Steve Renko qui a remis la balle au joueur d'arrêt-court Tim Foli dans le but de retirer Auerbach au deuxième. Mais pendant que Yeager croisait le marbre, Auerbach est entré en collision avec Foli et les deux joueurs ont engagé la bagarre, attirant sur le terrain tous leurs coéquipiers. Bien que plusieurs bons coups aient été portés, personne n'a été expulsé.

Auerbach a été remplacé par Bill Russell à l'arrêt-court, à la sixième manche, tandis que Foli a été retiré pour faire place à un frappeur auxiliaire à la septième, alors que les Expos ont inscrit un premier point sur un simple de Hunt contre l'artilleur de relève Mike Marshall avec trois coureurs sur les sentiers.

Une erreur du receveur Jose Morales, des Expos, a pavé la voie au cinquième point des Dodgers à la huitième tandis que Willy Davis a scellé l'issue du match en claquant son cinquième circuit de la saison avec Pepe Frias au premier coussin à la neuvième.

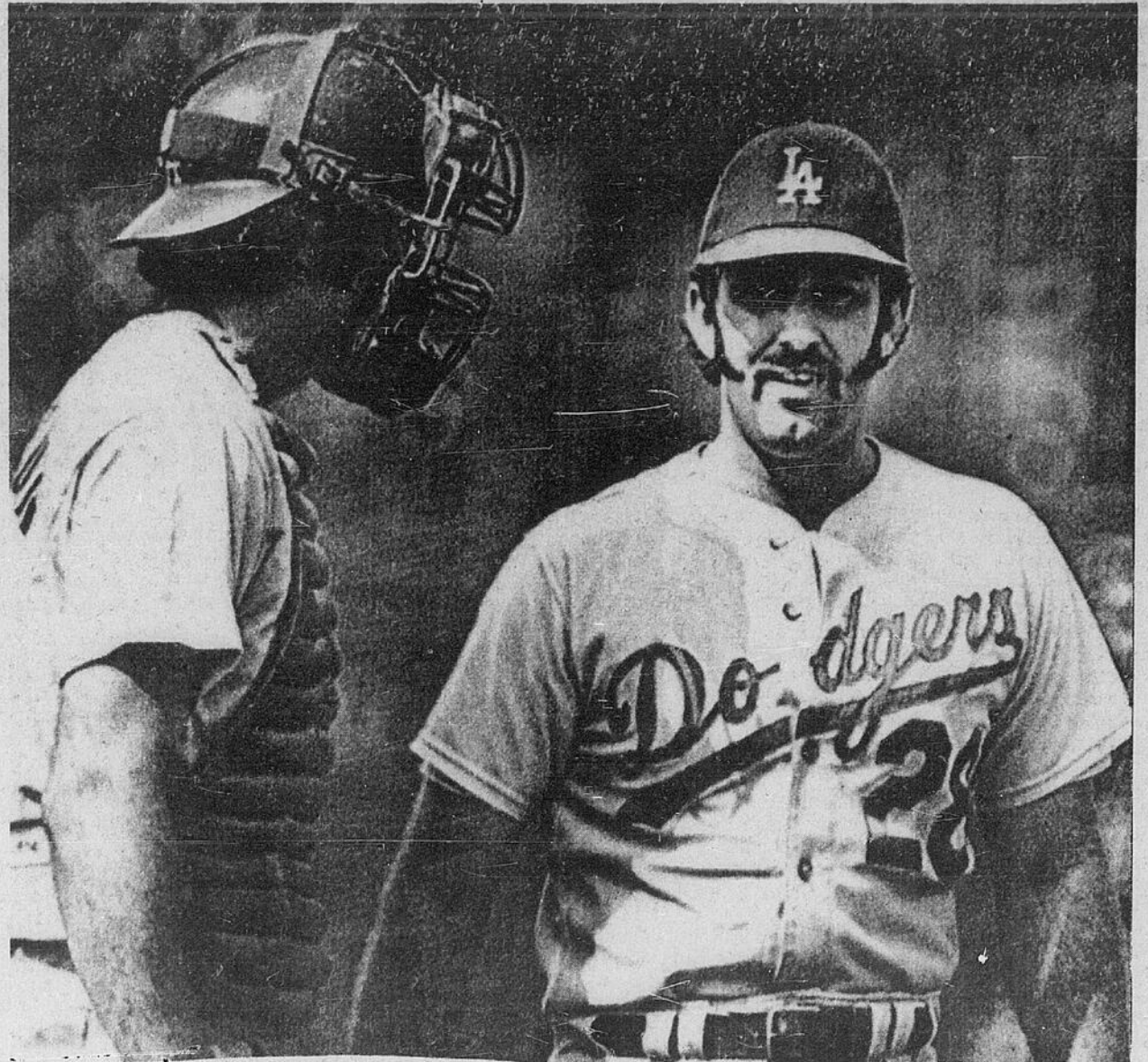
L'unique point des Expos dans le premier match a été marqué par Hunt. Celui-ci a frappé un double, a profité d'un mauvais lancer de John pour gagner le troisième coussin et a croisé le marbre après qu'un roulant de Hal Breeden eut échappé à Auerbach.

Les Dodgers ont riposté à la quatrième avec un double d'un point de Willie Crawford et un simple d'un point de Joe Ferguson et ont porté leur avance à 3-1 à la sixième. Bill Buckner a frappé un simple, s'est rendu au troisième but sur un simple de Jim Wynn et a compté sur un ballon sacrifice de Ron Cey.

John Montague, qui effectuait son premier départ de la saison, a été débite de sa troisième défaite. Il a alloué cinq coups sûrs et trois points avant de céder sa place à la recrue Dale Murray en septième manche.

Steve Garvey a complété le pointage en poussant Crawford au marbre à l'aide d'un simple à la neuvième.

Marshall, qui a pris la relève de John à la huitième, a obtenu ses 12ème et 13ème victoires préservées de la saison. Il a été utilisé dans 57 rencontres jusqu'à maintenant par les Dodgers.



Alors, qu'en dites-vous...

Le lanceur de relève Mike Marshall, des Dodgers de Los Angeles, a un regard ironique vers l'abri des joueurs des Expos, après avoir excellé en relève dans le premier match d'un programme double hier contre son ancienne équipe. Marshall a également fait des siennes, toujours

en relève lors du deuxième match, et il semble satisfait d'avoir noirci ses anciens patrons aux yeux du public montréalais. Le receveur Joe Ferguson apparaît également sur la photo.

(Téléphoto PC)

Victoires consécutives

## Gaylord Perry pourrait égaler le record de la LA dès ce soir

OKLAND (AP) — Gaylord Perry, le nouveau lanceur qui dit qu'il a complètement oublié sa balle mouillée, tentera d'égaliser le record de la Ligue américaine de 16 victoires consécutives, en une saison, lundi soir contre l'équipe qui lui a toujours donné passablement de difficultés.

En 1972 et 1973, ses deux premières dans la ligue, Perry n'eut qu'une fiche de 0-8 contre les A's d'Oakland. Il a brisé cette série en les battant alors qu'il les a affrontés pour la première fois de la saison à Cleveland puis les a battus à nouveau ici en mai.

En tant qu'équipe, les Indiens ont connu des problèmes avec les A's ici ne remportant que trois de leurs parties depuis 1971. Deux de ces victoires ont été remportées cette saison.

Perry présente maintenant une fiche de 15-1, sa seule défaite (6-1), ayant été subie à l'ouverture de la saison contre les Yankees de New York.

Jusqu'à sa 15e victoire consécutive, mercredi soir, Perry

déclarait qu'il ne pensait pas aux records. "Je prends les parties une par une", de dire le droitier de 35 ans. "C'est assez difficile d'arracher un seul triomphe."

Pendant il avoue que la pression monte. "Je dois me préparer davantage. Présentement, je crois que je lance mieux sous pression. Quand l'adrénaline monte, je pense mieux lancer. Je ne sais comment mais telle est la situation dans mon cas."

La 15e victoire d'affilée de Perry a égalé le record d'équipe établi par John Allen en 1937.

Le record de la Ligue américaine de 16 gains de suite en une saison est partagé par quatre lanceurs, Walter Johnson, de Washington, et Joseph Wood, de Boston, en 1912, Lefty Grove, de Philadelphie, en 1921, et Schoolboy Rowe, de Detroit, en 1934.

Le record des ligues majeures est de 19 et appartient à Rube Marquard, de New York, en 1912.

### Athlétisme USA-URSS

## Les Russes, pour la 9e fois

DURHAM, Caroline du Nord (AFP) — Pour la neuvième fois en douze rencontres depuis 1958, l'Union Soviétique est sortie vainqueur du "match des géants" qui l'a opposée aux Etats-Unis, vendredi et samedi, à Durham, en Caroline du Nord.

Grâce à son équipe féminine qui s'est imposée par 90 points à 67 devant une équipe américaine en moyenne de cinq ans plus jeune, l'URSS a réédité sa victoire de Minsk en 1973, avec une marge (huit points) toute fois infime: 192 à 184.

L'équipe masculine américaine, bien qu'handicapée par l'absence d'une dizaine de grands champions, tels Dwight Stones, Al Feuerbach, George Woods, Jim Bolding, Ralph Mann, Frank Shorter et Steve Prefontaine, en tournée en Europe, a comblé, samedi, le retard de cinq points qu'elle avait pris la veille. Les Américains l'ont finalement emporté, chez les hommes, par 117 à 102, effaçant la défaite qu'ils avaient subie l'an dernier. C'était la neuvième fois que l'équipe masculine "US" prenait le meilleur.

Reggie Jones et Mark Lutz, vainqueurs de Borzov, le double champion olympique de Munich (200 m), Riek Wohlhuter (800 m), Dick Buerkle (5,000 m), Reynaldo Brown (hauteur),

mais aussi Sam Colson et Fred Luke (javelot), qui ont vaincu Janis Lulis, et Mac Wilkins (disque) ont été, samedi, les artisans de la victoire américaine.

La disqualification, contestée par les Soviétiques, de Sergei Skripka, vainqueur du 3,000 m steeple, pour "interférence" n'aurait rien changé aux résultats.

Chef des dames, Ludmila Bragina, la championne olympique du 1,500 mètres de Munich, a été la vedette de la journée en améliorant en 8:52.74 de 26-100èmes de seconde son propre record du monde du 3,000 mètres.

Mais la jeune lycéenne Mary Decker, âgée de 15 ans, qui a coupé ses nattes, a aussi été acclamée par les 37,500 spectateurs (un record pour une réunion d'athlétisme dans le sud des Etats-Unis), lorsqu'elle a remporté pour la deuxième année consécutive le 800 mètres.

Le public enthousiaste a beaucoup aidé son équipe samedi. La victoire de Reggie Jones, un étudiant noir du Tennessee, âgé de 20 ans, qui a triomphé de Valeri Borzov, le prestigieux double champion olympique, dans le 200 mètres, après avoir gagné le 100 m la veille, est certes celle qui a fait le plus plaisir aux américains. Ils ont aussi regretté que Rick Wohlhuter ait échoué pour la deuxième fois en l'espace

de quinze jours de si peu (3-10èmes) dans sa tentative de battre le record du monde du 800 m détenu par l'italien Marcelo Fiasconaro en 1:43.7.

En saut en longueur, Valeri Podluzhni a confirmé la prédiction de son entraîneur, le célèbre Igor Terovanessian, détenteur du record d'Europe, qui avait affirmé que son élève allait battre les champions américains Arnie Robinson (qui a déjà sauté 8,30 m) et Bouncy Moore. Mais le Noir américain Reynaldo Brown, en l'absence de Dwight Stones, a pris une revanche en enlevant le saut en hauteur devant Vladimir Abramov en franchissant 2,19 m au premier essai.

Au javelot, enfin, Sam Colson a causé la surprise en battant l'ex-recordman mondial Janis Lulis, médaille d'argent à Munich.

Si les performances ont, malgré tout, parfois été modestes, c'est que les Soviétiques n'ont pas encore atteint le meilleur de leur forme. Leur entraînement est fixé sur les championnats d'Europe, en septembre, à Rome. Les conditions atmosphériques (temps lourd et averse) n'étaient non plus idéales. Quant aux Américains, ils ont prouvé qu'ils sont

QUINCAILLERIE  
**TRUDEL**  
HARDWARE COMPANY  
"Le magasin au service personnel"  
122 Rideau Tel. 233-5601  
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h  
**CHARGEX**  
**Home Hardware Stores**  
WARRANTY SERVICE DEPENDABILITY

### Votre Vendeur "spécialiste"



**LOUIS J. LAROCQUE**  
vous invite à venir voir les modèles 1974: THUNDERBIRD, FORD, MUSTANG, MAVERICK et PINTO. Ainsi que les camions neufs, "camion tandem", autos usagées et camions usagés ainsi que pour la location d'autos et de camion. PRIX SPECIAL AUX COMMUNAUTES

**AUCUN COMPTANT CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LTD.**  
725-3611. Rés. 233-3362  
1500, avenue Carling

## Un lanceur recrue mène les White Sox à une victoire



Ligue nationale				Ligue américaine			
Section Est				Section Est			
	G.P.	Moy.	Diff.		G.P.	Moy.	Diff.
St-Louis	43	38	531	Cleveland	45	35	563
Philadelphie	42	40	512	Boston	44	37	543
Montréal	39	40	494	Baltimore	43	37	538
Pittsburgh	36	43	456	Detroit	43	39	524
Chicago	36	44	450	Milwaukee	40	41	494
New York	35	46	432	New York	38	43	469

Section Ouest				Section Ouest			
Los Angeles	58	27	682	Oakland	46	37	554
Cincinnati	47	36	566	Kansas City	41	39	513
Atlanta	44	41	518	Chicago	40	40	500
Houston	43	41	512	Texas	42	42	500
San Francisco	37	48	435	Minnesota	36	47	434
San Diego	36	52	409	Californie	32	53	376

Hier		Samedi	
Los Angeles 4-5 Montréal 1-3	Cincinnati 2-1 St-Louis 1-2	Kansas City 11-3 Boston 9-5	Chicago 3 Detroit 1
Philadelphie 9 San Diego 3	New York 6 San Francisco 0	Milwaukee 8-3 Minnesota 5-5	Baltimore 4 Oakland 1
Chicago 4 Atlanta 3	Pittsburgh 6 Houston 4	Cleveland 6 Californie 2	Texas 3 New York 2
Samedi		Samedi	
Montréal 6 Los Angeles 1	Atlanta 3 Cincinnati 1	Kansas City 5 Boston 3	Chicago 9 Detroit 8
Philadelphie 6 San Diego 2	Houston 1 Pittsburgh 0	Milwaukee 3 Minnesota 0	Baltimore 3 Oakland 0
San Francisco 5 New York 2	San Diego 3 St-Louis 2	New York 9 Texas 3	Cleveland 1 Californie 0

Aujourd'hui		Aujourd'hui	
San Francisco à Montréal S	Atlanta à Pittsburgh S	Kansas City à Boston S	Chicago à Milwaukee S
San Diego à New York S	Los Angeles à Philadelphie S	Detroit à Minnesota S	Cleveland à Oakland S
St-Louis à Houston S		Baltimore en Californie S	New York à Texas S

Mardi		Mardi	
Cincinnati à Chicago	Los Angeles à Philadelphie S	Texas à Boston S	Chicago à Milwaukee S
Atlanta à Pittsburgh S	San Francisco à Montréal S	Detroit à Minnesota S	Cleveland à Oakland S
San Diego à New York S	St-Louis à Houston S	Baltimore en Californie S	New York à Kansas City S

Ligue nationale				Ligue américaine							
J. AB. P. CS. Moy.				J. AB. P. CS. Moy.							
Garr, Atlanta	84	351	45	127	362	Carew, Minnesota	79	318	46	122	384
Smith, St-Louis	72	255	3	87	341	Hargrove, Texas	63	193	27	67	347
Gross, Houston	72	272	47	92	338	R. Jackson, Oakland	73	250	47	82	328
Zisk, Pittsburgh	73	254	39	82	323	Irta, Chicago	63	217	35	71	327
Schmidt, Philadelphie	82	272	50	87	320	Stanton, Californie	53	198	24	64	323
Cash, Philadelphie	82	336	55	107	318	Randle, Texas	76	248	37	80	323
Buckner, Los Angeles	73	292	39	93	318	McRae, Kansas City	78	274	40	88	321
Grubb, San Diego	77	251	33	79	315	Yastrzemski, Boston	79	276	49	88	319
Gerónimo, Cincinnati	71	191	36	60	314	Braun, Minnesota	70	245	27	78	318
Morgan, Cincinnati	62	290	50	90	310	B. Robinson, Baltimore	77	281	20	89	317
Circuits: Cedeno, Houston; Wynn, Los Angeles, 19; Schmidt, 18.						Circuits: D. Allen, Chicago, 21; Hendrick, Cleveland; Mayberry, Kansas City; R. Jackson, Oakland, 16.					
Points produits: Cedeno, Houston, 69; Garvey, Los Angeles, 64.						Points produits: Burroughs, Texas, 69; D. Allen, Chicago, 58.					
Lanceurs: (Sept décisions) John, Los Angeles, 13-2, 867; McGlothen, St-Louis, 12-3, 800; Messersmith, Los Angeles, 8-2, 800.						Lanceurs (sept décisions): G. Perry, Cleveland, 15-1, 838; Sprague, Milwaukee, 6-1, 857.					

### La PRESSE ASSOCIEE

Rappelé vendredi des ligues mineures, le lanceur Bart Johnson n'a alloué que deux coups sûrs, hier, pour conduire les White Sox de Chicago à une victoire de 3-1 contre les Tigers de Detroit.

Les White Sox ont marqué tous leurs points contre Mickey Lolich à la sixième manche.

Dans les autres matches de la Ligue américaine, les Orioles de Baltimore ont triomphé des Athletics d'Oakland 4-1, les Indiens de Cleveland ont eu raison des Angels de la Californie 6-2, les Twins du Minnesota ont subi une défaite de 8-5 avant de surclasser les Brewers de Milwaukee 5-3 et les Red Sox de Boston ont défait les Royals de Kansas City 5-3 après s'être inclinés 11-9 dans le premier match de leur programme double.

En soirée, les Rangers du Texas ont marqué trois points avec deux retraits à la troisième manche pour s'assurer un gain de 3-2 contre les Yankees de New York.

Dans la Ligue nationale, les Phillies de Philadelphie ont infligé un revers de 9-3 aux Padres de San Diego, les Cubs de Chicago ont battu les Braves d'Atlanta 4-3, les Mets de New York ont blanchi les Giants de San Francisco 6-0, les Pirates de Pittsburgh ont triomphé des Astros de Houston 6-4, les Reds de Cincinnati ont remporté des victoires successives de 11-2 et 2-1 contre les Cardinals de St-Louis et les Dodgers de Los Angeles ont complété leur série de cinq parties contre les Expos de Montréal par des victoires de 4-1 et 5-3.

Hank Aaron a claqué le 725ème circuit de sa carrière pour Atlanta mais Rick Monday a riposté pour les Cubs avec un circuit de deux points à la septième manche.

Tom Seaver a limité les Giants à deux coups sûrs avant d'aggraver sa blessure à la hanche à la sixième. Bob Apodaca a complété le match et a accordé un seul coup sûr.

Les Phillies ont marqué neuf points au cours des quatre premières manches pour assurer à Jim Lonborg sa 11ème victoire de l'année.

C'est grâce à un circuit de deux points de Bob Robertson à la 10ème manche que les Pirates, après avoir pris une avance de 4-0, ont pu vaincre les Astros. Richie Zisk s'est signalé à l'offensive pour Pittsburgh avec trois points produits.

Darrel Chaney a réussi le premier grand chelem de sa carrière pour Cincinnati dans le deuxième match tandis que Cesar Geronimo a produit les deux points des Reds dans la première rencontre.

John Hellis, George Hendrick et Oscar Gamble ont cogné chacun un circuit pour les Indiens, qui ont remporté leur 12ème victoire en 14 rencontres.

Tenus en échec au cours des premières manches par le lanceur Ken Holtzman, les Orioles ont créé une égalité de 1-1 grâce à un circuit de Paul Blair à la sixième. Don Baylor a produit le point victorieux à l'aide d'un circuit à la septième.

Un ballon sacrifice de Dwight Evans et un double d'un point de Rico Petrocelli à la huitième ont permis aux Red Sox d'interrompre à cinq leur série de défaites consécutives dans le deuxième match de leur programme double.

Les deux équipes avaient réussi 32 coups sûrs, obtenu 12 buts sur balles et commis six erreurs dans la première rencontre.

Bobby Darwin a couronné une poussée de deux points à l'aide d'un simple d'un point à la 11ème manche pour permettre aux Twins de diviser les honneurs de leur programme double.

Mike Hegan avait claqué un double de trois points pour Milwaukee dans le premier match.

### Une première pour Suzanne

GRAND ISLAND, N.Y. (AP) — Sue Roberts a signé hier une carte de 70, trois coups sous la normale, pour s'assurer la victoire, la première de sa carrière sur le circuit de la LPGA, au tournoi de golf Niagara Frontier.

Agée de 25 ans, Mile Roberts a présenté une fiche combinée, de 213, six coups sous la normale, pour s'assurer la victoire, la première de sa carrière sur le circuit de la LPGA, au tournoi de golf Niagara Frontier.

### Gain des Ti-Cats

## Un placement de Sunter et le tour est joué...

HAMILTON (PC) — Ian Sunter a botté un placement de 15 verges à la toute fin du dernier quart, hier soir, procurant aux Tiger-Cats de Hamilton une victoire de 25-23 contre les Lions de la Colombie-Britannique dans une rencontre hors-concours de la Ligue canadienne de football.

Tony Gabriel et Dave Fleming ont marqué les touchés des Tiger-Cats sur des passes du quart-arrière Bill Etter.

**ABDULLAH S'EN VIENT...**

**ABDULLAH vs WAR EAGLE**  
**JEUDI SOIR 8h 30**  
**ARENA DE HULL**

**THE OTTAWA SHRINE CLUB**  
et les  
**CADETS LASALLE**  
présentent  
**"CAVALCADE OF/DES CHAMPIONS"**  
Un concours de corps de clairons et tambours  
PARCLANS DOWNE — LE 27 JUILLET 1974  
7h 30 p.m.

Caballeros — Hawthorne, New Jersey  
Champions mondiaux 1972-1973  
Crusaders — Rochester, New York  
Champions de l'Etat de New York  
Kingmen — Hamburg, New York  
Champions de l'Etat de New York  
Royallaires — Guelph, Ontario  
Deux fois champions nationaux canadiens  
Sunrisers — Long Island, New York  
Billets réservés \$5.00 - \$4.00 - \$3.50 - \$2.50  
Rangés du côté sud — entrée générale \$2.00  
Billets en vente chez:  
Simpsons-Sears  
Treble Clef  
Gervais Musical Supplies  
Tabagie Comerford

Sur la scène locale

# Les sauteurs juniors d'Ottawa volent la vedette à Lake Placid

LAKE PLACID, N.Y. — Trois sauteurs du Club de ski d'Ottawa ont décroché samedi les trois premières places dans l'épreuve junior "A" de la 27e compétition annuelle de sauts de Lake Placid, centre de villégiature de l'Etat de New York.

Gordon Wilson, qui est également membre de l'équipe nationale du Canada, a terminé premier avec des sauts de 100, 101 et 111 pieds, bons pour 153.1 points en vertu du système de pointage de la Fédération internationale de ski.

Le Hullois Serge Desrochers a réussi des sauts de 110, 117 et 113 pieds, récoltant 134.9 points FIS et la deuxième position.

Pierre Lefebvre d'Ottawa, de son côté, a empoché la troisième place avec des sauts de 104, 113 et 115 pieds lui valant 107.1 points.

Le système de pointage de la FIS tient compte de la distance et du style. Bien qu'il ait effectué des sauts de plus courte distance que ceux de ses coéquipiers Desrochers et Lefebvre, c'est Wilson qui a décroché le premier rang, étant le seul à ne pas chuter à l'atterrissage.

Chez les seniors, Richard Graves du Club d'Ottawa a terminé troisième, avec des sauts de 126, 127 et 118 pieds et 169 points FIS. L'Américain Joe Lamb, de l'Université du Vermont et membre de l'équipe nationale des USA, a récolté 180.9 points et la première position.

Le meeting de Lake Placid se déroule chaque année dans le cadre des célébrations du jour de l'Indépendance. Le tremplin de 40 mètres et les pistes d'élan et d'atterrissage sont recouverts de 25 tonnes de glace concassée, traitée chimiquement pour en retarder la fonte. Le mercure indiquait 80 degrés, samedi à Lake Placid.

### Les Harriers s'imposent

OTTAWA — La première édition des Olympiques juniors de l'Est a été présentée en fin de semaine, soit samedi sur le terrain de Mooney's Bay, et les compétitions étaient organisées par le club de piste et pelouse Kinsmen Harriers d'Ottawa.

Incidentement, ce club de la région a complètement dominé les épreuves remportant des premières positions dans plusieurs disciplines. Aux compétitions de piste, le Kinsmen Harriers a décroché pas moins de huit premières places. Chez les filles catégorie junior, dans l'épreuve du 3.000 mètres, Kim Stairs a triomphé en 10 minutes 18.4 secondes. Toujours dans cette classe, mais dans le 100 mètres haies, Moyra McDill a remporté la victoire en 15.1.

Chez les garçons, juvénile, dans le 800 mètres, Keith Moore s'est classé premier en 2.03.4, alors que dans la catégorie junior, 800 mètres, Ron Fisher inscrivait un temps de 1.58.7 pour une première position. Chez les juniors dans le 5.000 mètres, Bob McCormack s'est classé deuxième en 15.39.6.

### Pelouse

Dans les épreuves de pelouse, le club Kinsmen Harriers d'Ottawa a encore une fois fait belle figure. Au lancer du marteau chez les garçons juniors, Don Charron a terminé en tête. Son projectile a atteint la distance de 29.40 pieds. Du côté juvénile, Gerry Tracy y est allé d'une performance de 28.98 pour la victoire. Chez les filles, catégorie junior, Pam Scothorn du Kinsmen Harriers a triomphé au lancer du poids. Sa distance a été de 12.38 et elle a été suivie de Corinne Côté du club Lions d'Ottawa-Ouest avec 10.62.

Toujours au lancer du poids chez les garçons cette fois, catégorie juvénile, Gerry Tracy a terminé en tête avec 13.38, Marc Cardinal chez les juniors a fait de même avec une distance de 12.65. Le saut en longueur a vu Hollie Saygon du club Lions d'Ottawa-Ouest triompher sur une distance de 5.14, tandis que Sandy Gumeson du club Harriers suivait avec 5.08.

Au javelin, le club Harriers a dû se contenter d'une deuxième position chez les filles, classe junior, avec Pam Scothorn, distance de 33.50. Dans la même catégorie et même épreuve, les garçons ont mieux fait avec les deux premières places. La première position est également allée au club Harriers dans les épreuves de lancer du disque, perche (filles et garçons), et saut en hauteur (filles et garçons).

Pas moins de 18 clubs participaient aux épreuves, dont ceux d'Arnprior, Ottawa-Valley TC, Seaway-Valley, Carleton Place, Cornwall Legion et évidemment Kinsmen Harriers et Ottawa-Ouest Lions Club.

Les compétitions de calibre sénior auront lieu samedi prochain au terrain de Mooney's Bay.

### Régates D'hydroglisseurs

OTTAWA — C'est encore une fois dans le cadre de Festival Canada que se dérouleront cette année les régates internationales d'hydroglisseurs, les samedi et dimanche, 20 et 21 juillet, sur la rivière des Outaouais.

Question de rendre encore plus intéressantes ces courses de canots automobiles, le championnat nord-américain des hors-bord de type tunnel, catégorie illimitée, figurera au programme de deux jours.

Les embarcations des classes hydro 145, trois litres, hydro 280, ski boat et Grand Prix participeront également aux régates, entre les ponts Interprovincial et MacDonald-Cartier.

Les pilotes des embarcations de type tunnel, qui ont connu un immense succès l'an dernier, lutteront jusqu'au bout pour se partager les \$3.500 de prix et remporter le trophée du Championnat nord-américain.

Cette année, l'Association canadienne des canots-moteurs, qui parraine les régates, a été choisie pour décerner le trophée.

C'est aussi la première fois que le championnat d'Amérique du Nord est sanctionné par l'Association américaine des canots-moteurs, la Fédération nautique du Mexique et la Fédération nautique du Canada, c'est-à-dire par les trois organismes nationaux qui font autorité sur le continent dans le domaine des courses d'hydroglisseurs.

Les gagnants des autres courses se partageront des bourses de \$6.500.

### Tournoi féminin

OTTAWA — C'est hier soir au Parc Carlington d'Ottawa qu'a pris fin le tournoi de football féminin de la capitale. Les représentantes de North Tonawanda ont remporté les grands honneurs de cette compétition grâce à une victoire de 5 à 0 sur l'équipe du Delaware. Le lanceur Diane Kuart a été sensationnelle au monticule, inscrivant une partie sans coups sûrs. Elle n'a accordé qu'un but sur huit.

Judy Harpster, pour sa part, a accordé trois coups sûrs à ses adversaires et elle a subi la défaite. Dans les matches présentés en après-midi, le Delaware a remporté deux victoires pour atteindre la finale, battant successivement Kingston 7 à 3 et Staten Islands 7 à 1. Towanda a eu raison de Staten Island 3 à 2.

Samedi, cinq parties étaient au calendrier. Delaware a pris la mesure de Milverton 7 à 1, Kingston a défait Metcalfe 3 à 1, North Tonawanda a remporté une victoire de 6 à 2 sur Brandford, Delaware a triomphé de New York 1 à 0 dans le meilleur match de la journée et enfin Kingston a battu Brandford 4 à 3.

Pour revenir à la finale d'hier soir, mentionnons que le North Tonawanda a remporté le trophée Nelson Gauthier.

Le meilleur frappeur du trounoi a été Ruth Specht des Pandoras de New York, le meilleur lanceur, Diane Kuart de North Tonawanda et le joueur le plus utile, Judy Wouman, un artilleur du Delaware. Au cours de la compétition Melle Wouman a retiré 45 frappeurs et accordé six buts sur balles.

Le North Tonawanda succède ainsi aux Pandoras de New York à titre de champions.

### Inter-Cités

Une seule partie était au calendrier de la ligue de baseball Bantam Inter-Cités, hier soir. L'équipe de Pointe-Gatineau a tout simplement humilié Vanier au compte de 12 à 0. Rock Larouche a été le lanceur gagnant alors qu'il n'a accordé qu'un seul coup sûr. De plus, il a réussi huit retraits sur trois prises et il s'est particulièrement distingué au bâton avec quatre coups sûrs. Le lanceur perdant a été Richard Brazeau.

### Tournoi provincial

Les représentants de Pointe-Gatineau ont fait belle figure au trounoi de baseball provincial de Laval des Rapides, dimanche, inscrivant une victoire de 9 à 8 en prolongation sur Fabreville pour ainsi passer en deuxième ronde de la compétition. Le triomphe est survenu à la huitième manche.

Maurice Carrière a remporté la victoire au monticule. Il est venu en relève à Guy Bélanger et il a inscrit 13 retraits sur des prises. Raymond Diotte, pour sa part, a frappé trois coups sûrs dont un circuit et il a fait produire cinq points. Jacques Prud'homme s'est également distingué au bâton avec un simple et un circuit. Le lanceur perdant a été Pierre Buville.

Par ailleurs, l'équipe de Gatineau a remporté une victoire de 2 à 0 dans ce tournoi et affrontera dès mercredi les représentants de Montréal.

### ABH midjet

HULL — Un double de Daniel Legault dans la dernière manche a procuré au St-Raymond une victoire de 5 à 4 aux dépens du Guadeloupe, hier soir au parc St-Jean Bosco, dans la première partie d'un double de l'Association de baseball de Hull, catégorie midjet.

Gilbert Drouin a été le lanceur gagnant et Robert Hayman, le perdant. Mike Girouard a claqué un circuit de deux points pour les perdants.

Dans le deuxième match, le St-Benoît a infligé un revers de 5 à 2 au St-Rédempteur.

Daniel Bourgeois, qui a retiré 14 frappeurs au bâton, a remporté la victoire au monticule et Jean Dubois a subi la défaite.

Un autre double prend l'affiche, ce soir, à compter de 6h 30.

### Soccer

OTTAWA — Les Tigers d'Ottawa ont remporté une victoire de 3-2 aux dépens du Polonia de Toronto, dimanche, dans une partie de la Ligue nationale de soccer.

Nino Flamini a marqué deux buts pour les Tigers, l'autre allant à Ersin Ozerding.

Jan Zawadzki et Andy Biscup ont répliqué pour le club torontois.



(Téléphoto PA)

### La championne à l'oeuvre...

Chris Evert, qui a remporté le championnat féminin de tennis à Wimbledon, accorde un baiser à son fiancé Jimmy Connors, qui lui, a remporté les honneurs du championnat masculin à Wimbledon. Connors a eu raison de l' Australien Ken Rosewall par 6-1, 6-1 et 6-4, tandis que Mlle Evert a pris la mesure de Olga Morozova de l'Union Soviétique. Le couple tient en main leurs cadeaux de mariage, si l'on peut dire, puisqu'il s'agit de leur trophée.

## Wimbledon 1974: Connors et Evert, mais aussi Rosewall

WIMBLEDON (AFP) — La silhouette est la même depuis 22 ans, la démarche légèrement plus lourde, le coup de raquette toujours exceptionnel.

Le petit Australien Ken Rosewall reste, malgré le poids des années, le joueur admirable qui aura marqué le tournoi de Wimbledon 1974 autant que ses grands vainqueurs, les fiancés du tennis, les Américains Jimmy Connors et Chris Evert.

Pour la quatrième fois en vingt ans, Rosewall disputait samedi après-midi sur le gazon londonien la finale du seul tournoi manquant à son prestigieux palmarès. Pour la quatrième fois, il a échoué et il est maintenant probable que l'Australien ne verra plus jamais se présenter cette chance de remporter le plus célèbre tournoi de tennis du monde.

Après de 40 ans, Rosewall est sur le point d'interrompre une carrière longue et brillante qui en fait l'un des plus grands joueurs de tous les temps.

Américain de 18 ans son cadet, Jimmy Connors, un gaucher plein d'avenir qui, en 1952, année de la première apparition de Rosewall à Wimbledon (il avait 17 ans) voyait le jour à Saint-Louis, en Illinois.

Wimbledon 1974 aura été aussi le tournoi de la jeunesse et du renouveau avec Jimmy Connors et sa fiancée Chris Evert, vainqueurs tous les deux en simple.

Connors, à 21 ans, est le plus

jeune vainqueur de Wimbledon depuis Lewis Hoad en 1956. Sa fiancée est âgée de 19 ans, et elle a réalisé l'exploit cette année de remporter trois grands tournois d'affilée: Rome, Paris et Wimbledon, ce que seule avait réussi en 1949 sa célèbre compatriote Maureen Connolly.

L'année peut encore se terminer par le triomphe de ces deux champions chez eux, dans le tournoi de Forest Hills, à New York en septembre.

### LUTTE A PTE-GATINEAU

2 FINALES PAR EQUIPES



FIDEL ET RAOUL CASTILLO      FRANKIE LANE-LIONEL ROBERT

2ième FINALE PAR EQUIPES



LES SCORPIONS      LENNY HURST TED HERBERT

COMBAT REVANCHE

Maurice Leduc      Guy Sauriol

2ième COMBAT REVANCHE

ALCATRAZ      BOB ROBERT

ET 2 AUTRES COMBATS

MARDI 8h 30 P.M.

STADE PIERRE LAFONTAINE

RUE ST-ANTOINE, PTE-GATINEAU

770-8072

771-6617

### Dimanche

#### COURSE 1. AMBLE, BOURSE \$450

1 Peerless Creed 3.90 2.40  
(J. Lancaster)  
2 Midnite Sam 3.20  
(G. Walsh)  
Temps: 2:07.1  
Exacta 5-1: \$39.60

#### COURSE 2. AMBLE, BOURSE \$600

5 Mr Tweedy 3.40 2.40 2.40  
(P. Marlon)  
4 Glorious Time 3.60 3.20  
(W. Demers)  
6 Ace Boon 3.60 4  
(R. O'Dwyer)  
Temps: 2:03.4

#### COURSE 3. TROT, BOURSE \$500

5 Montferland 9.80 4.50  
(G. Guindon)  
1 Lee Rod 4.90  
(H. Zeron)  
Temps: 2:10.3  
Exacta 5-1: \$39.60

#### COURSE 4. AMBLE, BOURSE \$450

2 Shadysdale South 7.80 5.00 5.00  
(G. Pregent)  
8 Rideau Jack 7.40 7.00  
(K. Cassels)  
4 Ma Mie 4.50  
(B. Pyke Jr.)  
Temps: 2:11

#### COURSE 5. TROT, BOURSE \$500

4 L. S. Gentry 7.60 3.30 \$1,000  
(R. Chartrand)  
7 Dean Bayel 2.60  
(N. Jones)  
Temps: 2:06.2  
Exacta 5-1: \$20.50

#### COURSE 6. BOURSE \$450

4 Check Mark 16.30 6.00 3.50  
(G. Guindon)  
3 Mid South Walter 14.60 5.70  
(F. Lavallée)  
6 Chico Boy 2.50  
(B. Alguire)  
Temps: 2:06.2

#### COURSE 7. AMBLE, BOURSE \$500

3 Tally Time 23.00 7.20  
(F. Lavallée)  
5 Symbol Hawk 3.50  
(G. Diotte)  
Temps: 2:06.3  
Exacta 3-5: \$82.70

#### COURSE 8. AMBLE, BOURSE \$1,100

1 Little Foot 6.60 4.40 3.50  
(J. Duford)  
2 Victor Scotch 4.70 3.10  
(B. Alguire)  
3 Island Skipper 2.50  
(Dr. J. Findley)  
Temps: 2:05.3

#### COURSE 9. AMBLE, BOURSE \$450

4 Jambo Adam 9.60 5.20 2.50  
(W. Fitzsimmons)  
6 Mystic Killian 5.70 2.90  
(G. Maisonneuve)  
5 Derry Wall 2.40  
(Dr. J. Findley)  
Temps: 2:04.4

#### COURSE 10. AMBLE, BOURSE \$550

2 Cobra Angus 6.40 3.90 3.20  
(F. Turenne)  
3 Red Flicka 4.90 2.70  
(G. Groulx Jr.)  
8 Miss Maysmith 10.10 5.40  
(P. Hébert)  
1 Bel Amour 6.00  
(R. O'Dwyer)  
Temps: 2:08

#### COURSE 5. AMBLE, BOURSE \$450

1 Thompsonville 5.30 3.60  
(P. Marlon)  
1 Frisky Time 13.90  
(W. Demers)  
Temps: 2:09.3  
Exacta 4-1: \$92.0

#### COURSE 6. AMBLE, BOURSE \$450

8 Guy Master 20.30 6.70 4.00  
(S. Petrachuk)  
5 Howie Dee 6.50 6.30  
(G. Guindon)  
7 Northwood Keith 4.60  
(T. Lacurey)  
Temps: 2:08.4

#### COURSE 7. AMBLE, BOURSE \$450

3 Canadian Singer 7.20 3.90  
(J. Duford)  
2 Crystal Chips 9.70  
(R. Chartrand)  
Temps: 2:08.4  
Exacta 3-2: \$57.40

#### COURSE 8. AMBLE, BOURSE \$600

6 Cardinal Rainbow 8.80 4.20 2.70  
(R. Chartrand)  
4 Tom Tar 3.40 2.70  
(Y. Laframboise) 1 Thélier Mac 3.10  
Temps: 2:05.4

#### COURSE 9. AMBLE, BOURSE \$1,100

1 Rebel Rolly 5.30 2.60 2.10  
(R. Chartrand)  
5 Drexel Anne 2.90 2.10  
(J. McCormick)  
2 Icon Adios 2.10  
(Dr. John Findley)  
Temps: 2:05.4

#### COURSE 10. AMBLE, BOURSE \$500

7 Bay Slate Al 27.40 7.40  
(E. Norris)  
2 Sir Senga 3.40  
(P. Larivière)  
Temps: 2:09.3  
Exacta 7-2: \$130.30

## Résultats à Rideau

### Inscrits de mardi

#### COURSE 1. AMBLE, BOURSE \$600

1 Sing Song, R. Chartrand 5-1  
2 Noble Diamond, W. Demers 6-1  
3 Harold Adio, A. Stinson 8-1  
4 Tiddler Mac, D. O'Dwyer 12-1  
5 We do Grand, R. Chartrand 12-1  
6 Lumber, A. Bourassa 5-2  
7 Express, B. Lond 7-2  
8 Chief, F. Lavallée 9-2

#### COURSE 6. AMBLE, BOURSE \$750

1 Happy Pat, K. Carmichael 5-1  
2 Nora E, A. Bourassa 3-1  
3 Count Frances, G. Workman 10-1  
4 Flight Chief, C. Desjardins 8-1  
5 La Chief, A. Bourassa 2-1  
6 Bonnie Mac Bar, R. O'Dwyer 6-1  
7 Feg Dapple, J. Duford 4-1  
8 Fez Angus, W. Gilmour 4-1

#### COURSE 2. TROT, BOURSE \$1,500

1 Westville Boy, D. Larush 12-1  
2 Rideau Ann, H. Cameron 6-1  
3 Torbolton Time, J. Duford 3-1  
4 E. Sharpshooter, G. Workman 8-1  
5 Danny Burton, N. McIntire 1-1  
6 Cabonga Saunders, G. Groulx 2-1  
7 Night Cap, R. Viau 3-1

#### COURSE 7. AMBLE, BOURSE \$800

1 Cheval Chauceux, R. Viau 10-1  
2 Meadow H Dale, G. Potvin 8-1  
3 Copper Gage, W. KDemers 6-1  
4 Northco Aylmer, E. Lake 3-1  
5 Rob M, J. Reynolds 6-1  
6 Charlie W, J. Joannis 9-2  
7 Ingelwood Tom, W. Smith 4-1  
8 Bonny Brook Mike, P. Barkley 5-2  
A.E. Page Rebel A. Bourassa

#### COURSE 3. AMBLE, BOURSE \$450

1 Billy Frost, J. Fox 4-1  
2 Ginger Patch, G. Lefebvre 5-1  
3 Charmante Iba, F. Brazeau 6-1  
4 Berliners Girl, L. Jobin 3-1  
5 Burns Abbey, N. Jones 10-1  
6 Rodney Power, P. Smyth 12-1  
7 High C Byrd, N. Jones 3-1  
8 Rebel Land Harry, R. Chartrand 2-1

#### COURSE 8. AMBLE, BOURSE \$2,500

1 Northwood Ideal, H. Clouthier 10-1  
2 Diamond Bet, F. Leblanc 8-1  
3 Mr Cecil Express, A. Bourassa 6-1  
4 Canny Choice, Dr. J. Findley 2-1  
5 Hershel Hanover, N. Jones 9-2  
6 H T Navy, R. Curran 3-1  
7 Gamenik, G. Nevau 6-1

#### COURSE 4. AMBLE, BOURSE \$750

1 Mlle Legrande, J. Duford 7-2  
2 Busy Guy, R. Viau 5-2  
3 Rosies Sister, J. Walsh 12-1  
4 Senga Bert, R. Chartrand 9-2  
5 Perquinians Indian, J. Joannis 8-1  
6 Kevin Overtrick, G. Workman 5-1  
7 Twinkle Blue, R. Wables 6-1  
8 Guy Buc, G. Lachance 6-1

#### COURSE 9. AMBLE, BOURSE \$15,000

1 Muddy George, R. Waples 5-2  
2 Bob Hilton, J. Bruyère, 7-2  
3 Grosvenor Globe, Y. Gamache 10-0

#### COURSE 5. TROT, BOURSE \$700

1 Earnscliff, G. Guindon 6-1  
2 Zulu B, J.P. Neveu 12-1  
3 Anoka F. Lavallée 8-1  
4 Lewmar, R. O'Dwyer 2-1  
5 Phylis Frost, W. Strader 6-1  
6 Fleetwing Lobel, L. Jobin 5-1  
7 Stanley Drummond, P. Marion 3-1  
8 Marion G Frost, C. Desjardins 4-1

#### COURSE 10. AMBLE, BOURSE \$1,000

1 Connie Senator, Dr. D. Plouffe 3-1  
2 Turo Hanover, R. Chartrand 2-1  
3 Portage Star, S. Petrachuk 10-1  
4 Lewmar, R. O'Dwyer 2-1  
5 SMOOTH Change, G. Lachance 4-1  
6 Armstead Mick, P. Barkley 8-1  
7 J J S Tequilla, R. Curran 3-1  
8 Great Lynn, Y. Laframboise 5-1

## Tour de France Merckx gagne la

AIX-LES-BAINS — Eddy Merckx a remporté dimanche, à Aix-les-Bains, la dixième étape du Tour de France et sa deuxième victoire d'étape consécutive, accrochant encore plus solidement le maillot jaune à ses épaules.

La domination du champion belge n'a toutefois pas été éclatante et le Français Raymond Poulidor, qui avait déjà résisté à son attaque la veille, l'a cette fois mis en échec pendant quelques kilomètres.

Les derniers kilomètres ont été riches en rebondissement. Dans la montée du mont du Chat, l'Espagnol Gonzalo Aja, qui se trouvait lui aussi la veille dans le petit groupe battu au sprint par Merckx, attaqua. Poulidor parait à sa poursuite, laissant Merckx incapable de répondre à son démarrage.

Au sommet, à 1,504 mètres d'altitude, les deux hommes avaient une avance d'une minute. Dans la descente, à 10 kms de l'arrivée, Merckx devait prendre de grands risques, dévalant à tombeau ouvert en compagnie du Français Mariano Martinez qui s'était accroché à sa roue. Il les rattrapa puis les battit au sprint.

Merckx lançait son attaque à 200 mètres de l'arrivée et battait Martinez tandis que Poulidor prenait le meilleur sur Aja.

### Le palmarès

Simple messieurs: Jimmy Connors, USA. Simple dames: Chris Evert, USA. Double messieurs: John Newcombe et Tony Roche, Australie. Double dames: Evonne Goolagong (Australie) et Margarette Michel (USA). Double mixte: Billie-Jean King (USA) et Owen Davidson (Australie).

## MARDI LE 9 JUILLET LE PLUS GRAND SPECTACLE EN VILLE

EN VEDETTE SHORE AM (jument de 5 ans)

La championne d'Ottawa

VS

5 MALES CHAUVINISTES

MYAKKA PRINCE

BOB(IE) HILTON

MUDDY GEORGES

DANS

AMBLE FRANK

# Sneed par quatre coups à Milwaukee

MILWAUKEE (AP) — Ed Sneed, le meneur durant tout le tournoi, a brisé les espoirs de tous ses adversaires avec un "eagle" trois au sixième trou en route vers une victoire confortable de quatre coups d'avance au tournoi de Milwaukee, samedi.

Sneed, 29 ans, a remporté le deuxième tournoi de sa carrière de six ans, avec une dernière ronde de 72 et un grand total de 276, 12 coups sous la normale.

L'élancé golfeur de 6'2", natif de Columbus, est devenu le troisième golfeur cette saison à dominer du début à la fin d'un tournoi. Les deux premiers ont été Jack Nicklaus et Johnny Miller.

Grier Jones a terminé deuxième avec 71-280.

Chuck Courtney, Bob Zender et Dave Hill ont terminé sur un pied d'égalité au troisième rang des meneurs.

MILWAUKEE (AP) — Pointages finaux à l'omnium de Milwaukee doté d'une bourse de \$130,000:

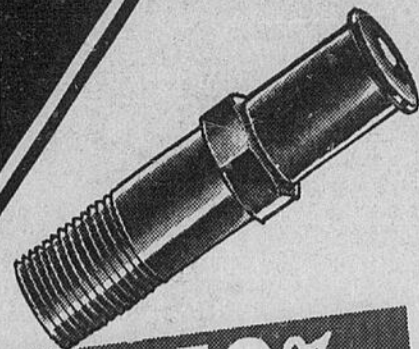
Ed Sneed, \$26,000 65-67-71-72-276  
Grier Jones, \$14,820 72-71-69-71-280  
Dave Hill, \$6,890 73-67-69-73-281  
Bob Zender, \$6,890 69-70-69-73-281  
Chuck Courtney, \$6,890 71-69-72-69-281

Larry Hinson, \$4,225 70-72-69-71-282  
Lee Trevino, \$4,225 71-69-71-71-282  
Tommy Aaron, \$4,225 68-68-73-67-282  
Bob E. Smith, \$3,397 63-68-70-72-283  
Lou Graham, \$3,380 73-72-68-70-283  
Jim Colbert, \$2,990 73-72-68-71-294  
Cesar Sanudo, \$2,730 70-68-73-74-285



FIN DE LA VENTE LE 13 JUILLET

## CANADIAN TIRE

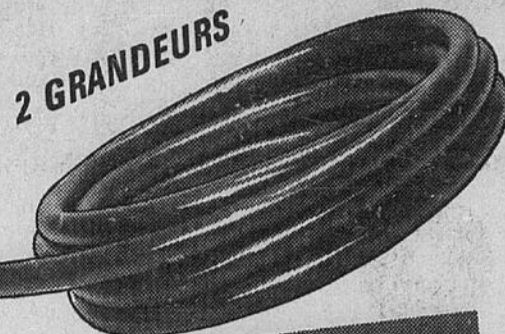


ÉPARGNEZ PLUS DE **10%**

Soupapes PCV

**1.39** COURANT \$1.59 A **1.99** COURANT \$2.34

Précisez année, marque et modèle.



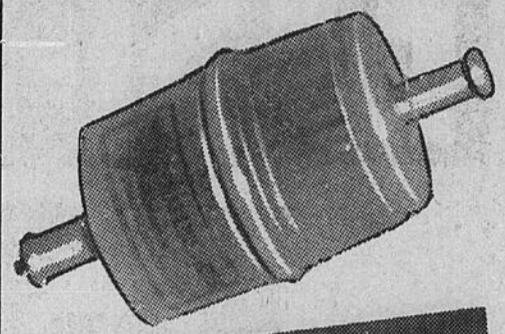
2 GRANDEURS

RABAIS DE **10¢** par pi.

Tuyaux de soupape PCV

DIAMÈTRE 1/2" DIAMÈTRE 3/4"  
COUR. 45¢ Le Pi. **.35** COUR. 49¢ Le Pi. **.39**

Pour un rendement maximum du moteur.



Réduction

Filtere à essence

COUR. 85¢ CHAC. **.69**

Modèle universel pour installation ou remplacement.

RÉDUCTION sur tous les **FILTRES À AIR** Moto-Master

Exemple: Grosses Ford 1969-1971, tous les V-8

**3.14** COURANT \$3.49

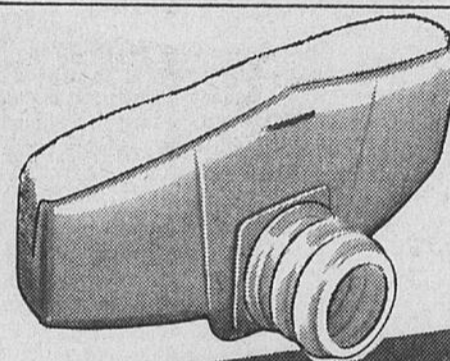
Exemple: Grosses Chevrolet 1968-74, V-8 307, 327, 350, 400 po. cu.

**3.19** COURANT \$3.57

Tarifs partiels seulement. Tous les autres modèles courants sont réduits de 10%. Améliorez le rendement et la durabilité de votre moteur tout en économisant!

Exemple: Chrysler 1961-74, 6 cylindres

**2.15** COURANT \$2.40



SPÉCIAL

Filtere de reniflard

COURANT \$1.49 **1.19**

Pour la plupart des modèles courants.



ÉPARGNEZ PLUS DE **10%**

Ensemble de cartouche-filtre à charbon

COURANT \$2.99 **2.69**

Plupart des modèles récents.

A. Filtre de rechange, cour. 49¢.....39¢



3 GRANDEURS

Épargnez **10%**

Tuyaux d'essence

Diam. 1/4" Diam. 5/16" Diam. 3/4"  
Pi. **.31** Pi. **.35** Pi. **.40**

Cour. 35¢/pi. Cour. 39¢/pi. Cour. 45¢/pi.

POSE PAR EXPERTS SUR DEMANDE (en sus). Prenez rendez-vous aujourd'hui.

# UN SEUL ARRÊT PIÈCES & SERVICE

**12.95** PLUPART DES 4 et 6 CYLINDRES

Spécial

Une semaine seulement!

**17.95** PLUPART DES 8 CYLINDRES

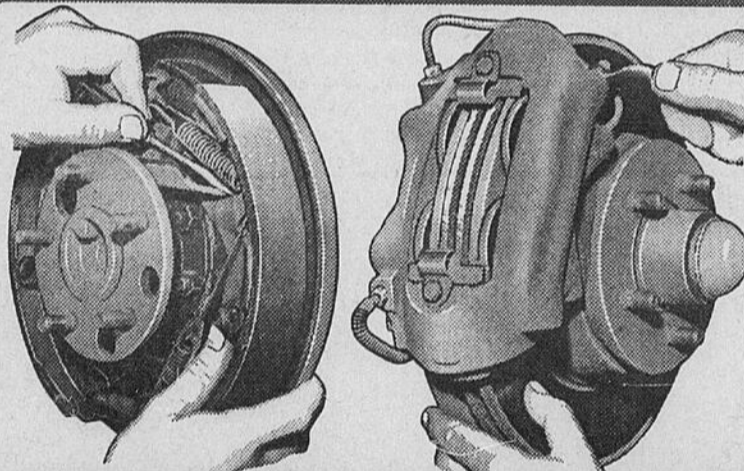


## MISE AU POINT ANALYSE du MOTEUR et

Voici ce que nous faisons pour LE MÊME BAS PRIX

Installation ou réglage des bougies, pointes, rotor, condensateur, chapeau de distributeur. Réglage de l'allumage, du carburateur, de la courroie de ventilateur, du réchauffeur (si ext.). Nettoyage ou remplacement de la soupape PCV (ventilation forcée du carter), des filtres à air et essence. Nettoyage des câbles de batterie. Pièces en sus (si néc.).

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!



## FREINS

SABOTS DE FREINS FREINS À DISQUE

Exemple: Grosses Chev. & Pontiac 1959-70.

Exemple: Grosses Ford, Mercury, Meteor 1968-72.

ROUES AVANT Garniture à ancrage spécial **6.99** Av. échange

ROUES AVANT Patins de disque rivés **13.59** Av. échange

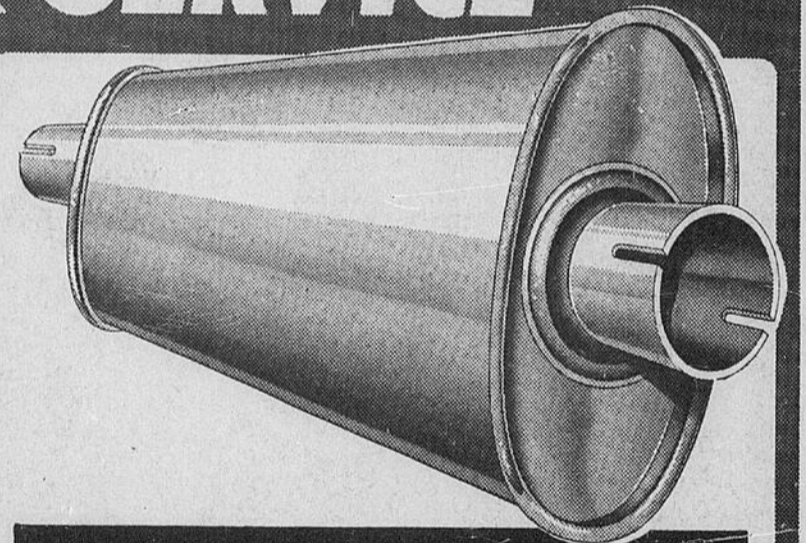
ROUES ARRIÈRE Garniture à ancrage spécial **5.99** Av. échange

ROUES ARRIÈRE Garniture à ancrage spécial **7.35** Av. échange

Installation par experts sur demande (en sus)

Renseignez-vous au magasin Canadian Tire local sur les prix des sabots de freins ou ensembles complets sabots et disques de freins pour les autres marques d'autos. Renseignez-vous aussi sur la généreuse garantie qui couvre pièces et main-d'oeuvre pour la révision complète du système de frein.

Renseignez-vous sur nos autres bas prix. Pose par experts sur demande (en sus).



## SILÉNCIEUX

3 modèles de silencieux garantis

Tout silencieux Moto-Master "Supreme", "Service Dur" ou "Standard", en possession du premier acheteur, est garanti contre la rouille et tout défaut de fabrication ou éclatement dans les délais indiqués ci-dessous.

Ex.: Plupart des grosses Chev. & Pontiac canadiennes 1965-68 à V-8 283 et 307. (Echap. simple)

STANDARD SERVICE DUR SUPREME

Garanti 18 MOIS

Garanti 24 MOIS

Garanti 30 MOIS

**6.95**

**8.79**

**10.29**

Fabrication de qualité, acier laminé à froid.

Tout en épais acier laminé à froid.

Enveloppe et extrémités en acier enduit.

Renseignez-vous sur nos autres bas prix. Pose par experts sur demande (en sus).

NOUVEAU MAGASIN MAINTENANT OUVERT SUR L'AVENUE CARLING AU PLAZA FAIRLAWN



Demandez une CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire

# CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

Rendez-vous au magasin Canadian Tire!

OTTAWA — 178, rue Kent  
OTTAWA — 119, ch. Richmond  
OTTAWA — 1170, ch. Heron  
OTTAWA — 1375 Clyde à Baseline

OTTAWA — 2160 Carling  
VANIER — 248, ave McArthur  
BELLS CORNERS — Route 7  
HULL — y, boul. Montclair  
GATINEAU — 295, boul. Maloney

Buckingham 986-2844  
Carleton Place 257-3188  
Hawkesbury 632-7063

Perth 267-3412  
Arnprior 623-3113  
Renfrew 432-2682

Shawville 647-2733  
Maniwaki 449-2000  
Smiths Falls 283-3909

Kemptville 258-3479  
Williamsburg 535-2845

Il y en a un dans votre localité

LANDOVER, Maryland (PC) — Un but de Greg Marchin en période supplémentaire a procuré aux Arrows du Maryland une victoire de 18-17 contre les Québécois de Montréal, hier soir, dans un match de la Ligue nationale de crosse disputé devant 6,114 spectateurs.

Coghill a obtenu de son côté sept mentions d'assistance. Paul Suggate a enfilé quatre buts pour le Maryland et Tony Golan en a réussi trois. Bill

Coghill a obtenu de son côté sept mentions d'assistance. Rick Bossely a dirigé l'offensive des Québécois

Branle-bas chez les Alouettes

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont annoncé hier que le demi défensif David Montagano, l'aillier éloi-

gné Bob Petrie, le garde offensif Art MacDonald et le centre offensif Phil Levesque avaient été soumis au repêchage

# ÉMAIL MÉNAGER EASI-SPRAY

## 1.39

BOMBE AÉROSOL 14 OZ.

Email à séchage rapide avec poussoir de vaporisation pratique. Pour peindre bois, plâtre, métal, plastique, à l'intérieur ou à l'extérieur. 16 couleurs magnifiques plus noir, noir mat ancien, blanc ancien, laiton, aluminium, cuivre, ton or, vernis à bateau et 3 apprêts. Usages multiples.

**APPRÊT À ÉMAIL EASI-SPRAY**  
Gris, rouge métal et chromate de zinc. Bombe 14 oz. **1.39**

**FINI MARTELÉ**  
Joli fini métal martelé pour métal, bois, cuir ou papier. Peinture métallisée ton argent, gris, vert, bleu ou cuivre. Bombe aérosol 14 oz. **1.49**

**LAQUE MARINE** pour repeindre rapidement métal ou bois. Couleurs extérieures: vert Mercure, bronze Holiday, bleu Evirude, vert/blanc Johnson. **1.59**  
Bombe aérosol de 14 oz.

**APPRÊT BLANC-BLANC** pour finis fluorescents. 14 oz. **1.49**

**FINIS FLUORESCENTS** pour surfaces peintes à l'huile (de préférence blanches). Orange flamme, orange brasier, jaune Saturne, vert signal, rouge fusée. Bombe aérosol de 14 oz. **1.98**

**PROTECTEUR INCOLORE** pour finis fluorescents extérieurs. **1.49**

**FINIS CRISTAL** transparents à appliquer par-dessus une base argentée. Couleurs rouge, vert, bleu, turquoise, ton or. **1.59**  
Aérosol de 14 oz.

**BASE "ARGENT"** Couche de fond pour ci-dessus. **1.59**



COLOR MATCH POUR RETOUCHES



Des centaines de couleurs pour autos  
Une façon rapide et efficace de retoucher les points de rouille, éraflures ou de repeindre les sections de carrosserie réparées. "Color Match" reproduit parfaitement les finis d'origine de la plupart des autos. Peut servir aussi pour appareils ménagers, jouets, etc.  
Apprêts en 4 couleurs et fini égalisant pour assortir la retouche. **.99**



Gamme variée de finis décoratifs et protecteurs

**A. FINI RIDE DUPLI-COLOR**  
Donne une intéressante texture fine ou rugueuse. Pour la plupart des surfaces. Couleurs: vert, gris ou noir. Bombe aérosol de 13 oz. Fini durable. **2.39**

**B. ÉMAIL DE MOTEUR.** Fini type professionnel en orange Chev., aluminium, noir, gris ou ton or. Peut servir également pour bois et plastique. Bombe aérosol de 13 oz. Pour protéger le moteur. **1.89**

**C. FINI À PAILLETES DE MÉTAL**  
Fini lustré pour autos, vélos, etc. Ne demande pas de couche de base. Avocat, bourgogne, bleu, rouge, fusain, ton or, violet, ou vert. 13 oz. **2.49**

**D. FINI MOUCHETÉ MULTICOLEUR.** Effet moucheté gris/blanc, noir/rouge/bleu, noir/gris ou vert/aqua. Fini coloré original. Bombe aérosol 13 oz. Très décoratif. **2.49**

**E. ANTIROUILLE** Retarde la formation de rouille. Pénètre jusqu'au métal, retient la peinture. Excellent pour pare-chocs et carrosseries. Aérosol 12 oz. **1.69**

**F. FINI HIGH BEAT POUR MÉTAL**  
Pratique pour pièces d'auto, tuyaux, etc., exposés à des chaleurs intenses. Aluminium, noir, orange ou blanc. Aérosol 13 oz. **2.98**

**G. ENDUIT ANTIROUILLE "COMBAT"**  
Protège la carrosserie de l'auto contre la rouille et le sel. 2 boîtes (24 oz au total), 2 becs, bouchons plastique. **8.49**

**H. TEINTURE À BOIS "DEFT"**  
En aérosol. Teinture type laque pour teindre et boucher les pores en une seule application. Sèche en 30 mn. 7 couleurs bois et transparent. **1.89**

**J. FINI 2 TONS À L'ÉPOXYDE**  
Pour rénover le fini des appareils ménagers, jouets, etc. Bombe couleur 13 oz: avocat, ananas, piment ou cuivre. Bombe 3 oz pour fini ombré. **3.59**

**K. ANTIROUILLE "TREMCO"**  
Retarde la rouille, sèche en une nuit. Aluminium, noir, vert, gris, rouge, rouge pompier, blanc, bleu, jaune, noir. Aérosol 13 oz. **1.75**

**L. PEINTURES COULEURS MODE**  
Eventail de 10 couleurs gaies pour chambre d'enfant, meubles, salle de bains, etc. Pour bois, plastique, métal. 13 oz. **1.39**

**M. PULVÉRISATEUR À POUSSOIR**  
Pour peindre facilement. Ensemble comprenant le pulvérisateur et une cartouche de fréon gazeux de 14 oz. Le nécessaire complet seulement. **5.19**

Produits divers en bombe

**N. IMPERMÉABILISANT À VAPORISER**  
Incolore, ne tache pas. Pour sellerie d'auto, tente, chapeaux, etc. (Pas pour allumage). 15 oz. **1.85**

**O. ADHÉSIF À SÉCHAGE RAPIDE**  
Tout usage, résiste à l'eau. Ne froisse ni le papier ni les matériaux minces. 11 oz. **1.88**

**P. PRODUIT ANTIGLISSANT POUR COURROIES**  
Empêche le patinage et le grincement des courroies. Bombe 7 oz. **1.59**

**Q. VAPORISATION TOUT USAGE "COMBAT"**  
Nettoyant et lubrifiant pénétrant pour auto, outils, bateau. Contre rouille, humidité. 8 oz. **1.79**

**R. LUBRIFIANT "SQUEEK NO MORE"**  
Lubrifiant à la silicone pour métal, bois, caoutchouc. Bombe aérosol 6 oz. **1.09**



NOUVEAU MAGASIN MAINTENANT OUVERT SUR L'AVENUE CARLING AU PLAZA FAIRLAWN

OTTAWA — 178, rue Kent	OTTAWA — 119, ch. Richmond	OTTAWA — 1170, ch. Heron	OTTAWA — 1375 Clyde à Baseline	OTTAWA 2160 Carling	VANIER 248, ave McArthur	BELLS CORNERS — route 1	HULL — s. boul. Médecin	GATINEAU — 295, boul Maloney	Suckingham 986-2844	Carleton Place 257-3188	Hawkesbury 632-7063	Perth 267-3412	Arnprior 623-3113	Rentrew 432-2682	Shawville 647-2733	Maniwaki 449-2000	Smiths Falls 283-3909	Kemptville 258-3479	Williamsburg 535-2845
------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------------	---------------------	--------------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------------	---------------------	-------------------------	---------------------	----------------	-------------------	------------------	--------------------	-------------------	-----------------------	---------------------	-----------------------

Il y en a un dans votre localité

# arts et spectacles

# LE DROIT

## Depuis trois ans Une production accrue de 60 pour cent au Théâtre du CNA

OTTAWA — ... Sous la direction de Jean Roberts et de Jean Herbiet, tous deux nommés en 1971, les activités anglaises et françaises du département du Théâtre du C.N.A. ont augmenté de 60 pour cent! En effet, lors de ces trois dernières années, le Théâtre du Centre national des Arts offrit, en moyenne, 445 représentations par saison, contre 274

durant la première année (1969-1970). Corrélativement, le nombre de spectateurs fit un énorme bond en avant: 202,243 personnes assistèrent, en moyenne chaque année, aux différentes productions proposées par Jean Roberts et Jean Herbiet (contre 126,045 en 1969-70), ce qui représente plus du tiers de la population totale de la région Ottawa-Hull!

Un bilan impressionnant d'abonnement attirera un nombre de spectateurs jamais atteint auparavant! — La série française de six pièces sur abonnement fut présentée à 36,363 personnes (pourcentage de fré-

quentation de 89.7 pour cent) contre 33,976 (86.5 pour cent) en 1972-1973. Quant à la saison totale d'expression française, elle attira 11,000 personnes de plus que la saison précédente! — La série anglaise de six pièces sur abonnement, 89,537 personnes y assistèrent (pourcentage de fréquentation de 95.6 pour cent) contre 71,294 spectateurs (88.4 pour cent) en 72-73.

Ces chiffres ne laissent pas de doute sur l'essor spectaculaire du théâtre du C.N.A. dans la région. Ce succès a été corroboré par les réactions chaleureuses du public et de la presse, particulièrement à l'égard des pièces présentées par les deux compagnies du C.N.A.

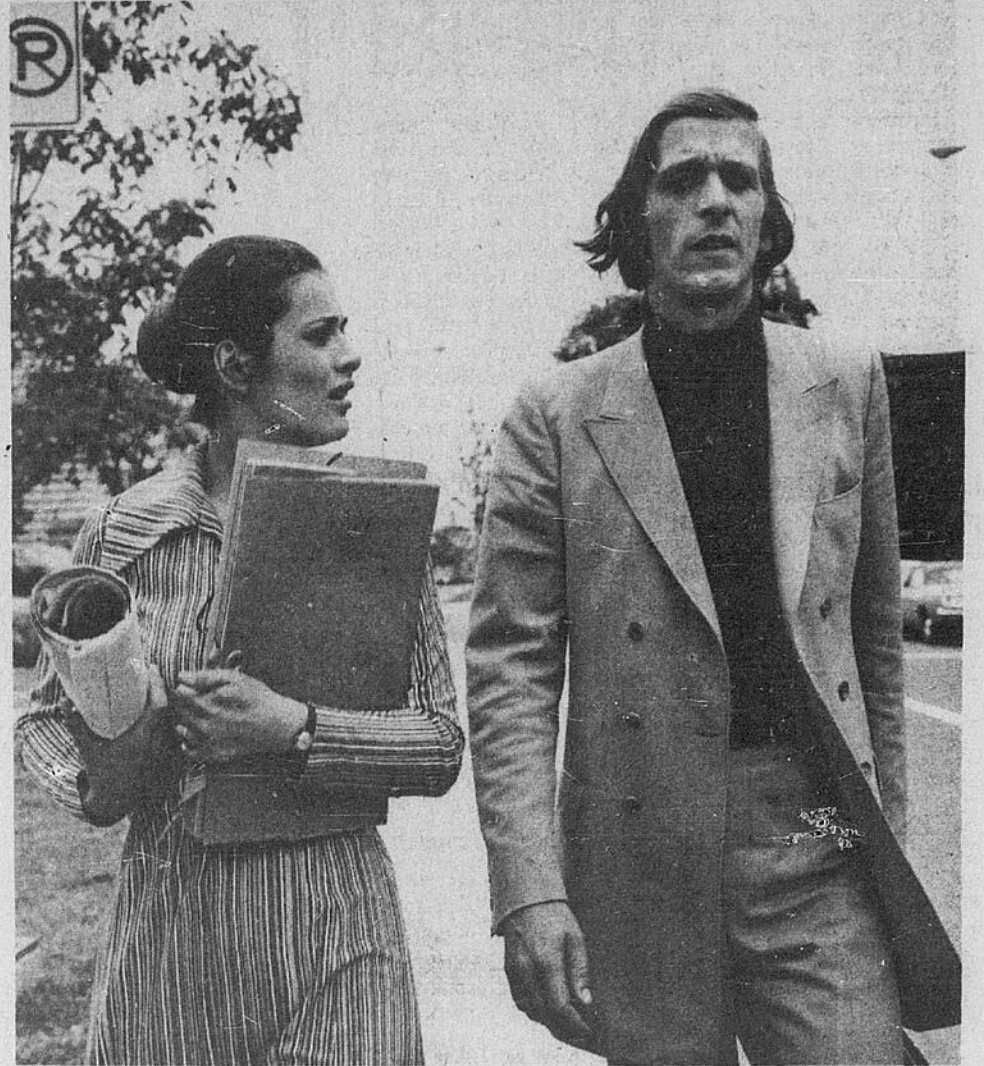
Les productions Les quatre pièces d'ex-

pression française produites par la Compagnie du C.N.A. furent unanimement applaudies: L'éventail de Goldoni, L'échange de Claudel, La fausse suivante de Marivaux et le fameux Woyzeck de Buchner, mis en scène par Jean Herbiet et Felix Mirbt, dont on a dit que c'était "... à voir absolument" (Le Devoir), que c'était "... un chef-d'oeuvre d'art et d'artisanat réalisé avec génie" (CBO) et qu'enfin cette production devait "... faire le tour du monde" (The Ottawa Journal).

La compagnie d'expression anglaise présenta Twelfth Night de Shakespeare et The Resistible Rise of Arturo Ui de Brecht. Dave Billington du Montreal Gazette écrivait à propos de Twelfth Night mis en scène par Jean Roberts, que cela

avait été "... une soirée mémorable" et il exprimait certainement l'opinion de nombreuses personnes en trouvant "... dramatique qu'un spectacle aussi réussi soit présenté si peu de temps..."

Les deux compagnies de tournée du C.N.A., l'Hexagone et The Hexagon, furent invitées à jouer devant des milliers d'étudiants. Fait nouveau cette année, l'Hexagone sortit pour la première fois de l'Ontario et du sud-ouest du Québec et se rendit une semaine au Nouveau-Brunswick pour présenter Evangéline... qui donc? Ont également fait partie des activités du Théâtre, le Théâtre étudiant et The Student Young Company, spécialisés dans les programmes pour la jeunesse.



L'exil

Au Festival du cinéma canadien, le mardi soir 9 juillet, à 11h, Radio-Canada présentera L'exil, un film de l'Office national du film, avec Anne Pauzé et Albert Milaire. L'exil raconte l'histoire d'un couple qui espère trouver le bonheur en se libérant de la routine de tous les jours.

### Un mandat

Pour répondre à la vocation nationale et internationale du C.N.A., le département du Théâtre a invité les meilleures troupes installées "d'un océan à l'autre" et de prestigieuses compagnies étrangères. C'est ainsi qu'au cours de la saison qui vient de s'écouler, le Théâtre du Nouveau Monde, le Théâtre du Rideau Vert, le Shaw Festival, le Vancouver Playhouse, le Citadel Theatre d'Edmonton et le Toronto Workshop Productions (ces deux dernières compagnies étant invitées pour la première fois à Ottawa), eurent l'occasion de se produire au C.N.A. Précédemment, le département du Théâtre avait présenté d'autres troupes canadiennes importantes telles que le Stratford Festival, le Manitoba Theatre Centre, le Neptune Theatre de Halifax, Theatre Calgary et le St. Lawrence Centre Theatre Company.

Cette année, les troupes vedettes étrangères furent, sans nul doute, la Comédie Française qui donna à Ottawa le plus grand nombre de représentations de toute sa tournée canadienne, et la Royal Shakespeare Company avec Dame Peggy Ashcroft, en visite exclusive au C.N.A.

## Subvention de \$25,000 pour la diffusion du livre québécois

QUEBEC — Une subvention de \$25,000 a été octroyée par le ministère des Affaires culturelles, à l'Association canadienne de Diffusion du Livre (A.C.D.L.) afin d'assurer, à tarif réduit, une meilleure distribution du livre québécois à travers

la province ainsi que pour établir des tarifs dégressifs selon les distances depuis Montréal et permettre à l'association de perfectionner son aménagement dans de nouveaux locaux, à Ville D'Anjou. La décision a été annoncée par monsieur De-

nis Hardy, ministre des Affaires culturelles. Cette subvention s'inscrit dans le programme d'aide aux organismes dont l'une des fonctions est d'assurer une meilleure distribution du livre au Québec.

**ALADDIN DRIVE-IN**  
BANK ST. AT CITY LIMITS

**"UN SPECTACLE DES PLUS CHOQUANTS"**  
— CLYDE GILMOUR, Toronto Star

WILLIAM PETER BLATTY'S  
**THE EXORCIST**  
Directed by WILLIAM FRIEDKIN

AVERTISSEMENT — Certaines scènes et paroles de ce film sont susceptibles d'effrayer certaines gens. La direction.

2e spectacle: "TEMPLES OF TIME"

**CLINT EASTWOOD**  
**"THUNDERBOLT and LIGHTFOOT"** United Artists

2e SEM. !  
TOUS LES JOURS A  
1.25-3.30-5.30-7.35-9.40

ELGIN  
ELGIN AT LISGAR 232-0101

**Chinatown**  
en vedette JACK NICHOLSON  
2e SEM. !  
tous les jours à:  
2.00-4.35-7.10-9.40

TECHNICOLOR A PARAMOUNT PRESENTATION  
LITTLE ELGIN  
ELGIN AT LISGAR 232-4108

**PAUL NEWMAN · ROBERT REDFORD**  
**KATHARINE ROSS**

**"BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID"** ADULTES

Horaires:  
sam. dim. cont. de 1.30 sur sem. à 7.30-9.30

2e succès au ciné-parc seulement  
**"THE SEVEN UPS"**

OUVRE à 8h 00

NELSON  
325 RIDEAU AT NELSON 327-4381

La vedette de BILLY JACK TOM LAUGHLIN est de retour dans

**"BORN LOSERS"**  
second grand film!

**"RAW MEAT"**  
Horaires au Rideau  
Raw à 1.30-4.50-8.10  
Losers à 3.00-6.15-9.45

Ciné-parc ouvre à 8h p.m.  
Spectacle au crépuscule

RIDEAU BRITANNIA DRIVE-IN  
RUE AU AT DALHOUSIE CARLEAVE AV. 628-2472

10e SEMAINE!  
ADULTES

**The Apprenticeship of Duddy Kravitz** EN COULEUR

DERNIERE SEMAINE! SE TERMINE JEUDI!

en vedette RICHARD DREYFUSS et RANDY QUAID

Place de ville cinéma 1  
300 SPANISH ST. 235-5046

Lun. au ven. guichet ouvre à 11.30 p.m. rep. à 6.55-9.25  
Sam. lun. guichet ouvre à 1h 00 rep. à 2h 00-4h 25-6h 55-9h 25

10e SEMAINE Mel Brooks'  
**BLAZING SADDLES**

par les mêmes gens qui vous ont apporté "The Jazz Singer"

place de ville cinéma 2

(RUE QUEEN 235-9546)  
LES CINEMAS PLACE DE VILLE SONT SITUÉS ENTRE LES RUES HERTY ET LYON

3e SEM. !  
GAGNANT DE "LA PALME D'OR"  
Du meilleur film de l'année 1974

Festival du film de Cannes

Gene Hackman  
**"The Conversation"** Color

capitol square CINEMA 1  
QUEEN AT BANK 237-6655

SPECTACLES AUJOURD'HUI A  
1h 30, 3h 25, 5h 25, 7h 25, 9h 30

**SUTHERLAND & GOULD**  
do it to the C.I.A. as

1.45-3.40-5.35  
7.35-9.40

with ZOULOU  
TECHNICOLOR PRINTS BY DELUXE

capitol square CINEMA 2  
QUEEN AT BANK 237-6655

1h 30  
3h 55  
6h 25  
9h 00

ROBERT and MIA REDFORD FARROW

**THE GREAT GATBY**

RETENU!

capitol square CINEMA 3  
QUEEN AT BANK 237-6655

**ROGER MOORE as JAMES BOND**  
IAN FLEMING'S  
**"LIVE AND LET DIE"**

Et ce 2e film en couleur!

**CHARLES BRONSON**  
in A MICHAEL WINNER Film  
**"THE MECHANIC"**

Mechanic à 7.30  
Live à 9.30 p.m.

ADULTES TOWNE  
5 BEECHWOOD 749-5035

**C'EST L'ENFER, A L'ENVERS**  
UNE DES PLUS GRANDES AVENTURES D'EVASION DE TOUS LES TEMPS!

**MASH**  
SALLY KELLERMAN  
THE POSEIDON ADVENTURE

stars: GENE HACKMAN ERNEST BORGNINE

LE GUICHET OUVRE à 8h P.M.  
LE SPECTACLE COMMENCE AU CREPUSCULE.

**Star-Top DRIVE-IN THEATRE**  
1400 CYRVILLE ROAD  
PHONE 746-8737

**ODEON THEATRES**

TOUS LES SOIRS A 6h 45 ET 9h 10

GAGNANT DE 7 TROPHÉES DE L'ACADEMIE, Y COMPRIS LE MEILLEUR FILM

**PAUL NEWMAN ROBERT REDFORD ROBERT SHAW**  
A GEORGE ROY HILL FILM  
**THE STEEP**

SPECTACLE POUR ADULTES 2e SPECTACLE EN VEDETTE AU CINÉ-PARC SEULEMENT!

ST. LAURENT ODEON I  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2

QUEENSWAY DRIVE-IN  
MONTREAL RD. & QUEENSWAY 745-7145

Sometimes a Great Notion

TOUS LES SOIRS à 7h 30 ET 9h

"FULGURANT COMME UNE FORET EN FLAMMES, ET DYNAMIQUE A TOUT MOMENT!"  
— Rex Reed, N.Y. Daily News

**GEORGE C. SCOTT**  
**THE DAY OF THE DOLPHIN**

ST. LAURENT ODEON II  
QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341-2

RECOMMANDE COMME SPECTACLE POUR ADULTES

TOUS LES SOIRS 7h ET 9h

**STREISAND & REDFORD TOGETHER!**

**THE WAY WE WERE** POUR ADULTES

ELMDALE  
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333

2e SEMAINE

Gagnant de 5 trophées de l'Académie, y compris meilleur film (1955)

**SOUND OF MUSIC**

ODEON SOMERSET  
SOMERSET AT BANK 236-8528

LE GUICHET OUVRE à 8h  
LE SPECTACLE COMMENCE AU CREPUSCULE

ENTREE GRATUITE POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS

**CARRY ON ABROAD**

**CARRY ON LOVING**

AUTO-SKY DRIVE-IN  
BASELINE (PRESCOTT H'WAY) 225-8004

AUJOURD'HUI SPECTACLE POUR ADULTES

SPECIAL 5.00 PAR AUTO  
INDEPENDANCEMENT DU  
NOMBRE DE PERSONNES

**"PILE, JE TE TUE  
FACE, TU ES MORT  
ON M'APPELLE ALLELUIA"**

en complément de programme

**"RANDAM A AMSTERDAM"**  
Ciné-parc ouvre à 7h 30 p.m. spectacle au crépuscule  
Enfants moins de 12 ans gratuit

POUR TOUS

**CINE-PARC TEMPLETON**  
DRIVE-IN ROUTE 8 TEMPLETON

14 ANS

ENFIN, LE FILM en version française!  
**"JESUS CHRIST SUPERSTAR"**

**LES GRIFFES DE LA PEUR**

Cinema LAURENTIEN GATINEAU  
RUE NOTRE DAME 663-4515

ROCIETE NOUVELLE DE CINEMATOGRAPHIE INC.

je sais rien mais je dirai tout  
HORAIRES 6.55-8.55

2 GRANDS FILMS

LEE VAN CLEEF GINA LOLLORIGIDA JAMES MASON  
HORAIRES 8.25

**MERCENAIRES D'EL PASO**

CINEMA VENDÔME  
Salle climatisée · STATIONNEMENT GRATUIT, PLACE CARTIER  
BOUL. ST-JOSEPH HULL 776-1440

18 ANS Adultes

EN COULEURS  
**TANGO of PERVERSION**

LARRY DANIELS  
DOROTHY MOORE · JENIFFER WAIN

EN COMPLEMENT ATTRACTION SUPPLEMENTAIRE

**Pussy cat**

stationnement gratuit 424, boul. St-Joseph, Hull

# Décès de Francis Blanche

PARIS (AFP) — Le comédien, auteur et réalisateur français Francis Blanche, qui vient de mourir à Paris, était âgé de 53 ans. Sa famille comptait déjà plusieurs artistes: c'est son grand-père François qui réalisa en France le premier grand "show", le "Tour du monde en 80 jours". Son père, Louis, fut acteur, puis directeur du music-hall parisien L'Alhambra.

Passionné de théâtre, il débuta à l'âge de 17 ans comme chansonnier d'un petit théâtre de Montmartre. Il anime ensuite des émissions radiophoniques, dans lesquelles il révèle son sens du burlesque, et poursuit parallèlement une carrière au théâtre et des numéros de music-hall.

1959 est pour Francis Blanche l'année de la révélation: il aborde le cinéma, où son physique de "petit gros" et sa fantaisie font de lui aussitôt une des grandes personnalités comiques de l'écran. Il fait couple avec Darry Cowl, dans une série de films, et devient lui-même réalisateur. Vedette ou auteur d'une soixantaine de films, il continue à écrire des chansons et à jouer sur des scènes parisiennes. Il a également écrit l'argument d'un ballet, "Eptuor", qui est toujours au répertoire de l'Opéra.

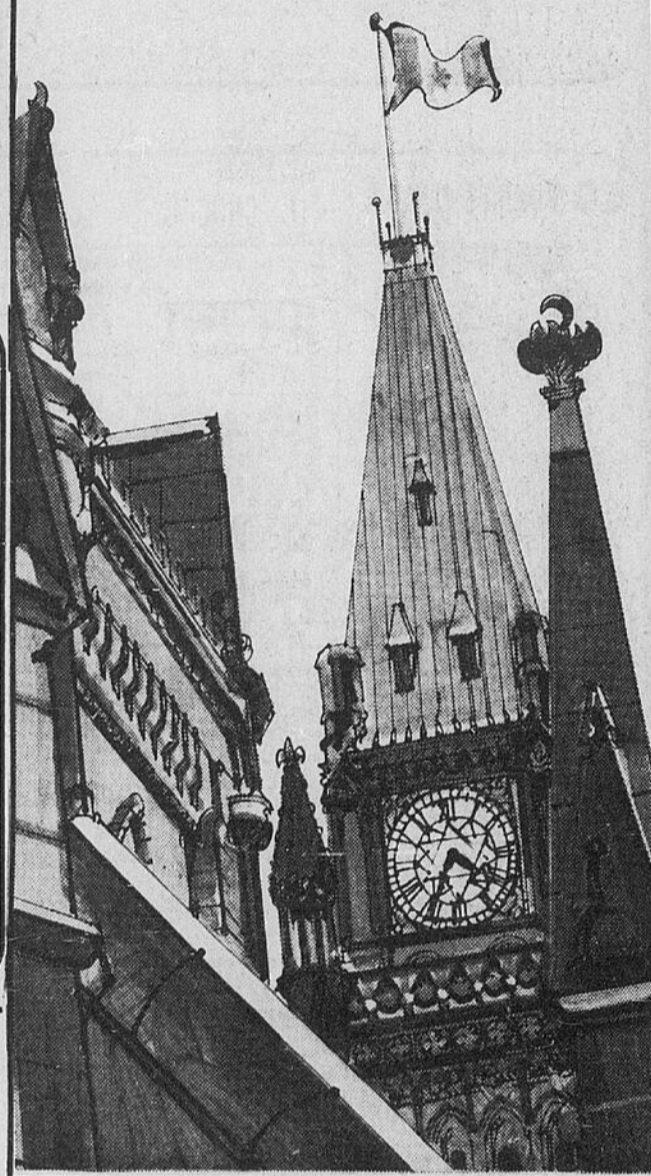


Francis Blanche dans une scène du film "Poussez pas grand-père dans les cactus".

**Que pensez-vous du résultat des élections?**  
**Soyez... présent à l'écoute**

Demain 13 heures  
**CBOF/1250**

Réginald Martel, attend vos appels...

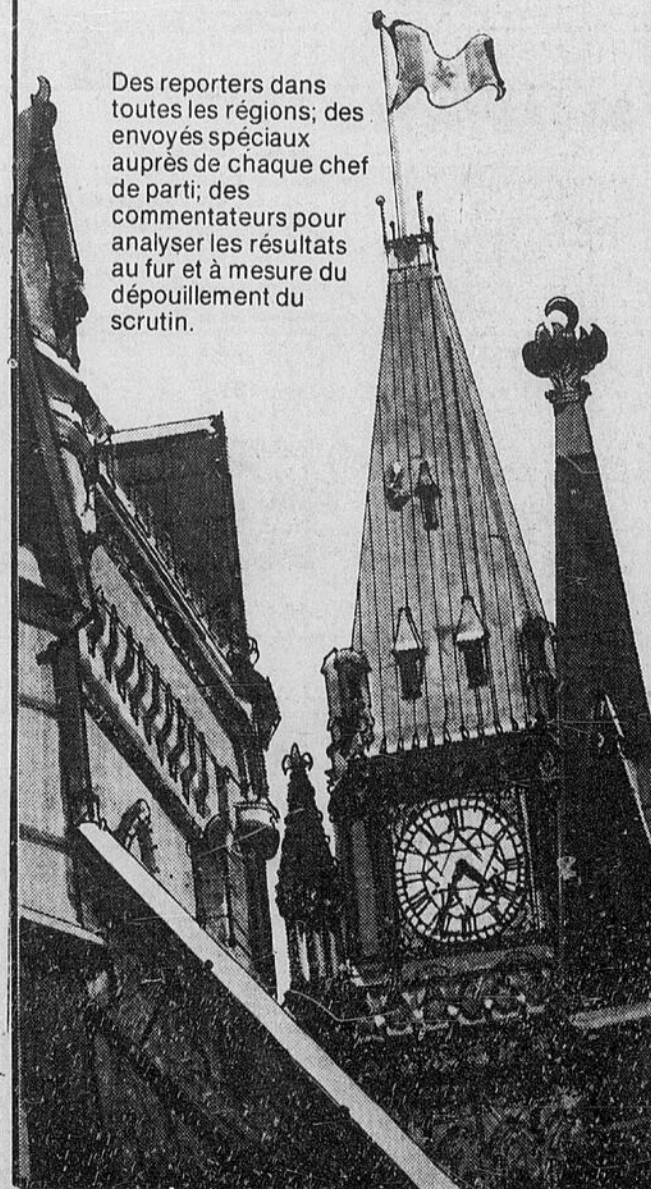


**La soirée des élections**

**CBOF/1250**  
Ce soir  
**20 heures**

Animateurs:  
**Géralde Lachance et Jean-Marc Poliquin**

Des reporters dans toutes les régions; des envoyés spéciaux auprès de chaque chef de parti; des commentateurs pour analyser les résultats au fur et à mesure du dépouillement du scrutin.



**CHEZ LUCIEN**

HOTEL  
59 Clarence  
Ottawa

Pour vos soirées mixtes et réceptions de tout genre nous vous offrons

**3 SALLES DE RECEPTIONS GRATUITEMENT**

Pour renseignements  
**233-9356**

Licencié

**CHEZ LUCIEN**

HOTEL  
59 Clarence  
Ottawa

Pour toutes vos réceptions de mariage ou autres

**REPAS A DES PRIX TRES RAISONNABLES**

\*salle gratuite

Pour renseignements  
**233-9356**

Licencié

**ATTENTION!**

Les réclamations relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:

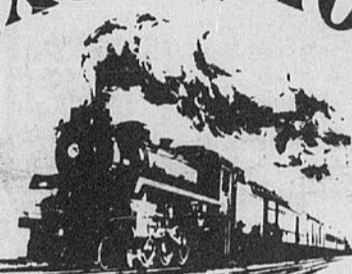
**pour le Québec, à :**

M. André Guérin, président  
**BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC,**  
368, rue McGill,  
MONTREAL, Qué.

**et pour l'Ontario, à :**

M. O. J. Silverthorne  
président  
**ONTARIO BOARD OF CENSORS,**  
THEATRE BRANCH,  
1878, chemin Millwood,  
TORONTO, Ont.

**EXCURSION**



**TRAIN À VAPEUR**

à  
**WAKEFIELD**

ET RETOUR  
11 JUILLET

**HORAIRE**

DEPART MUSEE DES SCIENCES, 10:00 H  
ARRIVEE WAKEFIELD, ..... 11:30 H  
DEPART WAKEFIELD, ..... 14:30 H  
ARRIVEE MUSEE DES SCIENCES 16:00

**BILLETS**


**ADULTES \$5.00**  
**ENFANTS \$3.00**  
16 ANS ET MOINS  
**FAMILLE \$15.00**  
1 ADULTE, 4 ENFANTS  
2 ADULTES, 3 ENFANTS

**BILLETS EN VENTE AU**

KIOSQUE DE RENSEIGNEMENTS DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE, PLACE DE LA CONFEDERATION

OU

MUSEE DES SCIENCES  
KIOSQUE DE VENTE  
186<sup>e</sup> BOULEVARD SAINT-LAURENT, OTTAWA



CCN Le Musée National des Sciences et de la Technologie

## Festival du cinéma

PRAGUE (AFP) — Le 19e Festival de cinéma de Karlovy Vary a été inauguré vendredi après-midi en présence de MM. Bohuslav Chnoupek, ministre des Affaires étrangères, Milan Klusak, ministre de la Culture et du gouvernement tchèque et Oliver Racz, vice-ministre de la Culture du gouvernement slovaque.

Trente-deux films représentant 30 pays seront présentés dans la compétition principale. 21 films de 12 pays dans le "symposium des jeunes cinématographes d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine", et 21 films de 14 pays dans la "section d'information", où aucun prix ne sera attribué.

Parmi les films en compétition figurent notamment "L'homme d'en haut" (Man at the Top) de Mike Vardy (Grande-Bretagne), "Conrack" de Martin Ritt (Etats-Unis), "Le piéton" (Der Fussanger) de Maximilien Schell (RFA), "Salut l'artiste" d'Yves Robert (France), "Je réorganise l'Amérique et je reviens" (Sistemo l'America e torno) de Nanni Loye, "Brève vacance" (Una breva vacanza) de Vittorio de Sica (Italie), "Romance d'amoureux" d'André Mikhalov-Kontchalovski (URSS).

Dans la section d'information seront projetés entre autres "Amarcord" de Fellini et "The Conversation" de Fred Coppola, qui remporta le grand prix du Festival de Cannes cette année.

## L'ACR ferme son bureau de Toronto

OTTAWA (PC) — L'Association canadienne des radio-télédiffuseurs vient de fermer son bureau de succursale à Toronto. Et elle a annoncé jeudi que les opérations de cette succursale seront prises en main par son siège social à Ottawa.

L'Association avait également fermé son bureau de succursale à Montréal au début de l'année, comme première phase de son programme de réorganisation.

**AUTO-DEFENSE**

COURS POUR HOMMES  
FEMMES • ENFANTS  
**ASIAN ARTS**

Juz Jrsu DOJO Ltd.  
125, AVE HOLLAND, OTTAWA  
(Angle Wellington)

LUN. AU VEN., MIDI — 11h p.m.  
SAM. ET DIM. 9h a.m. - 6h p.m.  
**722-9681**

**Nouez une tendre amitié**  
Rencontres

**Tête à Tête**

Service privé pour rencontres entre adultes libres de tout lien

**236-0529**  
11h-9h, Lundi-Samedi  
OTTAWA - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON

**LE SPEK**  
DISCO-CLUB  
92 Principale  
Hull - 770-5360  
"HAPPY HOUR"  
5 à 10 P.M.  
LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI

**VENEZ CELEBRER AVEC JACK**



8h 30 P.M.

**SALON COLONEL BY CHATEAU LAURIER**

FRAIS DE COUVERT  
\$3.50 LE COUPLE  
\$2.00 par personne

**DIVERTISSEMENTS ET CADEAUX**

**UN HOTEL CN**



VENEZ CELEBRER LA VICTOIRE ELECTORALE AVEC NOTRE ANALYSTE POLITIQUE ET RESIDANT JACK MCPARTLIN, LE MARDI 9 JUILLET. IL SERA SECONDE PAR EARL DUPUIS ET DILLON O'CONNOR.

**MULTICULTURAL FESTIVAL**

**FESTIVAL MULTICULTUREL '74**  
**MULTICULTURAL FESTIVAL '74**

Une fête des Arts ethno-culturelle

**THEATRE**

Ce soir, mardi et mercredi, à 20h au studio du Centre National des Arts, "Lady Precious Stream". Plus de renseignements au guichet.

**DANSE ET MUSIQUE:**

Vendredi et samedi, les 12 et 13 juillet, spectacles à 19h 30 et 21h 15 au parc de la Confédération, situé à côté du Centre National des Arts. Dimanche au Camp Fortune à 14h. Entrée libre.

**THEATRE POUR ENFANTS:**

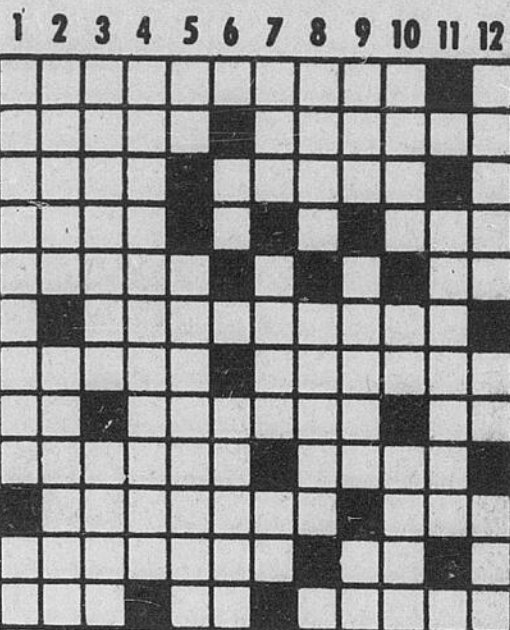
Demain, au parc de la Confédération, 11h 30 en français, 13h en anglais. Entrée libre.




L'HONORABLE STANLEY HAIDASZ  
Ministre d'Etat  
Multiculturalisme  
Canada

# MOTS CROISES

PROBLEME 2786



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12  
 1 FALOT MORALIS  
 2 STROP CIME  
 3 SAMME SAGE  
 4 AS LIENS SEL  
 5 VER C TAS RU  
 6 AMEMTS TEE  
 7 RIVET TETE VI  
 8 E BEVE VI  
 9 ERRE U E ROS  
 10 TIOLE PIKATE  
 11 EN SOULIEVER  
 12 AMSIE UR AIERS

## HORizontalement

- 1-Echalottes d'Espagne.
- 2-De bouche. - Souhaité.
- 3-Nom donné aux partisans du babisme. - Gros pavillon de toile.
- 4-Nom des rues gaéliques. - Poss.
- 5-Fille du roi de France, Louis XII. - Dém.
- 6-Voir confusément.
- 7-Qui a subi un test. - Chants funèbres chez le Grecs.
- 8-Lui. - Prén. masc. - Ville de Chaldée.
- 9-D'une douceur perfide. - Affaiblis.
- 10-Choses vraies. - Trois fois.
- 11-Habiller, couvrir. - Poss.
- 12-Mesure agraire. - En matière de. - Serviteur.

## Verticalement

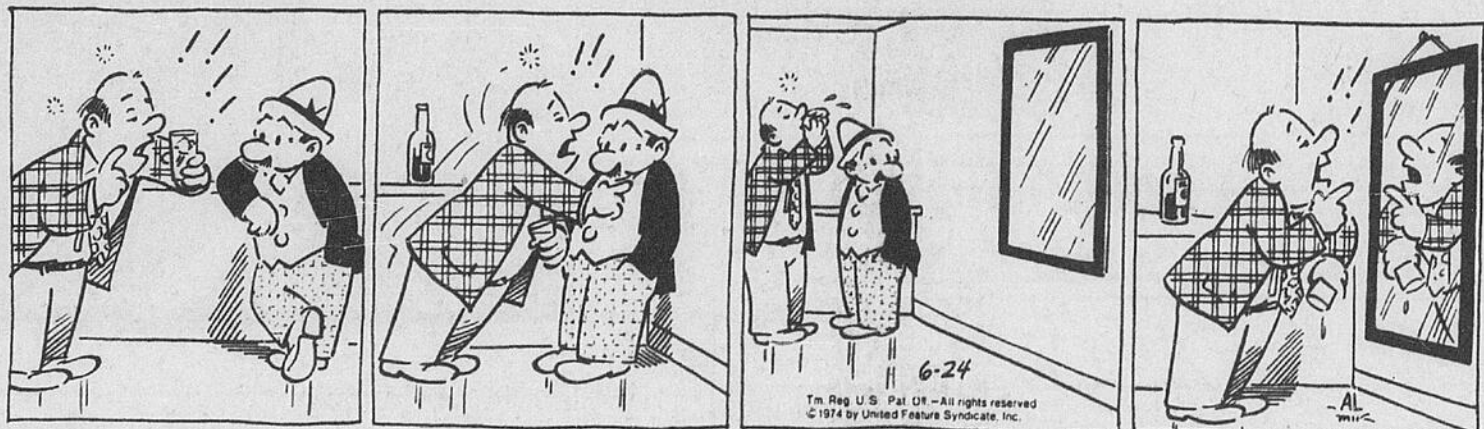
- 1-Qui fortifie. - Coups de baguette.
- 2-Grosse pluie. - Soulever.
- 3-Maisonnette (pl.). - Came.
- 4-Propre à servir d'aliment.
- 5-Moi. - Qui n'a pas de fin.
- 6-Toi. - Mélangé.
- 7-Petit poème. - Conduit. - Inf.
- 8-Qui manque de vitesse. - Déesse de la Beauté.
- 9-Le levant. - Sauts. - A moi.
- 10-A lui. - Deux. - Emplacement d'un boucher.
- 11-Qui est de la nature de l'ocre.
- 12-Divin sacrifice. - Soeur. - Homme très avare.

Réponses GRONDER

## LE FANTOME



## FERDINAND



## PEANUTS



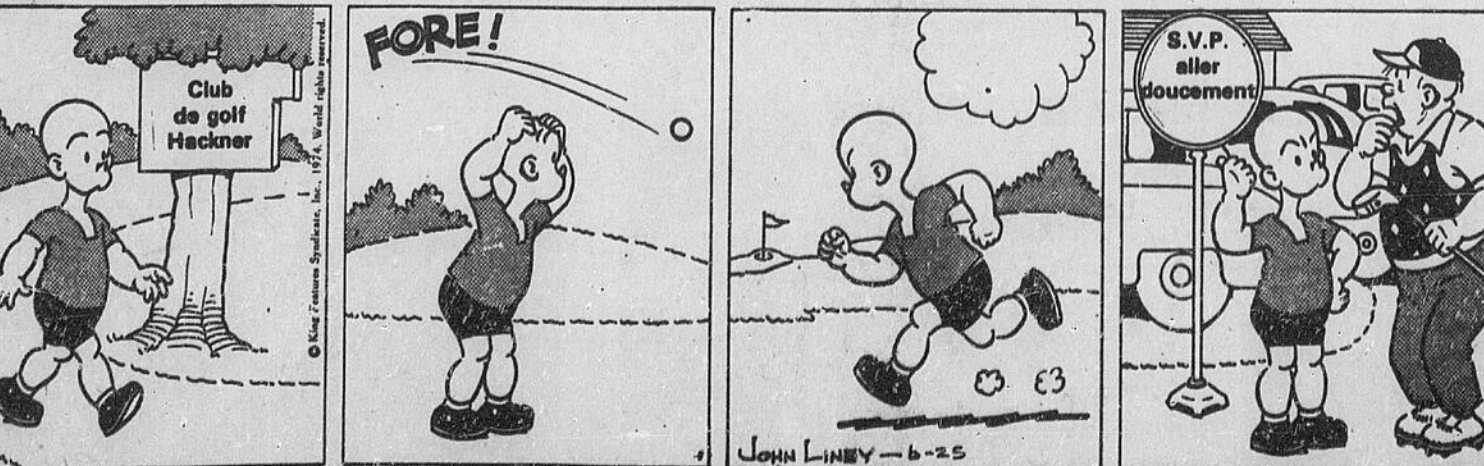
## PHILOMENE



## BLONDINETTE



## HENRI



# POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

## HOROSCOPE

Mardi, le 9 juillet 1974

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE  
 Vous êtes une personne courageuse, d'une franchise parfois un peu brutale, et vous jouissez d'une popularité faite de sympathie et de compréhension. Très positif et réaliste, vous réussirez davantage en étant plus discipliné et plus économe.

 <b>(LE BELIER)</b> 21 mars au 19 avril	 <b>(LE LION)</b> 22 juillet au 21 août	 <b>(SAGITTAIRE)</b> 22 novembre au 21 décembre
 <b>(LE TAUREAU)</b> 20 avril au 20 mai	 <b>(LA VIERGE)</b> 22 août au 22 septembre	 <b>(CAPRICORNE)</b> 22 décembre au 20 janvier
 <b>(LES GEMEAUX)</b> 21 mai au 21 juin	 <b>(LA BALANCE)</b> 23 septembre au 21 octobre	 <b>(LE VERSEAU)</b> 21 janvier au 19 février
 <b>(LE CANCER)</b> 22 juin au 21 juillet	 <b>(LE SCORPION)</b> 22 octobre au 21 novembre	 <b>(LES POISSONS)</b> 20 février au 20 mars

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

7 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
1	R	S	N	O	I	T	C	A	S	N	A	R	T	G	E		
2	E	R	I	A	T	C	E	S	E	R	B	R	A	E	G		
3	T	E	S	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T	R	U		
4	O	L	I	S	N	O	R	T	A	P	S	N	I	P	A		
5	N	O	I	T	A	C	I	F	I	R	E	V	U	A	S		
6	S	E	L	L	I	E	V	R	E	M	O	R	T	E	L		
7	A	L	R	A	L	S	A	G	E	S	S	E	L	L	E		
8	U	E	E	V	E	E	O	G	T	R	O	I	S	N	E		
9	V	C	T	O	S	M	A	R	O	D	T	E	E	E	R		
10	A	T	I	I	E	M	M	A	N	U	E	L	C	R	U		
11	G	I	O	R	M	A	R	V	O	I	R	E	A	T	T		
12	E	O	R	O	R	G	S	E	R	I	O	M	R	A	I		
13	S	N	D	E	A	R	E	N	R	E	T	L	A	P	O		
14	P	E	R	S	E	V	E	R	E	R	E	R	E	C	O	N	R
15	D	E	M	E	N	A	G	E	M	E	N	T	N	E	D		

- |              |            |              |
|--------------|------------|--------------|
| Ailes        | Manuel     | Test         |
| aire         | Merveilles | traitements  |
| alterner     | mortel     | transactions |
| apre         | Noce       | trois        |
| arbres       | noter      |              |
| armes        |            | Utiles       |
| armoires     | Part       |              |
| Dédommagem.  | pâtre      | Vérification |
| déménagement | patrons    | voire *      |
| dent         | persévérer |              |
| droite       | pins       |              |
| droiture     |            |              |
| élection     | Race       |              |
|              | Sagesse    |              |
| gammes       | sauge      |              |
| gourmand     | sauvages   |              |
| grave        | sauver     |              |
|              | sectaire   |              |
| Lavoir       | selle      |              |
|              | silo       |              |

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

# EATON

## fait

### un gigantesque solde d'été

# DE MEUBLES

# ET

# D'APPAREILS MENAGERS

**Jusqu'à samedi 13 juillet ou jusqu'à l'épuisement du stock.**

Des prix pour ensoleiller votre été.

Profitez de ces aubaines saisonnières.

Venez tôt, vous aurez un meilleur choix!!

**ACHATS EN PERSONNE SEULEMENT**

**"La Vie Dehors", situé sur le terrain de stationnement, à côté du rayon des articles du sport, au rez-de-chaussée.**

## Meubles assortis...

Nous avons beaucoup de marchandises à votre disposition. Des meubles dans différents styles, comprenant des ensembles de salle à manger, et de chambre à coucher, ensembles de salon, ensembles de cuisine, lits, divan-lits et bien d'autres!! Quelques articles de démonstration ou fins de ligne dans le lot.

**Rayon du mobilier, troisième étage**

## Appareils ménagers de marques nationales...

Profitez de ces aubaines pour meubler votre cuisine ou votre salle de lavage cet été. Choisissez parmi une vaste gamme d'appareils ménagers, comprenant des réfrigérateurs, cuisinières, machines à laver, sècheuses ou lave-vaisselle. Quelques articles peuvent être légèrement endommagés, articles de démonstration, ou fins de ligne

Cherchez votre circulaire de 28 pages de la JOURNÉE-RECORD EATON dans le journal de mercredi ou procurez-vous-en une au magasin Eaton, Bayshore. La Journée-Record... la plus grande vente d'un jour de l'année Chez Eaton... Jeudi le 11 juillet de 9.00 à 22.00 heures

**JEUDI SEULEMENT!**

Lundi, mardi, mercredi, 10h à 22h, jeudi, La Journée Record, 9h à 22h, vendredi, 10h à 22h, samedi, 9h 30 à 17h 30

**Centre commercial Bayshore**

# EATON



**Glissement de terrain au Japon**

Huit personnes sont mortes et trente autres ont disparu, dimanche soir, à Shizuoka, ville située à 150 km au sud-ouest de Tokyo, à la suite d'un glissement de terrain dû aux pluies violentes qui s'y sont abattues, annonce la police locale. Les glissements de terrain, se sont produits peu avant minuit (heure locale) alors que des pluies très fortes étaient enregistrées à Shizuoka, provoquées par le huitième typhon de la saison. Celui-ci a déjà fait 27 morts et 22 disparus dans le sud et l'ouest du Japon. (Telephoto PC)

# Le gouvernement du Portugal connaît déjà des difficultés

LISBONNE (AFP) — Sans que l'on puisse parler encore de crise, on s'accorde dans tous les milieux à constater un malaise politique assez profond au Portugal. Moins de deux mois après l'entrée en fonction, le 16 mars, du gouvernement provisoire, créé pour durer un an et préparer les premières élections libres depuis cinquante ans, le gouvernement connaît de sérieuses difficultés.

Comme l'avait dit le général Spínola, la tâche pour créer le "Portugal nouveau" est gigantesque. Le gouvernement provisoire, formé de personnalités représentant les divers courants d'opinion, contient en lui les germes de divergences, dus à ces différentes tendances. Mais ces divergences se sont accusées récemment.

Samedi dernier, l'influent hebdomadaire "Expresso" n'hésitait pas à demander "Combien de temps le gouvernement va-t-il durer?". En effet, des signes concrets peuvent être facilement décelés. Le gouvernement qui devait, le 27 juin, annoncer les nouvelles mesures sociales concernant notamment la législation sur les grèves et les lock-outs, ou la législation financière concernant les salaires, avait d'abord reculé l'échéance, de dix jours, puis à la fin de la semaine dernière, il a annoncé encore le report des dispositions à prendre jusqu'à la fin juillet. Vendredi dernier le conseil d'Etat s'est réuni, sous la présidence du général Spínola, sans que le but de la réunion ait été révélé.

A part les divergences qui peuvent exister dans une coalition gouvernementale comprenant des communistes, des socialistes, des partis de gauche et

du centre, le système quasi quadricéphale qui constitue les instances politiques ne pouvait être que source de difficultés.

Ce gouvernement provisoire n'est au pouvoir que pour exécuter le programme des Forces armées, qui veillent à son application. Ainsi il y a, à côté du gouvernement provisoire, le contrôlant et le supervisant, la junte formée de sept membres, le conseil d'Etat comprenant 21 personnes dont les membres de la junte, neuf militaires et seulement cinq civils. Enfin, au-dessus de ces trois organismes se trouve le "mouvement des capitaines", lui-même divisé, car il comprend des officiers de diverses tendances politiques. Dans ces conditions, les conflits et divergences étaient inévitables. A deux reprises, à Caldas de Rainha et à Lisbonne, samedi, le général Spínola a souligné que

les forces armées étaient les "garantes de la pérennité de la patrie", qu'elles doivent défendre contre "toutes les menaces de désagrégation ou toutes les déviations de la volonté souveraine du peuple".

Ce sont les difficultés d'ordre économique, l'apparition du

chômage, le marasme des affaires — la bourse n'est pas encore ouverte, — les faibles rentrées de devises, la difficulté pour résoudre le problème de l'outre-mer, qui sont principalement à l'origine de la situation difficile actuelle, ainsi que la lutte contre l'inflation rendue

très ardue par les hausses massives de salaires tant dans la fonction publique que dans le privé. Dans cette situation, il apparaît que les deux forces politiques riment dynamiques et organisées au Portugal, aujourd'hui, sont les forces armées et le Parti communiste.

## Ouverture du congrès de sexologie à Paris

PARIS (Reuter) — Le premier congrès international de sexologie s'est ouvert samedi à Paris, sous les auspices du ministère français de la Santé.

Pendant quatre jours, des médecins, psychologues et travailleurs sociaux d'une cinquantaine de pays vont se pencher

sur les problèmes de comportement sexuel humain. Quatre sujets sont inscrits à l'ordre du jour des travaux auxquels participeront des représentants de l'Organisation mondiale de la santé: recherches médicales, règlements du fonctionnement sexuel, sexualité et éducation sexuelle.

"Dans presque toutes les sociétés, le sexe a été enveloppé dans un dogme religieux qui a donné à la femme un rôle inférieur. Il semble maintenant que les choses changent", a déclaré M. Jack Lipps, de l'Université de Buffalo, aux Etats-Unis.

## Le commandant a choisi de continuer malgré les blessés

NEW YORK (AFP) — Un incident survenu à un Boeing 707 de la compagnie Air France, le 12 mai dernier, alors qu'il survolait l'Etat du Nebraska, en se rendant directement de Los Angeles à Paris, fait actuellement l'objet d'une enquête du Conseil national américain pour la Sécurité des Transports.

Le Boeing, à bord duquel se trouvaient 99 passagers et 13 membres d'équipage, avait été pris dans de violents remous à haute altitude et il avait brusquement piqué du nez avant de se redresser. Huit passagers et une hôtesse, qui n'avaient pas attaché leurs ceintures de sécurité, avaient été projetés contre le plafond ou les parois et subies des blessures plus ou moins graves.

M. Marion Cassell, 64 ans, un capitaine de frégate de la marine américaine en retraite avait eu le genou droit fracturé en six endroits. Sa femme avait également subi des fractures au pied. Mme Mona Moore, directrice d'un programme de télévision pour enfants, s'était cassée deux côtes et le nez. Les autres blessés avaient subi des contusions et des coupures. Selon des témoins, l'équipement de cuis-

ne avait volé dans tous les sens et atteint plusieurs personnes au moment de l'incident.

En dépit des réclamations des passagers, le commandant de bord avait décidé, semble-t-il, de ne pas se poser à Chicago ou dans une autre grande ville des Etats-Unis, pour que les blessés puissent être soignés. Il avait préféré, disent certains témoins, de continuer son chemin sur Paris où l'avion s'était posé quelque sept heures plus tard.

Selon d'autres témoins, le commandant avait demandé s'il y avait un médecin à bord et un cardiologue de San Francisco avait répondu à l'appel. Il avait, paraît-il, ausculté superficiellement les blessés et dit au commandant que leurs vies n'étaient pas en danger.

Le commandant doit effectuer un vol régulier sur les Etats-Unis la semaine prochaine et il sera à ce moment interrogé par les enquêteurs du Conseil pour la sécurité des Transports. Selon des déclarations qu'il aurait déjà faites, il aurait affirmé qu'il avait allumé le panneau lumineux demandant aux passagers d'attacher leurs ceintures cinq minutes avant l'incident.

# EATON



# Journée record Jeudi

C'est l'arrivée fracassante d'"Harold!"

Jeudi, il écrase les prix chez Eaton. Suivez-le et vous réaliserez des économies à la tonne. Ne manquez pas également nos aubaines non annoncées!

Vous trouverez encarté dans le journal de mercredi 10 juillet, une section spéciale de 28 pages qui vous indiquera les aubaines qui vous attendent à votre magasin Eaton du centre commercial Bayshore où les commodités de magasinage sont à la fine pointe du modernisme.

Heures d'ouverture jeudi seulement!

Ottawa de 9h 00 à 22h 00

L'HOPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO

**Echéancier d'instauration des unités d'hospitalisation**

**DEJA EN FONCTION:**  
Le service des consultations externes. Il est possible d'obtenir un rendez-vous en composant 521-4000.  
Les services de soutien, tels les laboratoires, les services de diététique, d'entretien ménager et de radiologie.

**22 JUILLET, 1974:**  
Le service d'hospitalisation ouvre. Les hospitalisés pédiatriques des hôpitaux municipal et général d'Ottawa sont reçus. L'unité néo-natale, le bloc opératoire et l'unité des soins intensifs deviennent fonctionnels.

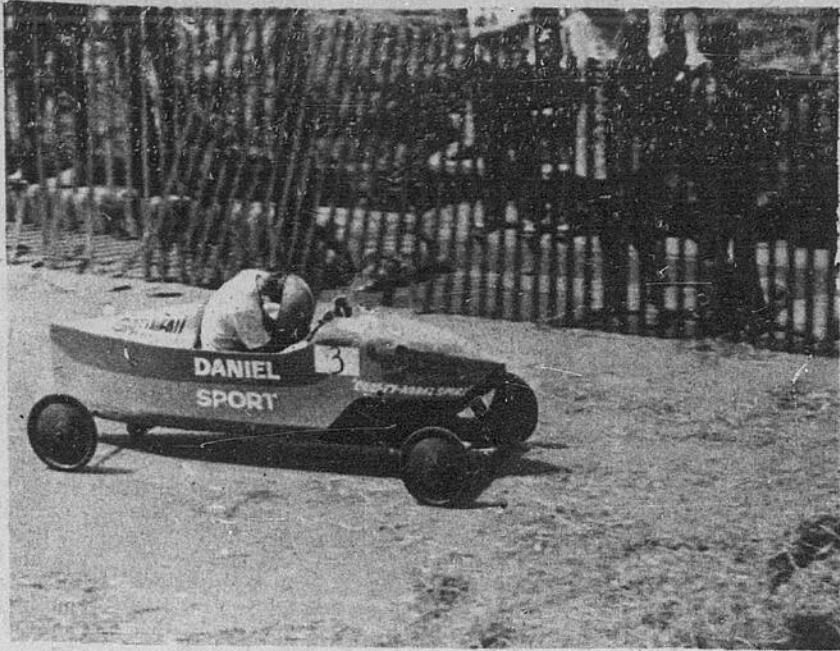
**29 JUILLET, 1974:**  
Ouverture du service d'urgence.

**OCTOBRE 1974:**  
Expansion additionnelle du service d'hospitalisation en acceptant les malades des hôpitaux Riverside et Montfort. Les unités psychiatrique et d'exploration clinique sont ouvertes.

**DECEMBRE 1974:**  
Le nouvel Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario sera en pleine opération fournissant une gamme complète de services pédiatriques pour les enfants, à partir des nouveau-nés jusqu'à 16 ans inclusivement.

L'HOPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO  
401, chemin Smyth  
OTTAWA, Ontario.  
K1H 8L1  
Téléphone (813) 521-4000





### Tête première

(Photo Gilles Benoit)

Le seul inconvénient des "boîtes à savon", quand vous roulez à fond de train, c'est l'absence de freins. Ainsi, ce jeune coureur de la région en fut quitte pour la traversée des foins et un piqué en règle sur la clôture de



sécurité. Ces courses, qui se sont déroulées une bonne partie de l'après-midi sur le dos de la rue Jumonville, dans le quartier Mont-Bleu à Hull, ont permis à de nombreux pilotes de toutes les parties du Québec de se



confronter. De nombreuses personnes se sont rendues sur place et, le moins qu'on puisse dire, c'est que les employés municipaux ont redonné, la course finie, à la rue le cachet habituel, en un temps record.

LE DROIT, OTTAWA, LUNDI 8 JUILLET 1974 — 19

#### ENSOLEILLE

Minimum (cette nuit) ..... 65  
Maximum (demain) ..... 80

## HULL et la région

Tél. 237-3050, poste 220

# LE DROIT

### Bourassa et la baie James

# Le nucléaire aurait coûté 16.2% de plus

**MONTREAL (PC) — Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a réitéré sa confiance, au cours du week-end, dans le projet hydro-électrique de la baie James.**

**"Si on avait opté pour le nucléaire, a déclaré M. Bourassa à la radio, cela aurait coûté 16.2 pour cent de plus".**

La semaine dernière, les dirigeants de l'Hydro-Québec ont révélé à une commission parlementaire que le développement de la baie James, qui devait coûter \$5.8 milliards, coûtera en fait \$11.9 milliards.

"Il faut absolument développer la baie James, a dit M. Bourassa, pour faire face à la demande québécoise en électricité au cours des années 80. Quelle est en effet la solution de rechange? Doit-on annuler ce projet, s'éclairer en 1980 à la chandelle, fermer des hôpitaux, des services publics?"

"Si on avait opté massivement pour le nucléaire, cela coûterait 16.2 pour cent plus cher", a affirmé le Premier ministre, ajoutant qu'on aurait même dû commencer plus tôt le projet, parce qu'alors il aurait coûté moins cher. "Toutes les autres solutions ont été totalement réfutées par les autorités compétentes."

Dans un autre ordre d'idées, M. Bourassa a déclaré que le problème de la construction préoccupait actuellement plus que tout autre le gouvernement.

"Nous allons prendre tous les moyens nécessaires pour rétablir la paix dans le monde de la construction, parce que c'est absolument indispensable pour la stabilité québécoise et pour

que soit assuré le gagne-pain de dizaines de milliers de travailleurs, et ce en dépit des divisions aussi bien dans le domaine syndical entre la FTQ, la CSN et la CSD que du côté patronal."

M. Bourassa a répété qu'il était possible, à ce sujet, qu'il demande la convocation de la commission parlementaire. Mais il ne faut pas oublier, a-t-il enchaîné, qu'il y a également une commission d'enquête, dirigée par le juge Cliche, qui examine en ce moment la situation dans la construction.

Interrogé sur le projet de loi 22, le Premier ministre a souligné les différences qui existent, selon lui, entre la position du Conseil supérieur de l'éducation et celles de "certains groupements francophones nationalistes".

M. Bourassa a noté que le Conseil est en faveur de l'école anglaise pour ceux dont la langue maternelle est l'anglais et qu'ainsi le CSE adopte le critère de la langue maternelle, ce qui pose un problème de définition.

"Lorsque la mère est d'origine grecque et le père d'origine britannique, quelle est la langue maternelle? se demande M. Bourassa. Il peut y avoir des cas qui vont exiger une courte enquête. Alors, on revient ainsi, peut-être d'une façon indirecte, à la formule des tests, ceux-ci n'étant en définitive

qu'une forme d'enquête. Ainsi, il n'y a qu'une différence de degrés et non de nature entre recourir au critère de la langue maternelle et recourir au critère des tests, comme nous le proposons dans le projet de loi 22."

M. Bourassa a dit que la formule du Parti québécois, en vertu de laquelle une liberté de choix serait accordée à certains francophones et qui refuserait cette liberté à d'autres "est une formule autrement plus condamnable et plus critiquable que certaines autres formules".

Le Premier ministre, enfin, a déclaré que le projet de loi était réaliste et tenait compte notamment du fait que l'enseignement de l'anglais dans les écoles francophones n'est pas encore suffisamment satisfaisant pour interdire toute espèce de possibilité aux francophones quant à l'inscription de leurs enfants à l'école anglaise.

"On constate que les francophones envoient leurs enfants à 99 pour cent à l'école française: on ne peut donc pas dire que les francophones ont abusé de leur liberté de choix. Nous voulons conditionner cette liberté avec des tests, solution qui colle à la réalité québécoise et à son contexte nord-américain", a conclu le Premier ministre.

Bureau du  
Président  
d'élection

Office of  
the Returning  
Officer



### Tout est prêt.

C'est le calme avant l'avalanche de résultats qui arriveront au cours de la soirée. La photo a été prise, ce matin dans le bureau du directeur du scrutin dans la circonscription Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, tout juste avant l'ouverture. Assis, M. Gerry Michaud, président

d'élections et Mme Mireille Michaud. C'est M. Warren Allmand qui détient présentement ce siège. Nous saurons ce soir, s'il le détient toujours... et ce sera le cas de nombreux députés fédéraux.

(Téléphoto CP)

## L'enquête se poursuit afin de déterminer les causes du sinistre

**GATINEAU (GG) — Les commissaires aux incendies du gouvernement du Québec poursuivent toujours de concert avec les agents de la sûreté municipale de Gatineau l'enquête en vue de déterminer la cause de l'incendie qui a entraîné la mort de trois citoyens de Gatineau tôt samedi matin.**

Les victimes des flammes, M. Roger Allaire, 41 ans, et ses deux fils Raymond et Roch, âgés respectivement de 15 et 8 ans, ont été découverts dans leur chambre lorsque les pompiers ont réussi à circonscrire les flammes.

Mme Lucille Allaire, qui était elle aussi à l'intérieur de la maison lorsque l'incendie s'est déclaré s'en est tiré avec quelques blessures parce qu'elle a sauté d'une fenêtre du deuxième étage.

L'autre membre de la famille Allaire qui résidait encore à la maison paternelle, le petit Réjean, 13 ans, dormait chez des amis lorsque la tragédie est survenue.

Selon le directeur du Service des incendies de Gatineau, M. James O'Farrell, les flammes ont pris nais-

sance dans la cuisine d'été situé à l'arrière de la maison. Elles se sont rapidement propagées au haut de la vieille charpente de bois recouverte de papier brique.

Au plus fort de l'incendie, M. Joseph Proulx, domicilié au 171 de la rue Thomas, a craint pour sa demeure située à proximité de celle des Allaire. De fait, tout un côté de la maison est calciné alors que l'intérieur a été endommagé par l'eau.

Trente pompiers de Gatineau ont travaillé à maîtriser l'incendie.

## Le métier de coiffeur-barbier est en train de se transformer

par Jean-François CLOUTIER

Une catégorie de travailleurs dont le public entend peu parler, celle des coiffeurs-barbiers, est en train de changer ses habitudes et ainsi déboucher sur une nouvelle conception de son métier.

Certains signes avant-coureurs de cette transformation existent dans l'Outaouais. Particulièrement dans Hull, où le développement commercial intense des dernières années a entraîné l'apparition de plus gros salons en plus d'accroître les services à la clientèle. Plusieurs coiffeurs, d'ailleurs, s'entendent pour dire que l'apparition de ces nouveaux salons a permis de récupérer le gros de la clientèle francophone qui, auparavant, faisait affaire avec les salons d'Ottawa.

Cela se manifeste aussi par les divergences d'opinions au sein de l'Association patronale des coiffeurs pour hommes de l'Outaouais. Elle regroupe à peu près 164 membres dans les quatre comtés. De ce nombre, une centaine sont artisans. L'artisan demeure celui qui travaille seul dans son propre local. De ce fait, l'opinion des artisans influe généralement sur la plupart des décisions prises par l'Association.

Le rapport Bélanger, produit en mars 1974 sous le titre La Structure Économique du métier de coiffeur pour hommes (région de Québec), précise sans ambages le "rapport dominant des artisans sur les employeurs".

A titre d'exemple, l'Association décidait la tenue d'une semaine obligatoire de congé (du 15 au 22 juillet) pendant laquelle tous les salons de la région devront fermer leurs portes. Également, les membres ont convenu, à majorité, que toutes les fois qu'un lundi est jour férié, le samedi sera jour de congé.

Bien sûr, dans ce cas, la quasi totalité des artisans s'était prononcé en faveur. Mais, il y eut des dissidences. Entre autres, les employés du salon appartenant à M. Benito Schiffo.

Ce dernier nous a déclaré que dans le passé "les employés prenaient leurs vacances quand bon leur semblait et que cette formule avait fait ses preuves". "Qu'arrive-t-il au client qui lui, cette semaine-là, tient à se faire couper les cheveux? Il traversera la rivière, de déclarer M. Schiffo qui devait ajouter que ce n'est pas ainsi qu'on conserve sa clientèle".

De son côté, le président de l'Association, M. Michel Germain a répondu à cela en déclarant que les coiffeurs-barbiers "avaient le droit, au même titre que les travailleurs d'autres métiers ou professions, de s'assurer une semaine de vacances".

Dans cette "mésentente", deux pensées s'affrontent. Celle qui conçoit la coiffure comme "un service au public et l'autre qui perçoit la profession comme "une entreprise". Plusieurs coiffeurs-barbiers, pour ne pas dire encore la majorité, ne procèdent pas sur rendez-vous pour "une coupe de cheveux". D'autres, moins nombreux, si. Encore là, l'avenir transformera un grand nombre de choses. Le rapport Bélanger est clair là-dessus: "les gros salons et les salons d'entrepreneurs vont s'imposer progressivement sur l'ensemble de métier au fur et à mesure de leur développement, surtout par rapport aux salons artisanaux".

Il est à prévoir une prochaine disparition des salons artisanaux au profit des gros salons qui, selon le rapport Bélanger, "font mieux vivre son homme". Peut-être ces statistiques vous en diront-elles plus long sur la question. De 1968 à 1971, 23

pour cent des gens ont cessé de se rendre chez le coiffeur-barbier. 8.4 pour cent choisissait un salon plutôt qu'un autre parce qu'il se trouvait près du travail; 33.1 pour cent, parce qu'il se trouvait près de la résidence et 33.5 pour cent ont répondu que cela variait.

En gros, dans les salons, on a fait face à la musique — cheveux longs — en adoptant de nouvelles techniques de coupe alors que chez les artisans, cette mode ne fut pas très appréciée.

Quoi qu'il en soit, nous ne sommes peut-être plus très loin du jour où nos coiffeurs nous accueilleront avec une consommation fraîche, une petite séance de massage, un bain de vapeur, un lavage de cheveux à la douche et le reste. Déjà, à certains endroits, ça existe. Alors, en attendant, faudrait en causer avec votre barbier ou votre coiffeur attiré.

### Victime identifiée

**QUEBEC (PC) — L'homme qui a péri vendredi après-midi au cours d'un incendie dans la haute-ville de Québec a été identifié par la Sûreté municipale de l'endroit. Il s'agit de M. Jean-Paul Bélanger, un gardien de sécurité âgé de 35 ans.**

Au moment du sinistre, il se trouvait au troisième étage de l'édifice, et son cadavre calciné a été découvert sous les débris du toit qui s'est effondré.

L'incendie a nécessité trois alertes et une soixantaine de pompiers ont mis environ une heure à maîtriser les flammes qui ont lavé l'immeuble de quatre étages.



Après avoir détenu une infirmière à la pointe du couteau durant quatre heures, 2 évadés de l'institut Pinel ont relâché leur otage, dimanche soir, et sont livrés à la police. La photo montre la voiture des fugitifs (calle de droite) ainsi qu'une voiture de la police au cours des négociations. Les deux évadés sont retournés à l'institut psychiatrique après avoir parlementé avec le médecin qui les traitait.

# Trois pêcheurs sont retrouvés en pleine forme

GAGNONVILLE (PC) — Les trois pêcheurs de Gagnonville qui étaient portés disparus depuis mercredi dernier ont été retrouvés sains et saufs, samedi, vers quatre heures de l'après-midi.

Une équipe de recherche les a repérés à 50 milles au sud-ouest de Gagnonville, sur la rivière Manicouagan. Les trois hommes étaient en excellent condition.

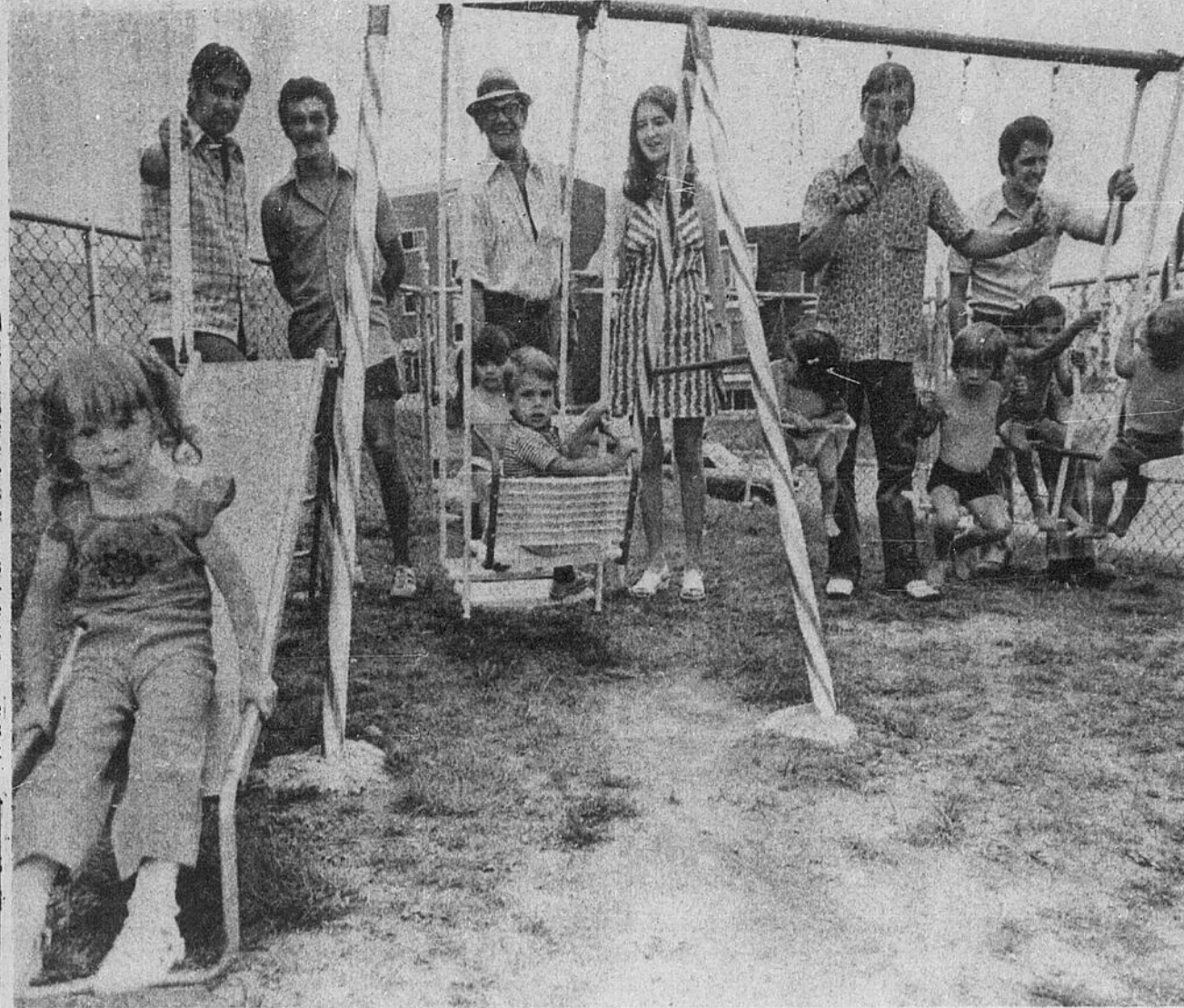
Partis en excursion mardi dernier, MM. Fernando Poulin, 32 ans, René Bélanger, 29 ans, et Normand Corrigan, 30 ans, devaient revenir le lendemain.

La région où ils se rendaient, immense étendue d'eau caractérisée par de nombreuses baies et pointes, est un endroit idéal pour s'égarer. Par ailleurs, les trois hommes n'étaient pas familiers avec les parages puisqu'ils n'habitent Gagnonville que depuis deux mois environ.

Ils se sont d'abord égarés pour ensuite tomber en panne sèche. Ils ont alors débarqué tout en se gardant une petite quantité d'essence pour le cas où ils apercevraient une équipe de recherche.

Les trois pêcheurs n'ont pas souffert de leur séjour inattendu parce qu'ils avaient une toile pour s'abriter, tout en disposant d'autant de poissons qu'ils en voulaient.

Un avion et un hélicoptère des forces armées ainsi que des volontaires de l'endroit avaient participé aux recherches.



## Inauguration d'un terrain de jeux

Un groupe de parents du projet domiciliaire Aimé Guertin ont assisté avec leurs enfants à l'inauguration d'un terrain de jeux situé à l'angle des rues Lebreton et Bilodeau, à Hull, dimanche. Il s'agissait, pour eux, de l'aboutissement de trois ans de démarches. Le terrain de jeux est destiné aux enfants âgés de un à cinq ans.

(Photo LE DROIT)

# De jeunes mariés plongent du quai de l'Île-aux-Coudres

ÎLE-AUX-COUDRES (PC) — Un couple de jeunes mariés a perdu la vie tard vendredi soir alors qu'ils empruntaient en voiture le quai de l'Île-aux-Coudres.

M. et Mme Jean Tremblay, âgés respectivement de 26 et 22 ans, de St-Joachim, ont perdu la vie lorsque leur voiture est tombée dans les eaux du fleuve. Ils étaient d'abord montés dans le traversier à St-Joseph-de-la-Rive environ une demi-heure avant la tragédie qui s'est produite vers 22 h 15.

L'accident qui s'est ainsi produit avait déjà fait l'objet de commentaires dans les journaux puisque le quai responsable de la mort des jeunes gens avait été dénoncé comme dangereux.

Vendredi soir, la marée basse accentuait la différence de hauteur entre le niveau du pont du traversier et celui du quai lui-même. La passerelle qui servait de joint était donc fortement en pente et les véhicules qui débouchaient devaient accélérer pour venir à bout de la pente.

En arrivant sur le quai, les voitures doivent effectuer immédiatement un virage à 90 degrés sur la gauche pour éviter de tomber dans le fleuve, le quai étant en forme de "L".

Montant du traversier, la voiture de M. Tremblay aurait débouché trop vite sur le quai et son conducteur n'aurait pas eu le temps de virer. Selon une autre hypothèse, M. Tremblay aurait effectué son virage, mais la voiture aurait dérapé. Toujours est-il que la voiture a franchi la petite bordure du quai haute d'un pied seulement. Il n'y a pas non plus de garde-fou à cet endroit.

Quelques secondes plus tard, la voiture s'est retrouvée trente pieds plus bas, les quatre roues en l'air. Il a fallu trente minutes pour retirer du fleuve la voiture et ses occupants. Ils sont morts par noyade. Une enquête déterminera les circonstances exactes de l'accident.

# Les 6 évadés ont emprunté les conduits souterrains de la prison

MONTREAL (PC) — On a confirmé, dimanche, que c'est en se glissant dans des conduits souterrains que six prisonniers se sont évadés, samedi, du centre fédéral de détention de Saint-Vincent-de-Paul.

Les fugitifs ont été identifiés comme étant Billy Clarkson, 20 ans, qui purgeait une peine de 20 ans pour homicide involontaire; Serge Archambault, 30 ans, sept ans pour vol à main armée; Marcel Tremblay, 21 ans, 14 ans pour vol à main armée; Yvon Papineau, 21 ans, 15 ans pour négligence criminelle; Herman Gaumont, 24 ans, et Michel Dussault, 34 ans, tous deux écroués à vie pour meurtre.

Les évadés ont réussi à déjouer l'attention de leurs gardiens, au moment où ils se trouvaient au gymnase, et ils se sont rendus au sous-sol pour s'infiltrer dans les conduits qui apportent l'eau et l'électricité.

Ils débouchèrent ainsi dans le magasin de l'institution, à l'extérieur des murs, où ils trouvèrent des vêtements civils.

Selon la police, cinq fugitifs se sont engouffrés dans une auto qui passait par là et ils se sont fait conduire centre-ville, abandonnant le chauffeur dans le coffre de la voiture.

**EMMAUS**

TOUT EN FAISANT votre ménage du printemps si vous voulez vous débarrasser des choses qui ne vous servent plus

APPELEZ-NOUS: 771-5309 — 771-4566

Nous nous empressons d'aller cueillir lin, articles ménagers, meubles, etc.

Ceci nous permettra d'aider les moins fortunés.

MERCI A TOUS

Le comptoir d'EMMAUS  
175, rue Eddy — Hull

**LA CAISSE POPULAIRE DE HULL**  
(rue Victoria)

"Le rendez-vous des épargnants"  
Pour tous vos besoins financiers

VENEZ NOUS VOIR

Tel. 777-4373

LEO FRECHETTE GERANT

**COMPTABLES AGRES**

MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGRES DU QUEBEC

**JEAN-MARIE BERTRAND & ASSOCIES**

SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX & ASSOCIES

COMPTABLES AGRES

164 est rue MacLaren Buckingham 986-3393

BUCKINGHAM, OTTAWA, MONTREAL, QUEBEC, SHERBROOKE, TROIS-RIVIERES, RIMOUSKI

**CARRIERE, LARIVIERE, MARCIL ET JACQUES L'HEUREUX & ASSOCIES**

COMPTABLES AGRES

Ottawa 97, ave Beechwood 741-2400  
749, boul. St-Joseph, Hull 770-9833

**J. HECTOR LAFLAMME, C.A.**

B.A.M. COMM. C.A.

177 Boul. Gamelin Hull 771-5578 Gatineau Que

**MASSE, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIES**

COMPTABLES AGRES

Associés: Paul Masse, B. Com. C.A., Gilles Henri, M. Com. C.A., Bernard Fleury, B. Com. C.A.

Conseils: Lucien Masse, C.A. L.L.D., Daniel Vién, C.A., René Forget, L. Sc. Com. C.A.

HULL-OTTAWA 771 7495

**LANTHIER & BILLARD**

Edmond W. Lanthier, B. Com. C.A., Yvon Billard, B.A. C.A.

278, rue Laramee, HULL 771 5895

**CHEVRIER ET ASSOCIES**

COMPTABLES AGRES

PLACE FLEUR DE LYS  
440, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-3232

**PIERRE MOUSSEAU, C.A.**

B.COM., R.I.A.

Conseil: Fernand Mousseau, B. Com., C.A.  
102, rue Montcalm, Hull 771-9620

**LATENDRESSE & LATENDRESSE SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX & ASSOCIES**

COMPTABLES AGRES

Jean-Paul LATENDRESSE, C.A., Gilles DENIS, C.A., Jean-Claude LAFONTAINE, C.A.

235, chemin Montréal, Ottawa — 745-1515  
OTTAWA, BUCKINGHAM, MONTREAL, QUEBEC, SHERBROOKE, TROIS-RIVIERES, RIMOUSKI

**SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUE & CIE**

BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES

COMPTABLES AGRES — SYNDICS DE FAILLITES

233, rue GILMOUR (suite 601) OTTAWA 4 — 236-0831  
24, rue ST-RAYMOND, HULL QUE — 771-3202  
282 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY — 632-4178

MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRAMBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE GEO. A. WELCH & COMPANY**

Comptables agréés

256, boul. ST-JOSEPH — 771-7381

Jean-Paul Marchand, C.A., Clément Boulanger, C.A., Ronald J. Bélie, C.A., Paul Roy, C.A., Pierre Lamoureux, C.A., René Whissell, C.A.

OTTAWA, 299, rue WAVERLEY — 236-9191  
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

# Aéroport de Québec La Communauté urbaine devra cesser la vente directe de billets

QUEBEC (PC) — Selon des ententes verbales intervenues cette semaine, la Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec devra abandonner sa politique de vente de billets directement aux passagers, d'ici à une semaine, ainsi que toute forme de sollicitation auprès des voyageurs pour les transporter par autobus vers le centre-ville de Québec et les principaux hôtels.

Selon le directeur de l'aéroport de Québec, M. Léopold Brochu, le problème se trouve ainsi réglé en autant que les chauffeurs de taxi soient satisfaits de l'entente survenue entre l'aéroport et la CTCUQ.

Rappelons que mercredi après-midi, cinq jours après l'inauguration de ce nouveau service, une cinquantaine de propriétaires et chauffeurs de taxis de Québec ont manifesté pendant quatre heures aux abords de l'aérogare, pour protester contre la concurrence que leur livrait ainsi la CTCUQ.

Les détails utiles aux voyageurs seront simplement affichés dans l'aérogare et le ministère fédéral des Transports envisage l'installation d'un kiosque d'information générale pour le service public.

durant 35 ans à la Gendarmerie royale du Canada avant de prendre sa retraite en 1958. Il obtient alors un poste administratif auprès d'une banque à charte avant de devenir directeur général de la SQ, de 1960 à 1965, pour présider à la réorganisation de ce corps policier.

Il vivait à Saint-Lambert depuis sa retraite. La dépouille mortelle est exposée au salon Edouard-D'Arche, au 505 ouest, rue Curé-Poirier, à Saint-Lambert. Les funérailles auront lieu à 10 heures, mercredi matin, à l'église Saint-Thomas d'Aquin de l'endroit.

**BOUCHER et HEBERT**

AVOCATS

11 St-Jean-Baptiste 770-0041  
PTE-GATINEAU 770-0042

**ASSURANCES GENERALES**

LEBLANC & CROTEAU enr.

assurances

35 blvd montclair HULL, QUE. 770-5565

**TEST DE GROSSESSE**

**PHARMACIE LACHANCE**

LIVRAISON GRATUITE DANS HULL ET LA REGION

31, rue Montcalm Plaza Glenwood  
HULL — 777-0440 LUCERNE — 684-5338

**DEEP STEAM EXTRACTION**

ENLEVE TOUT EXCES DE SAVON ET DE SOUILLURE DE VOS TAPIS

ESTIMATION GRATUITE  
Arthur Côté 663-9829

service de transport des voyageurs.

Dans sa requête, la firme Airlines Taxis and Buses allègue que la CTCUQ a mis ce service sur pied sans avoir obtenu au préalable un permis spécial de la Commission des transports de Québec. La firme assurait une partie du transport à l'aérogare jusqu'à tout récemment.

# Décès de l'ex-directeur de la Sûreté du Québec

MONTREAL (PC) — L'ex-directeur Josphat Brunet de la Sûreté du Québec est décédé d'une maladie du cœur, à l'âge de 71 ans, samedi, à l'hôpital Charles-Lemoyne de Saint-Lambert, en banlieue sud de Montréal.

M. Brunet avait appartenu

**Conrad Sigouin** L.T.C.E.

Courtier en Immeuble, Realtor

26 St-Raymond, HULL 771-6266

**AVIS**

**DR. DENISE LECLERC DR. MARIE DESROCHERS**

désire vous faire part de l'ouverture de leur pratique au

31, rue MONTCALM HULL — 776-3121

OUVERT du lundi au vendredi de 9 h a.m. à 5 h p.m.

**"CENTRES du BRICOLEUR"**

- BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS
- QUINCAILLERIE
- PANNEAUX • PLOMBERIE
- PEINTURE

**MATERIAUX GATINEAU**  
Montée Parc-vent et route 663-5383

**MATERIAUX BONHOMME**  
ch. Chelsea, Hull 771-3281  
Papineauville, P. Q. 427-6264  
St-Eustache, P. Q. 473-4681

**BYTOWN LUMBER**  
ch. Cyrville et boul. St-Laurent  
Ottawa est, 745-6825  
ch. Morville et ch. McFarlane  
Ottawa-ouest, 826-3741

**L. BONHOMME & FILS L.T.C.E.**  
Manitowick — 489-3510  
Meadowbank — 923-1245

OUVERT LES VENDREDIS  
SAUF JUSQU'A 9 H.

**HEURES D'AFFAIRES DU LUNDI AU VENDREDI 8h 30 à 5h 30 p.m. LE VENDREDI JUSQU'A 9h P.M. FERME LE SAMEDI DURANT JUILLET ET AOUT VACANCES ANNUELLES FERME DU 13 au 29 JUILLET**

**AMYOT & FILS**

275, boul. St-Joseph, Hull 777-5204

**VENTE 1er ANNIVERSAIRE**

Pour célébrer notre 1er anniversaire nous vous offrons des spéciaux incroyables. Plus de 8,000 verges de tapis en magasin: SHAG, TWIST, DUPONT 501, MOCAMBO, CANDY STRIPE, ETC... **500** v.c.

**SPECIAUX ANNIVERSAIRE**

- OZITE, inté-oxité VENTE \$2<sup>99</sup> v.c.
- TAPIS GAZON SUPREME VENTE \$8<sup>00</sup> v.c.
- PRELART ARMSTRONG, MOBIL FLOOR, CUSHIONFLOOR, SUPERFLOOR A COMPTER DE SHAG PRISM, 6 teintes, rég. \$19.95 VENTE \$10<sup>00</sup> v.c.
- TAPIS BOLD ADVENTURE, poils longs. Rég. \$15 VENTE \$6<sup>00</sup> v.c.

VENEZ FETER AVEC LES BONS GARS DU

**TAPIS SUPREME** enr.

766, boul. ST-JOSEPH, HULL (angle Mutchmore) 770-9073

Facilité de paiements plan de mise de côté, Chargex — Mastercharge

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.

Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

- AVIS**
- 1 Avis divers
  - 2 Avis légaux
  - 3 Locations
  - 4 Finances
  - 5 Mariages
  - 6 Naissances
  - 7 Adoptions
  - 10 Pharmacies ouvertes
  - 11 Garages ouverts
  - 14 Perdre
  - 15 Trouvé

- EMPLOIS**
- 20 Carrières et professions
  - 21 Aide professionnelle
  - 22 Personnel de bureau
  - 23 Aide technique
  - 24 Personnel de vente
  - 25 Agents-distributeur
  - 26 Agents vendeurs
  - 27 Personnel d'hôtellerie
  - 28 Personnel de restaurant
  - 29 Esthétique-coiffure
  - 30 Personnel d'hôpital
  - 31 Personnel de métier
  - 32 Aide demandée
  - 33 Positions vacantes
  - 35 Personnel de compagnie
  - 36 Aide domestique
  - 37 Gardiennes demandées
  - 38 Garderies bébés
  - 39 Professeurs-instituteurs
  - 42 Personnel scolaires
  - 44 Ecoles spécialisées
  - 45 Cours privés
  - 46 Emploi demandé

- LOGEMENT**
- 50 Logements demandés
  - 51 Maisons de vacances
  - 52 Chambres demandées
  - 54 Chambres et pensions demandées
  - 55 Pension à partager
  - 56 Appartement à partager
  - 57 Service de location
  - 62 Maisons à louer
  - 61 Appartements à louer
  - 62 Maisons de repos
  - 63 Appartements meublés
  - 64 Hôtels-Motels
  - 67 Chambres à louer
  - 68 Pensions
  - 69 Chambre et pension

- IMMEUBLES**
- 71 Propriétés demandées
  - 72 Fermes demandées
  - 73 Terrains demandés
  - 74 Fermes à louer
  - 75 Terrains à louer
  - 76 Propriétés à échanger
  - 77 Logements à louer
  - 78 Louer ou vendre
  - 79 Condominiums
  - 80 Propriétés à vendre (Québec)
  - 81 Propriétés à vendre (Ontario)
  - 82 Propriétés à l'étranger
  - 83 Terrains à vendre
  - 84 Fermes à vendre
  - 85 Maisons mobiles
  - 86 Pré-fabriques
  - 87 Service immobilier
  - 88 Transactions immobilières
  - 89 Assurance immobilière

- COMMERCIAL**
- 91 Occasions d'affaires
  - 92 Échanges de commerces
  - 93 Bureaux demandés
  - 94 Entrepreneurs demandés
  - 95 Commerces demandés
  - 96 Garages demandés
  - 97 Bureaux à louer
  - 98 Logements commerciaux
  - 99 Commerces à louer
  - 100 Garages à louer
  - 101 Entrepreneurs à louer
  - 102 Entrepreneurs à vendre
  - 103 Commerces à vendre
  - 104 Logements à vendre
  - 105 Stationnement disponible

- VILLEGIATURE**
- 111 Chalets demandés
  - 112 Terrains pour chalets demandés
  - 113 Terrains pour roulotte demandés
  - 114 Chalets à louer
  - 115 Terrains pour roulotte à louer
  - 116 Chalets à vendre
  - 117 Chalets à louer
  - 118 Terrains pour chalets à vendre
  - 119 Terrains pour roulotte à vendre
  - 120 Roulotte demandée
  - 121 Roulotte à louer
  - 122 Roulotte à vendre
  - 123 Accessoires pour roulotte
  - 124 Camping
  - 129 Chasse et pêche
  - 130 Ski

- VEHICULES-MOTEUR**
- 132 Véhicules tout terrain
  - 133 Actions
  - 134 Camions demandés
  - 135 Automobiles demandés
  - 136 Machinerie demandée
  - 137 Bateaux demandés
  - 138 Motoneiges demandées
  - 139 Motocyclettes demandées
  - 141 Automobile à louer
  - 142 Camions à louer
  - 143 Machinerie à louer
  - 144 Bateaux à louer
  - 148 Automobiles à vendre
  - 149 Camions à vendre
  - 150 Courtoirs de voitures
  - 151 Machinerie à vendre
  - 152 Motocyclettes à vendre
  - 153 Bateaux à vendre
  - 154 Motoneiges à vendre
  - 155 Entrepôt de véhicules
  - 156 Accessoires d'automobiles
  - 157 Accessoires de bateaux
  - 158 Accessoires de motocyclettes
  - 159 Accessoires de camions
  - 160 Accessoires de motoneiges
  - 161 Remorques

- MARCHANDISES**
- 165 Divers demandés
  - 166 Encans
  - 167 Divers à vendre
  - 168 Vêtements à vendre
  - 169 Fourrages-entrepôt
  - 170 Divers à louer
  - 171 Échanges
  - 172 Bicyclettes
  - 173 Appareils ménagers
  - 176 Radios-téléviseurs
  - 177 Ameublement
  - 179 Antiques
  - 181 Matériaux

- ANIMAUX**
- 185 Animaux demandés
  - 186 Animaux à vendre
  - 187 Pâturage
  - 188 Pensions-animaux
  - 189 Nourriture-animaux
  - 190 Soins pour animaux
  - 192 Vétérinaires

- SERVICES**
- 195 Réparations et services
  - 196 Jardinage
  - 198 Marchés alimentaires
  - 199 Salons de beauté
  - 200 Poursuivre
  - 202 Ambulance

- AMUSEMENTS**
- 205 Restaurants
  - 206 Amusements
  - 207 Spectacles
  - 208 Musique
  - 210 Numismatique
  - 211 Philatélie
  - 214 Photographie-caméras
  - 216 Orchestres

- FINANCE**
- 220 Argent demandé
  - 221 Argent disponible
  - 222 Hypothèques
  - 223 Placements
  - 224 Assurance

- PERSONNEL**
- 230 Messages personnel
  - 232 Transport demandé
  - 234 Transport disponible

- DECES**
- 240 Fleuristes
  - 242 Monuments
  - 244 Rencorements
  - 245 Messes-Services anniversaires
  - 246 In Memoriam
  - 248 Directeurs de funérailles
  - 249 Cimetières
  - 250 Avis de décès

**2 AVIS LEGAUX**

**CITE DE HULL PROVINCE DE QUEBEC**

**SOUSSION**

CONTRAT 74-5

Des soumissions sous plis cachetés, adressées au Comité exécutif de la Cité de Hull et marquées Services municipaux pour les rues Labrie, Juneau et Audet seront reçues jusqu'à 11:00 heures A.M. et ouvertes à 11:15 heures A.M. heure locale dans la salle du Comité exécutif de l'hôtel de ville de Hull, 25 rue Laurier, Hull, P.Q.

LE MARDI 30 JUILLET 1974

Les travaux comprennent la construction des services municipaux aqueduc, égout sanitaire, égout pluvial, fondation de rue, pavage, bordures, sur environ 2.400 pieds de rue.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comitant de \$25.00 non remboursable, en s'adressant au Directeur des Services techniques à l'hôtel de ville de Hull.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formulaires fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant de \$40.000.

La Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

R. Lesage  
Greffier

HULL, le 3 juillet 1974

**LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

**DEMANDE DE SOUSSION**

INSTALLATIONS DE DRAINAGE DES EAUX SOUS LA SURFACE TERRAINS DE FERME DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

DES SOUSSIONS CACHETÉES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au sous-séjour pour l'installation d'un système de drainage des eaux sous la surface sur six parcelles de terrains de ferme dans la région d'Ottawa seront reçues jusqu'à 3h 00 P.M. H.A.E. et déposéées publiquement quinze minutes plus tard au bureau de la Commission de la capitale nationale, 2e étage.

LE JEUDI 18 JUILLET 1974

Vous pouvez faire tenir des soumissions pour les travaux pour l'une ou les six parcelles. Une soumission séparée sera nécessaire pour chaque parcelle.

Les travaux comprennent l'installation intégrale de drainage sous la surface avec des tuyaux de sortie, des tuyaux de drainage sous la surface, les matériaux de filtration lorsque nécessaire, l'ensablement et le remblayage. Tous les matériaux seront fournis par l'entrepreneur.

On peut obtenir franco les DOCUMENTS DE SOUSSION en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Service des entreprises de construction, 2e étage, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

Afin de se qualifier à titre de soumissionnaire pour ces travaux, un entrepreneur doit posséder un permis d'autorisation à effectuer les travaux d'installation de drainage, doit avoir un permis pour ses machines de drainage, doit avoir un(e) opérateur(ice) possédant un permis de classe A et les autres opérateurs(ices) de machine doivent avoir des permis de classe C, classe B ou classe A, tel que stipulé dans la Loi concernant l'installation de tuyaux de drainage agricole de l'Ontario, ou doit être membre de l'Association des entrepreneurs en drainage agricole du Québec, et avoir un(e) opérateur(ice) de machine possédant les connaissances et l'expérience équivalentes au permis d'opérateur(ice) classe A, et doit faire une demande de permis pour son commerce, ses machines de fosseage et ses opérateurs(ices) de machines tel que stipulé dans la Loi concernant l'installation de tuyaux de drainage agricole de l'Ontario, avant d'entreprendre tout travail de drainage en Ontario.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires par écrit en s'adressant au Service des entreprises de la construction, en composant 995-8248.

La plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

A.H. Stevenson  
Secrétaire, Commission de la capitale nationale,  
48, rue Rideau,  
Ottawa, Ontario, L1N 8K5

**LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**

**DEMANDE DE SOUSSION**

INSTALLATIONS DE DRAINAGE DES EAUX SOUS LA SURFACE TERRAINS DE FERME DE LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

DES SOUSSIONS CACHETÉES, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au sous-séjour pour l'installation d'un système de drainage des eaux sous la surface sur six parcelles de terrains de ferme dans la région d'Ottawa seront reçues jusqu'à 3h 00 P.M. H.A.E. et déposéées publiquement quinze minutes plus tard au bureau de la Commission de la capitale nationale, 2e étage.

LE JEUDI 18 JUILLET 1974

Vous pouvez faire tenir des soumissions pour les travaux pour l'une ou les six parcelles. Une soumission séparée sera nécessaire pour chaque parcelle.

Les travaux comprennent l'installation intégrale de drainage sous la surface avec des tuyaux de sortie, des tuyaux de drainage sous la surface, les matériaux de filtration lorsque nécessaire, l'ensablement et le remblayage. Tous les matériaux seront fournis par l'entrepreneur.

On peut obtenir franco les DOCUMENTS DE SOUSSION en s'adressant au bureau de la Commission de la capitale nationale, Service des entreprises de construction, 2e étage, 48, rue Rideau, Ottawa, Ontario.

Afin de se qualifier à titre de soumissionnaire pour ces travaux, un entrepreneur doit posséder un permis d'autorisation à effectuer les travaux d'installation de drainage, doit avoir un permis pour ses machines de drainage, doit avoir un(e) opérateur(ice) possédant un permis de classe A et les autres opérateurs(ices) de machine doivent avoir des permis de classe C, classe B ou classe A, tel que stipulé dans la Loi concernant l'installation de tuyaux de drainage agricole de l'Ontario, ou doit être membre de l'Association des entrepreneurs en drainage agricole du Québec, et avoir un(e) opérateur(ice) de machine possédant les connaissances et l'expérience équivalentes au permis d'opérateur(ice) classe A, et doit faire une demande de permis pour son commerce, ses machines de fosseage et ses opérateurs(ices) de machines tel que stipulé dans la Loi concernant l'installation de tuyaux de drainage agricole de l'Ontario, avant d'entreprendre tout travail de drainage en Ontario.

On peut obtenir des renseignements supplémentaires par écrit en s'adressant au Service des entreprises de la construction, en composant 995-8248.

La plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

A.H. Stevenson  
Secrétaire, Commission de la capitale nationale,  
48, rue Rideau,  
Ottawa, Ontario, L1N 8K5

**20 CARRIER-S ET PROFESSIONS**

**SPECIALISATION DANS LES MATIÈRES LEGALES REPRESENTANTE**

SI VOUS AVEZ de 6 mois à 10 ans d'expérience dans le milieu juridique vous avez le choix de nos positions légales. Salaire variant de \$7.000 à \$12.000. Vous serez bien payé pour vos heures de travail tout en étant considéré de votre nouveau patron. Excellents bénéfices marginaux pour toutes nos positions, y compris trois semaines de vacances. Pour plus de renseignements, appelez Francine à Pallac Personnel, 77 Metcalfe, suite 405-238-2233.

**AGENT D'IMMEUBLE**

Qualifications requises:

- 11ème année
- Expérience nécessaire

S'adresser à G.B. Laramée, gérant

**CONRAD SIGOUIN LTEE**  
26 St-Raymond, Hull  
771-6266

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**ASSITANT(E) DENTAIRE**

DEMANDE(E) avec expérience, 2 ans ou plus, références exigées, 770-8315.

**DEMANDE INFIRMIÈRE(ER) BILINGUE**, licenciée de la province de Québec pour pratiquer sur un grand chantier de construction dans Hull. Pour plus d'information téléphonez à 770-9890 entre 8 heures a.m. et 4 heures p.m. sur semaine.

**14 PERDU**

CANICHE PERDU dans la région de Wychwood, de teinte blanc cassé, répond au nom de Tawny. Composez 884-2396.

**2 AVIS LEGAUX**

**LA COMMISSION DU LOGEMENT D'OTTAWA**

Une agence de la Société d'habitation de l'Ontario

**DEMANDE DE SOUSSIONS**

pour des REFLECTIONS DE CLOTURE — TC 4 — 6003

Les soumissions adressées au sous-séjour seront reçues jusqu'à 11h 00 a.m. le 23 juillet 1974 pour l'enlèvement de la clôture actuelle et l'approvisionnement et l'installation d'une clôture en tuyau de fer noir et de poteaux de béton préfabriqués. OH 1, Ottawa, Ontario.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant à la Commission du logement d'Ottawa, 287, rue MacLaren, Pièce 302, Ottawa, Ontario.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou tout autre soumission.

Le directeur administratif.

**LA COMMISSION DU LOGEMENT D'OTTAWA**

une agence de la Société d'habitation de l'Ontario

**APPEL D'OFFRES POUR**

UNE NOUVELLE VOIE D'ACCES TC 4-8001

Des soumissions adressées au sous-séjour seront reçues jusqu'à 11h a.m. le 23 juillet 1974 pour la nouvelle voie d'accès au OH 26, CL, 1660, chemin Walkley, Ottawa, Ontario.

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant à la Commission du logement d'Ottawa, 287, rue MacLaren, Pièce 302, Ottawa, Ontario. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

**LE DIRECTEUR ADMINISTRATIF**

**14 PERDU**

DIMANCHE, chien terrier brun pâle, dessous du cou blanc, perdu Pte Gaitneau, de la rue Des Voyageurs à Jean XXIII. Récompense, 771-4442.

**GENÈREUSE EN A LET), 4 breloques, chaînette simple, valeur sentimentale (cadeau de maman). Demise, 995-0121, le soir: 663-0803.**

**20 CARRIER-S ET PROFESSIONS**

**SPECIALISATION DANS LES MATIÈRES LEGALES REPRESENTANTE**

SI VOUS AVEZ de 6 mois à 10 ans d'expérience dans le milieu juridique vous avez le choix de nos positions légales. Salaire variant de \$7.000 à \$12.000. Vous serez bien payé pour vos heures de travail tout en étant considéré de votre nouveau patron. Excellents bénéfices marginaux pour toutes nos positions, y compris trois semaines de vacances. Pour plus de renseignements, appelez Francine à Pallac Personnel, 77 Metcalfe, suite 405-238-2233.

**AGENT D'IMMEUBLE**

Qualifications requises:

- 11ème année
- Expérience nécessaire

S'adresser à G.B. Laramée, gérant

**CONRAD SIGOUIN LTEE**  
26 St-Raymond, Hull  
771-6266

**21 AIDE PROFESSIONNELLE**

**ASSITANT(E) DENTAIRE**

DEMANDE(E) avec expérience, 2 ans ou plus, références exigées, 770-8315.

**DEMANDE INFIRMIÈRE(ER) BILINGUE**, licenciée de la province de Québec pour pratiquer sur un grand chantier de construction dans Hull. Pour plus d'information téléphonez à 770-9890 entre 8 heures a.m. et 4 heures p.m. sur semaine.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA**

a besoin des services d'un **COMMIS**

**FONCTIONS**

Dans la section des ventes et diffusion des publications de la Division des recherches en bâtiment, aider à distribuer des publications et maintenir des listes de correspondance, dactylographier et s'acquitter d'autres travaux de bureau.

**EXIGENCES**

Diplôme de fin d'études secondaires. Compétence en dactylographie.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES**

La connaissance de la langue anglaise ou de la langue française requise pour ce poste.

**TRAITEMENT**

Jusqu'à 7.019 dollars par année selon la formation et l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence BR-74-19.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**PREPOSEES (H.-F.) AUX ANNONCES CLASSEES**

- Travail permanent intéressant.
- Ambiance et entourage agréables.
- Avantages sociaux multiples.

**QUALI ES REQUISES**

- Très bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.
- Bonne vitesse sur dactylo.

*Position disponible immédiatement*

S'adresser à:

M. André Brisebois,  
service du personnel,  
Le Droit  
375 Rideau, Ottawa

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETAIRES DEMANDEES**

Les deux emplois disponibles doivent être comblés immédiatement.

**FONCTIONS:**

- Secrétaires administratifs(ves) doivent exécuter les fonctions suivantes:
  - sténographie et dactylographie
  - travail général de bureau
  - responsabilité de la correspondance de bureau.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**

- diplômes d'études secondaires, commerciales ou d'une école de secrétariat
- expérience préalable comme secrétaire et sténographe
- bilinguisme souhaitable

**SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL:**

- conformes aux normes
- salaire à négocier en fonction des qualifications
- bénéfices marginaux
- atmosphère agréable

**LIEU DE TRAVAIL:**

centre-ville d'Ottawa, Ontario

**DEMANDE D'EMPLOI:**

Faire parvenir les demandes:

M. JOHN DANILKIV, gérant  
Plantel Cie Ltée  
56, rue Sparks  
Ottawa, Ontario, K1P 5A9  
Tél.: (613) 238-1341  
(Frais virés)

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETAIRES BILINGUES**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler pour le président d'un Conseil du centre-ville et possédez la dactylographie et la sténographie, alors vous pourriez détenir cet emploi très intéressant. Excellent salaire initial. On considérerait hautement une personne très intelligente ayant terminé ses classes.

**SECRETAIRES JURIDIQUES**

Si vous souhaitez un changement et désirez effectuer un retour sur le marché du travail, nous détenons plusieurs emplois qui pourraient vous convenir.

**DICTA BILINGUE**

Un organisme du sud-est apprécierait sûrement vos services si vous avez deux ans d'expérience et possédez la dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société en plus de possibilités d'avancement.

**DICTA**

Un organisme du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylographe intelligent(e) ayant une bonne diction et qui apprécierait un genre de travail très intéressant. Emploi à pourvoir immédiatement. Bon salaire initial et tous les avantages de la société.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARE BILINGUE**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler pour le président d'un Conseil du centre-ville et possédez la dactylographie et la sténographie, alors vous pourriez détenir cet emploi très intéressant. Excellent salaire initial. On considérerait hautement une personne très intelligente ayant terminé ses classes.

**SECRETAIRES JURIDIQUES**

Si vous souhaitez un changement et désirez effectuer un retour sur le marché du travail, nous détenons plusieurs emplois qui pourraient vous convenir.

**DICTA BILINGUE**

Un organisme du sud-est apprécierait sûrement vos services si vous avez deux ans d'expérience et possédez la dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société en plus de possibilités d'avancement.

**DICTA**

Un organisme du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylographe intelligent(e) ayant une bonne diction et qui apprécierait un genre de travail très intéressant. Emploi à pourvoir immédiatement. Bon salaire initial et tous les avantages de la société.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARE BILINGUE**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler pour le président d'un Conseil du centre-ville et possédez la dactylographie et la sténographie, alors vous pourriez détenir cet emploi très intéressant. Excellent salaire initial. On considérerait hautement une personne très intelligente ayant terminé ses classes.

**SECRETAIRES JURIDIQUES**

Si vous souhaitez un changement et désirez effectuer un retour sur le marché du travail, nous détenons plusieurs emplois qui pourraient vous convenir.

**DICTA BILINGUE**

Un organisme du sud-est apprécierait sûrement vos services si vous avez deux ans d'expérience et possédez la dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société en plus de possibilités d'avancement.

**DICTA**

Un organisme du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylographe intelligent(e) ayant une bonne diction et qui apprécierait un genre de travail très intéressant. Emploi à pourvoir immédiatement. Bon salaire initial et tous les avantages de la société.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**PREPOSEES (H.-F.) AUX ANNONCES CLASSEES**

- Travail permanent intéressant.
- Ambiance et entourage agréables.
- Avantages sociaux multiples.

**QUALI ES REQUISES**

- Très bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits.
- Bonne vitesse sur dactylo.

*Position disponible immédiatement*

S'adresser à:

M. André Brisebois,  
service du personnel,  
Le Droit  
375 Rideau, Ottawa

**URGENT... 20 DACTYLOGRAPHES...**

- Poste centre-ville d'Ottawa
- 45 mots à la minute
- Travail en français
- 4% de vacance
- Meilleur salaire en ville

**BARBARA'S OFFICE PERSONNEL**  
45, RUE RIDEAU, SUITE 204

LE JOUR: 236-9689  
LE SOIR: 777-5767

**stanley aron personnel**

**SECRETARE BILINGUE**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler pour le président d'un Conseil du centre-ville et possédez la dactylographie et la sténographie, alors vous pourriez détenir cet emploi très intéressant. Excellent salaire initial. On considérerait hautement une personne très intelligente ayant terminé ses classes.

**SECRETAIRES JURIDIQUES**

Si vous souhaitez un changement et désirez effectuer un retour sur le marché du travail, nous détenons plusieurs emplois qui pourraient vous convenir.

**DICTA BILINGUE**

Un organisme du sud-est apprécierait sûrement vos services si vous avez deux ans d'expérience et possédez la dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société en plus de possibilités d'avancement.

**DICTA**

Un organisme du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylographe intelligent(e) ayant une bonne diction et qui apprécierait un genre de travail très intéressant. Emploi à pourvoir immédiatement. Bon salaire initial et tous les avantages de la société.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARE BILINGUE**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler pour le président d'un Conseil du centre-ville et possédez la dactylographie et la sténographie, alors vous pourriez détenir cet emploi très intéressant. Excellent salaire initial. On considérerait hautement une personne très intelligente ayant terminé ses classes.

**SECRETAIRES JURIDIQUES**

Si vous souhaitez un changement et désirez effectuer un retour sur le marché du travail, nous détenons plusieurs emplois qui pourraient vous convenir.

**DICTA BILINGUE**

Un organisme du sud-est apprécierait sûrement vos services si vous avez deux ans d'expérience et possédez la dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société en plus de possibilités d'avancement.

**DICTA**

Un organisme du centre-ville recherche un(e) bon(ne) dactylographe intelligent(e) ayant une bonne diction et qui apprécierait un genre de travail très intéressant. Emploi à pourvoir immédiatement. Bon salaire initial et tous les avantages de la société.

**22 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARE BILINGUE**

Une société de la Couronne de l'est de la ville recherche un(e) bon(ne) secrétaire bilingue maîtrisant la dactylographie et la sténographie. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise, pouvez entretenir une excellente conversation en français, êtes mature et soignée, vous pourriez détenir cet emploi de secrétaire de direction tout en travaillant pour le personnel hors-ordre d'une société de la Couronne. Excellent salaire initial et tous les avantages du gouvernement.

**SECRETARE DE DIRECTION OU DICTA BILINGUE**

Une société du West-End recherche un(e) secrétaire qui porte couramment les deux langues officielles et qui est intelligente, fiable, pleins d'initiative, et possède un excellent accent français en plus d'être mature. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE BILINGUE**

Si vous possédez la sténographie anglaise et française, apprenez rapidement et pouvez fournir une bonne journée de travail (un(e) jeune femme) en plus de manifester de l'initiative, alors vous pourriez travailler pour un organisme du centre-ville. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Cet emploi aux multiples facettes ne nécessite pas la sténographie. La société est située chemin de Lancaster. Cet emploi exige un travail ardu, l'usage du dictaphone et une bonne dactylographie. Excellent salaire initial et tous les avantages de la société.

**SECRETARE**

Si vous désirez travailler

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.  
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

DICTA-DACTYLO, bilingue, travail médical, possédant dactylo, travail chez soir. Demeurant près Orléans de préférence. 824-1613.

**DICTA FRANÇAISE**  
LE BILINGUISME n'est pas nécessaire pour cette position. Travaillez pour le traducteur d'une importante compagnie dans la transcription des enregistrements français. Bon salaire de base, plus trois semaines de vacances. L'expérience du dactylo est nécessaire. Appelez Francine pour interview à: Pollack Personnel, 77 Metcalfe, suite 406-238-2233.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS CAISSIER (ere) demandé (ée) avec expérience. 770-6807

COMMIS COMPTABLE bilingue pour étude d'avocat à Hull, salaire et congés fédéraux, recommandations. 771-5658.

LA SOCIÉTÉ canadienne de la Croix-Rouge recherche une secrétaire expérimentée maîtrisant la sténographie, la dactylographie et les tâches de bureau. Salaire: \$550 par mois. Tél: 232-7131, poste 44 (pour rendez-vous).

**MISS STACEY**  
DES POSTES permanents de choix liés sont à pourvoir secrétaires particulières, dicta-secrétaire, commis-dactylos, commis-comptables et teneurs de livres. Minimum 1 an d'expérience. Pour plus de renseignements, communiquez avec Mme Harris, 237-2117.

**Mlle 500**  
OUVERTURE immédiate, steno bilingues (hommes ou femmes) gages excellents, 5 pour cent de boni pour le bilinguisme, choix d'employeur, choix d'emplacement, téléphonez dès aujourd'hui à Mme Jean Dugal, 237-2888.

**RECEPTIONNISTE DACTYLO BILINGUE**, bonne dactylographie, travail général de bureau, salaire selon expérience. Faire demande au bureau Central of Custom Muffler, 485 rue Bank, Ottawa.

SECRETARE compétente demandée pour bureau de comptables agréés à Hull. Faire demande par écrit en donnant expérience et niveau de scolarité, CP 63, J8X 3X5, Hull, P.Q.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETARE avec expérience, initiative. Envoyé curriculum vitae à Immeubles du Progrès, 50, St-Raymond, Hull (Québec).

SECRETARE BILINGUE, travail de notaire, expérience requise, envoyez réponses Casier 126, Le Droit, Ottawa.

SECRETARE BILINGUE à plein temps. Travail comprend: dactylo, répondre au téléphone, remplir des rapports. Pour entrevue, appelez 237-6262.

SECRETARE demandée, pas d'expérience nécessaire, téléphonez Mme Demtsey à 236-6250 ou 236-6343.

STENO-DACTYLO permanent, salaire de base \$7,770 après 1 an \$8,830, bénéfices marginaux. S'adresser en personne au Canadian National Railway, Département des messageries, 380 avenue Terminal, Ottawa.

**STENOS ET DACTYLOS BILINGUES**  
NOUS AVONS un besoin urgent de personnel pour postes à long et court termes, travaillez les jours, les semaines ou les mois qui vous conviennent. 237-9730.

**URGENT CORRECTEUR(RICE)** d'épreuves recheché(e) immédiatement par un conseiller principal, pour un projet de 3 semaines, dans le West-End. Excellente connaissance de l'orthographe et de la grammaire française essentielle. Fonctions: correction de textes. Composez 237-2117; demandez à parler à Mlle Stacey du service du personnel.

## 26 AGENTS VENDEURS

NOTRE BUREAU POSSEDE UNE OUVERTURE, pour personne intéressée dans la vente de produits immobiliers. Excellente occasion d'avancement. Excellent programme de formation. Nous recherchons une personne sérieuse avec expérience, possédant une voiture et qui désire un travail enrichissant et rémunérateur. Communiquez avec Shipman Real Estate "Realtor" pour une entrevue, Georges Coughlan, 232-5321.

VOUS SONGEZ à vendre? Pourquoi ne pas vous engager pour une agence d'immeuble? Nous recherchons à l'heure actuelle, un personnel des ventes pour le bureau de notre succursale. Téléphonez à Ernie Szepczenyi, 728-1781, Shipman Real Estate Limited "Realtor".

**27 PERSONNEL D'HOTELLERIE**  
BARMAID(man) DEMANDEE(é) avec expérience, pour emploi à plein temps. S'adresser à la Dolce Vita, 515 Boulevard St-Joseph Hull, après 2h p.m. 777-3805.

COMMIS de chambre, de minuit à 8 heures du matin, âge mûre, pas d'appels téléphoniques. Hôtel Chez Lucien.

PERSONNEL DE CHAMBRE, demandé pour 3 à 10 heures 5 jours par semaine. Personne responsable, bilingue, avec expérience préférée. Faire application à Mlle Levine au Holiday Inn, 350 rue Dalhousie, Ottawa, 236-0201 poste 127.

PREPOSE(E) au bar, serveurs(euses) 770-3336.

SERVEUR(SE) de cocktail demandé(e), Auberge Le Marquis, 131 Laurier, Hull, 776-8550.

SERVEUR(Se) demandé(e), 770-2932.

**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**  
AIDE CUISINIER(ERE) et serveur(se) de cafétéria demandés(ées) pour la saison estivale. 671-2033.

CHEF avec expérience dans l'opération des "steak houses", doit être versatile et capable de préparer des menus et repas succulents. S'adresser en personne pour entrevue de 11 h a.m. à 11h p.m. Tiffany Dining Salon, 64 Queen, Ottawa.

SERVEUR(SE) recherché(e) avec expérience, poste de nuit, minimum \$1.80 à \$2.00 l'heure. Le Chasseur Bar-B-Q, 42 Montcalm, Hull.

SERVEURS(EUSES) barmaids, se présenter personnellement Le Diplôme 1 Montcalm, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Faire demande en personne à 425 boul. St-Joseph, Hull.

3e CUISINIER(ERE) demandé(e) pour cafétéria située à Chalk River, logé, nourri, \$2.60 l'heure, appelez M. Cybulski 1-514-3656.

**29 ESTHETIQUE COIFFURE**  
COIFFEUSE (EUR) d'expérience demandée(e), 663-2493, soir 663-1926.

**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**

## 29 ESTHETIQUE COIFFURE

PERSONNE intéressée à apprendre la coiffure, 749-6396.

PERSONNE intéressée à apprendre la coiffure tout en recevant un salaire 745-2810.

**30 PERSONNEL D'HOPITAL**  
AIDE-GARDE MALADE d'expérience pour travailler le jour, 235-0828.

ASSISTANTES INFIRMIERES demandées (h.E.) pour jours ou soirs, temps plein ou partiel, expérience requise, Hillel Lodge, Ottawa Jewish Home pour personnes âgées, 125 Wurtemberg, M. Greenberg ou Mme Harris.

DEMANDEE IMMEDIATEMENT, garde-malade auxiliaire licenciée, et aide garde-malade. 684-6355 entre 8 et 4 heures.

**MACK TRUCKS CANADA LTEE**  
REQUIERT  
**MECANICIEN LICENCIE (H. OU F.)**

Salaire \$5.63 l'heure, mécanicien 1ère classe. Plan hospitalisation et assurance payée par compagnie.  
Contactez:  
DOUG COWDEN  
Gerant du service,  
2844, Sheffield,  
Ottawa  
745-2101

**31 PERSONNEL DE METIER**

ELECTRICIEN expérimenté demandé par la Compagnie International de Papier du Canada Division Maniwaki, poste permanent, bénéfices marginaux avantageux, salaire selon qualifications et expérience. Pour plus d'information s'adresser au directeur du personnel, 170 Main Sud Maniwaki, 449-2100.

**32 AIDE DEMANDEE**  
ASSISTANT(E) DENTAIRE, expérience préférable, bilingue, 824-4378.

ASSISTANT(E) GERANT(E) DEMANDE(E), dactylo requise, expérience non nécessaire. S'adresser au théâtre Cartier, 119 Principale, Hull, demandez M. Laverne, pas d'appels téléphoniques.

AVEZ-VOUS déjà songé à devenir un agent d'immeuble? La vente par commission vous offre un potentiel illimité dans ce domaine des plus intéressants. Un programme d'entraînement est fourni. Pour obtenir une entrevue personnelle, consultez George Coughlan, 232-5321, Shipman Real Estate "Realtor".

AVEZ-VOUS UN CASIER JUDICIAIRE? Avez-vous des difficultés à obtenir et conserver un emploi? Si oui, communiquez avec les Ateliers Dominique, 20 rue Cousineau, Hull, ou 770-4937. Conditions: doit être âgé de 18 ans ou plus et être résident de la vallée de l'Outaouais.

**28 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**PROVINCE DE QUEBEC**  
**VILLE D'AYLMER**  
Offre d'emploi  
**SECRETARE**

**EXIGENCES:**  
— 12e année ou équivalent  
— minimum de deux ans d'expérience dans fonction similaire  
— bilingue

**SALAIRE**  
Classe 4 — basé sur le rapport de l'évaluation des tâches de Roger Pomingille Ltée.  
Faire demande écrite au bureau du Directeur Général avant vendredi, le 19 juillet 1974 à 4:00 p.m.

Lorsque vous reviendrez de vos vacances, donnez-nous un coup de fil.

**237-7501**

116, rue Albert, "The Alley", suite 202  
"Vous avez toujours un emploi avec nous"  
Il est essentiel de parler couramment les deux langues officielles du Canada.

DOSSIER 2155  
**STANDARDISTE**

Le bureau d'IBM Canada Ltée à Ottawa recherche des diplômés d'école secondaire pour un poste de standardiste.

**EXIGENCES:** taper 50 mots à la minute et être bilingue.  
Ce poste offre beaucoup d'intérêt et peut mener à une carrière passionnante chez IBM. Nous offrons un salaire initial intéressant et un vaste programme d'avantages sociaux.

**VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU:**  
Service de l'Embauche  
IBM Canada Ltée  
150, avenue Laurier ouest,  
Case postale 490  
Ottawa, Ontario, K1N 8X1  
566-3073

**QUEL GENRE DE TRAVAIL CHERCHEZ-VOUS?**

Nous avons sûrement un poste qui vous conviendra, dans Hull. Si vous possédez les qualifications nécessaires comme

**STENOS-DACTYLOS**  
**DICTAS BILINGUES**

Appelez-nous pour un rendez-vous

**770-7624 - 48 Principale, Hull**

**office overload**  
DRAG INTERNATIONAL

## 24 PERSONNEL DE VENTE

**POSITION DANS LES VENTES**  
NOUS VOUS OFFRONS:

- Voiture et essence
- Plan d'assurance
- Vacances payées
- Programmes d'encouragement de la fabrique (TOYOTA)
- Programme de bonis
- Sécurité
- Formation complète

**CONDITIONS DU POSTE:**  
• Instruction au niveau secondaire  
• Bonne volonté  
• Pas d'expérience demandée.

Vente des automobiles importées No UN au Canada.  
Téléphonez pour prendre rendez-vous:

Demandez SERGE RONDEAU, gérant des ventes

**S.C. TOYOTA**  
**AUTOMOBILES LTÉE**  
93, BOUL. GREBER  
POINTE-GATINEAU  
**771-7384**

## 24 PERSONNEL DE VENTE

AGENTS (H. OU F.) d'immeuble demandé(e)s, bilingue. Pour informations; René D. Lapointe, 745-0006.

**AVON C'EST POUR VOUS**  
VOUS AVEZ PLUS DE 18 ANS? La saison estivale peut vous être profitable? Vendez les produits Avon. Aucune expérience n'est requise. Composez: 232-8585.

AVONS BESOIN d'hommes, femmes et étudiants(es) pour travail de publicité et vente, auto nécessaire. 770-6268

AVONS BESOIN d'hommes, femmes et étudiants(es) pour travail de publicité et vente, auto nécessaire. 770-6268

CINQ PERSONNES demandées pour travail de publicité, 778-2900.

COMMIS BILINGUE, avec expérience de préférence, demandé pour Quicallerie du centre-ville. Envoyez vos demandes à Case 155 Le Droit, 175 Rideau, K1N 5Y7.

DEMANDE(E) pour représenter saire, entraînement gratuit. Ecrire Le Droit, K1N 5Y7 Case 169.

**EXCITANT OPPORTUNITES** pour personne agressive, temps plein et partiel. Nous vous ferons travailler comme un cheval mais nous vous nourrirons comme des rois. Demandez George 236-0856.

PERSONNE BILINGUE, demandée à plein temps ou temps partiel, pour salle de démonstration de draperies. Expérience de préférence, mais non essentielle. S'adresser 1125 boul. St-Laurent.

POSTE VACANT pour personne sérieuse désirant être entraînée comme vendeur sur route de pain établie. Bon salaire de base plus commission. S'adresser en personne, 86 rue Front, Hull.

VOULEZ-VOUS gagner \$150, et plus par semaine à temps partiel? Hommes ou femmes avec auto. 770-6268

VOUS CHERCHEZ un emploi où vous serez votre propre patron, demandez Steve à 722-8397 de 8:30 heures à 5:30 heures, auto nécessaire.

## 25 AGENTS DISTRIBUTEURS

COMMERCE EN GROS, temps partiel, \$1,000, par mois. Si honnête et ambiteux, téléphonez (613) 632-4620.

## 26 AGENTS VENDEURS

**SHIPMAN**  
REAL ESTATE LTD "COURIER"

Succursale de VANIER recherche

**5 VENDEUSES**  
et  
**5 VENDEURS**

**EXIGENCES**  
• 25 ANS OU PLUS  
• BILINGUES DE PREFERENCE  
• SANS EXPERIENCE  
• AMBITIEUX  
• AIME LE PUBLIC

Pour une entrevue

Franco Repaci  
746-9902

**RESTAURANT FULLER**  
1, boul. GAMELIN HULL

RECHERCHE UNIE)  
**CUISINIER(ERE) LA NUIT**  
(\$3 L'HEURE)  
**CUISINIER(ERE) POUR LE DEJEUNER**  
(\$2.50 L'HEURE)  
TELEPHONE: 770-0575 POUR RENDEZ-VOUS

Centre national des Arts National Arts Centre

**CHEF DE PARTIE**  
CUISINIER(IERE) d'expérience demandé(e) pour la position de Chef de Partie  
Restaurants du Centre National des Arts.  
Excellentes conditions de travail.  
Appelez le Chef de Cuisine à 232-5713

## 30 PERSONNEL D'HOPITAL

**INFIRMIER(ERE)S LICENCIE(E)S GRADUE(E)S AUXILIAIRES**

Désirez-vous travailler à temps partiel ou travailler aux heures de votre choix dans les hôpitaux, les maisons d'accueil ou à domicile.  
Si oui... Notre compagnie peut vous en donner l'opportunité

- Rotation facultative
  - Aucuns frais de cotisation
  - Bénéfices de vacances
  - Assurances responsabilité
  - Aucun contrat
- Communiquez avec nous pour prendre un rendez-vous

**238-4805**  
**HCS UPJOHN**  
SERVICES DE SANTE  
381, RUE KENT, SUITE 207, OTTAWA

## 32 AIDE DEMANDEE

BOUCHER DEMANDE, très bonnes conditions de travail, bonne rémunérations, expérience requise. 729-9561.

## 32 AIDE DEMANDEE

CHAUFFEUR(EUSE) DE CAMION, position permanente, 5 jours, bonnes conditions de travail, M. Labelle, 745-7031.

## 32 AIDE DEMANDEE

BOUCHER d'expérience demandé. I.G.A. Place Cartier, 425 Boul St-Joseph.

CHAUFFEUR (H. OU F.) de taxi demandé(e) à plein temps ou temps partiel, pour renseignements, appelez M. Louis Martel 777-1645 et M. Aurèle Bélanger 777-5321.

CHAUFFEUR (H. OU F.) de camionnette, connaissance Hull et Ottawa, bilingue, plein temps, 777-3821, John Millem Inc.

CHERCHE personne de langue française ayant revenu, sera logée, nourrie, en échange de soins à 3 enfants, et légers travaux. Téléphonez le jour 824-7657.

CHERCHE PERSONNE de langue française, sera logée, nourrie, plus \$50 par semaine, en échange de soins de deux enfants, légers travaux, 770-6812.

COMMIS au bureau de renseignements pour notre succursale de la rue Sparks. Doit être bilingue. Bon salaire et excellents bénéfices marginaux. Travail aux heures de relève. OC Transpo, 1500 boul. St-Laurent, 745-2171, local 31, pour rendez-vous.

COMMIS-DACTYLO junior, connaissance du dactylophone requise, bénéfices marginaux et heures de travail flexibles. Salaire selon expérience et qualités. S'adresser en personne à: OC Transpo, 1500 boul. St-Laurent.

COMPAGNIE de machines à vente automatique d'Ottawa, est à la recherche d'un gérant de service, avec expérience. Les intéressés doivent envoyer le résumé de leur expérience et salaire requis à Case 250, LE DROIT, Ottawa.

COMPAGNIE GENERAL ELECTRIC DU CANADA REQUIERT les services d'une personne expérimentée pour faire de la vente par téléphone. Bilingue, personne ambitieuse. Pour entrevue, s'adresser à: 722-8511 local 67, M. Dutil.

COMPAGNIE majeur d'huile à chauffage a besoin d'un candidat pour travailler dans le département de service comme inspecteur de brûleur à l'huile. Bilingue, expérience et licence classe 2. Pour entrevue, appelez gérant de service 224-9240.

COUPLE DEMANDE pour représenter et livrer photo d'enfants à domicile. Expérience non requise. Entraînement complet. Excellente commission, \$300 et plus. Voiture nécessaire. Ecrire à C.P. 206, Chomedey, Laval.

COUPLE D'EXPERIENCE, avec auto, pour nettoyage de bureau à temps partiel, appelez M. F. Barette, 745-9106 entre 2h et 4h p.m.

COUPLE d'âge moyen pour maison de pension 776-5757.

DEBOISEUR(ES) peintre, avec expérience, emploi immédiat, bon salaire, pour personne qualifiée(e) donner expérience par écrit à: Jean-Paul Blais, C.P. 281, Hearst, Ontario.

PERSONNES TRAVAILLANTES, haute rémunération, pour démontrer des produits de ménage. Demandez Hank 238-0856.

EQUIPE DE CHARPENTERIE pour travailler dans la région de Gatineau, avant midi et après 9h p.m. 824-2451.

HOMME (FEMME) DEMANDE(E) pour photographie d'enfants à domicile et d'étudiants. Aucune expérience. Entraînement complet. Voiture nécessaire. Excellente commission. Ecrire à C.P. 206, Chomedey, Laval.

IMMEDIATEMENT: personne bilingue pour le nettoyage, permis de chauffeur requis. Faites application à Mlle Levine au Holiday Inn, 350, rue Dalhousie.

**FEDEX CONSTRUCTION LTEE**  
Mécanicien d'équipement lourd demandé  
**FEDEX LTEE**,  
Chemin de la Montagne,  
Hull  
**777-4565**

**GERANT ASSISTANT-GERANT APPRENTI MECANIQUE**  
Personne bilingue pour nouvel établissement qui ouvrira ses portes bientôt à Pointe-Gatineau. Salaire selon expérience. Bénéfices usuels.  
FAITES DEMANDE A:  
CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.  
485, rue Bank  
Ottawa, Ontario  
235-5157

**(MECANICIEN(NE) ENTRETIEN DE BATIMENTS**  
Recherché(e) pour accomplir des services d'entretien dans le bâtiment de résidence, et de l'équipement rattaché. Les candidats(tes) doivent posséder leur diplôme de deuxième année ou une instruction équivalente. Un cours en relations humaines et/ou en communication serait un atout.  
Plusieurs années d'expérience dans l'entretien d'édifices-appartements, la connaissance pratique de la plomberie, de la mécanique, de l'électricité et de la menuiserie, seraient utiles.  
Les candidats(es) intéressés(es) devront faire parvenir leur demande à:  
Mme A. Fox,  
Administration du personnel,  
Hôpital municipal d'Ottawa,  
1053, avenue Carling,  
Ottawa, Ontario, K1V 4E9.

**CHEF DE LA PATISSERIE**  
*Expérience nécessaire*  
Ouverture immédiate pour travail à plein temps.  
Faites votre demande au bureau du personnel  
**95 Echo Drive**

**MESSAGERS(ERES)**  
Avec automobile pour livraison après 17:00h. (5h p.m.) sur semaine et le samedi dans Ottawa-Hull et la région métropolitaine. Travail facile, allocation de millage et salaire.  
Veuillez compléter la formule ci-bas et envoyer à:  
**CASE 113 LE DROIT**  
375 RUE RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO. K1N 5Y7  
NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE..... TELEPHONE.....  
VOITURE..... ANNEE.....  
(Service)

**LIVREURS(SES)**  
Avec automobile, pour livraison de journaux à temps partiel. Routes disponibles dans la région Ottawa-Hull et à l'extérieur de la ville. Trois heures chaque après-midi du lundi au samedi. Allocation pour millage et commission intéressante.  
Veuillez compléter la formule ci-bas et envoyer à:  
**CASE 113 LE DROIT,**  
375 RUE RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO. K1N 5Y7  
NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE..... TELEPHONE.....  
VOITURE..... ANNEE.....  
(Parcours motorisés)

**BELL CANADA**  
AVEZ-VOUS LES QUALITES REQUISES?  
Nous avons présentement des postes à plein temps pour les personnes qui se qualifient au poste de:  
**TELEPHONISTE**  
• AUCUNE EXPERIENCE REQUISE  
• BILINGUE  
• PLEIN SALAIRE DURANT L'ENTRAINEMENT  
• HEURES IRREGULIERES  
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS  
VEUILLEZ VOUS PRESENTER AU  
**CENTRE DE RECRUTEMENT BELL CANADA**  
160, rue Elgin (rez-de-chaussée)  
Le mercredi 10 juillet de 4h p.m. à 8h p.m.

**LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON**

**FOYERS POUR PERSONNES AGEES**  
**INFIRMIERE SUPERVISEUR (H.-F.)**  
Equipe de jour et du soir  
Echelle de traitement: \$9,700.60 — \$11,429.60  
**INFIRMIERES CERTIFIEES (H.-F.)**  
Toutes équipes  
Echelle de traitement: \$8,572.20 — \$10,101.00  
**AIDES-INFIRMIERES CERTIFIEES (H.-F.)**  
Equipe de jour et du soir  
Echelle de traitement: \$6,592.82 — \$7,704.84  
**AIDES D'INFIRMERIE (H.-F.)**  
Toutes équipes  
Soins, service de table, ménage et blanchisserie.  
Echelle de traitement: \$5,401.76 — \$6,602.18  
**GENEREUX AVANTAGES SOCIAUX**  
ADRESSER LES DEMANDES A:  
**ISLAND LODGE**  
1 PORTER'S ISLAND  
OTTAWA, ONTARIO  
K1N 6M2

**32 AIDE DEMANDEE**

**ETUDE SUR LE SOMMEIL**  
UNIVERSITE D'OTTAWA. Etudiants masculins, ne portant pas de lunettes, bonne santé, 18 à 25 ans, recherchés pour une étude sur l'inversion de la vision, le sommeil et les rêves. 3 périodes de 96 heures (4 jours) consécutives en laboratoire entre le 13 juillet et le 20 août. Rémunération \$250, 236-7656 ou 231-3904.

LES APPLICATIONS sont maintenant acceptées pour le département de caméra au magasin Miracle Mart à Hull. Les candidats doivent être bilingues, expérience un atout mais non nécessaire. S.v.p., faire application au bureau d'information au Miracle Mart, Hull.

**MECANICIEN D'AUTOMOBILE, EXCELLENT AVENIR**  
MECANICIEN qualifié, aussi apprenti, bonnes conditions de travail, avantages complets, salaire garanti, plus prime d'encouragement et emploi régulier. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363 rue St-Patrick.

**MECANICIEN BILINGUE**, expérience dans les petits engins et outils électriques, demandé pour magasin de location dans Hull. Ecrire Case 139 Le Droit.

**OPERATEUR**, d'expérience pour petits artésien pour 22 "Bycyrus" à câble. Bon salaire. 824-1142.

**PERSONNE DESIREUSE** de fournir quelques efforts pour gagner un très bon revenu supplémentaire à temps partiel. Ecrire aux Entreprises G.D.G., 42 rue St-Cyr, Hull, P.Q.

**PERSONNEL DE chambre**, à temps complet ou partiel. Faites application à Mlle Levine au Holiday Inn 350, rue Dalhousie.

**PERSONNEL MASCULIN** et féminin âgé(e) de 25 ans et plus pour nettoyage de bureaux de la région Ottawa-Hull, qui requiert 3 à 4 heures de service par soir. Salaire \$2.25 à \$2.35 de l'heure, soirée. 728-3769.

**PERSONNE SERIEUSE** demandée pour travail le soir et de nuit, comme aide général dans boulangerie. S'adresser à 86 rue Front, Hull.

**POMPISTE** avec expérience, poste de essence, permis de chauffeur requis. Sunlight Super Station, angle St-Laurent et Bellair.

**POSEUR DE SILENCIEUX**  
POUR NOUVELLE succursale à Pte-Gatineau. Travail Permanent, assurances groupe, bénéfices usuels. S'adresser à Custom Muller 485 rue Bank. 235-5764.

**POSEURS(EUSES)** de rubans à joints expérimentés(e)s recherchés(e)s pour construction d'édifice en hauteur 822-0512.

**PRESSEUR(EUSE)** de chemise avec expérience. Appelez. 746-8179.

**PRESSEUR(EUSE)** demand(e) avec expérience, plein temps ou temps partiel. 663-5668.

**PTE-GATINEAU**, commis de bureau dans un motel, travail de nuit, fins de semaine. 770-8222.

**REGION D'AYLMER**, commis d'actylo expérimenté(e), doit maîtriser les deux langues. 684-4000.

**"SHORT ORDER COOK"**, serveur(use), appelez à 663-4460 demandez pour Pierre Fortier.

**SURINTENDANT** pour appartement neuf de 15 unités, appartement disponible, 2 chambres à coucher, paiements pour services rendus. 238-3535.

**VON RECHERCHE** des IA avec permis de conduire, à temps partiel pour le comité de Russel. 932-3451 ou écrivez à l'infirmière en chef, VON 333 Est, deuxième rue Cornwall, Ontario.

**VOTRE REVENU VOUS SATISFAIT-IL?**  
LAISSEZ vos talents augmenter votre revenu. Epoux peuvent travailler ensemble. Ecrivez à Case postale, 203, Succursale, K, Montréal, H1M 3L1.

**33 POSITIONS VACANTES**

**DIRECTEUR(RICE) DE BUREAU**

Pouvant s'occuper de la tenue de livres afin de s'occuper des dossiers de comptabilité d'un bureau d'immeuble et de la tenue intégrale des livres. Voici un poste plein de responsabilités mais offrant une merveilleuse perspective de carrière pour une personne compétente.

Ecrire à  
Case 181, Le Droit,  
375, Rideau, Ottawa

**36 AIDE DOMESTIQUE**

**DOMESTIQUES PERMANENTES**  
Soyez libres, détendez-vous. Confiez les corvées de la maison à une servante compétente et sûre, téléphonez entre 10h et 6h p.m.  
"ASE A MAID REG'D" 238-1521.

**FEMME** de ménage demandée. Après 4 heures, 729-5996.

**FEMME** de ménage, 3 jours par semaine, lundi, mercredi, vendredi, 9 D'Amour Drive, Lucerne.

**37 GARDIENNES DEMANDEES**

**DAME DE CONFIANCE**, pour garder 2 fillettes, 7 et 2 ans, chez moi. (Projet Le Baron) bon salaire, autres avantages. 770-2981 après 8 h.

**GARDIENNE** demandée, pour le soir, 770-5616.

**PERSONNE** d'âge mûr, références, pour garder bébé à la maison, 5 jours par semaine. 749-4920.

**PERSONNE FIABLE**, 2 enfants, légers travaux, avec ou sans pension, 771-3520 après 6 heures seulement.

**38 GARDERAI BEBES**

**ENFANTS** en pension à la semaine ou au mois, 828-6867.

**GARDERAI** bébés de naissance ou jusqu'à 4 ans, 778-2164.

**GARDERAI** enfants chez moi, de tout âge; 38 Preston, Ottawa, 237-1775.

**GARDERAI** enfants à la journée ou à la semaine. Aylmer, 684-4563.

**GARDERAI** enfants à la maison, lundi au vendredi, 225-1418.

**GARDERAI** enfants chez moi le jour, 771-7566.

**GARDERAI** enfants chez moi les jours de semaine, 770-4267.

**GARDERAI** enfants du lundi au vendredi, chez moi, rue Duquesne, Wrightville, 770-9338.

**GARDERAI** enfants chez moi, boul. du Progrès, Pte-Gatineau, 776-3012.

**GARDERAI** enfants à la maison le jour, central, 777-6214.

**GARDERAI** enfants chez moi le jour, 777-3507, Mont-Bleu.

**GARDERAI** 1 enfant chez moi à Templeton, très bon soin \$25 par semaine. 663-2663.

**GARDERIE**, 2 ans et plus, excellent diner, collations, professeurs piano, chant, diction, arts plastiques, \$20 par semaine. 771-6786, 777-1168.

**GARDERAI** enfant, le jour, rue Archambault, Hull, 770-8668.

**PRES DU CEGEP**, garderais enfants chez moi, 776-5992.

**WRIGHTVILLE**, garderais enfants chez moi, 771-9796.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

Le Conseil Scolaire d'Ottawa  
Demandes sollicitées de professeurs qualifiés pour le poste suivant, disponible le 1er septembre 1974.  
**E.S. ANDRE LAURENDEAU**  
235, ch. McArthur, Ottawa, Ontario  
1-Commerce (Dactylo, mise en marche, initiation aux affaires)  
Faire parvenir votre demande par écrit au Directeur de l'école. 40

**LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY** sollicite des demandes pour le poste suivant:  
**PROFESSEUR**  
Français - Français  
à  
**L'ECOLE SECONDAIRE ST-LAURENT**  
Entrée en fonctions: Septembre 1974  
Faire parvenir votre demande par écrit au directeur de l'école:  
**M. René Brisson**, Directeur,  
Ecole secondaire St-Laurent,  
510, avenue McConnell,  
Cornwall, Ontario. K6H 4M1.  
Tél.: (613) 933-0172  
**M. D. Fraser Campbell**  
Le président.  
**M. T. Rosaire Léger**,  
Directeur de l'éducation. 40

**33 POSITIONS VACANTES**

**38 GARDERAI BEBES**

**PROFESSEUR**, garderais jeunes enfants, juillet et août. Après 4h, 745-7246.

**TEMPLETON**, garderais enfants, du lundi au vendredi, 663-0960.

**VENDOME**, Touraine, garderais enfants chez moi, \$20, 778-1062.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**LE CONSEIL SCOLAIRE DE CARLETON**  
SOLLICITE DES DEMANDES DE PROFESSEURS DIPLOMES DE L'ONTARIO pour les postes suivants à compter du 1er septembre 1974:

- (a) des professeurs de français au primaire pour cours d'immersion et de français parlé:
  - 1 professeur pour cours d'immersion de français correctif
  - 1 professeur pour jardin d'enfants, cours d'immersion de français (E.P. de Kars)
  - 1 professeur à temps partiel, matières françaises (E.P. de Lakeview)
  - 1 professeur à temps partiel, français parlé (E.P. de Meadowview)
  - 1 professeur à temps partiel, matières françaises (E.P. de Metcalfe)
  - 1 professeur de français parlé (E.P. de Metcalfe)
  - 1 professeur de français parlé (E.P. Henry Munro)
  - 1 professeur de français parlé
- (b) POUR L'ECOLE SECONDAIRE GARNEAU (M.G.L. Huneau, Directeur, C.P. 589, Oriens, Ontario. Tél.: 1-613-824-6300)
  - 1 professeur de couture et d'English junior
  - 1 professeur de couture — 5 mois, de septembre à janvier
  - 1 professeur d'English — 5 mois, de février à juin
  - 1 professeur d'électronique

POSTEZ VOS DEMANDES A:  
**M. A. A. KINCHEN**  
Directeur du personnel (académique)  
4, Place Thorncroft,  
Ottawa, Ontario,  
K2H 6L3 40

**LE CONSEIL D'EDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL recherche PROFESSEURS**

POUR ECOLE SECONDAIRE DE CASSELMAN  
Casselman, Ontario, tél. (613) 764-2991

- 1-Sténographie — 11e et 12e années
- 1-Orientation et Géographie 9e et 10e années
- 1-Menuiserie et construction 9e et 10e années
- 1-Electricité 9e et 10e années

**POUR ECOLE SECONDAIRE D'EMBRUN**  
Embrun, Ottawa, tél. (613) 443-2186  
1-Mathématiques 9e et Art.

**POUR ECOLE SECONDAIRE DE PLANTAGENET**  
Plantagenet, Ontario, tél. (613) 673-4888

- 1-Initiation au Travail 9e et 10e années (garçons)
  - 1-Mécanique de l'auto 10e, 11e, 12e années
  - 1-Musique instrumentale 9e, 10e, 11e et matières commerciales 9e
- Les candidats sont priés de communiquer directement avec le principal de l'école à laquelle ils sont intéressés.  
**E. Mageau**  
Directeur de l'éducation

**LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA**

Demandes sollicitées de professeurs qualifiés pour les postes suivants disponibles le 1er septembre 1974:

- POSTES A ANNONCER:**
- E.S. CHAMPLAIN** Matière commerciale (Comptabilité, Droit)  
281, rue Lanark  
Ottawa, K1Z 6R8.
  - E.S. ANDRE LAURENDEAU** Français (niveau 2, 3, 4) (1)  
235, ch. McArthur  
Ottawa, K1L 6P3
  - E.S. CHARLEBOIS** Education physique (filles) Français (1)  
2525, promenade Alta Vista  
Ottawa, K1V 7T3
  - E.S. BELCOURT** Mathématiques (niveau 1, 3) (1)  
675, rue Church  
Ottawa, K1K 3K1
  - E.S. CARTIER** Sciences (1) Matière commerciale (1) Imprimerie (1)  
225, rue Donald  
Ottawa, K1K 1N1
- Faire parvenir votre demande par écrit, au directeur de l'école concernée. 40

**42 PERSONNEL SCOLAIRE**

**LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL recherche les services d'un(e) CONSEILLER(E) PEDAGOGIQUE**

En anglais (langue seconde et maternelle)

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le Conseiller Pédagogique est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la Commission et de sa clientèle.

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:**  
Le Conseiller Pédagogique se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine pédagogique, particulièrement en ce qui concerne les programmes et méthodes pédagogiques, les activités complémentaires, les manuels et autres matériels didactiques et l'évaluation du rendement scolaire.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
1. Posséder un premier diplôme universitaire terminal dans la discipline appropriée.  
2. L'autorisation personnelle d'enseigner décernée par le Ministère.  
3. Expérience comme enseignant(e).

**TRAITEMENT:**  
\$9,192.00 à \$17,116.00, selon la scolarité et l'expérience.  
Il est essentiel que la demande d'emploi soit accompagnée des pièces justificatives en ce qui a trait aux études et à l'expérience.  
Toute demande d'emploi doit parvenir le ou avant le 19 juillet 1974.

**DATE D'ENTREE EN FONCTION:**  
Le plus tôt possible.  
**Directeur des services du personnel,**  
Commission scolaire Outaouais-Hull,  
122, rue St-Laurent,  
Hull, P.Q. 42

**46 EMPLOI DEMANDE**

**DEUX** jeunes hommes feraient tous genres de travaux. 828-9150.

**FERAIS** tout genre de travail, soir ou matin, écrivez Case 156, Le Droit, Ottawa.

**FERAIS TRAVAIL** de menuiserie, ciment, et maçonnerie. 776-5373.

**HOMME** possédant camion de 3-4 tonnes ferait déménagement, travail de paysagiste, nettoyage et tout genre de travail. 745-4456.

**45 COURS PRIVES**

**COURS ANGLAIS**, français, méthode moderne, audiovisuelle. Soyez bilingue, au plus bas prix. 749-7145.

**ECOLE** de couture Fabiana. 771-7149.

**40 PROFESSEURS INSTITUTEURS**

**42 PERSONNEL SCOLAIRE**

**COMMISSION SCOLAIRE DE VAL D'OR OFFRE D'EMPLOI (TEMPORAIRE)**

**POSTE:**  
Adjoint(e) à la direction d'école  
**ECOLE INSTITUTIONNELLE:**  
Sullivan, Vassan, St-Edmond, Val Senneville, 21 professeurs, 480 élèves, maternelle à 7e année

**EXIGENCES:**  
1. Brevet d'enseignement du Québec.  
2. 15 ans de scolarité  
3. 5 ans d'expérience dans l'enseignement  
4. Aptitudes à travailler en équipe  
5. Aptitudes à l'animation pédagogique

Les candidatures ne possédant pas totalement les exigences 2 ou 3 seront aussi considérées par le comité de sélection.

**SALAIRES:**  
Selon la politique administrative et salariale du personnel de direction.  
Toute demande doit être adressée avant le 19 juillet 1974 à:  
Commission scolaire de Val d'Or  
Service du Personnel  
973 — Sième Rue  
Val d'Or, Qué.

**M. Jean-François Thiboutot,**  
Directeur,  
Service de la Finance et du Personnel 42

**LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL RECHERCHE LES SERVICES D'UN(E) CONSEILLER(E) PEDAGOGIQUE EN MUSIQUE ET ARTS**

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le Conseiller Pédagogique est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la Commission et de sa clientèle.

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:**  
Le Conseiller Pédagogique se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine pédagogique, particulièrement en ce qui concerne les programmes et méthodes pédagogiques, les activités complémentaires, les manuels et autres matériels didactiques et l'évaluation du rendement scolaire.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
1. Posséder un premier diplôme universitaire terminal dans une des disciplines appropriées.  
2. L'autorisation personnelle d'enseigner décernée par le Ministère.  
3. Expérience comme enseignant(e).

**TRAITEMENT:**  
\$9,192.00 à \$17,116.00, selon la scolarité et l'expérience.  
Il est essentiel que la demande d'emploi soit accompagnée des pièces justificatives en ce qui a trait aux études et à l'expérience.  
Toute demande d'emploi doit parvenir le ou avant le 19 juillet 1974.

**DATE D'ENTREE EN FONCTIONS:**  
Le plus tôt possible.  
**DIRECTEUR DES SERVICES DU PERSONNEL,**  
COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL,  
122, rue St-Laurent,  
Hull, P.Q. J8X 1M6

**CONCOURS P.12** 42

**54 CHAMBRES ET PENSIONS DEMANDEES**

**RECHERCHE FOYER** pour fille-mère, 663-0727 demandez pour M. Durand.

**56 APPARTEMENT A PARTAGER**  
PARTAGERAIS appartement 2 chambres à coucher, Pte-Gatineau, après 6 heures 770-5258.

**58 MAISONS A LOUER**  
AYLMER, bungalow 3 chambres à coucher, école secondaire en face, 729-6738.

**AYLMER**  
MAISON semi-détachée, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains, finition luxueuse, terrain entièrement tourbé. Pour renseignements, 770-0066.

**BUNGALOW-SPLIT-LEVEL**, 4 chambres à coucher, Mont-Bleu, grand salon, cuisine-salle à manger, 1-1/2 salle de bains, sous-sol, partiellement fini, abri d'auto, disponible début septembre, \$350, 992-9947, soir 770-1075.

**CENTRE VILLE \$190 IMMEDIATEMENT**  
5 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, stationnement, spacieux, Homehunters. Frais, 745-9869.

**COTE DE MAISON**, à louer, 1 grande chambre à coucher, et une petite, chauffé, eau chaude fournie, rue St-Andrew, Ottawa. 233-8634.

**GATINEAU**, bungalow, 3 chambres à coucher, lavasse de vaisselle, cour clôturée, \$275, 770-0052 après 6 h libre.

**GATINEAU \$150 FERME**  
2 CHAMBRES à coucher, meublé, enfants, animaux, immédiatement. Homehunters. Frais, 745-9869.

**J.P. CHENIER**  
260, MUTCHMORE, maisonnettes 2 chambres à coucher, à partir de \$215. Lundi et vendredi de 7 h 30 à 12h 30 et de 1h 30 à 4h 30 mardi, mercredi et jeudi 7h 30 à 12h 30, de 1h 30 à 4h 30 et 6h 30 à 8h 30. 777-9835.

**LINDENLEA**, 3 chambres à coucher, salon, salle cuisine, cour, \$225, 1er août, 749-3578.

**MONT-BLEU**, 1er septembre, spacieux, "split-level" double, 3 chambres à coucher, salle de jeux, vivier, 2 salles de bains, cuisine, salle à manger, salon, plusieurs commodités. \$285, 224-7793.

**PETITE MAISON SEULE**, pour une personne ou deux tranquilles et propres, pas d'enfants et pas d'animaux, s'adresser à 176 1-2 Papineau, Hull.

**POINTE-GATINEAU**, 1er juillet, 3 chambres à coucher, quadrex, \$210. Composez 825-4496.

**POINTE-GATINEAU**, quadrex neuf, 3 chambres à coucher, 1-1/2 salle de bains, libre en juillet ou août, \$210, 746-8076.

**REGION** de Gatineau, 3 chambres à coucher, maison sur jardin, \$190, 825-3488.

**ROCKLAND**, maison de 2 chambres à coucher, meublée, salon, cuisine, salle de bains, complète, terrain privé. Entre 4:30 h et 5:30 h p.m. 613-762-5534.

**SECTEUR MONT-BLEU**, bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, \$300 par mois, libre, 663-5022.

**42 PERSONNEL SCOLAIRE**

**COMMISSION SCOLAIRE DE VAL D'OR OFFRE D'EMPLOI (TEMPORAIRE)**

**POSTE:**  
Adjoint(e) à la direction d'école  
**ECOLE INSTITUTIONNELLE:**  
Sullivan, Vassan, St-Edmond, Val Senneville, 21 professeurs, 480 élèves, maternelle à 7e année

**EXIGENCES:**  
1. Brevet d'enseignement du Québec.  
2. 15 ans de scolarité  
3. 5 ans d'expérience dans l'enseignement  
4. Aptitudes à travailler en équipe  
5. Aptitudes à l'animation pédagogique

Les candidatures ne possédant pas totalement les exigences 2 ou 3 seront aussi considérées par le comité de sélection.

**SALAIRES:**  
Selon la politique administrative et salariale du personnel de direction.  
Toute demande doit être adressée avant le 19 juillet 1974 à:  
Commission scolaire de Val d'Or  
Service du Personnel  
973 — Sième Rue  
Val d'Or, Qué.

**M. Jean-François Thiboutot,**  
Directeur,  
Service de la Finance et du Personnel 42

**LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL RECHERCHE LES SERVICES D'UN(E) CONSEILLER(E) PEDAGOGIQUE EN MUSIQUE ET ARTS**

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le Conseiller Pédagogique est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la Commission et de sa clientèle.

**ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:**  
Le Conseiller Pédagogique se tient au courant des recherches, des changements et des innovations dans le domaine pédagogique, particulièrement en ce qui concerne les programmes et méthodes pédagogiques, les activités complémentaires, les manuels et autres matériels didactiques et l'évaluation du rendement scolaire.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.  
**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
1. Posséder un premier diplôme universitaire terminal dans une des disciplines appropriées.  
2. L'autorisation personnelle d'enseigner décernée par le Ministère.  
3. Expérience comme enseignant(e).

**TRAITEMENT:**  
\$9,192.00 à \$17,116.00, selon la scolarité et l'expérience.  
Il est essentiel que la demande d'emploi soit accompagnée des pièces justificatives en ce qui a trait aux études et à l'expérience.  
Toute demande d'emploi doit parvenir le ou avant le 19 juillet 1974.

**DATE D'ENTREE EN FONCTIONS:**  
Le plus tôt possible.  
**DIRECTEUR DES SERVICES DU PERSONNEL,**  
COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL,  
122, rue St-Laurent,  
Hull, P.Q. J8X 1M6

**CONCOURS P.12** 42

**61 APPARTEMENTS A LOUER**

**\$80. D'ALLOCATION POUR FRAIS DE DEMENAGEMENT**  
(Nouveaux locataires seulement)

**APPARTEMENTS DE 1 et 2 CH. A C. OCCUPATION JUILLET ET AOUT**

**\$168.**  
A PARTIR DE:

INCLUS DANS LE PRIX DU LOYER:  
• POELE • REFRIGERATEUR • ELECTRICITE  
• CHAUFFAGE • TAPIS "SHAG" • CABLEVISION  
• PISCINE EXTERIEURE • BAIN SAUNA, ETC.

**DIRECTIONS:**  
Rue St-Raymond jusqu'au bout ou vous tournez à droite, ensuite à droite sur Bedard. Rendez vous au 42.44 ou 46 Bedard.

**ADULTES SEULEMENT 770-8977** **ENFANTS LIMITEES 770-9203 777-6134**

**Le Châteauguay**

175 MUTCHMORE, HULL  
OFFRE SPECIALE DE LOCATION

OCCUPATION IMMEDIATE

61 APPARTEMENTS A LOUER

PLACE RADISSON

2A LUCIEN-BRAULT, HULL 771-7441



Immeubles à appartements ultra-modernes, situés sur un terrain de 11 acres à aménagement campagnard avec arbres, pelouse et terrain de stationnement.

Appartements studios, une chambre à coucher junior, une chambre à coucher, deux chambres à coucher et trois chambres à coucher.

Toutes les pièces spacieuses sont conçues pour donner l'impression d'une maison privée.

- Chauffage électrique (thermostat dans chaque pièce)
• Air climatisé (contrôle individuel)
• Cuisine moderne avec réfrigérateur et cuisinière de couleur
• Tapis dans les appartements et corridors
• Système d'interphone
• Ascenseurs
• Téléviseur
• Facilites pour lessive
• Section de rangement dans l'appartement
• Entreposage de bicyclettes

Situé à Hull, près des arrêts d'autobus, églises, écoles, magasins et à cinq minutes d'Ottawa.

APPARTEMENTS-MODELES MAINTENANT OUVERTS

DIRECTIONS: Voie rapide Cartier-Macdonald jusqu'à la sortie Mont-Bleu, à droite sur Daniel-Johnson et à droite encore sur la rue Lucien-Brault, jusqu'au bureau de location.

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER

ADULTES, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, téléviseur, \$135. Se présenter 22 Richelieu, Hull.

AOUT, neuf, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, balcon, stationnement, 770-3392 et 776-4294.

APPAREMENT, 1 chambre à coucher, moderne, grand, poêle et réfrigérateur, près de la Place Cartier, 770-8895.

APPAREMENT 3 pièces, non chauffé, propre \$88, 771-9006.

APPAREMENT 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, partout, place pour laveuse et sècheuse dans l'appartement, balcon, intercom. Stationnement, environ sur Daniel Johnson, Hull, Juillet, août, septembre et octobre, 771-4724.

APPAREMENT, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, \$140, le 1er juillet, app. no 4, tél. 777-8835.

APPAREMENT 2 chambres à coucher, chauffé \$175, pas de stationnement, 745-6494.

APPAREMENT, 1 chambre à coucher, \$65, 35 Chauveau, 234-0206.

APPAREMENTS UNE, DEUX et trois chambres à coucher, Pointe-Gatineau et Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Construction Du Barry Inc., Pierre Philion, 778-2045 de 10 a.m. à 8:30 p.m.

APPAREMENT 2 chambres à coucher, projet Roger Pilon, 684-8285.

APPAREMENT moderne d'une chambre à coucher à louer. Appelez 824-5343 après 5 heures.

APPAREMENT 2 chambres, adultes, très propre double stationnement, 1er juillet 232-7478.

APPAREMENT 3 pièces, chauffé, stationnement, libre \$100, 746-9391.

APPAREMENT VANIER, 1 chambre à coucher, grand salon à foyers, libre 1er août, 770-1861 après 5 heures.

APPAREMENT A LOUER, 77 Fraser, 1 chambre à coucher, chauffé, 776-1729-777-6498.

APPAREMENT à louer modique, 2 chambres à coucher, Beacon Hill nord, \$140, 15 juillet, 745-4535, 749-8885.

APPAREMENT, 2 chambres à coucher, rue McKay, \$160, rue Beechwood, une chambre à coucher, \$125, 749-5999 de 9h à 6h.

APPAREMENT, Orléans, 1 chambre à coucher, 824-2367.

APPAREMENT 1 chambre à coucher, central Vanier, chauffé, \$135, 1er août, 749-3356.

APPAREMENT 2 chambres, salon, cuisine, chauffé, 749-7057

APPAREMENTS meublés et non meublés, 1 et 2 chambres à coucher, s'adresser à 171 Bruyère.

APPARTEMENTS de 1, 2 et 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau et Hull, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. Construction Du Barry Inc. 776-5595

LA RENAISSANCE 150, boul. Gréber Pte-Gatineau

Appartements modernes, 1 et 2 ch. à cou., poêle, réfrigérateur, tapis, téléviseur, chauffés, éclairés, piscine.

771-4555 770-3378

POUR RENSEIGNEMENTS 684-4332 770-0066

SUR SEMAINE DE 1 A 9 P.M. SAMEDI ET DIMANCHE DE 1 A 6 P.M.

APPAREMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, équipé, libre 1er août, 112 Bruyère, Ottawa.

APPAREMENT 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, 684-8874.

APPAREMENT moderne, 3 pièces 1-2, salon avec foyer en pierre naturelle, tapis, installation pour laveuse et sècheuse, espace pour rangements, poêle, réfrigérateur fournis si désiré, 2 entrées privées, stationnement, rue Cartier, près du pont Alonzo Wright, \$150, après 5 heures, 771-5449.

APPAREMENT 2 chambres à coucher, sous-sol, \$140, 1er août. Après 6 heures 770-5242.

APPAREMENT, 1er septembre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$185, 663-4325.

APPAREMENT récemment construit, 2 chambres, remise, espace pour laveuse et sècheuse, stationnement avec prise de courant \$175, chauffé, éclairé, 1er août 777-7395.

APPAREMENT chauffé, 5 pièces, adultes, \$107, Centre du Hull, entre 7e et 10e, 770-7204.

APPROXIMATE des Edifices Affaires Extérieures, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, \$135, 235-3537.

APP, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, pas d'enfants, visites 7h à 9h, 1 plancher, 252, Shakespeare, Vanier, \$125.

AUBAINE pour jeune couple, appartement de luxe, 3 1-2 pièces, sous-louer, 1er août ou 1er septembre, Mont-Bleu, laveuse, sècheuse, ascenseur, chute à déchets. Comprend: eau chaude, taxes, chauffage, cuisinière, réfrigérateur, électricité, câble, montures à rideaux. Cause départ, Termes favorables. 776-4409 après 6 heures.

APPAREMENTS neufs à partir de \$130, après 1er heure 684-4332.

AYLMER LOGIS NEUF, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, 234-2307.

AYLMER, Québec, 3 chambres à coucher, salon, dinette, chauffé, balcon, stationnement, \$135, 224-8232 ou 224-5772 le soir.

AYLMER, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé. Adultes, 236-2426.

BEACON-HILL NORD: 1 chambre à coucher, \$145, chauffé, libre, équipé, 749-3391.

BEACON-SUD - 3 pièces, non meublé, sauna, ping-pong, piscine, garage, donne sur terrain récréatif. Ecole Gloucester. Rélocation immédiate - 746-7972, ou 996-4453. Communiquez avec M. Bahtia.

CENTRE DE HULL, 2 chambres à coucher, 771-4551 - 771-2003.

CENTRE-VILLE, garçonnière 1, 2, et 3 chambres à coucher, 238-4551

CENTRE-VILLE \$140 IMMEDIATEMENT 2 CHAMBRES à coucher, équipé, enfants, cour, Homehunters. Frais, 745-9669.

CHAISES ET LAVABOS pour salon de coiffeuse ou coiffeur, presque neufs, 771-0167.

COTE-DE-SABLE, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur \$160, 236-7703.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, \$115, et appartement 1 chambre à coucher, non meublée, 80 Vaughan app. 2 Vanier.

GARCONNIERES, entièrement rénovées, poêle, réfrigérateur, tapis, \$115, et \$120, 133 Kent, Hull, 770-9067.

GARCONNIERE 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher, près du chemin Heron, modernes, saunas, stationnement intérieur, extérieur, possession immédiate. Venez visiter entre 2 et 10 p.m. Pour rendez-vous, 737-4387.

GARCONNIERE, grande, \$149, 746-7170, après 5 heures: 234-7969.

GARCONNIERE, poêle, réfrigérateur, \$90 chauffé, 776-3740, 771-7867.

GATINEAU, chambre à coucher, chauffé, eau chaude, stationnement, \$130, 663-4007.

GATINEAU, chauffé, éclairé, téléviseur, tapis mur à mur, occupation 1er septembre, \$175, 663-8622.

GATINEAU, cuisine, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$135, 663-7277.

GATINEAU, garçonnière et 1 app. de 1 chambre, chauffé, éclairé, autres avantages \$135 et \$145, Jour, 663-2404 soir, 663-6683.

GATINEAU, logis neuf, semi sous-sol, Centre Ville, 1 chambre à coucher, chauffage électrique, tapis mur à mur, \$140. Libre 1er août. Jour 663-7778 soir 663-3327.

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, place laveuse-sècheuse, chauffé, adultes, \$125, libre 1er septembre, 663-5238.

GATINEAU 416 rue Antoine coin boulevard St-René, app. 1 chambre à coucher, cuisine, salle à manger, tapis mur à mur, stationnement, \$139, 731-7154.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, \$195 chauffé rue Principale, libre le 1er septembre, 663-6907 ou 233-4246.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, \$150, 663-8159.

GATINEAU 1 chambre à coucher, eau chaude fournie, 663-4662.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, très propre, bon district, chauffé, éclairé, stationnement, \$145, 745-2256.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, stationnement, entrée privée, chauffé, eau chaude fournie, \$95, libre, 663-3617.

HULL, appartement libre le 1er juillet, 1 enfant, \$125, chauffé, 8 Ste-Hélène, app. 2.

HULL, Appartement 2 chambres à coucher, \$145, Appelez 777-4116.

HULL: Garçonnière, 1er Août, \$100, chauffé, 776-1074.



237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

AMBULANCE, ELECTRICIEN, MENUISERIE, PLATRIER, NETTOYAGE, GARAGE, ISOLATION, JARDINAGE, COUVREUR, DEPOSETOIR, etc. Services offered by various professionals.

61 APPARTEMENTS A LOUER. Listings for various apartment complexes including MONT-BLEU, LA RENAISSANCE, ALTITUDE 1, etc.

MAC LEOD CONSTRUCTION. AYLMEY. PRIX DU LOYER TRES RAISONNABLE. \$235. 684-4332.

ALTITUDE 1. VUE INTERIEURE, 1 CH. A COUCHER. MODELES MAINTENANT OUVERTS. LIBRES IMMEDIATEMENT OU PLUS TARD. 770-2888.

MONT-BLEU. A partir de \$135. Inclus Chauffage, éclairage, eau chaude, salle de lavage, téléviseur, services de conciergerie, intercom, cuisinière et réfrigérateur de couleur. 770-4488 - 770-4464.

LE VERSAILLES. 680 boul. St-Joseph, Hull. PISCINE INTERIEURE CHAUFFÉE. Saunas • Edifice moderne de 15 étages • Téléviseur • Poêle et réfrigérateur • Chauffage. 777-7801.

APPARTEMENTS. 1 garçonnière, appartements de 1, 2, 3 chambres à coucher, Pte-Gatineau et Hull, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. CONSTRUCTION DU BARRY INC. 778-2045.

# Finances et Bourse

# LE DROIT

**TORONTO (PC)** — Les titres étaient légèrement à la baisse à l'ouverture de la Bourse de Toronto, lundi.

Alcan a décliné de la Bourse de Toronto, lundi.  
Alcan a décliné de 3-8 à \$28, Bell Canada de 1-8 à \$40-3-8, Brascan A de 1-4 à \$13-3-4, Iperal Oil A de 1-8 à \$28-1-8 et MacMillan Bloedel de 1-4 à \$25.

Par contre, Campflo a gagné 1-4 à \$14, Canadian Homestead cinq cents à \$4.20, Pamour 1-8 à \$11-7-8, Shell Canada 1-8 à \$14 et Slater Steel 1-4 à \$10-1-2.

## A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ng
Abby Glen	3500	335	315	325	+5
Abibi	1730	111	111	111	0
Acme Gas	250	56	56	56	0
Acres Ltd	210	56	56	56	0
Acres A pr	25	38	38	38	0
2375	245	10	10	10	0
Ahed M	2100	67	67	67	0
Akchico	500	157	157	157	+7
Alta Gas A	420	124	124	124	0
Alta Nat	100	172	172	172	0
Alcan	8120	27	27	27	-3/4
Algo Cent	275	111	111	111	0
Algonia St	2145	131	131	131	0
AlI-Can B	100	270	270	270	-10
Almarco	500	110	110	110	0
Balance B	233	45	45	45	0
Am Bvz	100	185	185	185	-5
Anglo-Can	100	117	117	117	+1/2
Aquinale	100	274	274	274	+1/2
Asimara	4500	54	54	54	0
Asimard C	325	77	77	77	0
Asimard C	306	120	120	120	+8
255	255	54	54	54	0
Baldrey	500	85	85	85	0
Banister C	8600	56	56	56	+1/4
Bank	2200	305	305	305	0
Bank Mt	1765	113	113	113	0
Bank N S	552	533	333	333	+1/2
B Cdn Nat	210	116	116	116	+10
Baton B	2000	320	320	320	+1
Bev Eng	500	320	320	320	+10
Bell Canad	2534	44	44	44	-1/8
Al pr	426	28	28	28	-1/8
Bell B pr	222	54	54	54	-1/8
Bell C pr	300	277	277	277	-1/2
Big Cop	140	21	21	21	0
Big Nama	1500	22	22	22	0
Bovis Cor	100	151	151	151	+1
Bovly Bow	300	118	118	118	+1
Br Cdn	370	114	114	114	0
Brascan A	4000	48	48	48	-1
Brascan B	7376	113	113	113	-1/8
Bronde M	500	135	135	135	0
Brunco	1370	56	56	56	0
BCHP 484	500	113	113	113	+1/8
BCHP TID pr	125	114	114	114	0
Brunswick	500	400	400	400	0
Bulora Cor	300	135	135	135	+3
Can Fed	48700	11	11	11	0
CAE Int	100	52	52	52	+1/8
Cal Pol	100	52	52	52	0
Cam Mine	2500	17	17	17	0
Camille	624	14	14	14	0
Can Crib	2200	55	55	55	0
Camp RL	700	533	333	333	+2/4
Canpau A	250	114	114	114	0
Can Cem L	600	111	111	111	+1/4
C Nor West	2800	55	55	55	-1/4
C Nor Perm	1550	21	21	21	0
CS Pet	5400	35	35	35	0
C Tug	300	390	390	390	+5
Cdn Cdr	100	495	495	495	-25
Cdn Cdr	220	270	270	270	-25
CGE	210	224	224	224	0
C Homestead	4850	20	20	20	-20
C Imp Bank	525	22	22	22	-1/2
C Ind Gas	775	57	57	57	0
C Inco	150	520	20	20	-1/2
C Mairill	1000	23	23	23	-1/2
C Marlot	1500	28	28	28	-1/2
C Inve	800	45	45	45	0
CP Inve pr	520	128	128	128	+1/4
CP Ltd	4853	113	113	113	-3/4
CP LK pr	21	55	55	55	0
C Reserve	200	320	320	320	0
Can Tire A	220	537	374	374	-1
Capit Div	1000	36	36	36	0
Carl Oak	2000	225	225	225	-1
Carl Oak A	250	17	17	17	0
Carl Oak B	605	55	55	55	0
Chalmers	1700	55	55	55	0
Charter Oil	500	400	400	400	0
Chemology	100	240	240	240	-1
Chib Key	1000	232	232	232	0
Chiefden A	800	86	86	86	+1/4
Chimo	2500	115	115	115	+4
Chrysler	1105	114	114	114	0
Coch Will	1900	155	155	155	+10
Cominco	450	277	277	277	+1/4
C Holiday I	700	140	140	140	0
Chlins A pr	270	224	224	224	0
Conogas	1600	170	170	170	+11
Con Bath	100	526	262	262	+3
Con Bath pr	200	114	114	114	-1/2
Con Farby	2000	81	81	81	+2
C Durham	1000	80	80	80	0
C Harben	500	62	62	62	+2
C Morison	1000	162	162	162	+2
Cons Prof	1000	72	72	72	0
Con Distrib	1200	120	120	120	0
Cons Gas	3400	142	142	142	-1/4
Control F	300	190	190	190	0
Conwest	500	355	355	355	-5
Corpor	2000	28	28	28	0
Cornat Inc	1300	475	475	475	-10
Cosco R	1200	149	145	145	+4

**D à I**  
Decca R 2000 280 280 280 +5  
Deilan Ltd 508 425 425 425 -25  
Dickson 2000 88 8 8 8 +4  
Disco 1000 114 114 114 +1/4  
Distl Seag 375 435 35 35 -1/8  
Doman I 100 55 55 55 0  
Dome 1250 547 12 12 +3/8  
Dome Pete D 1090 224 214 214 -1  
D Expior 750 228 228 228 -1/2  
D Teatle 200 59 59 59 +1/4  
Domtar 475 247 247 247 0  
Douglas L 200 280 280 280 -10  
Dome 1000 224 214 214 -1  
Dynasty 1700 57 7 7 7 +1/2  
East Mal 457 55 45 45 +15  
E Fin w 300 135 135 135 0  
Falcon 500 542 42 42 -1/2  
Farm Mer 1000 450 450 450 -10  
Fort Reinc 400 18 18 18 +1  
F Season w 200 221 221 221 -9  
Francana 1000 20 20 20 -1  
Frobear 1000 20 20 20 -1  
Gaz 54 50 25 25 56 56  
Gen Distr 220 57 57 57 7 7  
Gentlar L 2600 117 17 17 17 0  
Gnt Masci 5825 95 91 91 -5  
Grant Yk 750 114 114 114 +1/4  
Gibraltar 100 8 8 8 8 +1/4  
Gladwell 500 365 365 365 +15  
Goldmund 1000 55 55 55 55 0  
Gostory 1000 527 214 214 -1  
Gt Oil Sds 200 57 57 57 7 7  
GL Nickel 400 130 130 130 -15  
G Nickel 200 59 59 59 59 +1/4  
G Nickel 300 526 26 26 26 +1/4  
Hamro C 400 350 350 350 -5  
H Group 475 425 425 425 -25  
Hawker S 1950 55 55 55 55 0  
Hayes D A 300 55 55 55 55 0  
Hedco S 200 57 57 57 57 0  
Home Ind 200 385 380 380 +5  
Home A 300 335 344 344 -1/4  
Houston O 1300 165 165 165 -5  
Husky Oil A 100 184 184 184 +1/4  
Husky Oil B 1126 15 15 15 15  
Husky Oil C 400 277 277 277 0  
Husky Oil D 1600 395 390 390 -10  
Husky E w 100 56 56 56 56 +6  
Husky Ex 1200 51 51 51 51 0  
IAC w 520 330 330 330 -20  
Imasco A 400 526 26 26 26 +1/4  
Imasco B 644 28 28 28 28 0  
Indal Can 100 111 111 111 +1/4  
Inland Gas 320 59 59 59 -1/4  
Int Pipe w 710 514 28 28 28 +15  
Int Prp A 200 57 7 7 7 +1/4  
Int Prp B 100 135 135 135 +2  
Int Prp C 5345 110 10 10 +2

**O à Z**  
Oakwood P 5700 120 120 120 -18  
Ocedent Pl 1100 59 9 9 9 +1/4  
Orchan 600 395 395 395 0  
Orlando R 100 55 55 55 55 0  
OSF Ind 400 55 55 55 55 0  
Oshawa A 200 56 56 56 56 -1/4  
Pacer Cop 3000 57 55 55 -5  
Pac Pet 578 205 194 194 -5  
Pmour 11450 512 11 12 12 +1/4  
PanCdn P 243 59 59 59 0  
Pan Cdn S 200 145 145 145 +15  
Pan Ocean 238 51 51 51 51 0  
Patino N V 215 51 51 51 51 0  
Petrofina 290 520 20 20 20 0  
Pevto Oil 4000 51 51 51 51 0  
Pick Rock 1200 73 73 73 +2  
Pine Point 150 530 30 30 30 0  
Pine Oil 500 51 51 51 51 0  
Place G 1000 37 37 37 +2  
Placer 1000 51 51 51 51 0  
Plominex 1500 55 55 55 +1  
Pow Cor 2500 132 132 132 0  
Preston 650 512 11 11 11 0  
Pure Silv 200 145 145 145 0  
Puridies 120 145 145 145 0  
QCI Ind 5000 55 55 55 +4  
QCI Ind A 500 51 51 51 51 0  
Qasar Pet 300 305 305 305 -20  
Q Martini 5000 52 52 52 +3  
Q Martini A 6000 52 52 52 52 0  
Quenswag 300 165 165 165 0  
Ranger 2925 210 210 210 0  
Ranc Pet 16300 395 390 390 -10  
Rohm Zep 29 145 98 98 0  
Raycor 1500 52 52 52 52 0  
Reichold 200 524 24 24 24 0  
Reifman 400 51 51 51 51 0  
Revu Prp 100 525 25 25 25 0  
Ripley Int 100 340 340 340 -20  
Rohm Zep 29 145 98 98 0  
Royal Bank 3721 52 52 52 52 0  
Russel A 1100 51 51 51 51 0  
Savette 600 454 454 454 0  
Scotts 100 56 56 56 56 0  
Seaway pr 100 55 55 55 +35

## Fruits et légumes

**MONTREAL (PC)** — Prix payés aux producteurs du Marché central métropolitain pour les produits de première qualité.  
Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.

**Fraises:** \$3.75 à \$4.25, 12 chopines.  
**Pommes:** Cortland, \$5.50 à \$6.50; Golden Delicious, \$7.00 à \$7.25; Fuji, \$7.00 à \$7.25; Macintosh, \$7.00 à \$7.25; Red Delicious, \$8.00 à \$8.25.

**Légumes**  
Asperges: \$10.50 les 30 lbs.  
Bettes: \$1.75 à \$2.00 12 paquets.  
Brocoli: \$4.00 12 paquets.  
Carottes: \$1.75 12 paquets.  
Celeri: \$5.00 les 12 pieds.  
Champignons: \$3.50 à \$3.75 cinq lbs vrac.

**Choux:** verts \$2.50 à \$2.50 la douzaine; choux chinois, \$4.50 pour \$2; chou-fleurs, \$4, 0 pour 12.  
**Ciboulette:** \$1.00 la douzaine de paquets.  
**Comcombres:** \$8.50 à \$9.00 pour six doz.  
**Echalotes:** \$1.25 la doz. de paquets.

**Epinards:** \$3.00 à \$3.25 pour 12 cellos de 10 onces.  
**Laitue:** frisée, \$1.75 à \$2.00 pour 24; Boston et Romanic, \$2.50 pour 16; Iceberg, \$4.50 à \$5.00 pour 18.  
**Menthe:** \$1.25 à \$1.50 pour 12 paquets.  
**Panais:** \$3.00 à \$3.50 12 cellos de 2 lbs.  
**Pois verts:** \$6.50 pour 20 lbs.  
**Pommes de terre:** \$4.50 à \$4.75 les 50 lbs.  
**Radis:** \$2.00 à \$2.25 pour 3 doz de paquets; \$2.75 pour 6 doz.  
**Rutabaga:** \$3.50 à \$4.25 les 50 lbs.

**Tomates de serre,** roses: \$5.00 les 8 lbs; rouges, \$4.50 les 8 lbs.

## Bourse de New York

**Titres** Ventes Haut Bas Midi Ch'ng  
ACF Inc 8 3 39 39 39 0  
Addisio 9 25 25 4 4 0  
Alcan A 100 28 28 28 28 0  
Alleg 9 10 10 8 8 0  
Allis Ch 5 35 35 8 8 0  
Alcoa 11 28 43 43 43 0  
Alcoa B 11 28 43 43 43 0  
Alcoa C 11 28 43 43 43 0  
Alcoa D 11 28 43 43 43 0  
Alcoa E 11 28 43 43 43 0  
Alcoa F 11 28 43 43 43 0  
Alcoa G 11 28 43 43 43 0  
Alcoa H 11 28 43 43 43 0  
Alcoa I 11 28 43 43 43 0  
Alcoa J 11 28 43 43 43 0  
Alcoa K 11 28 43 43 43 0  
Alcoa L 11 28 43 43 43 0  
Alcoa M 11 28 43 43 43 0  
Alcoa N 11 28 43 43 43 0  
Alcoa O 11 28 43 43 43 0  
Alcoa P 11 28 43 43 43 0  
Alcoa Q 11 28 43 43 43 0  
Alcoa R 11 28 43 43 43 0  
Alcoa S 11 28 43 43 43 0  
Alcoa T 11 28 43 43 43 0  
Alcoa U 11 28 43 43 43 0  
Alcoa V 11 28 43 43 43 0  
Alcoa W 11 28 43 43 43 0  
Alcoa X 11 28 43 43 43 0  
Alcoa Y 11 28 43 43 43 0  
Alcoa Z 11 28 43 43 43 0

**Denrées**  
MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.  
Beurre: arrivages courants, 92 points, 77; 93 points, 77; Commission canadienne de l'industrie laitière, 84.  
Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, No 1, en sacs de 50 lbs, 49 à 52; procédé par rouleur, No 1, en sacs, 51; pour nourrisserie, en sacs, rouleur et vaporisation, 45 à 47.  
Lait de beurre en poudre, procédé par vaporisation, 47; pour nourrisserie, procédé par rouleur ou vaporisation, 44 à 46; lait évaporé, 48 contenants de 16 onces, \$12.50.  
Lactosérum en poudre, pour nourrisserie: procédé par rouleur, 08; procédé par vaporisation non hydroscopique, 20 à 23 1-2.

**Le dollar**  
MONTREAL (PC) — Le dollar américain, en devises canadiennes, était inchangé à \$0.97 9-25, à l'ouverture de la Bourse. La livre sterling était montée de 3-50 à \$2.32-3-5.

## Activité solaire et aurore boréale

**BOULDER, Colorado (Reuter)** — Les astronomes du monde entier ne quittent pas une seconde leurs lunettes pour suivre l'intense activité du soleil — les éruptions solaires les plus importantes jamais enregistrées qui a provoqué une tempête magnétique autour de la terre et entraîné une fantastique aurore boréale.

Une aurore boréale est causée par des particules solaires chargées d'énergie qui pénètrent dans l'atmosphère terrestre et électrifient les atomes et les molécules des gaz atmosphériques. Ces gaz deviennent alors lumineux.

L'aurore boréale a été observée très au sud, jusque dans le Michigan et dans l'Ohio, aux Etats-Unis.

On a observé samedi deux nouvelles éruptions solaires. Le total des éruptions importantes relevées depuis une semaine se monte maintenant à neuf.

## Incendies à Montréal

**MONTREAL (PC)** — Trois incendies dans des maisons d'appartements, vendredi soir, ont causé la mort d'un homme et laissé plusieurs familles sans abri, à Montréal.

L'identité de la victime, qui a péri dans une maison à trois étages en feu, dans le centre de Montréal, n'avait pas encore été rendue publique samedi après-midi par la police. Une autre personne non-identifiée a subi des blessures au même endroit. Le feu avait commencé un peu avant minuit, et on n'a pas encore établi la cause de ce sinistre, ni l'étendue des dommages.

Dans l'est de Montréal, également vendredi soir, un autre incendie a jeté sur le pavé douze familles.

## SERVICE A DOMICILE

Si vous n'avez pas reçu VOTRE EXEMPLAIRE du JOURNAL LE DROIT ou SI VOUS DESIREZ VOUS ABONNER composez **237-0750** du lundi au vendredi avant 7h 30 p.m. le samedi avant 5h 30 p.m. Ce service est disponible pour la région métropolitaine Ottawa Hull

## LEVESQUE, BEAUBIEN INC.

OBLIGATIONS — ACTIONS — FONDS MUTUELS  
FONDS DE PENSION — GESTION DE PORTEFEUILLES

140, rue Wellington, Ottawa 232-9681

## Bourse de Montréal

**MONTREAL (PC)** — Les cours étaient généralement à la baisse à l'ouverture de la BOURSE DE Montréal, lundi.

Alcan flechissait de 3-8 à \$28, Pan Ocean de 3-8 à \$9-1-2, Banque Royale de 1-4 à \$29-1-4, et Dosasco de 1-8 à \$28-1-2, alors que BP Canada était en hausse de 1-8 à \$13-1-4.

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ng
Abb G	17000	315	315	315	-10
Abibi	150	111	111	111	0
Alcan	2975	27	27	27	-3/4
Algonia St	2145	131	131	131	0
AlI-Can B	100	270	270	270	-10
Banister	6000	56	56	56	-1/4
Bank Mt	2831	113	113	113	0
Bank N S	113	533	333	333	+1/2
Bell Canad	670	44	44	44	-1/8
Bell Canad B pr	300	277	277	277	-1/2
Bell Canad C pr	300	277	277	277	-1/2
Bell Canad D pr	300	277			

# Ford n'a pas fait l'objet d'un attentat

DALLAS (Reuter) — Un pare-brise éclaté dans le cortège du vice-président Gerald Ford, samedi à Dallas, a causé une certaine émotion au service d'ordre.

On a annoncé d'abord que des coups de feu avaient été tirés sur une voiture de la police à la fin du cortège. Mais la police a indiqué ensuite que le pare-brise avait cédé à la chaleur ou avait été brisé par un gravillon.

Une demi-heure d'examen de l'intérieur de la voiture a confirmé qu'aucune balle ne s'y trouvait.

Un porte-parole de la police avait dit précédemment qu'un homme, porteur d'un fusil à haute vitesse, avait été repéré sur un trottoir au passage du cortège.

## Inauguration

Les autorités de Dallas avaient fait savoir qu'une balle avait fait voler en éclats le pare-brise d'une voiture de police qui escortait le cortège de M. Ford, alors qu'il se rendait de l'aéroport au centre de la ville.

M. Ford, qui se trouve à Dallas pour la deuxième fois en 23 jours, était venu participer aux cérémonies d'inauguration d'un centre commercial.

Toujours selon les autorités de la grande ville texane, le coup de feu semblait avoir été tiré à partir d'un chantier, en bordure de la route nationale menant de l'aéroport à Dallas.

La nouvelle avait jeté l'émoi, car elle n'était pas sans rappeler l'assassinat du président John Kennedy dans la même ville, le 22 novembre 1963.

Peu après l'annonce de l'attentat, le service secret indiquait qu'il y avait eu erreur. Il ne s'agissait pas d'un pare-brise mais d'une vitre de côté d'une voiture de police toute neuve qui aurait tout simplement éclaté sous l'effet de la forte chaleur qui règne actuellement à Dallas.

Le vice-président, a ajouté un porte-parole du service secret, s'est rendu comme prévu au centre commercial sans autre forme de procès.

Une fouille au chantier d'où la balle serait partie n'a pas révélé de traces d'un tireur embusqué ou de douilles vides, a conclu le porte-parole du service secret.



Une centaine de personnes se sont installées dimanche, sur une pelouse à proximité de la Cour suprême à Washington, et s'apprêtent à y passer la nuit attendant l'ouverture de la session, lundi, de la plus haute juridiction américaine. Huit juges de la Cour suprême doivent entendre les arguments du principal avocat de la Maison-Blanche, Me James Saint-Clair et du procureur spécial chargé de l'instruction de l'affaire du Watergate, M. Leon Jaworski, avant d'arrêter si le chef de l'exécutif doit se plier à une assignation à remettre à la Justice

des enregistrements de conversations présidentielles. Les "campeurs", en majorité des jeunes, se sont ainsi organisés afin de pouvoir être témoins de cette session historique. Au fur et à mesure de son arrivée à proximité du bâtiment de la cour, chacun s'inscrit sur une liste puis déploie couvertures et sac de couchage. Cette attente n'est pas une vaine précaution car seules quelques dizaines de privilégiés ont pu être admis, à l'intérieur du bâtiment.

## Des Américains stériliseront des enfants en Amérique du Sud

BOGOTA (AFP) — Les milieux ecclésiastiques colombiens ont accusé dimanche une organisation américaine de stériliser des enfants de paysans sous prétexte de les vacciner contre la rougeole.

Dans une déclaration à l'AFP, le père Guillermo Manrique, curé de la paroisse de Villeta, située dans la province de Cundinamarca, près de Bogota, citant les témoignages des habitants de la région, a indiqué qu'un groupe d'Américains, appartenant à l'organisation des "Amis des Amériques" avait organisé une campagne de stérilisation contre des enfants. Il a ajouté que ces Américains faisaient également absorber un médicament anti-nataliste mélangé à du lait, notamment dans la province de

Meta, à l'est du pays.

Selon le curé de Villeta et l'évêque de la ville voisine de Facatativa, Mgr Hernando Velasquez, les "Amis des Amériques" exercent leurs activités criminelles dans de nombreux pays d'Amérique latine. Ils ont récemment été blanchis d'accusations similaires à Quito, capitale de l'Équateur. Arrivés en Colombie il y a deux semaines, en provenance du Nicaragua, ils ont échoué dans leurs tentatives de vaccination des enfants dans plusieurs localités, dont celles de Bojaca et Anolaima. Les parents des victimes de la région de Cundinamarca ont demandé l'arrestation des Amis des Amériques, parmi lesquels figurent cinq hommes et sept femmes dont des photographes ont été publiés samedi par un

journal du soir de la capitale colombienne.

Au cours des derniers jours, on a annoncé, de source non-officielle, que le ministère colombien de la Santé et un "organisme américain" (qui pourrait être celui des Amis des Amériques) réalisaient une campagne massive de vaccinations dans les campagnes du pays.

De même, les milieux bien informés ont indiqué récemment que le ministère colombien de l'Éducation mettait au point des programmes officiels de contrôle des naissances sur des

étudiants de nombreuses villes du pays.

Les milieux scientifiques rappellent qu'il y a quelques années, le gouvernement avait été accusé d'appuyer des campagnes de contrôle des naissances, par stérilisation, dirigées par des organismes des États-Unis, particulièrement contre les classes défavorisées. Le gouvernement avait affirmé qu'il ne s'agissait que de programmes de planification familiale. Le père Manrique a lancé un appel aux autorités gouvernementales pour qu'elles s'expliquent sur cette nouvelle affaire.

## Les Américains sont tannés du Watergate

NEW YORK (AFP) — La majorité des Américains estime maintenant que la presse et la télévision s'occupent trop du Watergate, rapporte un sondage Gallup publié dimanche.

Selon ce sondage, effectué à la fin du mois de juin, 53 pour cent des personnes interrogées trouvent que la presse consacre trop de place aux développements de la crise du Watergate, 30 pour cent trouvent que la

"couverture" est adéquate, 13 pour cent pensent qu'elle est insuffisante et 4 pour cent n'ont pas d'opinion.

Ce sondage reflète une certaine lassitude de l'opinion publique envers l'affaire. Il y a un an, la proportion de ceux qui trouvaient que la presse s'en occupait trop n'était que de 44 pour cent et 36 pour cent estimaient que l'importance accordée au scandale était justifiée.

## Guerre entre les Colombo et Gallo

NEW YORK (Reuter) — Plusieurs membres new-yorkais de la Mafia pourraient prochainement "disparaître".

Selon la police et d'autres milieux de la métropole américaine, la lutte que se livrent deux familles rivales au sein de la "Cosa Nostra" devrait atteindre bientôt son point culminant.

Cette lutte, même s'il est difficile d'en avoir pour l'heure des preuves, met face à face les Colombo aux Gallo, deux familles dont les activités clandestines dans la région de New York leur rapportent des millions de dollars.

D'ores et déjà plusieurs mafiosi ont payé de leur vie cette rivalité entre les Colombo et les Gallo: on a retrouvé des cadavres criblés de balles dans des terrains vagues ou au fond de coffres de voitures (volées).

Parmi les victimes figurent également Joseph Colombo, ex-parrain de sa famille, maintenant partiellement paralysé, après avoir été atteint de plusieurs balles.

La famille Colombo aurait choisi un nouveau chef et serait sur le point de lancer une opération pour anéantir les Gallo.

Le Daily News de New York n'hésite pas à titrer en gros ca-

ractères, à la une de son édition de samedi, "la bande à Colombo a un nouveau chef."

### Le Don

Le nouveau Don (patron) des Colombo serait Charles Panarella, 52 ans, un mafioso qui a suivi la filière de la carrière jusqu'au faite d'un des plus importants gang de New York.

Le clan Colombo a manqué d'un chef depuis 1971, lorsque Joseph Colombo a été abattu, pendant qu'il prononçait un discours, lors d'une réunion italo-américaine, par un tueur qui aurait été dépeché par les Gallo.

Alphonse Persico, qui avait succédé à Joseph Colombo, a disparu de la circulation après avoir été l'objet de l'enquête d'un grand jury, et son successeur, Thomas Dibella, a fait appel d'une condamnation à six mois de prison prononcée par le même grand jury pour refus de témoignage.

Selon les milieux proches de la pègre new-yorkaise, Panarella aurait décidé de mettre à prix la tête d'un des membres éminents des Gallo, Albert "Kid Blast" Gallo. De fait, le Kid semble être allé se faire oublier dans une cachette sûre.

# ASSURANCE DU LECTEUR

## LE DROIT

POUR ACCIDENT SEULEMENT

### Indemnisation immédiate!

UN SERVICE MONDIAL EXCLUSIF D'ASSURANCE — ACCIDENT DE 24 HEURES A NOS ABONNES ET LEURS FAMILLES

## Vous donne un minimum de \$6 chaque fois que vous vous blessez

**Pas de certificat médical nécessaire pour tout traitement médical d'une blessure.**

**COMMUNIQUEZ AVEC LE DROIT EN COMPOSANT 237-0750 POUR UNE FORMULE DE RECLAMATION**

*Toutes les indemnités vous seront postées directement.*

### PAIEMENTS COMPTANTS SANS DELAI

en plus de toute autre assurance que vous avez!

**L'ASSURANCE UNIVERSELLE NOUS PERMET DE CONSERVER CE BAS TAUX POUR TOUS**

**A \$5.20 PAR ANNEE PAYABLE AU BUREAU**

**ATTENTION!**  
Afin de bénéficier de l'assurance du lecteur, il est indispensable que vous complétiez le coupon ci-joint et le postiez avec votre chèque ou mandat à l'adresse ci-haut mentionnée. Les personnes qui n'ont pas déjà reçu leur police d'assurance et

**POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS**  
**COMPOSEZ 237-0750**  
Service de l'assurance du lecteur (Mme Fraser)

### LE DROIT REPOND A VOS QUESTIONS

**Q. Les blessures mineures sont-elles couvertes?**  
R. OUI. Notre assurance à polycouvertures vous paie au moins \$6.00 directement pour le traitement médical de tout accident couvert sans exiger une déclaration de votre médecin traitant.

**Q. Est-ce que toutes les autres dépenses encourues pour une blessure sont assurées?**  
R. OUI. Les rayons X jusqu'à concurrence de \$10.00 et les services d'ambulance jusqu'à concurrence de \$15.00 sont payables quand les dépenses encourues ne sont pas assurées en vertu d'un plan ou commission provinciale d'hospitalisation.

**Q. Les accidents majeurs sont-ils couverts?**  
R. OUI. Des indemnités additionnelles au comptant et jusqu'à concurrence de \$525.00 sont payables pour des fractures, dislocations et autres blessures particulières internes ou externes telles qu'énumérées dans la police.

**Q. La mort accidentelle, la perte d'un membre et de la vue sont-elles couvertes?**  
R. OUI. Des sommes rondelettes de \$250.00 à \$12,000.00 sont payables pour des pertes particulières, en plus d'accumulations annuelles de 10% jusqu'à concurrence de 50% de bénéfices accrus augmentant la valeur de votre assurance jusqu'à concurrence maximale de \$18,000 —

**Q. Les accumulations-bonis de 50% sont-elles ajoutées automatiquement sans frais additionnels?**  
R. OUI. En gardant votre police en vigueur, les accumulations annuelles de 10% valant de \$15.00 jusqu'à concurrence de \$1,200.00 sont ajoutées aux avantages d'une perte particulière jusqu'à ce que les avantages-bonis de 50% valant de \$125.00 jusqu'à concurrence de \$6,000.00 de valeur en plus soient ajoutés — sans frais additionnels de votre part.

## Emplois • Carrières

UNE ETUDE D'ARPENTEURS — GEOMETRES-CONSEILS

RECHERCHE

un(e) dessinateur(trice)

Les candidat(e)s à ce poste, doivent posséder une bonne formation académique, 1 an d'expérience à ce titre.

Salaires et conditions à être discutés

Les personnes intéressées doivent téléphoner pour rendez-vous à

777-3845

PRIERE DE POSTER VOTRE DEMANDE AU JOURNAL LE DROIT

CONTINENTAL ASSURANCE COMPANY  
a/s JOURNAL LE DROIT  
375, rue RIDEAU  
OTTAWA, ONT. K1N 5Y7

VEUILLEZ EMETTRE UNE POLICE INDIVIDUELLE (limite d'âge 80 ans)  
\$5.20 PAR ANNEE PAYABLE A L'AVANCE AU BUREAU

Votre police sera en vigueur à la date d'émission de ladite police et sur réception de votre chèque ou mandat.  
N.B.: Les membres des forces armées sont exclus mais les autres membres de la famille peuvent s'assurer.

SIGNATURE DE PROPRIETAIRE.....

(le proposant doit signer de sa main)

N.B.: Veuillez s.v.p. rédiger votre chèque au nom du "Journal LE DROIT"

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI MEME!

Je demande par les présentes la police d'assurance personnelle mondiale et universelle, contre les accidents émise par Continental Assurance Company en faveur des abonnés ordinaires de la livraison à domicile et des membres de leurs familles, lecteurs du "DROIT" comme suit:

ECRIVEZ EN LETTRES MOULEES

Nom.....

Date de naissance.....

Adresse.....

Municipalité.....

Bénéficiaire.....

Prrière de faire parvenir autres demandes du souscripteur pour d'autres membres de la famille.

Nom du souscripteur

Larry Hurb



"Ne cherche pas un emploi temporaire pour les fins de semaines, Papa — J'ai déjà offert tes services comme entraîneur pour notre club de belle molla".

61 APPARTEMENTS A LOUER

VANIER, 2 chambres, chauffé, 1er août, 749-7565 après 5 p.m.  
 VANIER, 2 chambres à coucher, très propre, bon district, chauffé, stationnement, \$180. 745-2256.  
 VANIER, 2 chambres à coucher, équipé, chauffé, \$175. 746-0708.  
 VANIER, 1er septembre, 2 chambres, adultes, 749-8880 après 4:30 heures.  
 VANIER, 1 grande chambre à coucher, chauffé, 741-3588. Après 6 heures.  
**IMMEDIATEMENT**  
 2 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, chauffé, stationnement. Homehunters. Frais. 745-9869.  
 WEST END, appartement 2 chambres à coucher, 1er étage, 1er août, 224-3921.  
 WRIGHTVILLE appartement chauffé, \$160 par mois, 777-8164.  
 WRIGHTVILLE: petit logis, chambre à coucher, cuisine, chauffé, éclairé, stationnement, 770-5922  
 WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, \$160, adultes, 777-9141.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, appelez avant 8h p.m. 777-8938.  
 GARCONNIERE, moderne, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville Hull, références, bail: 1 an, \$120 par mois, 771-3863.  
 GARCONNIERE, meublée, Mont-Bleu, 770-8836, \$135.  
 GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 1er août, \$125. 749-8134.  
 GARCONNIERE chauffée, éclairée, Mont-Bleu, 236-3190.  
 GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, centre-ville \$100, 217, 3e avenue, Gatineau, 663-4081 après 6 heures.  
 GATINEAU, garçonnière, meublée, \$130, occupation immédiate, 663-8720.  
 GRATUIT JUILLET, 1 chambre à coucher, entièrement meublée, avec toutes facilités, \$200, tout inclus, LE Carillon, 230 Mutchmore, 776-6288.  
 HULL, appartement meublé, chauffé, éclairé, 45 rue Charlevoix, 771-4041.  
 HULL, immédiatement, garçonnière, meublée, chauffé, éclairé, \$150, 770-1588 entre 4 et 10 h.  
 HULL, 2 pièces, meublée, chauffé, éclairé, \$30 par semaine, 663-3627.  
 JUILLET GRATUIT, neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, balcon, stationnement, 770-3392 et 776-4294.  
**MOE BARGAIN DIT:**  
**ECONOMISEZ DE L'ARGENT SEULEMENT \$19. PAR MOIS** vous meublerez 3 pièces en neuf (plus extra). Aucun acompte, crédit facile. Appelez Moe 770-9010 jusqu'à 9h p.m.  
 MONT-BLEU, libre, garçonnière très moderne, meublée, chauffée, éclairée \$130. 777-3046.  
 OTTAWA, appartement 1 chambre à coucher, stationnement, éclairé, tapis mur à mur, 745-3573 après 6 h.  
 POINTE-GATINEAU, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, stationnement, libre 1er août. De 5 à 7 appelez 771-8127.  
 PRES DE PLACE DU Portage, 3 pièces, chauffé, eau chaude, 1er étage, \$145, libre le 15 juillet. 770-2587.  
 PRES UNIVERSITE, garçonnière meublée, balcon, fille, dame sérieuse, 301 Stewart.  
 PTE-GATINEAU, GARÇONNIERE meublée avec salle de bains complète, 771-5941.  
 RUE ARCHAMBAULT, Hull, 3 pièces, chauffé, éclairé, tapis, buanderie, stationnement, adulte, 771-2462.  
 TOURAINE, 2 chambres à coucher, entièrement meublées, bas de maison, toutes commodités incluses, \$175, 770-0423.  
 VAL TETREAU, logis meublés, pour une ou deux personnes, \$140, 777-7217.  
 VANIER, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, téléviseur, 749-4647.  
 VANIER, garçonnière, équipée, matin: 521-5898, après 5 h 30: 234-0658.  
 WRIGHTVILLE, garçonnière, entrée privée, une personne, pas de stationnement, 777-5872.  
 WRIGHTVILLE, garçonnière, avec chambre à coucher, stationnement, libre, \$130, 771-4050.

66 APPARTEMENTS MEUBLES

AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE LE CARILLON, garçonnière neuve entièrement meublée avec toutes facilités \$165 tout inclus. 230 Mutchmore 776-6288. 770-6907.  
 APPARTEMENT, meublé, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, 317 Mona, Vanier.  
 APPARTEMENT MEUBLE, 3 1-2 pièces, libre 1er août, 663-7917, à Templeton.  
 APPARTEMENT meublé 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$150. Libre 663-9547.  
 APPARTEMENT, libre, 663-5893, meublé.  
 CENTRE-VILLE, studio, bien meublé, chauffé, éclairé, téléviseur, intercom, salle de lavage, libre juillet et août, \$145, 777-5325.  
 COTE-DE-SABLE, Russell-Laurier, grande garçonnière meublée, les services publics sont complètement privés, libre le 1er août, \$130, 23, av. Russell, le soir de 4h 00 à 7h 00.

67 CHAMBRES A LOUER

CENTRE DE HULL, meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, 777-8303.  
 CHAMBRE A LOUER, vec cuisinette, entré privé, stationnement, après 5 heures, 770-7557.  
 CHAMBRE A LOUER, s'adresser à 171 Bruyère, Ottawa.  
 CHAMBRE A LOUER, permis de cuisson, tapis mur à mur, stationnement, sonnez à 347 Lévis app. 1, Gatineau.  
 CHAMBRE avec privilèges, meublée, stationnement, secteur Mont-Bleu, 771-8851.  
 CHAMBRE DOUBLE ou simple, entrée privée, privilèges, 777-9580.  
 CHAMBRE, genre motel \$10 à \$25 par semaine, permis cuisson, 778-2954, 770-1875.  
 CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur, \$55 par semaine, 770-1349.  
 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, accès à la cuisine et lavage, après 5 heures 777-8290.

67 CHAMBRES A LOUER

61 APPARTEMENTS A LOUER  
 VANIER, 2 chambres, chauffé, 1er août, 749-7565 après 5 p.m.  
 VANIER, 2 chambres à coucher, très propre, bon district, chauffé, stationnement, \$180. 745-2256.  
 VANIER, 2 chambres à coucher, équipé, chauffé, \$175. 746-0708.  
 VANIER, 1er septembre, 2 chambres, adultes, 749-8880 après 4:30 heures.  
 VANIER, 1 grande chambre à coucher, chauffé, 741-3588. Après 6 heures.  
**IMMEDIATEMENT**  
 2 CHAMBRES à coucher, enfants, animaux, chauffé, stationnement. Homehunters. Frais. 745-9869.  
 WEST END, appartement 2 chambres à coucher, 1er étage, 1er août, 224-3921.  
 WRIGHTVILLE appartement chauffé, \$160 par mois, 777-8164.  
 WRIGHTVILLE: petit logis, chambre à coucher, cuisine, chauffé, éclairé, stationnement, 770-5922  
 WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, \$160, adultes, 777-9141.  
 \$60, petit appartement non chauffé, Dalhousie, libre, adultes seulement, 233-9817.  
 335 CHAMPLAIN, Gatineau, 2 chambres à coucher, \$85, après 6 heures 819-986-2966.  
 2 CHAMBRES A COUCHER, moderne, chauffé, place pour laveuse et sècheuse, tapis au salon, 663-8312.  
 2 CHAMBRES, à coucher, équipé, tapis, place pour laveuse-sècheuse, stationnement, \$165, libre 15 juillet après 5 heures. 778-3018.  
 2 CHAMBRES à coucher, chauffé, salon, cuisine, 771-1104.  
 1 CHAMBRE, salon, salle à manger, cuisine et salle de bains, chauffé, stationnement, libre, \$140, 777-5023.  
 1 CHAMBRE à coucher, grand salon, cuisine, chauffé, \$125. 34 boulevard Brunet, Hull, 777-7084.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, tapis, garage, immédiatement, \$175, 746-4042.  
 1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, équipé, piscine, sauna, libre, \$167, 771-7679.  
 IER AOUT, Gatineau, 2 chambres à coucher, \$100, 777-1951.  
 IER AOUT, Pointe-Gatineau, garçonnière, 3 1-2 pièces, stationnement, \$125, après 5h. 777-9265.  
 IER AOUT, près de Place Cartier; grand appartement moderne de 2 chambres à coucher, tapis, chauffé, éclairé, câble, stationnement gratuit avec prise, \$180. Composez 770-3134.  
 IER AOUT, Pte-Gatineau, appartement 2 chambres à coucher, tapis, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, nouvelle bâtisse, \$178, 770-8852.  
 IER AOUT, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, \$130 non chauffé, 166, Amherst, s'adresse à 56 Labelle.  
 IER SEPTEMBRE, 2 chambres; chauffé, éclairé, téléviseur, balcon, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, piscine, bien situé, \$186, 55 rue Béard app. 313, 776-2071 après 6 heures.  
 180 MURRAY, garçonnière et demi-garçonnière, 238-3521 — 238-4551  
 15 JUILLET, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, installation pour laveuse et sècheuse, poêle et réfrigérateur fournis, balcon, stationnement privé, chauffé, adultes seulement, \$175 vous adresser à 771-3811.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

AOÛT, SEPTEMBRE, OCTOBRE LE CARILLON, garçonnière neuve entièrement meublée avec toutes facilités \$165 tout inclus. 230 Mutchmore 776-6288. 770-6907.  
 APPARTEMENT, meublé, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, 317 Mona, Vanier.  
 APPARTEMENT MEUBLE, 3 1-2 pièces, libre 1er août, 663-7917, à Templeton.  
 APPARTEMENT meublé 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, \$150. Libre 663-9547.  
 APPARTEMENT, libre, 663-5893, meublé.  
 CENTRE-VILLE, studio, bien meublé, chauffé, éclairé, téléviseur, intercom, salle de lavage, libre juillet et août, \$145, 777-5325.  
 COTE-DE-SABLE, Russell-Laurier, grande garçonnière meublée, les services publics sont complètement privés, libre le 1er août, \$130, 23, av. Russell, le soir de 4h 00 à 7h 00.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES D'IBERVILLE CHAMBRES-simples, doubles, cuisine, entrée privée. 776-6291 — 777-0477.  
 CHAMBRE meublée, stationnement, 167 Leduc, Hull 770-2815.  
 CHAMBRES MEUBLEES, avec tapis, laveuse, sècheuse, 181 rue St-Andrew 746-9616.  
 CHAMBRES POUR HOMMES, entrée privée, centrales, 777-6636 — 776-5757.  
 CHAMBRE à louer, avec cuisine, pour dame. 746-7846  
 CHAMBRE à louer, femme ou fille seule, rue Bourque, renseignements par téléphone 777-8753.  
 COTE-DE-SABLE, belle chambre meublée, avec cuisine, entrée privée. Pour hommes seulement. 236-2426.  
 COTE-DE-SABLE, pour homme, tranquille, tout équipé, 238-4486 de 5 à 9 heures.  
 DOUBLE, HULL, meublé, cuisine, téléviseur, bain, douche, \$39 par personne. 777-2873.  
**FILLE**  
 CHAMBRE meublée, tapis, privilège de cuisine, entrée privée, 374 Richelieu, Vanier, 745-6929.  
 FILLES, chambre simple ou double, entrée privée, privilèges. 777-1960.  
 GATINEAU, chambres à louer, avec permis de cuisson, en face du CIP, grand stationnement, 663-5221.  
 GATINEAU, chambre, entrée et salle de bains privées, 663-0263.  
 GATINEAU, grandes chambres meublées, entrée privée, tapis, cuisson, dames distinguées. \$22 et \$18. 663-7462.  
 GRANDE CHAMBRE, complètement meublée, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, chauffé, éclairé, tapis, salle de bains complète, literie et vaisselle, entrée privée, \$125. 777-1718.  
 GRANDE CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur, stationnement, 234-2584.  
 GRANDE CHAMBRE, toute fournie, pour homme ou femme. 70 Bolton. 235-8873.  
 GRANDE CHAMBRE pour deux personnes, près du CEGEP de Hull 770-1494.  
 GRANDE CHAMBRE, tout meublé, 324 Chapel no. 3, Ottawa.  
 HOMME, sobre, propre, boulevard Gamelin, 776-2646.  
 MEUBLEE, permis de cuisson, pour fille qui travaille. 771-9068  
 PLACE DU PORTAGE, \$68, simple ou double, téléviseur, meublé, lavabo, bain, douche, cuisine, autobus, 777-2873.  
 POUR HOMME, chambre centrale, 771-1252.  
 POUR HOMME, propre et réservé, 166 Broadway Est, Gatineau.  
 PRES CATHEDRALE, chambre meublée, réfrigérateur et rangeite privés, \$60, 6 à 9h soir. 235-5785.  
 PRES HOPITAL GENERAL, meublée, privilèges cuisine, filles, 232-0229.  
**PRES HOPITAL SACRE-COEUR**  
 CHAMBRES meublées, entrée privée, cuisinière, laveuse, sècheuse, demoiselle, 154 Bourque \$75. et \$80. entre 6 et 9.  
 PTE-GATINEAU, privé, cuisson, réfrigérateur, téléviseur, stationnement, \$16, 770-5424.  
 RUE CHAMPLAIN, Hull — belle chambre très moderne, privilèges de cuisson, stationnement \$70. 770-8837  
 RUE ST-ETIENNE, Hull, belle chambre moderne, tapis mur à mur, privilèges de cuisson, \$70 par mois, 770-8837.  
 SECTEUR MONT-BLEU, chambre, accès à la cuisine, lavage, après 5 heures. 777-8290.  
 VANIER, chambre meublée, cuisine équipée, salle de bains, laveuse, sècheuse, féminin. 745-5850  
 VANIER, chambre et pension, pour fille seulement, 745-5578.

79 CONDOMINIUMS

79 CONDOMINIUMS  
 79 CONDOMINIUMS  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

69 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension, pour personnes âgées, 776-5757.  
 CHAMBRE et pension pour homme, excellente nourriture, 771-6715.  
 CHAMBRE et pension pour homme à Vanier, 745-3172.  
 POINTE-GATINEAU, près du pont, pour hommes, 776-2576.  
 WRIGHTVILLE, chambre et pension pour jeune fille distinguée, 777-8176.

71 PROPRIETES DEMANDEES

Avant de vendre, assurez-vous de la vraie valeur marchande de votre propriété.  
**PROTEGEZ VOS INTERETS**  
 Seul un courtier responsable peut vous rendre ce service.  
 Consultez-nous en toute confiance, sans obligation.  
**CONRAD SIGOUIN**  
 771-6266

78 LOUER OU VENDRE

EDIFICE COMMERCIAL, à louer, ou à vendre, comprenant salle de billard avec petit restaurant, et logis 2 chambres à coucher. 771-2327.  
**9% LIBRES IMMEDIATEMENT**  
 745-7143  
**assaly**  
 à votre raison pour louer

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER, maison avec trois revenus, grand terrain. 771-9414 après 6 heures.  
 BUNGALOW, vente privée, Parc de la Montagne, sous-sol fini, 771-0906.  
 CANTLEY A 10 minutes de la ville, maison 2 chambres à coucher, très beau site, 827-2217.

79 CONDOMINIUMS

333 Chapel Street  
 UN CONDOMINIUM LUXUEUX  
 OU LA GEOGRAPHIE ET L'HISTOIRE SE RENCONTRENT POUR CREER UN ENVIRONNEMENT UNIQUEMENT OUTAOUAIS.  
 POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ  
**236-7321**  
 ENTRE LES HEURES DE 9 A 5 — DURANT LA SEMAINE SEULEMENT.  
 UNE ENTREPRISE EN COMMUN ALLIANCE ET CANTUS

the villas

Si vous projetez l'achat d'une maison, vous ne pouvez pas laisser échapper cette occasion!  
**CONDOMINIUM DE MAISONS EN BANDE SITUE SUR LE CHEMIN WALKLEY... 3 et 4 CHAMBRES A COUCHER.**

- Appareils électroménagers Admiral (ou l'équivalent)
- Tapis dans la salle de séjour, les chambres à coucher et les escaliers
- Salles de bains carrelées
- Salle de jeux au sous-sol achevée
- Terrassement complet et patio individuel
- Raccords pour laveuse et sècheuse dans la salle de lavage au sous-sol
- Comptoirs de cuisine et coiffeuses en Arborite.

PAIEMENT INITIAL AUSSI BAS QUE \$3,500.00...  
**TAUX HYPOTHECAIRE DE 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%**

VENEZ ET VISITEZ NOS MODELES...  
 1 à 9h p.m. les jours de semaine  
 1 à 7h p.m. les fins de semaine  
 TELEPHONE: 737-3869 ou 236-7321

Château Vanier



158 Ave McArthur  
 AU COEUR DE LA VILLE

Suivez la rue Rideau en direction est, traversez le pont Cummings, virez à droite et roulez sur Rivier Road jusqu'à l'avenue McArthur. La troisième et DERNIERE TOUR de cet emplacement pratique du centre-ville se vend rapidement.  
 Nos vastes maisons-appartements de 2 et 3 chambres à coucher ont des planchers entièrement recouverts de tapis et comprennent les appareils électroménagers une piscine intérieure, des bains saunas, des salles de réception, des installations pour la lessive, éplètes sur les lieux et un stationnement intérieur.  
**\$23,435 - \$32,595**  
 Profitez de nos paiements initiaux modiques et DES TAUX D'INTERET ACTUELS DE **9%**  
**LIBRES IMMEDIATEMENT**  
 745-7143  
**assaly**  
 à votre raison pour louer

79 CONDOMINIUMS  
 79 CONDOMINIUMS  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

79 CONDOMINIUMS

333 Chapel Street  
 UN CONDOMINIUM LUXUEUX  
 OU LA GEOGRAPHIE ET L'HISTOIRE SE RENCONTRENT POUR CREER UN ENVIRONNEMENT UNIQUEMENT OUTAOUAIS.  
 POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ  
**236-7321**  
 ENTRE LES HEURES DE 9 A 5 — DURANT LA SEMAINE SEULEMENT.  
 UNE ENTREPRISE EN COMMUN ALLIANCE ET CANTUS

the villas

Si vous projetez l'achat d'une maison, vous ne pouvez pas laisser échapper cette occasion!  
**CONDOMINIUM DE MAISONS EN BANDE SITUE SUR LE CHEMIN WALKLEY... 3 et 4 CHAMBRES A COUCHER.**

- Appareils électroménagers Admiral (ou l'équivalent)
- Tapis dans la salle de séjour, les chambres à coucher et les escaliers
- Salles de bains carrelées
- Salle de jeux au sous-sol achevée
- Terrassement complet et patio individuel
- Raccords pour laveuse et sècheuse dans la salle de lavage au sous-sol
- Comptoirs de cuisine et coiffeuses en Arborite.

PAIEMENT INITIAL AUSSI BAS QUE \$3,500.00...  
**TAUX HYPOTHECAIRE DE 9<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%**

VENEZ ET VISITEZ NOS MODELES...  
 1 à 9h p.m. les jours de semaine  
 1 à 7h p.m. les fins de semaine  
 TELEPHONE: 737-3869 ou 236-7321

Château Vanier



158 Ave McArthur  
 AU COEUR DE LA VILLE

Suivez la rue Rideau en direction est, traversez le pont Cummings, virez à droite et roulez sur Rivier Road jusqu'à l'avenue McArthur. La troisième et DERNIERE TOUR de cet emplacement pratique du centre-ville se vend rapidement.  
 Nos vastes maisons-appartements de 2 et 3 chambres à coucher ont des planchers entièrement recouverts de tapis et comprennent les appareils électroménagers une piscine intérieure, des bains saunas, des salles de réception, des installations pour la lessive, éplètes sur les lieux et un stationnement intérieur.  
**\$23,435 - \$32,595**  
 Profitez de nos paiements initiaux modiques et DES TAUX D'INTERET ACTUELS DE **9%**  
**LIBRES IMMEDIATEMENT**  
 745-7143  
**assaly**  
 à votre raison pour louer

79 CONDOMINIUMS  
 79 CONDOMINIUMS  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)  
 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

JACQUES CÉRÉ  
 IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.  
 700 boul. ST-RENE OUEST - GATINEAU  
**663-6000**

CAMPAGNE Bungalow, brique, 25 1-2 x 38 1-2, terrain 100 x 125, garage double, 3 c.c. grande cuisine. 5 minutes de la ville. Un vrai bijou. Ne manquez pas cette chance  
**TERRAIN** Chemin Perkins, 10,000 pi. carrés, informez-vous  
**50 ACRES** Ruisseau, boisé, Endroit idéal pour résidence d'été. Réduit à \$12,500.  
**218 MENARD** Bungalow 24 x 36, terrain 60 x 100 et 2ème terrain adjoint, aussi disponible. Piscine creusée. Situé en face d'un terrain de golf. Aubaine à \$31,000.  
**POINTE-GATINEAU** Maisons neuves en voie de construction; prix à partir de \$30,117, possession 1er nov. 80

ROLAND SAUMIER  
 COURTIER - REALTOR  
**770-7760**

AUBAINE — Situé à Templeton, duplex de 4 ch à C. par logis. Système central. Seulement \$23,500. Faites vite.  
 Mme Raymonde Larocque, 770-2749  
**OFFRE A NE PAS MANQUER** — Spacieux bungalow de 3 ch à C, dont très grande cuisine moderne. Revenu de \$150, au sous-sol. Complètement en brique. 5 ans. Venez voir.  
**SEMI-DETACHE, MONT-BLEU** Très joli et complètement en brique. 3 ans. Repeint à neuf. Prix très raisonnable. Informez-vous.  
 Roland Saumier, 684-2909 80

CLAUDE BRAZEAU  
 Immeubles Enrg  
 400-St-Jean Gatineau  
**663-6623**  
**663-8247**

GATINEAU Rue Garnier, maison de ville, 2 étages, 3 ch à c., chauffage électrique. Fait visiter.  
 Pierrette Gandy, 663-0538  
**TEMPLETON-OUEST** Bungalow de 3 ch. à c. Pour personne désirant campagne.  
 Pierrette Gandy, 663-0538  
**GATINEAU** Rue Georges, bungalow en brique, près des écoles.  
 Claude Brazeau, 663-6623  
**GATINEAU** Rue Hébert, joli bungalow avec logis au sous-sol, abri d'auto double.  
 Claude Brazeau, 663-6623  
**GATINEAU** Rue Jacques-Cartier, "split-level", brique et stuc.  
 Claude Brazeau, 663-6623

IMMEUBLES DU PROGRES ENR.  
 Courtier du Québec — M.L.S.  
**50 ST-RAYMOND HULL**

HULL, PARC DE LA MONTAGNE — Magnifique bungalow, 32' x 60'; terrain 8,250 p.c., clôturé, 3 c.c., garage double, foyer, salle de séjour, tapis mur à mur.  
 LUCERNE, PARC CHAMPLAIN — Maisons, 1,800 p.c. et plus, construites selon vos spécifications.  
 POINTE-GATINEAU — Chemin Savane, 16 logis, excellent revenu, comptant requis \$40,000.00.  
**JOUR DE 9 A 5**  
**APRES LES HEURES DE BUREAU SUR IRENDEZ-VOUS SEULEMENT.**  
 GILLES DULAC — ROGER BOULANGER — BOB WATERS 80  
**770-4912**

DUPUIS Enrg  
 IMMEUBLES REALTOR  
 123 2<sup>e</sup> AVENUE  
 GATINEAU **663-2461**  
 Pauline Dupuis

GATINEAU, RUE LAPOINTE — Secteur de choix, joli bungalow, style cathédrale, 3 ch. à cou., salon, cuisine, salle de bains. Possibilité de louer le sous-sol. Terrain 60 X 120, bien paysager. Renseignez-vous: (M.L.S.)  
 Rolande Birmingham, 663-2461 986-3867  
**GLEN ALMOND** — Terrain avec environ 300 pieds de façade sur le lac Cole. Possibilité de diviser en 3 lots. Une aubaine à \$5,000.  
 Diane Desormeaux, 663-2461  
**DESCHENES, AVENUE DES PINS** — Petit bungalow de 2 ch. à cou., sur terrain de 50 x 100, paysager. On demande \$18,000. Faites vite  
 Pauline Dupuis, 663-2461  
**TEMPLETON, ROUTE 8** — Boul. Maloney, restaurant tout équipé ainsi qu'une petite maison de 1 ch. à cou., sur terrain de 100 X 227. Bon chiffre d'affaires. Une offre est à faire. (M.L.S.)  
 Windie Lachapelle 694-6007 663-2461  
**BUCKINGHAM, RUE CHURCH** — Maison 2 étages, 4 ch. à cou., située sur grand terrain paysager. Visitez et faites une offre.  
 Lorraine Scumure, 684-2141 80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

Conrad Sigouin  
**771-6266**  
 REALTOR — 26 ST-RAYMOND, HULL — M.L.S.

TERRA A VENDRE — Chemin Perkins, à proximité de la future autoroute 50. Idéal pour contracteurs. 75 acres.  
**3 LOGIS, GATINEAU** — 2 logis de 2 ch. c. et petite maison de 1 ch. c. à l'arrière. Le tout pour \$15,500.00.  
 Paul Williams, 663-2333  
**RUE DEMONTIGNY, GATINEAU** — Joli bungalow de 3 ch. c., très propre. Terrain paysager, 65 x 100, entrée pavée, \$31,500.00.  
 Yves Patrice, 663-3371  
**HULL** — 6 logis, brique, excellente condition, zone commerciale. Terrain 66 x 99, stationnement. Bon potentiel pour bureaux, etc. S'achète avec léger comptant.  
**TEMPLETON** — Bâtisse en blocs, 42 x 83, isolée. Espace pour bureaux, gros flage. Idéal pour entreprises. Comprend 4 terrains résidentiels avec services.  
 Marcel D. Joly, 663-3233  
**TRIPLEX, RUE CHARENTE, GATINEAU** — Logis du proprio de 3 ch. c., salle à manger 16 x 12, tapis mur à mur partout. 2 autres logis, loués \$110.00 chacun. Aubaine à \$29,000.00. Hérez-vous.  
**PRES DES GALERIES DE HULL** — 19 Connaught, duplex, 1 logis de 3 ch. c. et l'autre de 2 ch. c. Terrain très bien paysager. Prix demandé \$37,500.00.  
 Rhéal Bélanger, 777-1809

ROLAND SAUMIER  
 COURTIER - REALTOR  
**770-7760**

LUCERNE — Terrain 122 x 427. Beau terrain; si vous voulez vous construire, c'est le temps de vous trouver un lot.  
**TERRAIN 100 X 150** — Résidentiel, côte d'Azur, prêt à construire.  
 Gilles Pinard, 778-2727  
**39 LOIS** — Zonage commercial, duplex très propre, chauffage central. Prix à négocier.  
**6 LOGIS (1973)** — 2 ch. c., chauffage central, eau chaude, terrain 97 x 100. Face au nouveau CEGEP, 292 boul. Cité des Jeunes.  
 Guy Morin, 771-3610  
**BUNGALOW (1970)** — Rue Le Baron, 3 ch. c., très moderne, sur lot bien paysager, clôturé. Prix modique à \$29,800.00. A ne pas manquer.  
**RUE LOUIS-HEBERT** — Joli bungalow presque neuf, 4 ch. c., très moderne, sur lot 6,000' carrés. Beaucoup d'extra, tapis piscine sur terre, etc. Une visité vous convaincra, appelez...  
 Claude Gougeon, 771-6266  
**TERRA A PAPINEAUVILLE** — 56 arpents carrés, sur le rang Cascade. C'est l'endroit idéal pour votre futur domaine, 5,000 pins, plusieurs sources. Vue panoramique. Faites vite.  
**TERRA A ST-ANDRE-AVELLIN** — 114 arpents carrés. Plusieurs sources, ruisseau à truites. Un chemin à chaque bout de la terre. Il faut le voir pour le croire.  
 Gilles Desjardins, 778-2576  
**BOUL. RIEL** — Bungalow, 4 ch. c., sous-sol entièrement fini. 2 salles de bains, tapis mur à mur, abri d'auto, piscine sur sol avec accessoires. Une seule visite vous convaincra.  
**LIMBOUR** — Ave. Des Cadrans, bungalows neufs, 3 ch. c., chauffage électrique. Foyer au salon et sous-sol. Faites vite, seulement 2 de disponibles.  
 Raymond Bastien, 770-5039 80

CLAUDE TESSIER  
 et associés inc. - courtiers realtor du Québec  
 L'EQUIPE D'ACTION  
**HULL** 253, boul. St-Joseph **770-5366**

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**J. DAN BRUNET & fils limitée**  
COURTIER EN IMMEUBLE  
REAL ESTATE BROKER  
331 BOUL. ST-JOSEPH - HULL - QUE.  
770-9550

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Logez-vous bien et à bon compte au 453 rue Gaveline à Gatineau. Maison en rangée du bout, 4 c.c. Bien située avec cour tournée et clôturée. Visitez-la avec nous 32-2526-103

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Rue Bienville. Duplex rénové, bien situé près du boul. St-Joseph. Logie. du rez-de-chaussée de 2 c.c. Chauffage central. Informez-vous. 11-2527-104

**PTE-GATINEAU BUNGALOW** — Rue Louis-Riel, 3 c.c. brique et aluminium. Sous-sol partiellement fini. Terrain de 75 pieds de façade. Garage. Il faut le visiter. 31-2504-203  
M. René Pelletier, rés 777-9653

**PARC DE LA MONTAGNE** — Rue Doucet, maison en rangée, décorée avec goût, dans un secteur de choix. Cette maison saura vous plaire, tant par son prix qui est très raisonnable, que par son apparence intérieure. Contactez-moi. 12-2430-103

**BUNGALOW SUR ARTERE COMMERCIALE** — Rue Renaud, à Pointe-Gatineau, magnifique bungalow de 3 c.c. salon, cuisine. Très propre. Construit sur terrain commercial. Prix et comptant à discuter après une visite. 32-2432-203  
Henri Robichaud, rés 778-1605

**WRIGHTVILLE RUE JEANNE D'ARC** — Près des Galeries de Hull. Un quatre logis en stuc, très propre. Du toujours loué. Prix des plus compétitifs. Un placement sûr. Une visite vous convaincra. 11-2385-205

**ATTENTION, DUPLEX** — A prix réduit. Beau duplex de 2 c.c. tapis mur à mur au logis principal. Garage et sous-sol à la grandeur. Possession immédiate. N'attendez pas. 10-2273-204

Gérard Danis, rés 771-2358

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Rue Des Bouleaux, Mont-Bleu. Côté d'un double, très bien décoré et très propre. Plusieurs extra. Vaut une visite. 12-2529-203

**ST-ALEXANDRE TOURAINE** — Loi vacant de 16.215 pi. c. avec services. Prêt à construire. Secteur le plus progressif. Faites vite, ils sont rares. 30-2413-101  
Charles Beauparlant, rés 771-0554

**FERME CHEMIN DE LA MONTAGNE** — 40 acres de beau terrain. Une des plus belles fermes de la région avec 2 ruisseaux serpentant celle-ci. A qui la chance? 29-2247-108

**WRIGHTVILLE TRIPLEX** — 261, Laramée à Hull. Bon triplex en stuc. 2 logis de 3 c.c. 1 logis de 2 c.c. Très grandes pièces. Chauffage eau chaude (huile). Fenêtres Rusco. Balcons, à l'arrière. Ne tardez pas, appelez-moi. 11-2387-104  
Ernest Chaloux, rés 771-1192

**LAC SIMON** — Un des seuls chalets en vente. Plage des plus belles, sur le lac. Environ 40 milles de Hull. Vous cherchez un chalet. Communiquez avec moi. 39-2442-107

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Un des plus chics bungalows-duplex, décoré avec goût. Salle familiale pour le propriétaire. Un foyer naturel pour chaque logis. Tapis à la grandeur. Venez visiter, vous serez ravis. 12-2528-104  
Rhéal Benoit, rés 770-9459

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Rang 10, St-Pierre de Wakefield, 100 acres de terrain semi boisé. Site idéal pour la chasse. Devenez propriétaire de ce terrain. 34-2521-108

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — St-Pierre de Wakefield. Terrain de 50 acres, environ 1-3 boisés. Très bien situé, A peine à 18 milles de Hull. Environ 1-2 mille de la route 307. Consultez-moi 34-2520-108  
Bernard Rioux, rés 776-5214

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Splendide bungalow en pierre et brique, situé dans le Parc de la Montagne. Comprend 4 c.c. salon avec foyer, cuisine-dînette, salle familiale ainsi que plusieurs extra inclus. Prix maintenant réduit à \$53.500. 10-2493-103  
Germain St-Amour, rés 770-3954

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Place Laurentienne. Joli bungalow dans secteur des plus résidentiels. Terrain très bien paysager. Prix et comptant à discuter avec vous après une visite. 22-2523-103  
Jacques Majeau, rés 771-2378

**PRES DES GALERIES** — Joli semi-détaché, pierre et brique. Salon, cuisine, dînette, 3 c.c. Sous-sol 1 c.c. salle familiale et encore beaucoup de possibilités. Repoint à neuf, tapis "shag" au salon et passage. Possession immédiate. 12-2302-203

**LAC VERT VAL-BARETTE** — Bon chalet d'été, situé sur le lac dans le Cté Labelle. Prix demandé \$8.500. Lot de 5.250 pi. c. Meublé. Chaloupe incluse. Service d'Hydro-Québec. Pour informations 35-2374-207  
Gaby Prévost, rés 771-2895

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Logez-vous à bon marché. Duplex rue St-Pierre, près de l'imprimerie. Logis des plus propres. Prix d'aubaine. Informez-vous. 10-2518-204  
Henry Roy, rés 770-9509

**PRES DU BOUL ST-JOSEPH** — Rue Nicolet. Maison deux (2) côtés, en brique et stuc. Semi commercial. Secteur recherché de Wrightville. Ne râtez pas l'occasion. 11-2397-104

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Maison en rangée à Touraine, rue Piedmont. Maison de 3 c.c. chauffée à l'électricité, dans secteur très en demande. Une vraie aubaine à \$19.000. Possession immédiate. 30-2414-103  
Gaston St-Laurent, rés 777-2302

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Très coquet bungalow, décoré avec un goût exquis. Dans secteur Mont-Bleu, près des écoles et églises. Une visite s'impose car ils sont des plus rares. 12-2500-103

**MONT-BLEU** — Superbe semi-détaché en brique et aluminium, comprenant 4 c.c. au 2ième. Sous-sol fini, 3 salles de bains, tapis partout. Il faut le voir. Appelez-moi sans engagement. 12-2476-103  
François Rochon, rés 770-2726

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Trois logis à prix raisonnable, dans le centre-ville. A deux pas de Place du Portage, situé sur la rue Champlain. Spéculeurs, faites vite 10-2513-104

**WRIGHTVILLE** — Logez-vous à bon compte. Duplex avec sous-sol fini. Possibilité de faire un trois logis. Un terrain vacant, inclus avec cette propriété. Vaut une visite. 12-2477-104  
Guy Bélanger, rés 776-1255

**PRES DE LA CIP** — Gatineau, rue Elizabeth, maison de deux étages, bien située. Prix raisonnable. Une visite est à faire. Près des écoles, église etc. 32-2425-103

**GATINEAU BUNGALOW** — Rue Murphy. Très bien situé. Prix raisonnable. Secteur résidentiel, terrain paysager. Ne râtez pas cette opportunité 32-2426-103  
Gaston Blodreau, rés 771-0067

**PRES DE PLACE CARTIER** — Rue Lablanc, 3 logis en stuc, 3 c.c. 2 c.c. 1 garconnière. Garage double. Près de l'hôpital, l'église, l'école. A 5 minutes du centre-ville d'Ottawa. Possibilité d'un 4ième logis. Idéal pour le spéculateur. Consultez-moi 11-2461-104

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Rue Garneau. Un très propre duplex avec logis de 2 c.c. et 1 c.c. salon, cuisine. Terrain des mieux aménagés. Une visite vous convaincra. 10-2524-104  
Lionel Monfilis, rés 776-1220

**LOTS CHEMIN DENIS** — Un magnifique terrain de 4,17 acres, dans secteur résidentiel. Informez-vous au bureau 32-2455-201

**BUNGALOW-DUPLEX** — Boul. Riel, luxueux bungalow en brique et pierre naturelle. Vue panoramique. Possibilité de revenu de \$315, par mois, au sous-sol. Venez le visiter avec moi. 12-2453-204  
René Lévesque, rés 777-3053

**HULL RUE LAVAL** — Duplex en stuc de 3 c.c. Comprend aussi lot vacant. Nécessite réparations. Informez-vous au bureau des possibilités 10-2490-104

**EDIFICE A BUREAU** — Sur artère la plus achalandée, le boul. St-Joseph. Cette propriété répond admirablement bien aux besoins du commerçant capable et désireux de réaliser son expansion. Présentement, elle est une bonne propriété avec revenus très substantiels. Une valeur de placement sûre. 12-2318-204  
Léo Majeau, rés 777-4198

**PREMIERE FOIS ANNONCEES** — Ripon R.R. no 2 16 acres de terre à un prix très populaire. A peine 35 milles de Hull. Idéal pour camping et amateur d'auto-neige. Informez-vous 39-2522-208

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Rue Ste-Julie, St-André. Avellin. Maison de 2 c.c. salon, cuisine, sous-sol pleine grandeur de 8 pi. Pris des plus compétitifs. Appelez-moi pour les détails. 39-2525-203

**CHEMIN MAYO BUCKINGHAM** — Beau bungalow 24 x 42, sur grand terrain. Grandes pièces: salon 23 x 17, cuisine 11 x 12 x 11-2, 3 c.c. sous-sol 8 pi pleine grandeur. S'achète avec \$3.000, comptant. Une visite vous convaincra. 39-2466-103

**THURSO RANG IV** — Vous cherchez une ferme avec tout l'équipement y compris les bêtes à cornes? Voici ce qu'il vous faut. Située près de Hull. Vous en serez ravis. Appelez-moi pour de plus amples informations. 39-2445-208  
Serge Breton, bur 770-9560

**PREMIERE FOIS ANNONCEE** — Beau 2 logis, bien situé, près centre d'achats. Garage double. Très attractif. Bon placement. A qui la chance? 31-2498-104  
Renald Ménard, rés 777-1339

**PAUL BRUNET IMMEUBLES LTÉE**  
HEURES DE BUREAU DE 9 AM A 6 PM  
7, RUE DUMAS 771-7421

**GRANDE PROPRIETE, SISE RUE MONTPETIT** — (près de Gamelin) — L'intérieur, actuellement utilisé comme 2 logis. Possibilité d'y aménager 2 garconnières à l'arrière. Terrain 80 x 100, zonage propriété à revenus.  
Guy Bélasky, 777-8666

**BOUL. MONTCLAIR, HULL** — Bungalow comprenant salon, cuisine, salle à manger, 2 ch. à c. Prix demandé \$30.000,00.  
Denzil Vipond, 776-2776

**COTE D'AZUR** — Terrain 100 x 150 avec services. Vue panoramique, district prestigieux.  
**TERRAIN POINTE-GATINEAU** — Situé rue St-Antoine, 75 x 134. Zonage pour 3 unités et plus minimum de 2 étages.  
Claude Bonhomme, 770-3879

**316 NOTRE-DAME** — Propriété située dans un quadrilatère à zonage pour construction en hauteur. Idéal pour le spéculateur.  
Charles Ménard, 770-2283

**24 LOGIS** — Construction neuve. Revenu annuel \$50.000,00. Chemin de la Savanne, Pointe-Gatineau. Pour de plus amples renseignements.  
Louis Séguin, 771-7421

**UN NOUVEAU CHEZ-SOI, TRANQUILLE ET AGREABLE** — Bungalow moderne, 1.600 pi. car, de plancher, salon avec foyer, salle à manger, grande cuisine, 3 ch. à c., sous-sol fini avec bar. Rue Nelson, Greenwood.  
Marius Gendreau, 684-3604

**DE L'ESPACE ET DU CONFORT** — Cas 2 qualités sont particulièrement à cette propriété. La dimension du terrain, doté de beaux arbres, est de plus de 7.500 pi. car. Piscine chauffée et clôturée. Il faut le visiter.  
Benoit Barratte, 684-6362

**BUCKINGHAM** — Bloc de 4 logis, au 633-635 rue James, 2 chambres à coucher dans chaque logis, chauffage électrique. Bonne apparence, moderne (205)  
**BUCKINGHAM** — Grand terrain de 428 x 200. Pas cher! (272)  
**EPICERIE LICENCIEE** — Située à Pte-Gatineau, avec en plus deux logis. L'équipement se vendra avec le commerce et le propriétaire acceptera l'hypothèque au taux courant. (243)  
Léa Comtois, 986-2014

**LAC STE-MARIE** — Terrain de 420 acres avec près de deux milles sur la rivière Gatineau. 300 acres boisées. 120 défrichées. (207)  
**LAC CAYAMANT** — Près de Gracefield, beau chalet de trois chambres à coucher. Terrain de 100' x 200'. (249)  
**DUPLEX RUE QUEEN, AYLMER** — Avec bon revenu, très grande maison avec garage double; bien paysagé, tout clôturé, fait voir. (266)  
Armand Labelle, 771-4693

**R.R. 1, TEMPLETON OUEST** — Maison de luxe, sur grand terrain de 100 x 200. Salon, salle à manger, salle familiale, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, foyer, tapis partout. A voir (214)  
**133 DUBARRY, PTE-GATINEAU** — Joli quadrex de 3 chambres à coucher avec salle de jeux et 11-2 salle de bains. Beau secteur résidentiel; vaut une visite. (195)  
**260 ACRES BOISEES** — Sur le chemin Barbe, 3 milles passé Gracefield. 44.000. Terrains avoisinants également à vendre. Peut former un tout de 1.900 acres. (270)  
Gerry Desjardins, 770-9146

**LA CAMPAGNE VOUS INTERESSE?** — Nous distribuons gratuitement, une carte montrant la location et prix de plus de 30 fermes

**DUSSAULT INC.**  
33, RUE LAVAL, HULL 771-3211  
SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931

**HULL RUE ST-ONGE** — Bungalow-duplex, construit récemment. Ce bungalow propre comme un sous-neuf, consiste en logis du proprio de 5 pièces avec foyer au salon et tapis mur à mur partout et un second logis de 4 pièces rapportant, \$1.740 annuellement. Le tout chauffé à l'eau chaude. A voir  
Edmond Wielgo 771-5646

**HULL RUE LOUIS-HEBERT** — Semi-détaché, 2 étages très propre, comprenant salon avec foyer, salle à manger, 4 c.c. salle de jeux avec bar au sous-sol. Maison idéale pour grande famille.  
Gerry Girard, 776-1144

**TOURAINE 18 DE GASCOGNE** — Bijou de bungalow, construit en 1968. Complètement rénové. Chef-d'oeuvre de décor et de disposition de pièces. L'extérieur est unique par sa beauté et son apparence. Le tout sur terrain de 6.000 pieds. Complètement terrassé et paysager. Pour rendez-vous, appelez  
Mme Madeleine Dussault 776-2422

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Val-Tétra, rue de Lanaudière. Si vous cherchez le charme et la beauté d'une maison d'un certain âge, vous devez voir ce magnifique 3 c.c. 2 étages. Tapis mur à mur dans plusieurs pièces. Chauffage électrique. Abri d'auto. Entrée pavée. Terrain paysager de 66 x 100. Pour informations  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**TOURAINE** — Deux magnifiques terrains avec vue panoramique, prêts à construire. Avec services. Rue Emile, près du Mont-Luc, 75 x 100. Rue Colette, près du Mont-Luc 70 x 100  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**CANTLEY** — Magnifique 3 c.c. spacieux salon, tapis mur à mur, foyer en pierre volcanique, cuisine, salle à manger. Garage double. Extérieur en pierre volcanique et brique. Construction récente, sur magnifique terrain. Pour visiter  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**TERRAIN COMMERCIAL** — Hull boul. St-Joseph, tout près des centres d'achats. Terrain d'environ 13.000 pieds carrés, déjà aménagé pour la vente d'autos. Plusieurs autres possibilités  
Mme Madeleine Dussault 776-2422

**Immeubles COSMORAMA International Realities inc.**  
Votre courtier d'immeubles dans l'ouest du Québec  
AYLMER-LUCERNE HULL PONTIAC  
684-6060 770-4242 1-819-647-2218

**AYLMER/LUCERNE 684-6060**  
149, RUE PRINCIPALE, AYLMER

**AYLMER** — Jolie maison jumelée de 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, moquette à longs poils dans la salle de séjour, entrée pavée, terrain clôturé. (74-360)  
Rita Brochu, 684-3918

**AYLMER** — 48, rue James — 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer, salle de séjour. Terrain très grand, secteur paisible, résidentiel. (74-423)  
Sue Ladouceur, 684-6260

**AYLMER** — Quadrex de 4 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, fraîchement redécoré, clair et très propre. Seulement \$29.000. (74-406)  
**GRENADA** — C'est le moment d'acheter puisque les prix montent. 4 chambres à coucher, salle de détente avec foyer. (74-225)  
Louise Rapley, 684-4334

**HULL** 341, BOUL. ST-JOSEPH 770-4242

**PTE-GATINEAU, RUE CHAMPLAIN** — 4 logis en stuc, complètement rénové, très bons revenus. (74-343)  
Noëlla Blackburn, 684-4836

**LUCERNE** — Terrain de 2 acres, dans une nouvelle subdivision, près de Klock et Pink (74-348)  
Fernande Lewis, 776-1437

**LAC HUOT** — Chalet tout meublé, tapis partout, hivernisé. Belle plage privée. (74-301)  
**WILSON'S CORNER, RUE PRINCIPALE** — Zone commerciale, maison ancienne avec la salle de danse tout équipée. Terrain 350 x 250. (74-427MLS)  
Raymonde Laroque, 770-2749

**LUCERNE** — Dans un nouveau projet, beau terrain de 1 acre, paysager. Vaut le coup d'oeil. (74-3231)  
Richard Rousseil, 770-9888  
Yvon Laprade, 683-8513

**HULL, RUE ST-REDEMPTEUR** — Duplex très propre, 2 garages. On demande \$28.500. (74-428)  
Jeannette Allie, 771-5183

**DESCHENES, RUE ST-JEAN-BAPTISTE** — Bungalow de 3 c.c., sous-sol pleine grandeur, prises pour laveuse et sécheuse. (74-350MLS)  
Jacques Gratton, 770-6275  
Réal Rousseau, 777-1691

**ST-PIERRE DE WAKEFIELD** — Beau chalet avec 75 pi. de plage. (74-336)  
Wilfrid Charon, 770-6343

**PONTIAC SHAWVILLE QUEBEC 1-647-2218**

**SYLVIO HUNEAU**  
Courtier - Réal du Québec  
663-3903  
770-5440

**GATINEAU** — Grand bungalow en pierre et brique 28 x 45, garage 18 x 22, tapis mur à mur partout. (74-70)  
Paul Cousineau, 663-2384

**GATINEAU, RUE CARLE** — Maison en rangée. S'achète avec petit comptant. (74-95)  
Paul Kelly, 663-0923

**POINTE-GATINEAU, RUE MATANE** — Bungalow de 3 c.c., grand terrain. Extrêmement propre. (74-63)  
Guy Lafortune, 663-8195

**GLEN ALMOND** — Lac Chaussey, près hôtel Roquebrune, chalet hivernisé, meublé, foyer Franklin, eau courante, bois de chauffage. Eclairé au gaz propane, poêle, réfrigérateur, etc.  
Royal Raymond, 663-4422

**GATINEAU** — Grand et solide bungalow, pierre et brique, logis au sous-sol, tapis partout, four encastré, allée pavée, garage piscine creusée. Situé à proximité des centres d'achats, tout en étant dans un secteur résidentiel. (74-85)  
Guy Prud'homme, 663-6763

**BUREAU DE HULL 770-5440**

**HULL** — Maison de 2 étages, à deux côtés, système de chauffage central. Il faut le voir (74-72)  
Guy Huneault, 770-0422

**TOURAINE, CH. LAMARCHE** — Beau bungalow 26 x 40, brique et stuc, terrain 75 x 100, 3 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à manger, beaucoup d'armoirs. Sous-sol divisé en deux: partie utilité et partie salle de jeux. Les services sont rendus. Vaut une visite (74-76)  
René Pichette, 777-9180

**TOURAINE, RUE CELINE** — Propriété de 3 ch. à c., au rez de chaussée. Sous-sol partiellement fini pour un deuxième logis. Grand terrain de 90 x 100. (74-79)  
Roméo Groulx, 777-8467

**REALTOR SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931**

**HULL RUE ST-ONGE** — Bungalow-duplex, construit récemment. Ce bungalow propre comme un sous-neuf, consiste en logis du proprio de 5 pièces avec foyer au salon et tapis mur à mur partout et un second logis de 4 pièces rapportant, \$1.740 annuellement. Le tout chauffé à l'eau chaude. A voir  
Edmond Wielgo 771-5646

**HULL RUE LOUIS-HEBERT** — Semi-détaché, 2 étages très propre, comprenant salon avec foyer, salle à manger, 4 c.c. salle de jeux avec bar au sous-sol. Maison idéale pour grande famille.  
Gerry Girard, 776-1144

**TOURAINE 18 DE GASCOGNE** — Bijou de bungalow, construit en 1968. Complètement rénové. Chef-d'oeuvre de décor et de disposition de pièces. L'extérieur est unique par sa beauté et son apparence. Le tout sur terrain de 6.000 pieds. Complètement terrassé et paysager. Pour rendez-vous, appelez  
Mme Madeleine Dussault 776-2422

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Val-Tétra, rue de Lanaudière. Si vous cherchez le charme et la beauté d'une maison d'un certain âge, vous devez voir ce magnifique 3 c.c. 2 étages. Tapis mur à mur dans plusieurs pièces. Chauffage électrique. Abri d'auto. Entrée pavée. Terrain paysager de 66 x 100. Pour informations  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**TOURAINE** — Deux magnifiques terrains avec vue panoramique, prêts à construire. Avec services. Rue Emile, près du Mont-Luc, 75 x 100. Rue Colette, près du Mont-Luc 70 x 100  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**CANTLEY** — Magnifique 3 c.c. spacieux salon, tapis mur à mur, foyer en pierre volcanique, cuisine, salle à manger. Garage double. Extérieur en pierre volcanique et brique. Construction récente, sur magnifique terrain. Pour visiter  
Pierre-André Gareau, 770-6199

**TERRAIN COMMERCIAL** — Hull boul. St-Joseph, tout près des centres d'achats. Terrain d'environ 13.000 pieds carrés, déjà aménagé pour la vente d'autos. Plusieurs autres possibilités  
Mme Madeleine Dussault 776-2422

**TRUST ROYAL**  
Immeubles - Realtor

**490 boul. St-Joseph, Hull 770-9221**  
Ouvert tous les jours de 9 à 9 samedi de 9 à 4

**POINTE-GATINEAU, 17 BERTHE** — Beau bungalow en excellente condition. Garage avec entrée double. Lave-vaisselle encastré. Très beau terrain, dans un quartier résidentiel bien apprécié. Demandez Georges. (74-101)  
Georges Lupien, rés: 776-4756

**LAC PHILIPPE** — Très beau terrain, prêt à construire, à proximité de l'entrée du lac Philippe. Vue magnifique des montagnes de la Gatineau. Demandez (74-149)  
Georges Lupien, rés: 776-4756

**JE POSSEDE PRESENTEMENT 3 MAISONS** — Dans la région, dont les gens sont transférés. Ces maisons sont toutes à des prix très réalistes et doivent être vendues avant le premier août 1974. Pour plus d'informations, demandez Gilles Lauzon.

**GATINEAU, COIN DE GOUIN ET MONDOUX** — Très grand bungalow-duplex de 3 ch. à c. et 2 ch. à c. Salon de 25 x 14, très grande ch. à c., air climatisé central, grand terrain. Construction pierre et brique. Vaut vraiment la peine d'être visité.  
Gilles Lauzon, rés: 663-1714

**HULL** — Semi-détaché, 3 ch. à c., salon, cuisine, situé dans Mont-Bleu. Pour plus de détails, communiquez avec Jean-Luc. (74-109)  
**CHALET DE SKI, SITUÉ AU MONT STE-MARIE** — 3 chambres à coucher, un vrai chef d'oeuvre architectural. Communiquez (74-103)  
Jean-Luc Lemieux, rés: 663-8818

**NOUVELLE INSCRIPTION** — A 40 milles de Hull, plus de quatre acres de terrain, maison refaite, 2 chambres, garage, grange, prix très bas.  
**LE MEILLEUR ACHAT DE LA SEMAINE** — Bungalow brique, pierre, abri d'auto, salle de jeux, terrain 80 x 100 avec arbres adultes. Facilités de financement. (74-125)  
Carol Cleary-Falardeau, rés: 827-2794

**HULL, RUE GENEST** — Très joli bungalow, situé sur rue tranquille, comprenant 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle de jeux avec foyer. Garage. Il faut visiter pour apprécier. (74-135)  
**TOURAINE, PROPRIETAIRE TRANSFERE** — Bungalow emmeublé avec (74-152)  
Gérald Sauvé, rés: 771-4180

**HULL MONT-BLEU** — Triplex en brique, construit en 1969. En très bonne condition. Les logis sont de 3 ch. à c. C'est un bon investissement. Pour plus de détails, demandez (74-137)  
Yvonne Renaud, rés: 684-2592

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Beau bungalow à Gatineau, construit en 1971. Terrain de 60 x 90. Comprend salon, cuisine-dînette, 3 c.c. Sous-sol semi-fini. (74-153)  
**CHEMIN EARDLEY** — Acre, semi-boisée, vue magnifique sur rivière Outaouais. (74-129)  
François Polier, rés: 827-2032

**LUCERNE, CHEMIN COOK** — Maisons neuves, 3 c.c., salon, cuisine, dînette, abri d'auto, tapis mur à mur. Terrain d'une acre.  
Serge Ménard, rés: 771-7230

**Vous désirez vendre ou acheter une propriété? Consultez le Trust Royal en premier lieu afin de connaître l'ensemble des services disponibles.**

**Sarra-Bournet** LIMITEE  
COURTIER EN IMMEUBLES  
REALTOR DU QUÉBEC  
771-7356  
176, boul. St-Joseph, Hull, Québec

**TERRAIN D'ENVIRON 60 ACRES** — A 15 milles de Maniwaki. Ce terrain inclut 2.500 pi. sur le lac Hogan. Coin très paisible, car il n'y a aucune habitation près de ce lac. Prix raisonnable.

**LUCERNE** — 16 logis, près du centre d'achats, Glenwood. Toujours loués.

**TERRAIN BOISE DE 100 ACRES** — Incluant petit lac, à 5 milles de Gracefield. Accès au service téléphonique et électrique. Chemin ouvert à l'année. 80

**TRUST GÉNÉRAL** courtier hull 771-3227

**WHYCHWOOD** — 2 terrains, rue Hemlock. Prix \$12.500,00 chacun. 131 x 75 et 131 x 90. Informez-vous.

**AYLMER, RUE DERWIN** — Maison 2 étages, rénovée, 4 chambres à coucher, salon, cuisine. Pour renseignements, appelez:  
Mme H. Mongeon, 663-5655

**EDIFICE A REVENUS** — Construit sur terrain commercial, boulevard St-Joseph. Revenu mensuel \$900,00. Me râtez pas l'occasion.

**TERRAIN COMMERCIAL** — Situé boulevard St-Joseph, superficie de 6.600 pi. ca. Profitez de la réduction de prix.  
Roger Lauzon, 771-8036

**Immeubles AGA**  
Gérald Perron, Courtier Realtor  
398, rue Main, Gatineau 663-2494

**GATINEAU, 302 RIVIERA** — Belle maison de 5 c.c., salon, cuisine, très grandes pièces; bien paysager. Pour informations: Mme Prud'homme, 663-8572

**GATINEAU, RUE DIEPPE** — Joli bungalow de 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bains. Beaucoup d'extra. Pour informations: Bernard Desforges, 663-3298

**TEMPLETON** — Grand bungalow 32 x 52, 5 c.c., salon, cuisine, foyer; grand terrain de plus d'une acre, très bien paysager. Informations: André Groulx, 663-8216

**GATINEAU** — Située sur la belle rue Murphy (très résidentielle) une propriété très propre. Il n'y manque de rien! 3 c.c., tapis. Gros garage, patio, paysager, clôturé. Sous-sol pressé fini avec une autre chambre. Les taxes ne sont pas chères. Informations: Roland Gauthier, 770-0972

**Maurice Rena**

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

80 PROPRIETES A VENDRE (Quebec)

R. "HAP" MCKENZIE COURTIER EN IMMEUBLES 771-7426

Champlain IMMEUBLE 195, BOUL. GREBER, PTE-GATINEAU SUITE 205, 770-9393

IMMEUBLES DU PORTAGE Courtier licencié du Québec — M.L.S. 739, boul. St-Joseph — Hull 776-3136

METROPOLE IMMEUBLES 75, rue St-Raymond, HULL 770-4233

Réjean BERTRAND IMMEUBLES 770-7600

Les Immeubles SEGUIN Ltée 196, St-Joseph, Hull 771-7325

LEO P. LACOMBE Courtier réalteur 777-6557

DESJARLAIS COURTIER DU QUÉBEC 149, PRINCIPALE HULL, P. Que. 777-8054

PHIL THIBAudeau IMMEUBLES ENR. Réalteur 224 Montée Paiement, Gatineau — 663-3635

LES IMMEUBLES UNIVERSELS ENRG 407 Principale Gatineau 663-1889 663-2224

IMMEUBLES — REALTIES Prestige ENR Armand Couture Prop. 563, boul. Maloney, Gatineau — 663-2491

J.D. D'Amour COURTIER EN IMMEUBLES 5 rue PICARDIE TOURAIN 771-6694

TRUST UNI UNITED TRUST COURTIER 770 BOUL. ST-JOSEPH HULL — 777-4353

Multiple real estate listings including: GATINEAU 228 ACHBAR, RUE DELORIMIER, HULL, RUE AMHERST, RUE GEORGES-VANIER, ATTENTION CONSTRUCTEURS, WOLF LAKE, 22 MILLES D'AYLMER, HULL, 24 LA SARRE, PTE-GATINEAU, LINK ROAD, CHELSEA, 21 LAPOINTE, VAL-DES-BOIS, TOURAINE, BUCKINGHAM, HULL, HULL, LAC SIMON, GATINEAU, HULL, OTTER LAKE, ST-PIERRE DE WAKEFIELD, MONT-BLEU, PARC DE LA MONTAGNE, RIPON ROUTE 317, MONTBELLLO, THURSO ROUTE 8, PAPINEAUVILLE 228 DE LA MONTAGNE, PAPINEAUVILLE NORD, BUCKINGHAM 270. BELANGER, THURSO ROUTE 8, BUCKINGHAM R.R. 2, LOCHABER NORD, BUCKINGHAM EST, PAPINEAUVILLE 238 HENRI-BOURASSA, BUCKINGHAM PRES DE L'ABBE, ST-SIXTE, QUEBEC, THURSO R.R. 2, NOTRE-DAME-DU-LAUS — ROUTE 309, AYLMER — 6 LOGIS, HULL RUE DESJARDINS, AYLMER — 8 acres, sans service, prix \$45,000.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**GRENVILLE, "split-level", 4** chambres à coucher, 2 salles de bains, salon avec foyer, salle de jeux, terrain paysager, 14,000 pieds. (819) 242-3143.

**HULL**, libre, vente privée, duplex près pont Cartier, MacDonell chauffage central, grand terrain paysager, entrée pavée, atelier chauffé à l'extérieur, très propre. Demande \$30,000. 776-1074.

**HULL**, Parc de la Montagne, logis de 5 pièces, avec logis au sous-sol \$115,777-3860.

**HULL**, Parc de la Montagne, bungalow de 3 chambres à coucher, salle à manger, avec un logis d'une chambre à coucher dans le sous-sol, revenu \$150, François Paquin, Trust Uni, 777-4533.

**HULL**, rue Champlain, duplex avec grandes pièces, très propre, rénové, récemment, atelier extérieur, chauffé, terrain paysager, 46.5 x 75. Prix et comptant à discuter. Possession 1er juillet 1974. Serge Ménard, 771-7230. Trust Royal.

**HULL**, rue Dumas, triplex en brique et "clapboard" chauffage électrique, bon revenu. Pour vente rapide: \$39,700. J.L. Hotte Immeubles: 771-3574.

**HULL**, rue Pharrand, magnifique bungalow, 4 ch. à coucher, salle à manger, sous-sol fini avec bar. Pour vente rapide \$39,500. Gertrude Lafliche, 777-4274. J.L. Hotte, Immeuble, 771-3574.

**HULL**, 4 logis aussi 8 logis. 771-7225, pas d'agent.

**JOLI QUADREX**, à vendre, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, demandez Denis 770-3244.

**LAC DES FEES** BUNGALOW 3 chambres à coucher, façade brique et pierre, garage double, 11-2 salle de bains, 69 x 96, rue Caron, près de la promenade, 771-9382.

**LUCERNE**, chemin Vanier, près du chemin d'Aylmer, maison 3 chambres à coucher, style colonial, fini selon vos spécifications, terrain 20,000 pieds carrés, 663-7995.

**MAISON A VENDRE**, quadrex, la Ferme du Baron, Pointe-Gatineau, 770-9320.

**MAISON EN RANGÉES**, Gatineau, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, grande cour clôturée avec patio. 663-0440 après 5 heures.

**MAISON USINEE DEL VISTA**, installée sur votre propre emplacement, 20 modèles au choix, 776-5041.

**MONT-BLEU**, semi-détaché, 5 pièces, 11-2 salle de bains, 771-6456.

**POINTE GATINEAU**, rue des Erablières, joli bungalow, duplex, 3 chambres à coucher, très propre, abri-auto, grand terrain paysagé, seulement \$37,500, communiquez avec Jean-Pierre Lemay 770-1616 ou J.L. Hotte Immeubles 771-3574.

**POINTE-GATINEAU**, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, salle de jeux, poêle, réfrigérateur, remise, clôture. Peugeot 1972. \$25, 900, 770-3100, pas d'agent.

**POINTE-GATINEAU**, vente privée, quartier résidentiel, bungalow en brique, très bien paysagé, 4 chambres à coucher, garage, sous-sol complètement fini, piscine creusée Mermaid, chauffée 16 x 32, "barbecue" à gaz, patio, "sun-deck" en cèdre, tapis mur à mur, partout, solarium Armstrong dans la cuisine, la veuve à vaisselle encastrée, et plusieurs autres extras. Très très propre, à ne pas manquer. \$35,000. 31 St-Jean de Brébeuf, 776-1924.

**POINTE-GATINEAU**, rue Cousiener, triplex, 1 chambre à coucher par logis. Prix demandé: seulement \$12,000. Communiquez avec Jean-Pierre Lemay, 770-1616 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**POINTE-GATINEAU**, bungalow semi-détaché, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, remise extérieure, construction 1973. 770-9477.

**PRIVE** doit vendre, idéal pour jeune famille, Aylmer, jardin de 4 chambres à coucher, tapis shag, 45 pieds par 90 pieds, hypothèques de 3-4 pour cent. Demande \$34,500. Après 6h. 684-4931 — 893-2288 le jour.

**REDUCTION DE \$5,000**, JOLI BUNGALOW de 3 chambres à coucher, salon avec foyer, cuisine, salle à manger, beaucoup d'extras, très bien paysagé, près de l'Outaouais, propriétaire transféré, demandez Richard 777-4533. Trust Uni Courtier.

**RUE ST-ONGE**, splendide bungalow, en pierre et brique, 4 chambres, salon avec foyer, cuisine-dînette, salle familiale. Inklus plusieurs extras. Prix réduit à \$53,500. Contactez J. Dan Brunet et Fils Ltée, 770-9550.

**SEMI-DÉTACHÉ**, presque neuf, Angers, \$18,500. 663-8798.

**TEMPLETON-EST**, terrain 11-4 acres, industriel et commercial, avec bungalow de 36 x 24, trois chambres à coucher, foyer, meublé, cause de transfert, communiquez à 986-3667 après 5 heures.

**TEMPLETON**, près église Ste-Rose, vieille d'un an, sous-sol, terminé, \$35,000. 663-6638.

**TEMPLETON**, vente privée, joli bungalow, construction 1973, 3 chambres à coucher, grand salon, tapis mur à mur partout, chauffage électrique, façade pierre, revêtement aluminium, sur terrain paysagé, rue tranquille, près épicierie, médecins, écoles, églises, \$33,000. 663-1729.

**TOURNAINE**, boul. Lamarche, joli bungalow en brique et pierre, garage, foyer naturel, poêle, réfrigérateur et fourneau encastrés, terrain 100 x 100, seulement \$43,500, communiquez avec Rick Henderson 777-8673 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**TROIS LOGIS**, près des Galeries de Hull, place commerciale, revenus \$425, total \$48,000 comptant \$15,000 1-825-3345.

**VENTE PRIVÉE**, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, vue panoramique, 777-0750.

**WRIGHTVILLE**, bungalow en brique, près de l'hôpital, lot 60 x 100, 776-4319.

**80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)**

**VENTE PRIVÉE**, Aylmer, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, garage, par attenant, \$31,900, accepterait 2ème hypothèque. 770-1854.

**WRIGHTVILLE** MAISON DE 4 LOGIS, avec bons revenus, propriétaire peut habiter, pas cher. Pour plus d'information, appelez 770-5922.

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**RENÉ D. LAPOINTE COURTIER**  
355, CH. DE MONTREAL  
VANIER, 745-0006

**CRYSLER ONTARIO 26** milles d'Ottawa. Maison de 2 étages, 3 ch. à c., terrain sur la rivière Nation. Seulement \$16,000.  
A. Landreville, 236-8037

**NAVAN 11 milles de la ville**, bungalow de 2 ans, 3 ch. à c., avec tapis, terrain 100 x 150. Prix demandé \$45,000.  
A. Landreville, 236-8037

**RUE ST-CHARLES 1-7** unités en excellente condition, avec revenu annuel de \$14,255. Pour de plus amples renseignements, appelez  
Mme Y. Ducharme, 236-3594

**QUEENSWOOD HEIGHTS** Rue Lacroix, maison genre "Ranch", haussée, 3 ch. à c., beau terrain paysager, entièrement clôturé. Faites-nous une offre  
Mme Y. Ducharme, 236-3594

**JOLI QUADREX**, à vendre, 3 chambres à coucher, 1-2 salle de bains, demandez Denis 770-3244.

**LAC DES FEES** BUNGALOW 3 chambres à coucher, façade brique et pierre, garage double, 11-2 salle de bains, 69 x 96, rue Caron, près de la promenade, 771-9382.

**LUCERNE**, chemin Vanier, près du chemin d'Aylmer, maison 3 chambres à coucher, style colonial, fini selon vos spécifications, terrain 20,000 pieds carrés, 663-7995.

**MAISON A VENDRE**, quadrex, la Ferme du Baron, Pointe-Gatineau, 770-9320.

**MAISON EN RANGÉES**, Gatineau, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, grande cour clôturée avec patio. 663-0440 après 5 heures.

**MAISON USINEE DEL VISTA**, installée sur votre propre emplacement, 20 modèles au choix, 776-5041.

**MONT-BLEU**, semi-détaché, 5 pièces, 11-2 salle de bains, 771-6456.

**POINTE GATINEAU**, rue des Erablières, joli bungalow, duplex, 3 chambres à coucher, très propre, abri-auto, grand terrain paysagé, seulement \$37,500, communiquez avec Jean-Pierre Lemay 770-1616 ou J.L. Hotte Immeubles 771-3574.

**POINTE-GATINEAU**, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, salle de jeux, poêle, réfrigérateur, remise, clôture. Peugeot 1972. \$25, 900, 770-3100, pas d'agent.

**POINTE-GATINEAU**, vente privée, quartier résidentiel, bungalow en brique, très bien paysagé, 4 chambres à coucher, garage, sous-sol complètement fini, piscine creusée Mermaid, chauffée 16 x 32, "barbecue" à gaz, patio, "sun-deck" en cèdre, tapis mur à mur, partout, solarium Armstrong dans la cuisine, la veuve à vaisselle encastrée, et plusieurs autres extras. Très très propre, à ne pas manquer. \$35,000. 31 St-Jean de Brébeuf, 776-1924.

**POINTE-GATINEAU**, rue Cousiener, triplex, 1 chambre à coucher par logis. Prix demandé: seulement \$12,000. Communiquez avec Jean-Pierre Lemay, 770-1616 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**POINTE-GATINEAU**, bungalow semi-détaché, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, remise extérieure, construction 1973. 770-9477.

**PRIVE** doit vendre, idéal pour jeune famille, Aylmer, jardin de 4 chambres à coucher, tapis shag, 45 pieds par 90 pieds, hypothèques de 3-4 pour cent. Demande \$34,500. Après 6h. 684-4931 — 893-2288 le jour.

**REDUCTION DE \$5,000**, JOLI BUNGALOW de 3 chambres à coucher, salon avec foyer, cuisine, salle à manger, beaucoup d'extras, très bien paysagé, près de l'Outaouais, propriétaire transféré, demandez Richard 777-4533. Trust Uni Courtier.

**RUE ST-ONGE**, splendide bungalow, en pierre et brique, 4 chambres, salon avec foyer, cuisine-dînette, salle familiale. Inklus plusieurs extras. Prix réduit à \$53,500. Contactez J. Dan Brunet et Fils Ltée, 770-9550.

**SEMI-DÉTACHÉ**, presque neuf, Angers, \$18,500. 663-8798.

**TEMPLETON-EST**, terrain 11-4 acres, industriel et commercial, avec bungalow de 36 x 24, trois chambres à coucher, foyer, meublé, cause de transfert, communiquez à 986-3667 après 5 heures.

**TEMPLETON**, près église Ste-Rose, vieille d'un an, sous-sol, terminé, \$35,000. 663-6638.

**TEMPLETON**, vente privée, joli bungalow, construction 1973, 3 chambres à coucher, grand salon, tapis mur à mur partout, chauffage électrique, façade pierre, revêtement aluminium, sur terrain paysagé, rue tranquille, près épicierie, médecins, écoles, églises, \$33,000. 663-1729.

**TOURNAINE**, boul. Lamarche, joli bungalow en brique et pierre, garage, foyer naturel, poêle, réfrigérateur et fourneau encastrés, terrain 100 x 100, seulement \$43,500, communiquez avec Rick Henderson 777-8673 ou J.L. Hotte Immeubles, 771-3574.

**TROIS LOGIS**, près des Galeries de Hull, place commerciale, revenus \$425, total \$48,000 comptant \$15,000 1-825-3345.

**VENTE PRIVÉE**, 3 chambres à coucher, 11-2 salle de bains, vue panoramique, 777-0750.

**WRIGHTVILLE**, bungalow en brique, près de l'hôpital, lot 60 x 100, 776-4319.

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**ISLAND PARK CRESCENT**, élégante maison de 3 chambres à coucher, spacieuse salle de séjour avec foyer en pierre naturelle, salle à manger séparée, boudoir, salle de jeux au sous-sol, garage attenant, grand lot tout paysagé, demande \$49,900.

**BIRCHTREE PARK**, superbe "court-home" (split-level), de 4 chambres à coucher, salle de séjour, salle à manger, cuisine spacieuse, 1-2 salle de bains, salle de jeux, garage attenant, entrée au sous-sol de la terrasse. Demande \$46,000.

**TREND VILLAGE**, joli bungalow de 3 chambres à coucher, plus 1 autre au sous-sol, salle de séjour avec foyer, salle à manger, 2 salles de bains complètes, sous-sol presque fini, garage attenant, remise, terrain spacieux et paysagé, avec grande piscine creusée. Demande \$81,900.

**438 PARKDALE**, très beau duplex en brique, de 1 et 2 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine moderne, solarium, grand lot paysagé, garage, 2 stationnements pavés, peut être utilisée comme résidence de 4 chambres à coucher. Demande \$44,900.

**Demandez MME LAROCQUE**, 236-5240 ou 236-9542. Canada Permanent Trust Realtors.

**MAISON/ATELIER/LOT** PRIVE, maison moderne de 4 chambres à coucher, atelier 40 x 45, lot avec édifice d'entrepôt, 35 x 40, 25 milles, Clarence Creek, \$35,000. 234-7934.

**MAISON DE CAMPAGNE**, 4 chambres à coucher, extérieur en colorblock blanc. Lot 100' par 158'. 26 milles est d'Ottawa. 613-488-2818.

**PH. TROTTER & Son Ltd. Realtors**

**2 LOTS RESIDENTIELS** avec service d'eau. Hammond, Ont. Prix pour les 2, \$12,500.

**CONFISERIE ET "GAS BAR"** incluant duplex et équipement. Pour \$49,000, terme.

**FAUT VENDRE CETTE SEMAINE** joli bungalow, en brique 3 ch. à cou., avec salle à manger ou 4ième chambre. Lot 70 x 130 tout paysager et clôturé, sous-sol fini, avec piano et beaucoup d'extra, occupation immédiate, prix seulement \$58,000; faite une offre.

**DERNIERE CHANCE** Joli "Garden Home", de 4 ch. à cou., salle de bains, garage attché, prix seulement \$37,500. Hypothèque à 9-3-4 pour cent.

**CONFISERIE WEST END** Plus une app. de une ch. à cou. Vente de chaque jour de \$325. Prix seulement \$6,500.

**TERRAIN COMMERCIAL** rue Beechwood, avec bâtisse, en bloc, de 2,500 p.c., stationnement pour 10 voitures. Prix seulement \$85,000, terme.

Bureau 745-0351  
M. Trotter 745-7581  
H. Georges 731-0023

**JEAN-LOUIS PROULX**

**612, CH. DE MONTREAL 745-0321**  
**POURQUOI PAS VOTRE LOYER?**  
Terrain, de 3-4 d'acre, avec ruisseau. Ainsi qu'une maison de 3 ch. à c., garage et sous-sol finis. Très propre. Situé à Limoges. Prix demandé \$27,500. Appelez  
John Legault, 1-487-2525

**FERME DE 170 ACRES** tout équipée, avec roulant. Maison de deux étages, 4 ch. à c. Tous les bâtiments en très bon état. Situé environ 35 milles, au sud-est d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements, appelez  
Mme Velma Clément, 824-3507

**SUMMERHILL** Hypothèque à 8-3-4 pour cent. Informez-vous de ce "townhouse", de quatre ch. à c., avec grand salon et salle à manger, 1-2 salle de bains; entrée pavée et garage privé. Détails.  
Richard Gignac, 684-0536

**JOLI TERRAIN** De beau grands arbres, avec une vue splendide des environs. La rivière "Dear Brook", borde ce 58 acres qui est situé à Hammond. Vraiment un emplacement idéal. \$42,000.00 demandé. Pour détails:  
John Legault, 1-487-2525

**SOIXANTE-SEIZE ACRES ET PLUS** Situé à quelques milles du 417 à Moose Creek. Seulement \$24,000.00. Appelez  
Velma Clément, 824-3507

**BLACKBURN HAMLET** en brique et aluminium, semi-pavé, modèle "Hickory", avec garage attenant, terrain très grand, idéal pour piscine. Cuisine moderne et dînette, salle familiale avec foyer. 3 grandes chambres à coucher. J.J. Lafleur, 733-2760

**VANIER** triplex en stuc, très propre 2 ch. à cou. chaque logis, salle familiale et tapis mur à mur. Abri d'auto, stationnement. Prix demandé \$48,500. Jeannine Pilon 746-0422.

**LINDENALE** Duplex en brique, 2 ch. à cou. chaque unité, avec garage double, sur un terrain mesurant 50' x 100'. Serge Guérette 741-0736

Prenez avantage de notre "Service d'inscriptions multiples" 81

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**BEACON HILL NORD** GARDEN HOME condominium, 2 étages, 3 chambres à coucher, salle à manger, 1-2 salle de bains, salle de famille, tapis mur à mur, faites-nous une offre. 745-0587.

**BUNGALOW** et bâtiments sur ferme de 3 acres, 2 milles au sud de la nouvelle route 417, entre Vars et Embury, sur chemin pavé, 18 milles Est, ou 20 minutes d'Ottawa, prix à discuter. Pour information, appelez (613) 445-2834 avant 8 h am ou après 9 h p.m.

**BUNGALOW** 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, tapis mur à mur, abris pour auto, prix à discuter, à 25 milles à l'est d'Ottawa, 488-2179.

**MAISON DOUBLE**, \$54,000, \$100,000 comptant. Maurice Major, Courtier, 235-7711.

**PLANTAGENET**, maison avec bon revenu, grand terrain. 613-673-4334.

**VENTE PRIVÉE**, maison neuve, 3 chambres à coucher, grand lot, occupation immédiate, tapis mur à mur, armoires merisier, patio, garage double, fini "angelstone et aluminium siding", 22 milles d'Ottawa. 455-5328.

**4 CHAMBRES A COUCHER**, piscine, salle de jeux finis, table de billards, près des écoles, 824-4076.

**\$250 PAR MOIS** peut acheter cette maison de brique de 4 chambres à coucher, avec un hypothèque de 9-3-4 pour cent. \$51,500. 824-7838.

**\$2,000 COMPTANT**, achetez ce 5 pièces sur grand terrain, à Orlean, sous-sol fini. 824-3565.

**83 TERRAINS A VENDRE**

**BUCKINGHAM**, 2 terrains à vendre 100 x 65, prix à discuter, 684-8315.

**CANTLY**, terrain 150 x 130 pieds, sur chemin Hogan, \$4,200. 663-3466.

**CASCADES**, 70 acres, vue sur rivière Gatineau, demande \$2,000. l'acre. FAITES UNE OFFRE. 776-1781 — 770-6051 — 459-3153.

**CASSELMAN**, terrain à vendre, 100 x 150, enregistré, et permis de construction, 777-4433.

**CANTLEY**, 4 milles du pont Alonzo, 16,000 pieds carrés, semi-boisé, site idéal pour famille, \$4,500, 827-1469.

**COTE D'AZUR**, boul. Monte-Carlo, 100 x 150, avec tous les services, 776-6183 entre midi et 1:30.

**COTE D'AZUR**, Touraine, rue Castillon, grand terrain boisé, avec service, 100 x 150, prix raisonnable, 731-2757, après 9:30 p.m.

**DOMAINE DES PINS** VOTRE CHOIX DE TERRAIN, entouré de pins dans la Haute Gatineau, avec accès au lac Rond. Le rêve du naturaliste et du pêcheur, prix modique, \$100, comptant et \$45, par mois sans intérêt, 234-6891.

**DOMAINE DU PARC** MAGNIFIQUES lots, enregistrés, pour résidences et appartements. Situés aux limites de Touraine. Très bon placement. M. Guay, 771-1011.

**Domaine Lanbache** TERRAIN DE 20,000 PIEDES, prix \$3,800 en montant, comptant discuter. 777-4473.

**BASSE-VILLE** Rue St-Andrew, duplex à deux étages, avec 2 logis de 2 ch. à cou., chauffage à l'air forcé. Possession immédiate. Conrad Gadouas, 745-891

**LOT COMMERCIAL** dans le centre du village d'Orléans, 100 x 150, composé 749-5338.

**LOTS POUR MAISONS** appartements, Pte-Gatineau, 75 x 133, services installés. 771-0805 durant le jour.

**LOTS 1-2** acre, Gatineau \$300 réserve le vôtre. Prix \$3,500 et plus. Montée Paiement, 6 milles du boulevard St-René. Gilles Dulac: 770-4912.

**LUCERNE**, Chemin Cook, près Vanier, 11.5 acres boisées, \$33,000, 684-4892.

**LUCERNE**, terrains vacants, nouvelle subdivision de 100 acres. Magnifiques terrains d'une acre, boisés et non boisés. Vue sur les montagnes de la Gatineau. Gros commères. S'achète avec \$1,500 comptant et la balance dans 12 ans. Serge Ménard, 771-7230, Trust Royal.

**LUCERNE**, terrain d'un acre, avec puits. Chemin Pink. 829-3376.

**LUCERNE**, 1 acre, cadastré, enregistré, sur chemin Vanier, 776-3503.

**POINTE-GATINEAU**, angles Louis Riel et Etienne Brûlé, prêt pour construire, 777-4151.

**PTE-GATINEAU**, lots 10,000 pi. car., zonés pour appartements. Conditions d'achat faciles. Immeubles Champlain, 770-93993.

**TERRAIN boisé** à vendre 100 pieds par 150, Wilson Corner \$1,200, \$20 par mois ou \$1,000, comptant, 457-2617.

**TERRAIN** sur le chemin Perkins, 117 x 200, \$6,000. 663-6295.

**TERRAIN** à vendre, sur le chemin Perkins, 117 x 200, 663-6295.

**TOURNAINE**, rue Mont-Luc, sur coin, vue panoramique, 100 x 99, 777-2571.

**VENTE PRIVÉE**, 58 acres, 1000 pi. façade, chemin de côté. Situé sur bout de côte, avec eau de source naturelle à l'année, 8 acres boisés et 50 cultivables. Prix demandé: \$47,500. Denis Lortie, Bourget, Ont. (1) 487-2117.

**WILSON'S CORNER** TOURNAINE MAGNIFIQUE terrain boisé, minimum d'une acre, près des centres de ski, 770-1854.

**4 TERRAINS** à vendre, de 50 x 100, dans le village de Ste-Rose de Lima, services, \$5,000 chacun. 746-1791.

**100 ACRES** de terre, 75 acres cultivables, l'eau abondante, 15 milles d'Ottawa, \$700 l'acre. 835-2500.

**84 FERMES A VENDRE**

**FERME A VENDRE**, 186 acres, 104 défrichées, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, garage neuf, 9 milles nord de Buckingham, Québec, compte 309, \$87,500, dont \$30,000 comptant. Balance à termes. Tous les bâtiments en parfait état. (819) 966-8466.

**FERMES A VENDRE** ou à louer, possession immédiate, si intéressés, 232-2912.

**81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**

**BEACON HILL NORD** GARDEN HOME condominium, 2 étages, 3 chambres à coucher, salle à manger, 1-2 salle de bains, salle de famille, tapis mur à mur, faites-nous une offre. 745-0587.

**BUNGALOW** et bâtiments sur ferme de 3 acres, 2 milles au sud de la nouvelle route 417, entre Vars et Embury, sur chemin pavé, 18 milles Est, ou 20 minutes d'Ottawa, prix à discuter. Pour information, appelez (613) 445-2834 avant 8 h am ou après 9 h p.m.

**BUNGALOW** 3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, chambre de bain, tapis mur à mur, abris pour auto, prix à discuter, à 25 milles à l'est d'Ottawa, 488-2179.

**MAISON DOUBLE**, \$54,000, \$100,000 comptant. Maurice Major, Courtier, 235-7711.

**PLANTAGENET**, maison avec bon revenu, grand terrain. 613-673-4334.

**VENTE PRIVÉE**, maison neuve, 3 chambres à coucher, grand lot, occupation immédiate, tapis mur à mur, armoires merisier, patio, garage double, fini "angelstone et aluminium siding", 22 milles d'Ottawa. 455-5328.

**4 CHAMBRES A COUCHER**, piscine, salle de jeux finis, table de billards, près des écoles, 824-4076.

**\$250 PAR MOIS** peut acheter cette maison de brique de 4 chambres à coucher, avec un hypothèque de 9-3-4 pour cent. \$51,500. 824-7838.

**\$2,000 COMPTANT**, achetez ce 5 pièces sur grand terrain, à Orlean, sous-sol fini. 824-3565.

**83 TERRAINS A VENDRE**

**BUCKINGHAM**, 2 terrains à vendre 100 x 65, prix à discuter, 684-8315.

**CANTLY**, terrain 150 x 130 pieds, sur chemin Hogan, \$4,200. 663-3466.

**CASCADES**, 70 acres, vue sur rivière Gatineau, demande \$2,000. l'acre. FAITES UNE OFFRE. 776-1781 — 770-6051 — 459-3153.

**CASSELMAN**, terrain à vendre, 100 x 150, enregistré, et permis de construction, 777-4433.

**CANTLEY**, 4 milles du pont Alonzo, 16,000 pieds carrés, semi-boisé, site idéal pour famille, \$4,500, 827-1469.

**COTE D'AZUR**, boul. Monte-Carlo, 100 x 150, avec tous les services, 776-6183 entre midi et 1:30.

**COTE D'AZUR**, Touraine, rue Castillon, grand terrain boisé, avec service, 100 x 150, prix raisonnable, 731-2757, après 9:30 p.m.

**DOMAINE DES PINS** VOTRE CHOIX DE TERRAIN, entouré de pins dans la Haute Gatineau, avec accès au lac Rond. Le rêve du naturaliste et du pêcheur, prix modique, \$100, comptant et \$45, par mois sans intérêt, 234-6891.

**DOMAINE DU PARC** MAGNIFIQUES lots, enregistrés, pour résidences et appartements. Situés aux limites de Touraine. Très bon placement. M. Guay, 771-1011.

**Domaine Lanbache** TERRAIN DE 20,000 PIEDES, prix \$3,800 en montant, comptant discuter. 777-4473.

**BASSE-VILLE** Rue St-Andrew, duplex à deux étages, avec 2 logis de 2 ch. à cou., chauffage à l'air forcé. Possession immédiate. Conrad Gadouas, 745-891

**LOT COMMERCIAL** dans le centre du village d'Orléans, 100 x 150, composé 749-5338.

**LOTS POUR MAISONS** appartements, Pte-Gatineau, 75 x 133, services installés. 771-0805 durant le jour.

**LOTS 1-2** acre, Gatineau \$300 réserve le vôtre. Prix \$3,500 et plus. Montée Paiement, 6 milles du boulevard St-René. Gilles Dulac: 770-4912.

**LUCERNE**, Chemin Cook, près Vanier, 11.5 acres boisées, \$33,000, 684-4892.

**LUCERNE**, terrains vacants, nouvelle subdivision de 100 acres. Magnifiques terrains d'une acre, boisés et non boisés. Vue sur les montagnes de la Gatineau. Gros commères. S'achète avec \$1,500 comptant et la balance dans 12 ans. Serge Ménard, 771-7230, Trust Royal.

**LUCERNE**, terrain d'un acre, avec puits. Chemin Pink. 829-3376.

**LUCERNE**, 1 acre, cadastré, enregistré, sur chemin Vanier, 776-3503.

**POINTE-GATINEAU**, angles Louis Riel et Etienne Brûlé, prêt pour construire, 777-4151.

**PTE-GATINEAU**, lots 10,000 pi. car., zonés pour appartements. Conditions d'achat faciles. Immeubles Champlain, 770-93993.

**TERRAIN boisé** à vendre 100 pieds par 150, Wilson Corner \$1,200, \$20 par mois ou \$1,000, comptant, 457-2617.

**TERRAIN** sur le chemin Perkins, 117 x 200, \$6,000. 663-6295.

**TERRAIN** à vendre, sur le chemin Perkins, 117 x 200, 663-6295.

**TOURNAINE**, rue Mont-Luc, sur coin, vue panoramique, 100 x 99, 777-2571.

**VENTE PRIVÉE**, 58 acres, 1000 pi. façade, chemin de côté. Situé sur bout de côte, avec eau de source naturelle à l'année, 8 acres boisés et 50 cultivables. Prix demandé: \$47,500. Denis Lortie, Bourget, Ont. (1) 487-2117.

**WILSON'S CORNER** TOURNAINE MAGNIFIQUE terrain boisé, minimum d'une acre, près des centres de ski, 770-1854.

**4 TERRAINS** à vendre, de 50 x 100, dans le village de Ste-Rose de Lima, services, \$5,000 chacun. 746-1791.

**100 ACRES** de terre, 75 acres cultivables, l'eau abondante, 15 milles d'Ottawa, \$700 l'acre. 835-2500.

**84 FERMES A VENDRE**

**FERME A VENDRE**, 186 acres, 104 défrichées, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, garage neuf, 9 milles nord de Buckingham, Québec, compte 309, \$87,500, dont \$30,000 comptant. Balance à termes. Tous les bâtiments en parfait état. (819) 966-8466.

**FERMES A VENDRE** ou à louer, possession immédiate, si intéressés, 232-2912.

**85 MAISONS MOBILES**

**BELLEVUE MOBILE HOMES** CHERCHEZ VOUS un logement à bon marché? Voyez nos maisons pyramides: simple et double largeur, pendant que le choix est grand. Orléans: 824-1497.

**MAISON mobile**, 22 pi. installée sur lot de 25 acres, lot doit être loué. 776-2576.

**MAISON mobile** 12 x 60, 777-6345 ou 771-7061.

**MAISONS MOBILES LE MARQUIS** CHOIX de modèles de 12, 14 et 20 pi. de large. Ouvertes pour visiter. Termains disponibles. 806 bou. Maloney, Templeton, 663-2419.

**MAISONS MOBILES RIVIERA LTEE** VISITEZ nos maisons Glendale. Toutes longueurs, 12 et 14 pi. de largeur, 2, 3 et 4 chambres disponibles. Ouvert tous les jours jusqu'à 10h p.m. Pour renseignements: 771-4374.

**MAISONS MOBILES Le Marquis** CHOIX de modèles de 12, 14, et 20 pi. de large. Ouvertes pour visiter. Termains disponibles. 806 bou. Maloney, Templeton, 663-2419.

**REMORQUE** motorisée de \$1800, pour effectuer paiements ou échange en retour d'un bateau à propulseur ou remorque. 829-4839.

**91 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**ENTREPOT** de nettoyage à sec à vendre situé sur la rue principale d'une grande ville du nord ouest, tout équipé, idéal pour 3 ou 4 personnes, propriétaire actuel se retire à sa pension. Pour plus d'information téléphonez ou écrivez à J.J. McCool, 29 Burlington, Crescent, Toronto, Ontario, M6H 2L5 1416-651-5473.

**TRUST UNI** TEMPLETON, Boul. Maloney, garage Esso avec équipement complet grand terrain 100 x 200, appelez M. Guy Hamel, 663-7897, 777-4353.

**97 BUREAUX A LOUER**

**BUREAU NEUF**, à louer, Gatineau, bou. St-René, 392 pieds carrés, stationnement disponible, pour renseignements: 663-8765.

**BUREAU**, rue Principale, Hull, 777-2853.

**BUREAUX** à louer, Orléans sur le Boulevard St-Joseph, après 5 heures et les fins de semaine 824-6451.

**HULL**, 247 bou. St-Joseph, 2e étage, 3 locaux, tapis mur à mur, bien éclairés, 550 pieds carrés, grand stationnement, privé, près des Galeries de Hull, appelez Guy Quirouette, 777-8009.

**673 ST-JOSEPH**, 675 pieds carrés, chauffé, stationnement, \$250 par mois. Demandez A. Parent ou J. Hinchey 777-7074.

**450 PIEDS CARRÉS**, 175 chemin Montréal, 749-5338.

**99 COMMERCES A LOUER**

**EPICERIE** et variétés à louer, bon chiffre d'affaires cause maladie, 827-1291.

**MANUFACTURE** de produits de ciment, pierres à patio, etc., 663-5105.

**PTE-GATINEAU**, boul. Gréber, 1,500 pieds carrés. Libre immédiatement, grand stationnement, \$4 le pied. Immeubles du Progrès Engr. 770-4912.

**100 GARAGES A LOUER**

**GARAGE**, entrée pavée, 198 Juges, Gatineau, 663-5832. Après 6.

**GARAGE** à louer, rue Berri, 770-2903, 777-4555.

**103 COMMERCES A VENDRE**

**BOUCHERIE** renommée, épicerie licenciée, 3 revenus, excellent chiffre d'affaires, à vendre ou échanger sur ferme ferme, ou propriété en ville. Pour rendez-vous ou détails, le jour 1-819-827-2032, après 6 heures 1-819-684-8713.

**EMBRUN**, golf miniature, tout équipé, pour information 613-443-5317.

**EPICERIE-BOUCHERIE** licenciée, écrire à C.P. 785, Hull, P.Q.

**EPICERIE ET GAS BAR**, à 10 minutes d'Ottawa, à vendre, 824-2672.

**HOTEL LICENCIÉE**, sur le bord de la rivière Ottawa, 30 milles à l'est d'Ottawa,

141 AUTOMOBILES A LOUER

141 AUTOMOBILES A LOUER

# VOUS LOUEZ?

AVANT D'ACHETER OU DE LOUER AILLEURS... PARLEZ A 417... NOUS AVONS UNE SELECTION AU DELA DE...

**200 VOITURES NEUVES**  
PRÊTES POUR LA LOCATION...

AUCUN COMPTANT REQUIS... BAIL NET 36 MOIS...

POUR INFORMATIONS, TELEPHONEZ 237-0881



**417 Auto Leasing**  
Embrun, Ont.

**Grégoire**  
Automobile Ltée., Ltd.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

**ROGER VOUS INVITE**

à profiter des aubaines sur autos neuves et usagées offertes pendant les célébrations du 25ième anniversaire.

**Turpin**  
PONTIAC BUICK LTD.

1666, CARLING 728-1901

ROGER GIROUX

148

**Grégoire**  
Automobile Ltée., Ltd.

Une courte randonnée de 20 minutes à Embrun, Ontario.



Faites une randonnée d'été... POUR DES EPARGNES EN DEHORS DE LA VILLE CHEVROLET, OLDSMOBILE, BUICK ET PONTIAC... A DES PRIX VALANT LA PEINE DE SE DEPLACER!!!

**GAZ GRATIS**  
NOUS VOUS PAIERONS VOTRE ESSENCE (5 GALLONS) POUR AVOIR LA CHANCE DE VOUS MONTRER UNE AUTO D'UNE REELLE VALEUR. (AUCUN ENGAGEMENT A ACHETER)

HEURES D'ETE: LUN. MAR. JEU. 9H - 9H 30

VENDREDI 9H A 5H FERME SAM. EN JUILLET ET AOUT

COMPOSEZ 237-0870

guaranteed 100%



1970 FORD MUSTANG DECAPOTABLE

Couleur rouge avec toit noir et intérieur assorti. SD. SF. radio. trans. automatique. No de Pl.: ETU 054 **\$2593**

1973 MERCURY COUGAR

Fini gris argent et intérieur assorti. Servo-direction. servo-freins. radio. transmission automatique. Pl.: ESE 973 **\$3793**

1972 RENAULT 12

4 portes. transmission automatique. couleur maron. radio. dégivreur arrière. No de stock P-7430 **\$2395**

1973 TOYOTA MARK II

Toit rigide. fini blanc et intérieur assorti. servo-direction. servo-freins. radio AM-FM. 6 cylindres. transmission automatique. No de série MX23H000363 **\$3493**

**Lansdowne**  
VOLKSWAGEN LIMITED



740, rue Bank 233-5673  
93, ch. de Richmond 725-3070

148

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

148 AUTOMOBILES A VENDRE

## LA SAISON VEGA

CHEZ

**Belisle**



Vega Estate Station Wagon



Vega GT Hatchback Coupe



Vega Notchback Coupe

EPARGNES DE FIN D'ANNEE  
CHOIX DE COULEURS, MODELES  
OPTIONS...  
LIVRAISON IMMEDIATE  
VENEZ PROFITER  
DE CES ECONOMIES  
SPECIALES...

UN ESSAI  
VOUS CONVAINCRA...



**Belisle**  
AUTOMOBILES  
199 LITE



444, ch. MONTREAL, OTTAWA, 749-5941

A VOTRE SERVICE DEPUIS BIEN TOT 50 ANS...

148



VOITURES NEUVES ET USAGEES

YVON LEMIRE

Bonaventure Ford Sales Ltée  
22 Boul. Mont-Bleu  
Hull, Quebec

Bur. 776-1571  
Rés. 776-1947

**S.C. TOYOTA**  
AUTOMOBILES LTÉE  
93, BOUL GREBER  
POINTE-GATINEAU  
771-7384

1973 TOYOTA CORONA, 2 portes, toit rigide, 4 vitesses, radio AM/FM, compte tours, roues magnésium, etc. **\$3295**

1972 DATSUN, 1/2 tonne, 4 vitesses, radio AM/FM, Mirrors Westcoast. **\$1995**

1968 VOLKSWAGEN "COACH", standard. Rouge. Spécial telle quelle: **\$444**

1972 TOYOTA CORONA, Mark II, familiale, automatique, radio. Bleu avec intérieur assorti. **\$2695**

1969 MUSTANG, 2 portes, toit rigide, V8, automatique, radio. Rouge. **\$1695**

1969 CHEVROLET BEL AIR, V8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. **\$1195**

148

**PAUL CARDINAL**  
PONTIAC-BUICK LTEE.

900 BOUL. ST-JOSEPH HULL

Nos nouveaux locaux modernes et vastes sont prêts pour vous recevoir. Notre département des ventes, notre département de service ainsi que notre département des pièces sont tous opérationnels et nous sommes fiers de vous inviter. Venez rencontrer l'un de nos représentants qui se fera un plaisir de vous faire visiter les lieux. Pour vous faciliter la tâche, un seul numéro de téléphone pour tous les services, soit:

**778-3111**

148

**\$2999**

C'EST LE TEMPS D'EPARGNER

et

d'économiser

sur l'essence avec les économiques "MAZDA"

et le nouveau modèle coupé 808

**Dow**

MOTORS LTD.

237-2777

845, avenue Carling.



**1974 DATSUN 710**

Notre modèle 710 offre les caractéristiques d'une grosse voiture, tout en étant

économique à conduire et acheter



**NOUS PAYONS PLUS POUR VOTRE ECHANGE!**

Nous avons un grand besoin d'autos usagées et nous vous accorderons plus pour votre échange. Du plus petit modèle à la grosse Cadillac!

TOUS LES MODELES DATSUN 1974 EN STOCK

**LEBLANC DATSUN INC.**

267 Notre-Dame, Gatineau, 663-9231

Ouvert du lundi au vendredi de 8h a.m. à 10h p.m.

Ouvert le samedi

VITE!  
USAGEES

# AUTOS

GARANTIE  
USED CAR  
"HEALTHY WHEELS"

USAGEES

VITE!

PROPRES

SURES

QUALITE

AUBAINES

SPECIALES

## EN ROUTE VERS LES JEUX D'ETE...

sensationnelles

### AUTOS USAGEES!

**OLDSMOBILE DELTA ROYAL 1972.** 4 portières, toit rigide, fini bleu ciel et intérieur bleu foncé, toit de vinyle. 34.000 milles. No de stock: 7129A. Pl. d'imm.: EXJ 779.

**PLYMOUTH FURY II 1971.** 4 portières, toit rigide, 8 cylindres, tout équipée, fini beige et intérieur assorti. 32.000 milles. No de stock: 7035A. Pl. d'imm.: ETH 621.

**DUSTER 1970.** Toit rigide, 2 portières, 8 cylindres, tout équipée, fini vert foncé et intérieur assorti. 40.000 milles. No de stock: 6414A. Pl. d'imm.: ERT 989.

**PONTIAC GRAND PRIX 1974.** Tout équipée, climatisation: 5.000 milles. Fini bourgogne et intérieur assorti. Toit de vinyle. Validité du reste de la garantie. No de stock: 7366A. Pl. d'imm.: HXM 934.

**LEMANS 1972.** Toit rigide, 8 cylindres, tout équipée. Fini beige et toit de vinyle. Intérieur également beige. 26.000 milles. No de stock: 6597A. Pl. d'imm.: ELW 112.

**VENTURA 1972.** 8 cylindres, tout équipée. Fini bleu ciel et intérieur assorti. 31.000 milles. No de stock: 7203A. Pl. d'imm.: ELK 506.

**PONTIAC PARISIENNE 1972.** Sedan, 8 cylindres, tout équipée et climatisation installée à l'usine. Fini bronze et toit de vinyle et intérieur également bronze. 36.000 milles. No de stock: 6302A. Pl. d'imm.: EMR 732.

**LEMANS 1970.** 2 portières, toit rigide. Fini vert feuille et intérieur en vinyle assorti. 8 cylindres, tout équipée. 37.000 milles. No de stock: 7070A. Pl. d'imm.: ERC 401.

Renseignez-vous au sujet de notre garantie d'autos d'occasion "Healthy Wheels"

**GARANTIE INTEGRALE D'UN AN • PAS DE LIMITES RESTRICTIVES**

**Turpin**  
PONTIAC BUICK LTD.

Ouvert  
lun. au jeu. 9 à 9  
vendredi 9 à 8  
Fermé samedi


1666, AVE CARLING

728-1901

148

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**NEUVE OU USAGÉE VOYEZ**



**ERNEST THERIAULT  
PAUL CARDINAL**  
Pontiac-Buick Ltée.  
900 St-Joseph Hull  
778-3111

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**85 AUTOS**

18 ANS ET PLUS SANS ENDOSSEUR AUCUN COMPTANT REQUIS TAXES ET PLAQUES INCLUSES

**APPLICATION PAR TELEPHONE**

**REPONSE une heure livraison même jour**

**725-1671**

**AUCUN COMPTANT**

**AUTOS 68 à 74**

- 18 ans et plus
- Application de crédit par téléphone
- Livraison le même jour

Demandez

**M. MARTIN**  
725-1334

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**NOUS TROUVERONS L'AUTO OU LE CAMION QUE VOUS DESIREZ ET NOUS NOUS OCCUPERONS DU FINANCEMENT**

Si vous avez 18 ans ou plus et travaillez nous avons l'auto ou le camion qu'il vous faut — neuf(ve) ou usagé(e) — Acurz acomplete.

Téléphonez nous aujourd'hui  
**731-2470**

nous arrangerons votre transport à notre lot.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**CADILLAC GALET 1967**, 4 portes, toit rigide, très propre, aurait besoin d'un moteur, prix à discuter, 663-4825 après 5 heures.

**CHEVELLE 1973**, Diplomate, V8, toute équipée, 235-4341.

**CHEVROLET BELAIR 1968**, servo-direction, servo-freins, fenêtre arrière avec dégivreur, très bon état, V8, 307, composez le jour 996-2321, poste 197, le soir 749-1896.

**CHEVROLET 1972**, 15,000 milles, \$2,700. ou Austin 1800, 1972, 777-8875.

**Turpin**  
PONTIAC BUICK LTD.  
**728-1901**  
1666, ave Carling angle Clyde

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**CHEVROLET 1967**, familiale, 6 cylindres, \$175, 771-8119.

**CHEVROLET 1968**, 60,000 milles, peinture neuve, très bon état \$895, 777-4048.

**CHEVY NOVA 1972**, peinture neuve, très bon état, \$1,495, 777-4048.

**CHRYSLER 1969**, 2 portes, parfait état, \$1,500, 7 St-Jean-Baptiste, Hull.

**CHRYSLER 1973**, New-Yorker Brougham, air climatisé, am-fm, stéréo, 4 portes, toit rigide, tout équipée 18,000, \$5,350, 771-5477.

**CINQ — 1974 Torino**, démonstrateurs, 233-3362.

**CITROEN DS 21**, Pallas, 1971, bonne condition, 771-5875.

**CORVETTE 1972**, 23,000 milles, 454 pouces cubes, \$6,000, 771-4996. Après 4h p.m.

**COUGAR 1967**, manuelle, 41,000 milles, radio-cassette, prix à discuter, 778-3548, 75 Jumonville, app. 8.

**CUSTOM 1968**, moteur V8, parfaite condition, \$600, 777-8700.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**FORD 1968**, parfait état, avec petite remorque, demande \$850, 776-1355.

**FORD 1967**, décapotable, Fairlane, 500, 289, téléphonez à 663-4762.

**GALAXIE 500**, 1968, moteur 302, tout équipé, \$650., entre 4 et 7 p.m. 771-0609.

**KAYDEE MOTORS** pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion, 1075 Chemin de Richmond, 729-1435.

**MEILLEURE OFFRE**  
1968 FORD DECAPOTABLE, 390, mécanique neuf au complet, 4 roues mag, sièges baquets, installation de 6 hauts parleurs, comprend un tape Muntz 8 pistes, 771-1625.

**METEOR 1968**, 53 St-Alexandre, Limbour.

**METEOR 1964**, moteur 352, \$200. Bon état, 771-8079. Demandez Mario.

**MUSTANG 1966**, reconditionné en neuf, 4 pneus neufs, "tape deck" \$550, 777-5966.

**OLDSMOBILE 1965** Delta 88, excellente condition, particulier doit vendre, 729-4313.

**PONTIAC GRAND-PRIX**, 1972, entièrement équipé, prix à discuter, 31,000 milles, appelez 770-4100 entre 5 h et 8 h p.m.

**PONTIAC Grand-Am 1973**, 5,000 milles, automatique, servo-freins, servo-direction, radio AM-FM, stéréo, 8 pistes, excellente condition, 777-2129 entre 9h et 13h.

**PONTIAC VENTURA 1972**, 18,000 milles, 6 cylindres, automatique, Excellente condition, prix à discuter, 663-9920.

**RAMBLER American 1966**, 2 portes en bon état \$150 684-7365.

**RENAULT 4**, 1971, 4 portes, 4 vitesses manuelles, 28,000 milles parfaite condition, \$850, à discuter, raison retour aux états, 235-2817 avant 6 heures.

**RENAULT 1971**, 30,000 milles, bon état, très propre, 777-3677.

**RENAULT 12** 1972, 24,000 milles, radio, bonne état, 770-8519 soir.

**RENAULT 10**, propre, 15,000 milles, standard, 777-0495.

**TOYOTA Corona G. T. 1973**, 4 vitesses, 770-3840.

**TOYOTA SILICA 1973**, 12,000 milles, tout équipée, sport, pneus radiaux, prix à discuter, 770-8813.

**TOYOTA 1969**, \$250 bicycle \$30, 745-6051.

**UNE AUTO usagée "Creampuff"** c'est ce qu'il y a de meilleur après une auto neuve, Myers Chev. Olds, Cadillac Ltd. Composez 225-1260.

**VAUXHALL FIRENZA 1971**, très propre, 18,000 milles, servi comme 2e auto, 4 pneus d'hiver radiaux, \$1,295 ou meilleure offre, 663-2982.

**VEGA 1973**, Hatchback, 15,000 milles, parfaite état, \$2,600, 770-7687 après 5 heures.

**VENEZ "Juste au-delà des limites"** pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion, Dilawri Chevrolet-Oldsmobile, 707 rue Main, Stittsville, 836-2971.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**1969 DODGE Sportsman Wagon**, 37,000 milles, très bonne condition, propriétaire original, \$1,600, 771-0813 ou 12 Monseigneur Forbes, Pte-Gatineau.

**1969 MERCURY Rideau**, 500, \$1,150, bonne condition, 820-1625.

**1969 PONTIAC Parisienne**, propre, 770-8240 après 5 heures.

**1969 RAMBLER Ambassador**, V8, air climatisé, servo-freins, servo-direction, radio, 741-5689.

**1969 VOLKSWAGEN**, radio, 6 pneus flanc blanc, chauffetterie \$795. Après 6 heures 777-8776.

**1968 CHEVROLET**, très bon état, \$400, 663-8037.

**1968 FALCON**, \$295, 777-1728.

**1968 FORD Custom**, V8, \$600, 777-8700.

**1968 FORD Fairlane 500**, 6 automatique, \$850, 770-5216 ou 777-4272.

**1968 PLYMOUTH**, bons pneus, freins neufs, \$795, 770-2901.

**1968 VOLVO**, \$1,095, 777-1728.

**1967 CHEVROLET**, super-sport, Impala, automatique V8, servo-direction, servo-freins, excellente condition, aubaine, 771-1903.

**1967 CHRYSLER Newport**, 2 portes, toit rigide, bon état, meilleure offre, 733-6003.

**1967 COUGAR**, bonne condition, meilleure offre, 824-4627.

**1967 METEOR**, bon moteur, bonne transmission, bons pneus, carrosserie laisse à désirer, \$300 ou meilleure offre, 824-2347.

**1967 PONTIAC familiale**, très propre, \$350, 770-4527.

**1966 CHEVELLE**, décapotable, vérification de sécurité, meilleure offre, 722-9652 soir.

**1966 CHEVROLET**, \$395, 777-1728.

**1966 PONTIAC Parisienne**, bon état, 778-1751.

**1966 PONTIAC parisienne**, \$200, 663-9353.

**1965 CHRYSLER**, \$250, 777-1728.

**1965 DODGE**, 6 cylindres, radio, très bonne condition, avant 9 heures, 771-0664.

**1965 OLDSMOBILE**, très propre, \$350, 777-1728.

**LE FRANC-TIREUR**

**BONAVENTURE FORD "VISE A PLAIRE" AVEC DES AUBAINES QUI FRAPPENT "DROIT DANS LE MILLE"**

1973 Dart Swinger, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-direction, Blanche, # 4675A. Faites une offre.

1971 Maverick, 2 portes, V-8, radio, Rouge, garniture noire, # 4261A. \$1,776.

1970 Dodge Polara, toit rigide, V-8, automatique, bleu, toit de vinyle blanc, garniture bleu, # 4053B. \$1,896.

1972 Pontiac Parisienne, 4 portes, toit rigide, V-8 automatique, radio, servo-freins, servo-direction, beige, garniture beige, # 3905A. \$2,896.

1969 Oldsmobile Cutlass, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, maron, garniture noire, # 3705A. \$1,560.

1968 Mustang, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, bleu, garniture bleu, # 4924B. Spécial tel quel \$666.

1972 Ford Country Sedan, familiale, V-8 automatique, radio, servo-freins, servo-direction, Verte, garniture verte, # 4395A. \$2,736.

1971 Ford Custom 500, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, Turquoise, garniture aqua, # 4262A. \$1,999.

1968 Mustang, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction, bleu, garniture bleu, # 4924B. Spécial tel quel \$666.

Ces prix en vigueur pour 3 jours • Plus de 125 autos usagées au choix  
• Informez-vous de notre fameuse garantie WYNN'S V'END.

**LE FRANC-TIREUR**

**BONAVENTURE**

**FORD SALES LTEE**

22 BOUL. MONT-BLEU HULL 776-1571

**NOUVELLEMENT ARRIVEES Prix marqués pour vendre!**

**1973 VOLKSWAGEN**  
De luxe, 4 vitesses, radio, pneus blancs, Orange avec intérieur en cuir noir. Série 1332362391. \$2695

**1972 TOYOTA**  
Corolla, 4 portes sedan, 1600, automatique, radio. Or avec intérieur en cuir noir. Série PE21051567. \$1995

**1971 VEGA "HATCHBACK"**  
Seulement 36,000 milles, 4 vitesses, Bleu avec intérieur en cuir noir. Série 14177H0304933. \$875

**1970 MAVERICK**  
2 portes, 6 cylindres standard, vert foncé avec intérieur noir. Série 0X914416781. \$1275

**BEDARD AUTOMOBILES LTEE**  
VENTE ET SERVICE  
424, chemin de RICHMOND  
725-2061  
406, TACHE, HULL

**OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 9H 00 A 9H 00 VENDREDI DE 9H 00 A 6H 00 FERMÉ SAMEDI**

**PETIT PROFIT**

**Liquidation estivale...**

**\$1987** Dodge Polara 1971 4 portes, V8, radio, trans. aut., vérifiée et prête à prendre la route. No de stock: 74418. Pl. d'imm.: EMC 177

**\$2588** CHEVROLET 1972 4 portes, V8, radio, trans. aut., servo-direction, voiture idéale pour la famille, entièrement remise à neuf. Voyez la dès aujourd'hui. No de stock: 84604. Pl. d'imm.: ERK 537.

**\$991** PONTIAC PARISIENNE 1969 4 portes, toit rigide, V8, radio, trans. aut., servo-direction, toit de vinyle non vérifié. No de stock: 85204. Pl. d'imm.: EOX 512.

**\$1886** OLDSMOBILE DELTA 88 1971 2 portes, toit rigide, V8, radio, trans. aut., servo-direction, servo-freins, toit de vinyle, non vérifié. No de stock: 8475A. Pl. d'imm.: EDV 363.

**\$2493** VOLKS 1973 "4" au plancher, radio, seulement 14,001 milles, presque neuve. Hâtez-vous. No de stock: 4817A. Pl. d'imm.: HSI 964.

**\$1694** PINTO 1972 "4" au plancher, radio. No de stock: 7916A. Pl. d'imm.: BSM 527.

**\$1596** FAMILIALE Custom Ranch FORD 1971 V8, radio, trans. aut., servo-direction, non vérifié. No de stock: 8186A. Pl. ENC 911.

**\$2999** PONTIAC LAURENTIAN 1972 familiale, climatisation installée à l'usine, V8, radio, trans. aut., servo-direction, servo-freins. No de stock: 4836A. Pl. d'imm.: HSC 366.

**GORDIE DIT:**



**GORDIE TURNER**

"Nous avons toutes sortes de véhicules de vacances et ils ont tous une caractéristique en commun... Ils sont prêts pour la route, que ce soit pour de longs voyages ou de petites randonnées. Il y en a un qui conviendra à vos besoins et au prix que vous désirez payer."

**OUVERT CE SOIR ET TOUS LES SOIRS SUR SEMAINE JUSQU'À 10H P.M. TOUTE LA JOURNÉE DU SAMEDI**

- AUTOS DE COURTOISIE
- 7 ACRES D'AUTOS PARMIS LESQUELS LES CHOISIR
- FINANCEMENT SUR LES LIEUX
- LIVRAISON IMMEDIATE
- PERSONNEL BILINGUE
- 350 NEUVES - 120 D'OCCASION AU CHOIX

**FAITES AFFAIRE AUJOURD'HUI, PARTEZ EN AUTO CE SOIR.**

**AUBAINE FAMILIALE ECONOMIQUE**

**EXAMINEZ BIEN CELLE-CI**  
1969 BARRACUDA

**DE LUXE**  
1971 MERCURY METEOR MONTCALM

1971 FORD — Petite V8, sedan à 4 portes, transmission automatique, servo-direction, servo-freins. Cette familiale est l'une des aubaines de fin de semaine de Dilawri. Pl. ETJ 947.

Ce toit rigide à 2 portes est réellement populaire parmi les gens qui sont jeunes de coeur. Fini noir ébène avec intérieur noir. Pl. ENX 395, 947.

4 portes, toit rigide. Moteur V8 à essence ordinaire, servo-direction, servo-freins, transmission automatique, radio, neufs à flancs blancs et flasques pleine grandeur. Cette voiture au fini brun foncé, avec une toiture en vinyle assorti, est l'aubaine unique de votre vie. Pl. EUH 606.

**\$1487** NON VERIFIEE

**\$1197** NON VERIFIEE

**\$1693** AUBAINE NON VERIFIEE SEULEMENT

**Venez rencontrer les "FAISEURS D'AUBAINES"**

**CHEVROLET OLDSMOBILE CAMIONS**  
TOUJOURS A L'AVANT-GARDE!

**dilawri**  
CHEVROLET OLDSMOBILE LTD.  
"Juste au-delà des limites"

**ROUTE 7, STITTSVILLE 836-2971**

**OUVERT LE SAMEDI**

**SURGENOR**

PONTIAC-BUICK  
895, boul. St-Laurent  
939, boul. St-Laurent  
**741-1550**  
**741-0741**

1971 METEOR MONTCALM, 2 portes, toit rigide, équipée. Turquoise avec toit en vinyle. Stock 34351. \$2350

1971 FORD GALAXIE 500, 2 portes, toit rigide, Equipée. Bleu avec toit en vinyle. Stock 34161. \$2250

Financement maison sur les lieux

Ces prix en vigueur jusqu'au 4 juillet

Ouvert du lundi au jeudi de 9 à 9 Vendredi de 9 à 6

Les résidents d'Ontario paient 7% sur la différence. Les résidents du Québec paient 8% sur la différence.

Nous sommes situés sur le boul. St-Joseph, à droite après la sortie Maniwaki par l'autoroute Cartier-Macdonald.

**LE CREDIT UN OBSTACLE?**

Surmontez vos problèmes de crédit à l'achat d'une automobile! Si vous travaillez à plein temps, aimez-vous posséder l'automobile de votre choix et non l'automobile que vous devez accepter à cause du manque d'argent... communiquez avec

**MacKENZIE**  
MERCURY LINCOLN

1377, chemin de Richmond  
829-1615

**NE VOUS INQUIETEZ PLUS DE VOTRE CREDIT**

Vous avez besoin d'une auto?

En autant que vous travaillez et que vous avez 18 ans et plus, nous avons l'auto de votre budget.

- PAS D'ACOMPTE NECESSAIRE
- FINANCEMENT SELON VOTRE BUDGET

Transport gratuit jusqu'à notre terrain

Informez-vous de notre plan de financement en appelant  
**ADRIEN NOEL**  
ou  
**GEORGES VILLENEUVE**  
**836-2971**

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**FORD FAIRLAINE**, 289-8, extra-luxe, 1967, 54,000 milles, 771-1316.

**FORD FAIRLAINE**, 1969, très bon état, prix à discuter, 771-4782.

**FORD GALAXIE 1970**, très bonne condition, peinture neuve, appelez, le jour 771-9541, et après 6h 771-2191.

**FORD GALAXIE 500**, 1970, bonne condition, 749-8884.

**FORD GALAXIE 500** 1967, bon état, \$550, meilleure offre, 663-5765 après 4 heures.

**FORD LTD BROUGHM**, 1969, condition excellente, 777-5191.

**FORD X-L**, 1968, accidenté, 771-5921.

**OLDSMOBILE DELTA 88** 1971 2 portes, toit rigide, V8, radio, trans. aut., servo-direction, toit de vinyle, non vérifié. No de stock: 85204. Pl. d'imm.: EOX 512.

**VOLKS 1973** "4" au plancher, radio, seulement 14,001 milles, presque neuve. Hâtez-vous. No de stock: 4817A. Pl. d'imm.: HSI 964.

**PINTO 1972** "4" au plancher, radio. No de stock: 7916A. Pl. d'imm.: BSM 527.

**FAMILIALE Custom Ranch FORD 1971** V8, radio, trans. aut., servo-direction, non vérifié. No de stock: 8186A. Pl. ENC 911.

**PONTIAC LAURENTIAN 1972** familiale, climatisation installée à l'usine, V8, radio, trans. aut., servo-direction, servo-freins. No de stock: 4836A. Pl. d'imm.: HSC 366.

**1974 TOYOTA Corona**, familiale, 2,000 c.c., automatique, radio, pneus radiaux, moins de 2,000 milles, couleur blanche, intérieur or, vente privée, de 9 h à 5 h 236-6150, après 5 p.m. 771-6174.

**1973 AUDI FOX**, 12,000 milles, 1 seul proprio, Paul Richard, 770-0220. Pat Plante, Auto Ltée.

**1973 TOYOTA Corolla 1600 Deluxe**, toit en vinyle, radio, "block-heater", pneus d'hiver, anti-rouille, excellente condition, 745-6192.

**1972 COUGAR**, 2 portes, toit rigide, V8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio. Comme neuve. Paul Richard, 770-0220. Pat Laplante Auto Ltée.

**1972 DODGE DART SWINGER**, moteur 318, excellente condition, 771-8443, après 6 heures.

**1972 FIAT**, 128. Soir 684-2764.

**1972 PLYMOUTH**, familiale, \$2,295, \$80 par mois, 233-3362.

**1972 PONTIAC Laurentian**, toute équipée, toit vinyle, 31,000 milles, \$2,495, 776-4935.

**1972 TOYOTA Celica**, 21,000 milles, un propriétaire, excellente condition, \$2,400, 771-3811 après 6 heures.

**1971 BUICK Riviera GS**, 39,000 milles, \$3,700 échange acceptée le soir seulement, 729-9120.

**1971 CORTINA**, 1600, 4 portes sedan, 35,000 milles \$995.00, 771-6078.

**1971 DATSUN**, familiale bas millage, excellente condition, 770-4045.

**1971 MAZDA 616**, 24,400 milles, pneus Michelin XZ, 224-8537.

**1971 MUSTANG MACH 1**, moteur: 351, 4 barils, peinture neuve, 771-5751 jour, 778-2197 soir.

**1971 VAUXHALL**, très bon état, \$400, 663-8037.

**1970 FORD LTD**, 4 portes, toit rigide, \$995, \$50 par mois, 233-3362.

**1970 Ford, Sedan**, \$795, 233-3362

**1970 SUPER BEATLE**, bonne condition, prix à discuter, 24 St-Henri, Hull, après 6 PM.

**1969 DODGE DART GT**, 6 cylindres, automatique, console, sièges-baquets, toit en vinyle, 733-5475.

**1969 DODGE**, polara, très bonne condition, \$1200 ou meilleure offre, 234-4038.

**148 AUTOMOBILES A VENDRE**

**1969 DODGE Sportsman Wagon**, 37,000 milles, très bonne condition, propriétaire original, \$1,600, 771-0813 ou 12 Monseigneur Forbes, Pte-Gatineau.

**1969 MERCURY Rideau**, 500, \$1,150, bonne condition, 820-1625.

**1969 PONTIAC Parisienne**, propre, 770-8240 après 5 heures.

**1969 RAMBLER Ambassador**, V8, air climatisé, servo-freins, servo-direction, radio, 741-5689.

**1969 VOLKSWAGEN**, radio, 6 pneus flanc blanc, chauffetterie \$795. Après 6 heures 777-8776.

**1968 CHEVROLET**, très bon état, \$400, 663-8037.

**1968 FALCON**, \$295, 777-1728.

**1968 FORD Custom**, V8, \$600, 777-8700.

**1968 FORD Fairlane 500**, 6 automatique, \$850, 770-5216 ou 777-4272.

**1968 PLYMOUTH**, bons pneus, freins neufs, \$795, 770-2901.

**1968 VOLVO**, \$1,095, 777-1728.

**1967 CHEVROLET**, super-sport, Impala, automatique V8, servo-direction, servo-freins, excellente condition, aubaine, 771-1903.

**1967 CHRYSLER Newport**, 2 portes, toit rigide, bon état, meilleure offre, 733-6003.

**1967 COUGAR**, bonne condition, meilleure offre, 824-4627.

**1967 METEOR**, bon moteur, bonne transmission, bons pneus, carrosserie laisse à désirer, \$300 ou meilleure offre, 824-2347.

**1967 PONTIAC familiale**, très propre, \$350, 770-4527.

**1966 CHEVELLE**, décapotable, vérification de sécurité, meilleure offre, 722-9652 soir.

**1966 CHEVROLET**, \$395, 777-1728.

**1966 PONTIAC Parisienne**, bon état, 778-1751.

**1966 PONTIAC parisienne**, \$200, 663-9353.

**1965 CHRYSLER**, \$250, 777-1728.

**1965 DODGE**, 6 cylindres, radio, très bonne condition, avant 9 heures, 771-0664.

**1965 OLDSMOBILE**, très propre, \$350, 777-1728.

**149 A VENDRE**

**CAMION FORD**, 2 tonnes, 1972, V8, 4 vitesses avant au plancher, très bonne condition, après 6 heures 745-8224.

**CAMION GMC 1974**, 1-2 tonne, 4,000 milles, moteur 350-V8 automatique, \$3,800 demandé, 776-3641 de 9 a.m. à 2 p.m.

**CAMIONNETTE DODGE 1966**, très bonne condition, \$400, très propre, 663-1473.

**CAMIONNETTE CHEVY Van 1966**, très bonne condition, \$500, 663-3170.

**CAMION TANDEM**, 10 roues, parfaite condition, prix à discuter, 671-2102.

**DEMI-TONNE**, Dodge, pick-up, 35,000 milles, \$2,500 663-9610 après 4 h.

**FORD "PICKUP"**, 1972, avec moteur 302, 27,000 milles, demande \$2,500, pour informations appelez 771-4651.

**FORD 1971**, pick-up, 4 roues motrices, 40,000 milles, 663-2124.

**LAND-ROVER**, 4 roues motrices, avec treuil, parfaite condition, \$1,500, 776-1072, après 4h p.m. 771-7301 poste 230, le jour.

**MACKENZIE MERC. (OTTAWA) LTD LE CENTRE DE L'APPROVISIONNEMENT DES GROS CAMIONS**

**78 GROS CAMIONS A VENDRE**

UNE PENURIE de composants pour les gros camions causera des délais de jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock en grand assortiment de camions, y compris les tracteurs LTV 9,000 et les camions basculants LTV 890, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Épargnez de l'argent et du temps. Téléphonez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb, 820-2120 poste 248, pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

**1974 Courier**, neuf, 233-3362

**1974 FORD Econoline Van**, \$3,500, \$105 par mois, 233-3362.

**1974 Ford "pick-up"**, \$3,500, \$105 par mois, 233-3362

**1972 FORD "4 wheel drive"**, avec pelle à neige, \$4,500, 11,000 milles et autres marques d'automobiles à vendre.

**1972 Ford**, 1-2 tonne, "pick-up", \$2,000, \$68, par mois, 233-3362

**1966 DODGE DEMI-TONNE**, longue base pour roues, avec camper, carrosserie et mécanisme très bons, demande \$695, ou meilleure offre. Appelez 684-3075.

**151 MACHINERIE A VENDRE**

**CATARPILLAR**, 955, 12 A, chargeur à l'avant, sur tracs, \$5,800, 771-1933.

**CHARIOTS** de ferme, remorques de machines, plate-forme de camion de 14 pieds. Composez 827-2693.

**"WAGON"**, \$300, 777-7775.

**152 MOTOCYCLETTES A VENDRE**

**CHOPPERS** 3 roues — VW et Corvair 1-833-2495

**DISTRIBUTEUR** motocyclette Benelli, 65 à 750 cc. Financement sur les lieux, aucun comptant. Bourbonnais Motor Sports (1973) Eng., 1450 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 770-2222.

**HONDA 750 1973**, 4,000 milles, 771-3046 Gilles.

**HONDA 750**, 1972, 6,000 milles, vrai millage, offre raisonnable acceptée, 777-9733.

**HONDA 350**, 1971, bonne condition, 778-1248.

**HONDA 350**, 1974, 4-cylindres, tout équipée, 2,000 milles, 771-6598.

**HONDA 1965**, 580 de route, comme neuve, meilleure offre, 968-2402.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

HONDA 150, meilleure offre. 771-8749
KAWASAKI 1972, 175, comme neuve, \$500, 986-2625.
"MINI-BIKE" 50 c.c., 1974, prix à discuter, 771-9666 de 6 à 9.

167 DIVERS A VENDRE

COFFRE pour mécanicien 12 tiroirs, outils compris, 1 mois d'usage, valeur \$900, vendrais \$750, 986-6418.

167 DIVERS A VENDRE

TONDEUSE ELECTRIQUE, à gaz, Craftsman, accessoires inclus, 770-8174 après 6h.

176 RADIOS-TELEVISEURS

STEREO, presque neuf, 663-1831.
TELECOULEUR A VENDRE
TELECOULEUR neuf "Sharp", à 10 pour cent du prix d'origine, financement offert. Cookware Centre, 180, rue Bank, 235-6020.

186 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS DALMATIENS, enregistrés, race de champion, 10 semaines, bon avec les enfants. 822-1462.
DEUX CHATS SIAMOIS. 237-3441.
DOBERMAN, noir et brun, avec spacieux enclos à vendre, 777-3215.

222 HYPOTHEQUES

1ère et 2e HYPOTHEQUES
reglées rapidement en Ontario et au Québec aux plus bas taux possibles.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU 1969, de verre, 55 h.p., Johnson, équipement de ski nautique, \$2,000, 992-2482 entre 9 et 5 heures.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

"CHELSEA AUTO WRECKER" pièces usagées, remorqueur, service rapide, Chelsea, 827-0266.

161 REMORQUES

REMORQUE 4' x 7' x 18", couvert en tôle, peut servir de remorque de ski, utilité de camping, etc... \$185, 776-4882.

165 DIVERS DEMANDES

J'ACHETERAIS un congélateur de 6 mois à 5 ans d'usage, de 15 pieds cubes à 20 pieds cubes, 663-6045.

167 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT DE SALON, COMME NEUF, \$125. Téléviseur portatif, 12 pouces. Excellent \$50, 236-5157.

181 MATERIAUX

BOIS ET fer de toutes sortes, 776-2214 — 777-4957.

185 ANIMAUX DEMANDES

ACHETERAIS chaton blanc angou, 771-0955.

186 ANIMAUX A VENDRE

AFGHAN MALE, 10 mois, enregistré, \$200, 771-6943.

222 HYPOTHEQUES

BESOINS D'ARGENT
SI VOUS ETES PROPRIETAIRE, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour tous vos projets, à des taux avantageux.

222 MONUMENTS

VOUS DESIREZ un monument de qualité... Voyez B. Angers et Fils 214 chemin Montréal 749-0662.

224 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS, à St-Jude, pour faveurs obtenues. L.C.

246 IN MEMORIAM

IN MEMORIAM MILLETTE — A la douce mémoire d'une mère bien-aimée, Mme Marie-Louise Millette (née Frédrick), décédée le 11 juin 1973.

222 HYPOTHEQUES

Refinancement
Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement beaucoup plus bas

\$\$\$ ARGENT \$\$\$

Sur immeubles privés et commerciaux
Refinancement complet
Consolidation de dettes avec but d'un seul paiement

LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE

196, boul. St-Joseph — HULL
771-7325

Ronnie Peterson remporte le Grand Prix de France

DIJON (Reuter) — Le Suédois Ronnie Peterson s'est adjugé dimanche, au volant d'une Lotus spéciale John Player, le Grand Prix de France de formule un pour une deuxième année consécutive. Il a doublé au 17ème tour l'Autrichien Mikki Luda et a conservé la tête jusqu'à la fin de l'épreuve.

Cela l'a obligé à laisser passer Peterson qui avait été le seul à ne pas se laisser distancer dès le départ par l'Autrichien. Une fois Peterson en tête, la course s'est limitée à une série de luttes distinctes.

Ligue Métro Le Webb's Motel s'est retrouvé

HULL — L'équipe Webb's Motel d'Ottawa, est probablement celle qui a causé le plus de désagréables surprises aux autres formations de la Ligue de Fastball Métro Hull-Ottawa.

Ce soir les activités reprendront de plus belle dans le circuit du président Buck Ralph, alors que deux parties sont au calendrier. Le Hull-Volant rendra visite à Thom Construction à Touraine à compter de 8h 30 tandis que les Rangers de Bayshore affronteront le Turpin Pontiac au Parc Carlington d'Ottawa.

Les sommaires

Table with 3 columns: League (La Nationale, L'Américaine), Match, Score. Lists results for various teams like Los Angeles, Montréal, Boston, etc.



## Détente du midi

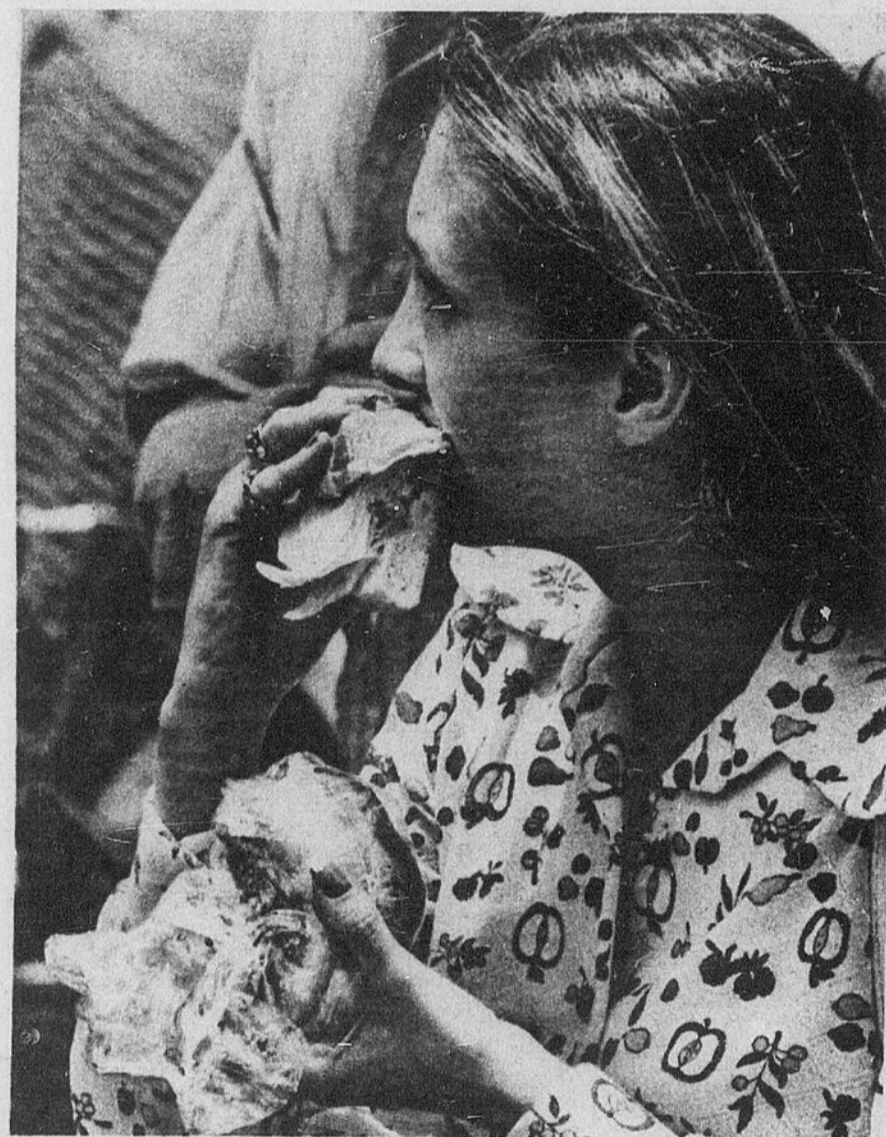
MIAMI — Un moment de détente à l'heure du midi, lorsque le soleil pointe haut dans le ciel. La scène se passe sur le parvis du Palais de Justice de Dade County à Miami.

Employés de bureaux, passants en pleine fièvre de magasinage et simples badauds s'arrêtent nonchalamment quelques instants, soient pour écouter et battre du pied, ou encore pour déguster un

traditionnel sandwich en compagnie du groupe The Messengers.

Ce spectacle est donné dans le cadre d'une série appelée Downtown Lively Arts et présentée par une extension du Miami Dade County Community College. Les spectacles sont offerts mensuellement en différents endroits, si la température le permet.

(Photo-reportage AP)







# Vente brillante

**JUILLET** est le mois le plus important et le plus brillant pour vous approvisionner de lingerie

**Draps Tex-Made sans repassage, à imprimés géométriques, jumeau, double et grand de**

**6.49 à 8.99**

Mélange de polyester à 50% et coton à 50% d'entretien facile, à 128 fils, en vert goyant, noir, lilas ou ton d'or; drap droit ou ajusté

Taies assorties: ..... 3.29 la pre

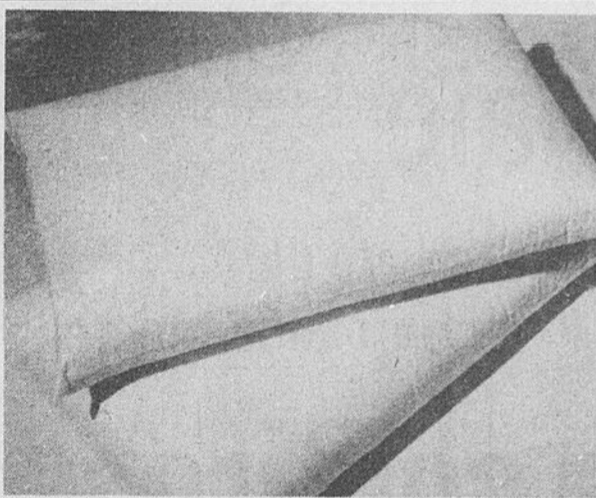
**Draps Tex-Made Trousseau blanchis, sans repassage requis**

**4.99 à 6.59**

Draps pré-rapetissés, à 128 fils, en polyester/coton, droits ou ajustés pour lits jumeau, double et grand.

Taies assorties: ..... 2.88 la paire

Linge de maison: tous les magasins; Centre-ville, 4e



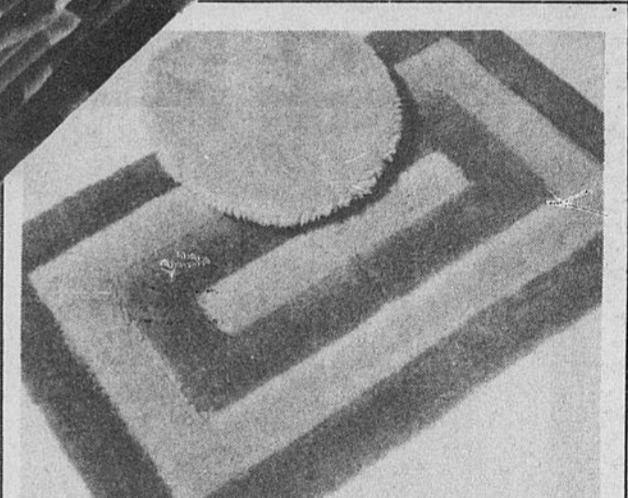
**Oreillers Baycrest en latex de mousse confortable, de formats ordinaire et grand**  
**6.49 et 10.99**

Bourre lisse et douce en latex de mousse à 100%, avec housse blanche de qualité, à fermeture à glissière anti-rouille. Blanc. Ordinaire grand.



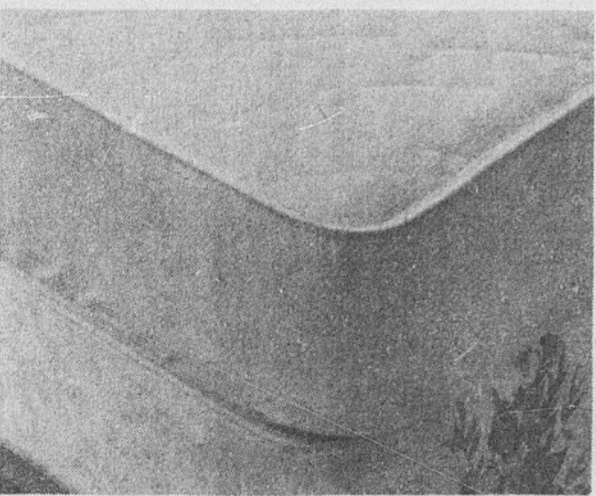
**Couvertures Esmond, tissées à l'aiguille, au quadrillé guingan**  
**10.99**

Un superbe achat à ce prix modique. Ces charmantes couvertures sont lavables, et ont une bordure de cinq pouces en nylon, en rose, bleu, ton d'or, lilas. 72" x 90"



**Motif géométrique à la mode pour ces ensembles**  
**2 pièces de tapis et housse de salle de bain**  
**9.99 l'ensemble**

Appréciez la riche douceur de ce mélange pelucheux d'acrylique Acrilan/polyester, à poils coupés d'un style gaufré, à endos de latex. Violet, ton d'or, rose, avocat, bleu, ton d'or. Tapis 23" x 36" avec housse assortie pour couvercle



**Molletons de matelas en jersey de nylon, coussinés, à l'élégant modèle ajusté**  
**7.99 à 11.99**

En nylon extensible piqué et contrecollé sur le haut, bourré de fibres de polyester à 100% pour assurer le confort sans poids. En blanc. Pour lits jumeau, double ou grand.



**Couvre-lits par Bates: beaux, d'entretien facile, genre chenille**  
**14.99 jumeau et 15.99 double**

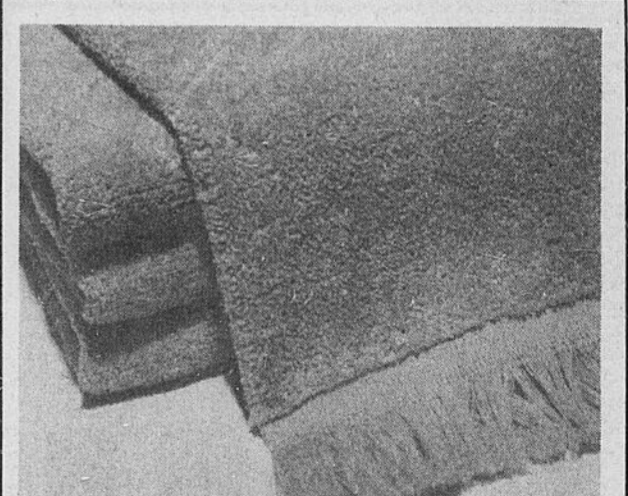
En mélange lavable et séchable à la machine, en polyester à 52% et coton à 48%, à bordure frangée. En blanc, rose, brun, topaze, bleu, avocat, dans les formats jumeau et double.



**Serviettes de tissus-éponge exquises au luxueux fini velouté**

Bain	Main	Débarbouillette
<b>2.99</b>	<b>1.89</b>	<b>1.09</b>

La douceur riche et somptueuse des serviettes en velours-éponge. "Olympia" de Cannon, en coton à 100% à bordure large frangée. En rose, orange, vert, ton d'or, bleu. Faites vos propres ensembles, à ce prix modique de vente de juillet



**Ensembles Fiesta de serviettes en tissu-éponge fleuri de Cannon**

Bain	Main	Débarbouillette
<b>3.29</b>	<b>2.49</b>	<b>1.19</b>

Serviettes de bain, à main et débarbouillettes dans ce joli motif jacquard de marguerites, en rose, bleu, orange ou vert sur un fond blanc, et aux bordures frangées

**Télécommandez 236-7511**

Profitez de ces aubaines fantastiques de la vente de juillet... Vous n'avez qu'à composer 236-7511 et portez à votre compte de la Baie.

**Commandez par la poste**

Faites parvenir votre commande à la Baie, rue Rideau, Ottawa... Servez-vous de votre carte de crédit de la Baie.

**CENTRE-VILLE, ST-LAURENT, WESTGATE: MAGASINEZ TOUS LES JOURS DE 9H 30 A.M. A 5H 30 P.M. -J. ET V. JUSQU'A 9 P.M. A BAYSHORE: 10 A.M. A 10 P.M. L AU V., S., 9H 30 A.M. A 5H 30 P.M. UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT LA BAIÉ. 236-7511.**